叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蒙马特插画家(the Illustrators Of Montmartre) 000001

2. 蒙马特插画家(the Illustrators Of Montmartre) 000002

3. 蒙马特插画家(the Illustrators Of Montmartre) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒙马特插画家(The Illustrators of Montmartre)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][moʊst] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [raɪt] - ['klɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
Larger versions of most illustrations may be seen by right - clicking them
更大的 版本 的 最多 插图 可能 是 已见 经过 正确的 - 点击 他们
[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] ['seprətli] ,
and selecting an option to view them separately ,
和 选择 一个 选项 到 看法 他们 分别地 ,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr][baɪ] ['dʌb(ə)l] - ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] / [ɔːr] ['stretʃiŋ] [ðem; ðəm] .
or by double - tapping and / or stretching them .
或者 经过 双倍的 - 窃听 和 / 或者 伸展 他们 .

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['æksent] [kə'rekʃnz] [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] .
A list of spelling and accent corrections appears at the end of this eBook .
一个 列表 的 拼写 和 口音 更正 出现 在 这 结尾 的 这 电子书 .

本电子书末尾附有拼写和重音更正列表。

[ðə; ði]['læŋhæm, 'læŋəm] ['sɪriːz]
THE LANGHAM SERIES
这 朗廷 系列

朗汉姆系列

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [kə'lekʃ(ə)n]
AN ILLUSTRATED COLLECTION
一个 插图 收藏

图文集

[ʌv; əv] [ɑːrt] ['mɔnəˌgræfs]
OF ART MONOGRAPHS
的 艺术 专著

艺术专著

['edɪtɪd] [baɪ] ['selwin] ['brɪntən] , [em] . [ə; eɪ] .
EDITED BY SELWYN BRINTON , M . A .
编辑 经过 塞尔温 布林顿 , M . 一个 .

由塞尔温·布林顿（Selwyn Brinton，文学硕士）编辑

[ðə; ði]['læŋhæm, 'læŋəm] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
THE LANGHAM SERIES OF
这 朗廷 系列 的

朗汉姆系列

[ɑːrt] ['mɔnəˌgræfs]
ART MONOGRAPHS
艺术 专著

艺术专著

['edɪtɪd] [baɪ] ['selwin] ['brɪntən] , [em] . [ə; eɪ] .
EDITED BY SELWYN BRINTON , M . A .
编辑 经过 塞尔温 布林顿 , M . 一个 .

由塞尔温·布林顿（Selwyn Brinton，文学硕士）编辑

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . — [ˌbɑːrtə'loʊtsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
I . **—** **Bartolozzi** **and** **his** **Pupils** **in** **England** .
我 . — 巴托洛齐 和 他的 学生 在 英格兰 .

I.—巴托洛齐和他的学生在英国。

[baɪ] ['selwin] ['brɪntən] , [em] . [ə; eɪ] .
By **Selwyn** **Brinton** **,** **M** . **A** .
经过 塞尔温 布林顿 , M . 一个 .

作者：塞尔温·布林顿，硕士

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː] . — ['kʌlər] - [prɪnts][ʌv; əv][dʒə'pæn] .
II . **—** **Colour** **-** **Prints** **of** **Japan** .
二 . — 颜色 - 印刷 的 日本 .

二、日本彩色印刷品。

[baɪ]['edwərd][ef] . [streɪndʒ] .
By **Edward** **F** . **Strange** .
经过 爱德华 F . 奇怪的 .

作者：爱德华·F·斯特兰奇。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['iləstreitəz] [ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] .
III . **—** **The** **Illustrators** **of** **Montmartre** .
三、 . — 这 插画家 的 蒙马特 .

三、蒙马特的插画家们。

[baɪ][fræŋk][el] . [ɪ'mænjuəl] .
By **Frank** **L** . **Emanuel** .
经过 坦率 L . 伊曼纽尔 .

作者：弗兰克·L·伊曼纽尔。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [aj'^uːst]
IV . **—** **Auguste**
第四 . — 奥古斯特

第四章——奥古斯特

['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] .
Rodin .
罗丹 .

罗丹。

[baɪ] ['ruːdɔlf] ['dɝːks] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [.verɪsɪ'mɪlɪtjuːd] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][lɪ'bretoʊ] .
By **Rudolph** **Dircks** **,** **Author** **of** **“** **Verisimilitudes** **”** **and** **“** **The** **Libretto** **.**
经过 鲁道夫 迪克斯 , 作者 的 “ 逼真度 ” 和 “ 这 唱词 .

作者：鲁道夫·迪克斯，《真实性》和《剧本》的作者。

" ['vɑ:l] .
" Vol .
" 沃尔 .

"第

[vi:] . — ['venɪs] [æz; əz][æn; ən][ɑ:rt] ['sɪti] .
V . — Venice as an Art City .
V . — 威尼斯 作为 一个 艺术 城市 .

V.——威尼斯作为一座艺术之城。

[baɪ]['ælbərt] ['zækɚ] .
By Albert Zacher .
经过 阿尔伯特 扎克尔 .

作者：阿尔伯特·扎克尔。

[['nɪrli] ['redi]
[Nearly ready
[几乎 准备好

[即将完成]

['vɑ:l] . ['vaɪ, 'vi:] . — ['lʌndən] [æz; əz][æn; ən][ɑ:rt] ['sɪti] .
Vol . VI . — London as an Art City .
沃尔 . 六年级 . — 伦敦 作为 一个 艺术 城市 .

第六卷——伦敦：一座艺术之城。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['stɔɪɑ:rt] ['ɝ:ˌskaɪn] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['leɪdi] [daɪ'ænə] ['boʊˌklɜ:rk] , " & [si:] .
By Mrs . Steuart Erskine , Author of " Lady Diana Beauclerc , " & c .
经过 太太 . 斯图尔特 厄斯金 , 作者 的 " 女士 戴安娜 博克莱尔 , " & c .

作者：斯图尔特·厄斯金夫人，《戴安娜·博克莱尔夫人》等书的作者。

[[ɪn][ðə; ði] [pres]
[In the Press
[在 这 按

媒体报道

[ði:z] ['vɑ:ljəmz] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:r'tɪstɪkli] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] , [bəuθ][wɪð; wɪθ]
These volumes will be artistically presented and profusely illustrated , both with
这些 卷 将要 是 艺术上 呈现 和 大量地 插图 , 两个都 和
['kʌlər] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] ,
colour plates and photogravures ,
颜色 盘子 和 照相凹版印刷 ,

这些书籍将采用精美的艺术装帧和丰富的插图，包括彩色版画和照相凹版印刷。

[ænd; ənd] ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn][ɑ:rt]['kænvəs] .
and neatly bound in art canvas .
和 整齐地 边界 在 艺术 帆布 .

并用艺术画布精心装订。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] , [ɔ:r][ɪn] ['leðər] , 2s .
net , or in leather , 2s .
网 , 或者 在 皮革 , 2s .

网状的，或者皮革的，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['staɪnlən]
STEINLEN
斯坦伦

斯坦伦

[trɑːtɪn]
TROTTIN
小跑

特罗廷

(['drɛsˌmeɪkərz] [ə'prentɪs])
(Dressmaker's Apprentice)
(裁缝的 学徒)

（裁缝学徒）

[ðə; ði] ['iləstreitəz]
THE ILLUSTRATORS
这 插画家

插画家们

[ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə]
OF MONTMARTRE
的 蒙马特

蒙马特

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [el] . [ɪ'mænjuəl]
FRANK L . EMANUEL
坦率 L . 伊曼纽尔

弗兰克·L·伊曼纽尔

[ə; eɪ] . ['siːgəl]
A . SIEGLE
一个 . 围攻

A. 西格尔

[ˌtuː'tuː]['læŋhæm, 'læŋəm] [pleɪs] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . -
2 LANGHAM PLACE , LONDON , W . 1904
2 朗廷 地方 , 伦敦 , W . -

伦敦朗汉姆广场2号，邮编W1904

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz]
TO MY BROTHERS
到 我的 兄弟

致我的兄弟们

[tʃɑ:rlz]
CHARLES
查尔斯

查尔斯

['wɔ:ltər]
WALTER
沃尔特

沃尔特

['ælfred]
ALFRED
阿尔弗雷德

阿尔弗雷德

ILLUSTRATIONS1 .
ILLUSTRATIONS1 .
ILLUSTRATIONS1 .

插图1.

['drɛsˌmeɪkərz] [ə'prentɪs] ([baɪ] ['staɪnlən]) ['frʌntɪspi:s]
Dressmaker's Apprentice (By Steinlen) Frontispiece
裁缝的 学徒 (经过 斯坦伦) 卷首插图

《裁缝学徒》（斯坦伦著）扉页

['feɪsɪŋ]
Facing
面向

面对

page2 .
page2 .
page2 .

第2页。

[ə; eɪ] “ [ˌmɔnt'mʌtə] ['tæpəstri] ” [dɪ'zaɪn] ([baɪ] ['staɪnlən]) - .
A “ Montmartre Tapestry ” Design (By Steinlen) 23 .
一个 “ 蒙马特 挂毯 ” 设计 (经过 斯坦伦) - .

一幅“蒙马特挂毯”设计图（斯坦伦设计）23.

[ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stɪrɪər] ['bʊləvɑ:rd] ([baɪ] ['staɪnlən]) - .
On an Exterior Boulevard (By Steinlen) 64 .
在 一个 外部的 大道 (经过 斯坦伦) - .

在一条外部大道上（斯坦伦）64。

[ˌrɛvə'lu:ʃən] ([baɪ] ['staɪnlən]) - .
Révolution (By Steinlen) 105 .
革命 (经过 斯坦伦) - .

革命（斯坦伦著）105。

[ɪn] [ˌprɑ:mə'neɪd] ([baɪ] ['staɪnlən]) - .
En Promenade (By Steinlen) 146 .
恩 长廊 (经过 斯坦伦) - .

长廊（斯坦伦）146。

[ðə; ði]['kɑ:mbæt] ([baɪ][kə'ræn] -) - .
The Combat (By Caran d'Ache) 197 .
这 战斗 (经过 卡兰 -) - .

战斗（卡兰·达什著）197。

[æt; ət][ðə; ði][mu'læn] [ru:ʒ] ([baɪ][di:] [tu:'lu:z] [ləj'trek]) - .
At the Moulin Rouge (By De Toulouse Lautrec) 248 .
在 这 磨坊 胭脂 (经过 德 图卢兹 劳特雷克) - .

在红磨坊（德·图卢兹·劳特雷克）248。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][diː] [tuː'luːz] [ləj'trek] ([ef] . [el] . [ɪ'mænjuəl]) - .
Portrait of De Toulouse Lautrec (F . L . Emanuel) 259 .
肖像 的 德 图卢兹 劳特雷克 (F . L . 伊曼纽尔) - .

德图卢兹·劳特雷克 (FL Emanuel) 的肖像 259。

[iˈvet] ['gɪlbɚt] ([baɪ][diː] [tuː'luːz] [ləj'trek]) - .
Yvette Guilbert (By De Toulouse Lautrec) 2810 .
伊薇特 吉尔伯特 (经过 德 图卢兹 劳特雷克) - .

伊薇特·吉尔伯特（德·图卢兹·劳特累克）2810。

“ ['mimi,'miːmi]['pɪnsən] , [ˌti ju]['aɪrəz, 'aɪˈɑː'reɪz] [ɪn] [pɚ'ædɪs] ” ([baɪ] [wɪ'lɛt]) - .
“ Mimi Pinson , tu iras en Paradis ” (By Willette) 3311 .
“ 咪咪 平森 , tu 伊拉斯 英文 帕拉迪斯 ” (经过 威利特) - .

“Mimi Pinson，tu iras en Paradis”（威莱特）3311。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][drʊˈmɑːnt] ([baɪ] [ˌvɑːləˈtɑːn]) - .
Portrait of Drumont (By Vallotton) 3812 .
肖像 的 德拉蒙特 (经过 瓦洛顿) - .

德鲁蒙肖像（Vallotton 作）3812。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['mɔːrɪn] ([baɪ]['mɔːrɪn]) - .
Portrait of Louis Morin (By Morin) 4113 .
肖像 的 路易斯 莫兰 (经过 莫兰) - .

路易·莫兰肖像（莫兰绘）4113。

[naɪf] ['graɪndɚz] ([baɪ]['hwɑːrd]) - .
Knife Grinders (By Huard) 4914 .
刀 研磨机 (经过 胡阿尔德) - .

刀具研磨机（Huard 出品）4914。

['psaikəlɔ^; -lɔː^] ([baɪ] -) - .
Psychologue (By Malteste) 6215 .
心理学家 (经过 -) - .

心理学家（马泰斯特）6215。

[ə; eɪ][muˈlæn] [ruːʒ] ['poʊstər] ([baɪ][diː] [tuː'luːz] [ləj'trek]) - .
A Moulin Rouge Poster (By De Toulouse Lautrec) 6616 .
一个 磨坊 胭脂 海报 (经过 德 图卢兹 劳特雷克) - .

红磨坊海报（德图卢兹·劳特累克）6616。

['ruːdɔlf] ['sɑːlɪs] ([baɪ] -) - .
Rudolph Salis (By Léandre) 7317 .
鲁道夫 萨利斯 (经过 -) - .

鲁道夫·萨利斯（Léandre）7317。

[lez] [ʃɔŋ'təːr] [diː] [ˌmɔnt'mʌtə] ([baɪ] -) - .
Les Chanteurs de Montmartre (By Léandre) 7818 .
莱斯 歌手 德 蒙马特 (经过 -) - .

蒙马特的歌者 (Léandre) 7818。

- ([baɪ] -) - .
Léandre (By Léandre) 8019 .
- (经过 -) - .

莱昂德（莱昂德）8019。

['duː] ['eɪmɪs] ([baɪ] -) - .
Deux Amis (By Léandre) 8220 .
deux 阿米斯 (经过 -) - .

Deux Amis（莱昂德）8220。

['pɪroʊ] , ['ɑːrtɪst] - [pɛ̃tr] ([baɪ] [wɪ'lɛt]) -
Pierrot , Artiste - Peintre (By Willette) 86
小丑 , 艺人 - 画家 (经过 威利特) -

皮埃罗，Artiste-Peintre（威莱特）86

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] . ['staɪnlən]
A . STEINLEN
一个 . 斯坦伦

A. 斯坦伦

[ə; eɪ]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]['peɪntər] — [hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɚˈeɪʃənz] — [ðə; ði] “ [tʃæt] [nwɑːr] ” — [hɪz; ɪz]
A painter's painter — His field of operations — The “ Chat Noir ” — His
一个 画家的 画家 — 他的 场地 的 运营 — 这 “ 聊天 黑色电影 ” — 他的
['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd][wɜːrk][piː'piː] . [wʌn] – -
sympathies and work Pp . 1 – 14
同情 和 工作 pp . 1 – -

一位画家中的画家——他的创作领域——“黑猫”——他的情感与作品（第1-14页）

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[kə'ræn] -
CARAN D'ACHE
卡兰 -

卡朗达什

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmər] — [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['mɪləteri] ['treɪnɪŋ] — [hɪz; ɪz] “ ['ɜːvrə] ”
The quality of his humour — His life and military training — His “ œuvre ”
这 质量 的 他的 幽默 — 他的 生活 和 军队 训练 — 他的 “ 作品 ”
[piː'piː] . - – -
Pp . 15 – 21
pp . - – -

他的幽默特质——他的人生经历和军事训练——他的“作品”（第15-21页）

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[eɪtʃ] . [diː] [tuː'luːz] [ləj'trek]
H . DE TOULOUSE LAUTREC
H . 德语 图卢兹 劳特雷克

H. 德·图卢兹·洛特雷克

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] [laɪf] - ['stɔːri] — ['stuːd(ə)nt] [deɪz] — ['kɑːmɪt] - [laɪk] [kə'rɪr] [ænd; ənd][sæd][end][piː'piː] . -
A pathetic life - story — Student days — Comet - like career and sad end Pp . 22
一个 可怜的 生活 - 故事 — 学生 天 — 彗星 - 喜欢 职业 和 伤心 结尾 pp . -
– -
– 28
– -

一段令人唏嘘的人生故事——学生时代——彗星般的职业生涯和悲惨的结局（第22-28页）

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[piː] . -
P . BALLURIAU
P . -

P. 巴鲁里奥

[ðə; ði]['mɑːdərn]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ][piː'piː] . - – -
The modern Boucher Pp . 29 – 32
这 现代的 布歇 pp . - – -

现代布歇，第29-32页

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ef] . [ˌvɑːlə'tɑːn]
F . VALLOTTON
F . 瓦洛顿

F. 瓦洛顿

[hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [tek'niːk] — [ðə; ði] “ - ” [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [men] — [hɪz; ɪz]
His vigorous technique — The “ Enfantillistes ” and the strong men — His
他的 蓬勃 技术 — 这 “ - ” 和 这 强的 男人 — 他的
['wʊdkʌt] [piː'piː] . - – -
woodcuts Pp . 34 – 39
木刻 pp . - – -

他充满活力的技法——《童谣派》和壮汉——他的木刻版画，第34-39页

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
viii
八

八

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[el] . ['mɔːrɪn]
L . MORIN
L . 莫兰

L. 莫兰

[ə; eɪ]['wɔtəu; vɑː'təu][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] — [hɪz; ɪz][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]
A Watteau of our day — His spirituality , and distinction as a
一个 华托 的 我们的 天 — 他的 灵性 , 和 区别 作为 一个
['raɪtər] — [ðə; ði] “ [tʃæt] [nwɑːr] ” ['ʃædoʊ] [pleɪz] [piː'piː] . - – -
writer — The “ Chat Noir ” shadow plays Pp . 40 – 47
作家 — 这 “ 聊天 黑色电影 ” 阴影 演出 pp . - – -

当代的瓦托——他的精神境界和作为作家的卓越成就——《黑猫》的影子戏（第40-47页）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[siː] . ['hwɑːrd]
C . HUARD
C . 胡亚德

C. 胡阿尔德

[ðə; ði][poʊr'treɪər][ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] — [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kærəktər] [piː'piː] . - – -
The portrayer of provincials — His insight into character Pp . 48 – 56
这 扮演者 的 省级 — 他的 洞察力 进入 特点 pp . - – -

地方人物的刻画——他对人物性格的洞察（第48-56页）

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[dʒeɪ] . -
J . WÉLY
J . -

J. 韦利

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] “ [e'spriː] ” — [ðə; ði]['mɑːdərn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [fɔːr; fər]
His grace and “ esprit ” — The modern choice of medium for drawing for
他的 优雅 和 “ 精神 ” — 这 现代的 选择 的 中等的 为了 绘画 为了
[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [piː'piː] . - – -
reproduction Pp . 57 – 61
生殖 pp . - – -

他的优雅和"精神"——现代复制绘画媒介的选择，第57-61页

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[el] . -
L . MALTESTE
L . -

L. 马尔泰斯特

['drɔːɪŋ] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] — [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [wɜːrk][piː'piː] . - – -
Drawing under difficulties — Strong and serious work Pp . 62 – 66
绘画 在下面 困难 — 强的 和 严肃的 工作 pp . - – -

克服困难进行绘画——扎实而严肃的作品 第62-66页

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[dʒeɪ] . [el] . ['fɔːreɪn]
J . L . FORAIN
J . L . 森林

JL FORAIN

['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] [tek'niːk] [ænd; ənd] ['fɔːrsfl] ['kɔːstɪk] [wɪt][piː'piː] . - – -
Subtlety of technique and forceful caustic wit Pp . 67 – 71
微妙之处 的 技术 和 有力 腐蚀性物质 有 pp . - – -

技巧精湛，言辞犀利尖刻（第67-71页）

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[siː] . -

C . LÉANDRE

C . -

C. 莱昂德

[æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l]['kærɪkətʃərɪstˌ'kærɪkətʃʊrɪst] — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rəˈnuːɑːrd] — [hɪz; ɪz] ['θiːətər]

An irresistible caricaturist — The influence of Renouard — His theatre

一个 无法抗拒 漫画家 — 这 影响 的 雷诺阿 — 他的 剧院

[ʌv; əv][wɜːrk][piː'piː] . - – -

of work Pp . 72 – 80

的 工作 pp . - – -

一位魅力四射的漫画家——雷诺阿的影响——他的创作剧场（第72-80页）

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[kən'kluːʒ(ə)n]

CONCLUSION

结论

结论

['temprəmənt] [ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [friː] [læns] — [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

Temperament of Montmartre and her Free Lances — Plea for a National

气质 的 蒙马特 和 她 自由的 长矛 — 恳求 为了 一个 国家的

['gæləri] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːrt][piː'piː] . - – -

Gallery of Black and White Art Pp . 81 – 831

画廊 的 黑色的 和 白色的 艺术 pp . - – -

蒙马特的气质及其自由职业者——呼吁建立国家黑白艺术美术馆，第81-831页

[aɪ]

I

我

我

[ə; eɪ] . ['staɪnlən]

A . STEINLEN

一个 . 斯坦伦

A. 斯坦伦

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɑːdərn] ['ɪləstreɪtər] [huːz] [wɜːrk][hæz; həz] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [wʌn] [ðə; ði]

THERE is no modern illustrator whose work has more completely won the

那里 是 不 现代的 插画家 谁 工作 有 更多的 完全地 韩元 这

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,

admiration of his fellows of the brush ,

钦佩 的 他的 伙伴们 的 这 刷子 ,

在当今插画界，没有哪位插画家的作品比他更赢得同行们的赞赏。

[wət'evər] [ðer; ðər][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ɪn][ɑːrt] , [ðæn; ðən] ['staɪnlən] .

whatever their predilection in art , than Steinlen .

任何 他们的 偏好 在 艺术 , 比 斯坦伦 .

无论他们对艺术的偏好如何，都比不上斯坦伦。

[biː; bi][ðə; ði]['stuːdioʊ][ɪn]['pærɪs] , [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn]['mjuːnɪk] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,

Be the studio in Paris , in London , in Munich , be it even in Timbuctoo ,

是 这 工作室 在 巴黎 , 在 伦敦 , 在 慕尼黑 , 是 它 甚至 在 廷巴克图 ,

工作室可以设在巴黎、伦敦、慕尼黑，甚至廷巴克图。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'skri:t] ['kɔ:rnər] [wɪl] [bi:; bi] [drɔ:n] [ə; eɪ] ['treʒərd] ['kɑ:pi][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][gɪl][blɑ:s]

from	some	discreet	corner	will	be	drawn	a	treasured	copy	or	two	of	Gil	Blas
从	一些	慎重	角落	将要	是	绘制	一个	珍藏	复制	或者	二	的	吉尔	blas

- ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['staɪnlən] — [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] ,

Illustré	illustrated	by	Steinlen	—	forthwith	to	be	discussed	,
-	插图	经过	斯坦伦	—	立即	到	是	讨论	,

从某个隐蔽的角落里，将会拿出一两本由斯坦伦插图的珍贵的吉尔·布拉斯插图本——接下来我们将对此进行讨论。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʃʊrli] [lɔ:did] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] .

and	as	surely	lauded	without	stint	.
和	作为	一定	备受赞誉	没有	限制	.

当然，它也受到了毫不吝惜的赞扬。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] ['staɪnlən] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [tɜ:m] “ [ə; eɪ]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]['peɪntər] ”

This	is	not	to	imply	that	Steinlen	is	what	is	termed	“	a	painter's	painter	”
这	是	不是	到	意味着	那	斯坦伦	是	什么	是	称为	“	一个	画家的	画家	”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ;

and	nothing	more	;
和	没有什么	更多的	;

这并不是说斯坦伦只是所谓的“画家中的画家”，仅此而已；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli]

for	the	artist	we	are	now	considering	is	one	of	the	few	who	are	sufficiently
为了	这	艺术家	我们	是	现在	考虑	是	一	的	这	很少	WHO	是	足够

[greɪt] [tu:; tə][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['wɔrməst] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

great	to	have	captured	the	warmest	appreciation	from	the	public	at	large	,
伟大的	到	有	捕获	这	最温暖	欣赏	从	这	民众	在	大的	,

我们现在要介绍的这位艺术家，是少数几位足以赢得广大公众最热烈赞赏的伟大艺术家之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ræŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['wɜ:rkərz] .

as	well	as	from	the	critical	ranks	of	his	fellow	workers	.
作为	出色地	作为	从	这	批判的	排名	的	他的	同伴	工人	.

以及来自他同事中持批评态度的人。

[ðə; ði] “ ['peɪntəz] - ['peɪntər] ” [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [tek'ni:k]

The	“	painters	'	painter	”	is	,	as	a	rule	,	if	nothing	else	,	a	master	of	technique
这	“	画家	-	画家	”	是	,	作为	一个	规则	,	如果	没有什么	别的	,	一个	掌握	的	技术

,

,

,

“画家中的画家”通常来说，即便其他方面不突出，也至少是一位技艺大师。

[wʌn] [hu:z] [wɜ:rk] shows2

one	whose	work	shows2
一	谁	工作	shows2

一位其作品展现2

[ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ʃɪr] [dʒɔɪ] [ɪ'vɪnst] [ɪn][ðə; ði] ['skɪlfl] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	face	of	it	the	sheer	joy	evinced	in	the	skilful	manipulation	of	the
在	这	脸	的	它	这	透明	喜悦	表现出	在	这	熟练	操纵	的	这

['mi:diəm] [ɪm'plɔɪd] — [ðə; ði] [ik'sepʃənz] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:z] [wɜ:rk] [rɪ'flekts]

medium	employed	—	the	exceptions	to	this	rule	being	the	men	whose	work	reflects
中等的	受雇	—	这	例外情况	到	这	规则	存在	这	男人	谁	工作	反映

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [ɔ:r] [ɪn'vɑ:lvd] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ,

some	subtle	or	involved	workings	of	the	brain	,
一些	微妙的	或者	涉及	运作	的	这	脑	,

表面上看，艺术家们在巧妙运用媒介时所表现出的纯粹喜悦——当然，也有例外，那就是那些作品反映了大脑某些微妙或复杂运作的艺术家。

[ænd; ənd] [huːz] [greɪt] [θɔːts] [ɑːr; ər] [felt] [tuː; tə] [ˌaʊtˈweɪ] [ðə; ði] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlti]

and	whose	great	thoughts	are	felt	to	outweigh	the	shortcomings	of	faulty
和	谁	伟大的	想法	是	毛毡	到	胜过	这	缺点	的	故障

[tekˈniːk] .

technique	.
技术	.

人们认为他伟大的思想弥补了技术上的不足。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [staɪld] “ [ˈpeɪntəz] - [ˈpeɪntəz] ” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wɜːrk] [əˈpiːlz] [tuː; tə]

They	are	of	course	styled	“	painters	'	painters	”	because	their	work	appeals	to
他们	是	的	课程	风格	“	画家	-	画家	”	因为	他们的	工作	上诉	到

[ˈɑːrtɪsts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhaɪli] [treɪnd] [ˈkrɪtɪks] ;

artists	and	other	highly	trained	critics	;
艺术家	和	其他	高度	受过训练	评论家	;

当然，他们被誉为“画家中的画家”，因为他们的作品吸引了艺术家和其他受过高等教育的评论家；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [bʌt; bət] [ðə; ði] most3

and	it	is	useless	to	expect	any	but	the	most3
和	它	是	无用	到	预计	任何	但	这	most3

除了最……之外，指望任何其他结果都是徒劳的。

[ˈsensətɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðem; ðəm] .

sensitive	among	the	public	to	appreciate	them	.
敏感的	之中	这	民众	到	欣赏	他们	.

公众对他们的欣赏很敏感。

[ɪn] [ˈsmuːðnəs] [ænd; ənd] “ [ˈsɔːftnəs] ” [kənˈsɪsts] [ðə; ði] [ˈækmi] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)l] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

In	smoothness	and	“	softness	”	consists	the	acme	of	technical	perfection	in	the
在	平滑度	和	“	柔软	”	由	这	巅峰	的	技术的	完美	在	这

[aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnˈtreɪnd] ,

eyes	of	the	untrained	,
眼睛	的	这	未经训练的	,

在未经训练的人眼中，流畅性和“柔和感”代表了技术完美的巅峰。

[huː] , [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ˈfɪgjər] [ˈsʌbdʒekts] , [prɪˈfɜːr] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst]

who	,	as	regards	figure	subjects	,	prefer	something	which	appears	to	the	artist
WHO	,	作为	问候	数字	主题	,	更喜欢	某物	哪个	出现	到	这	艺术家

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈneɪn] [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] - [pleɪs] ,

to	be	inane	and	common	-	place	,
到	是	无聊	和	常见的	-	地方	,

就人物题材而言，他们更喜欢那些在艺术家看来平庸乏味的事物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ˈlændskeɪp] [ˈsʌbdʒekts] , [ɪnˈsɪpɪd] [ˈprɪtinəs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə]

and	as	regards	landscape	subjects	,	insipid	prettiness	is	always	preferred	to
和	作为	问候	景观	主题	,	平淡	美丽	是	总是	首选	到

[ˈgreɪtnəs] [ɔːr] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [ʌv; əv] [vjuː] .

greatness	or	originality	of	view	.
伟大	或者	独创性	的	看法	.

至于风景题材，平淡的漂亮总是比伟大或新颖的视角更受欢迎。

[ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] [æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪl] [ɪz] [ə; eɪ] “ [saɪn] - [nɑːn] ,

In	either	case	an	excess	of	detail	is	a	“	sine	quâ	non	,
在	任何一个	案件	一个	过量的	的	细节	是	一个	”	正弦	-	非	,

无论哪种情况，过多的细节都是“必不可少的”。

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [æz; əz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [hæv; həv] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli]

”	and	such	plébiscites	as	have	been	taken	in	England	have	almost	invariably
”	和	这样的	-	作为	有	到过	已采取	在	英格兰	有	几乎	总是

[pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ˈpeɪntəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɑːpjələr] .

proved	that	the	inferior	painters	are	the	most	popular	.
已证实	那	这	下	画家	是	这	最多	受欢迎的	.

“而英国举行的公民投票几乎无一例外地证明，水平较低的画家最受欢迎。”

[jet] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][ɜ'aɪzɪz] [huː] [wɪl] [ˌʌp'set] [ðiːz] ['kænənz] ,

Yet	,	occasionally	a	great	artist	arises	who	will	upset	these	canons	,
然而	,	偶尔	一个	伟大的	艺术家	出现	WHO	将要	沮丧的	这些	教规	,

然而，偶尔也会出现一位伟大的艺术家，他会打破这些规则。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɑːnə'sɜːr] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'laɪk] ; [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn]

and	compel	the	admiration	of	connoisseur	and	public	alike	;	such	an	one
和	迫使	这	钦佩	的	行家	和	民众	同样	;	这样的	一个	一

[ɪz] ['staɪnlən] .

is	Steinlen	.
是	斯坦伦	.

并赢得鉴赏家和公众的共同赞赏；斯坦伦就是这样一位人物。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [priˈzjʊmd] [ðæt] [dʒeɪ] . [ef] . ['mɪlɪts] [ˌpɑːpju'lærəti][ɪk'stendz; ek'stendz]

Just	as	it	may	be	presumed	that	J	.	F	.	Millet's	popularity	extends
只是	作为	它	可能	是	假定	那	J	.	F	.	小米的	人气	扩展

[tuː; tə][ɔːl] ['klæsɪz] ,

to	all	classes	,
到	全部	课程	,

正如人们可以推断JF Millet的受欢迎程度遍及各个阶层一样，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] “ ['mɪlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ” [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] ['waɪdli] [ænd; ənd]

so	is	it	certain	that	the	“	Millet	of	the	streets	”	will	be	equally	widely	and
所以	是	它	肯定	那	这	“	粟	的	这	街道	”	将要	是	同样地	广泛	和

['læstɪŋli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

lastingly	appreciated	.
持久地	感谢	.

所以，可以肯定的是，“街头米利特”也会得到同样广泛而持久的赞赏。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːrk] [ðæt] ['mɪlɪt] [dɪd][ɪn] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

The	pioneer	work	that	Millet	did	in	interpreting	the	toilsome	life	of	the	French
这	先锋	工作	那	粟	做过	在	翻译	这	辛苦	生活	的	这	法语

['pezntri] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [baɪ] ['staɪnlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['denɪzənz] — ['repjətəb(ə)l][ænd; ənd]

peasantry	has	been	extended	by	Steinlen	to	the	denizens	—	reputable	and
农民	有	到过	扩展	经过	斯坦伦	到	这	居民	—	信誉良好的	和

[dɪs'repjətəbl] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] ['sʌbəːb] [ʌv; əv]['pærɪs] .

disreputable	—	of	the	nearer	suburbs	of	Paris	.
声名狼藉的	—	的	这	更近	郊区	的	巴黎	.

米勒对法国农民辛勤生活所做的开创性工作，被斯坦伦扩展到了巴黎近郊的居民——无论名声好坏。

[bɔːrn][ɪn] [loʊ'zæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

Born	in	Lausanne	,	he	was	trained	for	the	church	;
出生	在	洛桑	,	他	曾是	受过训练	为了	这	教会	;

他出生于洛桑，接受过教会的训练；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi][dʒɔɪnd] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	we	may	feel	sure	that	had	he	joined	that	profession	he	would	have
和	我们	可能	感觉	当然	那	有	他	加入	那	职业	他	会	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrsəbl] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvərd] ,

been	a	forcible	advocate	of	the	poor	and	the	ill	-	favoured	,
到过	一个	强制的	提倡	的	这	贫穷的	和	这	患病的	-	受青睐	,

我们可以肯定，如果他从事那个职业，他一定会成为穷人和弱势群体的有力捍卫者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌnt] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [delt] [hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

and	that	his	blunt	honesty	of	diction	would	have	dealt	his	congregation
和	那	他的	钝	诚实	的	措辞	会	有	已处理	他的	会众

[sʌm; səm] [ruːd] [ʃɑːks] [ɪn'diːd] .

some	rude	shocks	indeed	.
一些	粗鲁的	冲击	的确	.

他直言不讳的措辞确实会给他的教众带来一些当头棒喝。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rt][ɪn] the4

This	was	not	to	be	,	however	,	for	the	art	in	the4
这	曾是	不是	到	是	,	然而	,	为了	这	艺术	在	the4

然而，对于艺术而言，情况并非如此。4

[mæn] [wʊd] [aʊt] .

man	would	out	.
男人	会	出去	.

男人会出去。

[ɪn] - [hi:; hi] ['dʒɝ:ni:d] [tu:; tə]['pærɪs] ;

In	1882	he	journeyed	to	Paris	;
在	-	他	旅程	到	巴黎	;

1882年，他前往巴黎;

[ðer; ðər][tu:; tə][ˌʌndər'goʊ] [mʌtʃ] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [bɪ'fɔ:r] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld]

there	to	undergo	much	privation	and	many	hardships	before	getting	a	foothold
那里	到	经历	很多	匮乏	和	许多	艰辛	前	获得	一个	立足点

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪpər] [lə] [tʃæt] [nwɑ:r] ,

in	the	form	of	a	drawing	accepted	by	the	paper	Le	Chat	Noir	,
在	这	形式	的	一个	绘画	公认	经过	这	纸	乐	聊天	黑色电影	,

在获得立足之地之前，他经历了许多匮乏和艰辛，最终他的一幅画作被《黑猫报》接受。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][fɜ:rst] [rʌŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['lædər] [tu:; tə] [feɪm] .

which	was	to	prove	the	first	rung	on	his	ladder	to	fame	.
哪个	曾是	到	证明	这	第一的	梯子	在	他的	梯子	到	名声	.

这成为了他通往成名之路的第一步。

['ru:dɔlf] ['sɑ:lɪs] - [ɑ:r'tɪstɪk][ˌkæbə'reɪ][ʌv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [kæt] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]

Rudolph	Salis	'	artistic	cabaret	of	the	“	Black	Cat	”	was	the	editorial	office	of
鲁道夫	萨利斯	-	艺术	歌舞表演	的	这	“	黑色的	猫	”	曾是	这	社论	办公室	的

[ðɪs] ['peɪpər] ,

this	paper	,
这	纸	,

鲁道夫·萨利斯的艺术歌舞表演“黑猫”就是本报的编辑部。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][boʊ'hi:miən][ænd; ənd] ['derɪŋ]

and	at	the	same	time	a	centre	of	all	that	was	Bohemian	and	daring
和	在	这	相同的	时间	一个	中心	的	全部	那	曾是	波西米亚	和	大胆

[ænd; ənd][goʊ] - [ə'hed] ,

and	go	-	ahead	,
和	去	-	前方	,

同时，它也是所有波西米亚式、大胆无畏和勇往直前精神的中心。

[ə; eɪ] ['fɔ:rsɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['tælənt] .

a	forcing	ground	of	impatient	talent	.
一个	强制	地面	的	不耐烦	天赋	.

一个急躁天才的战场。

[ðiːz] [fɜ:rst]['noʊtəb(ə)l] ['stʌdiz] [baɪ] ['staɪnlən] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][kæts][ænd; ənd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

These	first	notable	studies	by	Steinlen	were	of	cats	and	of	children	.
这些	第一的	值得注意的	研究	经过	斯坦伦	是	的	猫	和	的	孩子们	.

斯坦伦最初的几项重要研究是关于猫和儿童的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rtɪst][met][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hu:z] [wɜ:rk][hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪtər]

It	was	here	that	our	artist	met	the	authors	whose	work	he	was	later
它	曾是	这里	那	我们的	艺术家	遇见	这	作者	谁	工作	他	曾是	之后

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ;

to	illustrate	;
到	阐明	;

正是在这里，我们的艺术家结识了后来为他作品绘制插图的作者们;

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɪrs] ['poʊət][ˌkæbə'reɪtiər] ,
more **particularly** **he** **struck** **up** **a** **friendship** **with** **that** **fierce** **poet** **cabaretier** **,**
更多的 特别 他 击 向上 一个 友谊 和 那 凶猛的 诗人 歌舞杂耍演员 ,
[ˌɑːrɪ'stiːd][bruː'ɑːnt] ,
Aristide **Bruant** **,**
阿里斯蒂德 布鲁安特 ,

更确切地说，他与那位性格刚烈的诗人兼歌舞表演家阿里斯蒂德·布鲁昂结下了友谊。

[huːz] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['terər] - ['straɪkɪŋ] ['poʊəmz] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['veri] [wɜːrld] [ðæt]
whose **powerful** **and** **terror** **-** **striking** **poems** **dealt** **with** **the** **very** **world** **that**
谁 强大的 和 恐怖 - 引人注目 诗歌 已处理 和 这 非常 世界 那
['ɪntrəstɪd] ['staɪnlən] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kwɪk] ,
interested **Steinlen** **to** **the** **quick** **,**
感兴趣的 斯坦伦 到 这 快的 ,

他那些充满力量且令人毛骨悚然的诗篇，正是斯坦伦极为感兴趣的世界。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['stɪmjələs][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['drɔɪŋz] .
and **provided** **him** **with** **the** **stimulus** **for** **many** **of** **his** **finest** **drawings** **.**
和 假如 他 和 这 刺激 为了 许多 的 他的 最好的 图画 .

这为他创作许多最优秀的画作提供了灵感。

[ðeɪ] [bəuθ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['ʃæbi] [dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː] - ,
They **both** **show** **us** **the** **,** **to** **us** **,** **shabby** **joys** **of** **the** **faubouriens** **,**
他们 两个都 展示 我们 这 , 到 我们 , 破旧 喜悦 的 这 - ,

它们都向我们展示了福布里人那种在我们看来是卑微的快乐。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [deɪm] ['fɔːrtʃən] .
and **their** **terrible** **struggles** **with** **one** **another** **and** **with** **Dame** **Fortune** **.**
和 他们的 糟糕的 斗争 和 一 其他 和 和 贵妇人 财富 .

以及他们彼此之间和与命运女神之间的可怕斗争。

- [fiːld] [ʌv; əv] ['leɪbər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ðiː][soʊ] - called5
Steinlen's **field** **of** **labour** **has** **been** **in** **the** **so** **-** **called5**
- 场地 的 劳动 有 到过 在 这 所以 - called5

斯坦伦的研究领域一直处于所谓的5

[ɪk'sentrɪk] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['pærɪs] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
eccentric **quarters** **of** **Paris** **—** **that** **is** **to** **say** **,**
偏心 四分之一 的 巴黎 — 那 是 到 说 ,

巴黎那些古怪的街区——也就是说，

[ɑːn] [ðæt] [sɔɪld] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ['aʊtlaɪɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [vɪl] [ˌluː'mjɛər] ,
on **that** **soiled** **fringe** **of** **nondescript** **outlying** **districts** **of** **the** **Ville** **Lumière** **,**
在 那 脏的 边缘 的 不伦不类 边远 地区 的 这 维尔 光 ,

在光之城（Ville Lumière）那些毫不起眼的郊区肮脏边缘地带，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['sɪti] ['prɑːpər][baɪ][ðə; ðiː]['sɜːrklət][ʌv; əv] ['ʃæbi] - [dʒen'tiːl]
which **is** **separated** **from** **the** **city** **proper** **by** **the** **circlet** **of** **shabby** **-** **genteel**
哪个 是 分开 从 这 城市 恰当的 经过 这 圆环 的 破旧 - 文雅的
[ɪk'stɪriər] ['bʊləvɑːrd] .
exterior **boulevards** **.**
外部的 林荫大道 .

它与城市中心之间隔着一圈破旧却又不失雅致的外围林荫大道。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbəːb] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['piːsf(ə)l] , ['aʊtlaɪɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
Many **of** **these** **suburbs** **were** **at** **one** **time** **peaceful** **,** **outlying** **villages** **;** **but** **they**
许多 的 这些 郊区 是 在 一 时间 和平 , 边远 村庄 ; 但 他们
[hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['swɑːloʊd] ,
have **now** **been** **swallowed** **,**
有 现在 到过 吞咽 ,

这些郊区很多都曾是宁静祥和的偏远村庄；但现在它们已被吞并。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['θɜːrəli] [daiˈdʒestid] , [baɪ][ðə; ði][məˈtrɑːpəlɪs] .

and	more	or	less	thoroughly	digested	,	by	the	metropolis	.
和	更多的	或者	较少的	彻底	消化	,	经过	这	都会	.

并被大都市或多或少地彻底消化了。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪkstʃər][ʌv; əv]

Thus	it	comes	that	many	of	them	consist	of	a	queer	mixture	of
因此	它	来	那	许多	的	他们	由	的	一个	酷儿	混合物	的

['hʌmb(ə)l]['rʌstɪk] [əˈbəʊdz] [ˈdʒɔsliŋ] [əˈgenst] ['taʊərɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['tenəmənt] ['bɪldɪŋz] ,

humble	rustic	abodes	jostling	against	towering	blocks	of	tenement	buildings	,
谦逊的	乡村	住所	推搡	反对	参天	积木	的	廉租公寓	建筑物	,

因此，很多地方呈现出一种奇特的混合景象：简朴的乡村民居与高耸的公寓楼鳞次栉比。

[ɔːr] ['bɪzi] ['fæktriz; 'fæktəriz][fɔːr; fər]['evər] ['biːɪŋ] [prest] ['aʊtwərdz] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspændɪŋ] ['sɪti] .

or	busy	factories	for	ever	being	pressed	outwards	by	the	expanding	city	.
或者	忙碌的	工厂	为了	曾经	存在	按下	向外	经过	这	扩展	城市	.

或者说，繁忙的工厂总是被不断扩张的城市向外挤压。

[noʊ] [les] [ɪnˈkɑːŋgruəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] [striːts] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪnˈhæbɪtənts] ,

No	less	incongruous	than	these	streets	are	their	inhabitants	,
不	较少的	不协调	比	这些	街道	是	他们的	居民	,

与这些街道格格不入的，还有居住在这些街道上的人们。

— ['tʃiːfli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [əˈpɑːn] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] ,

—	chiefly	composed	of	armies	upon	armies	of	toiling	workers	,
—	主要	由	的	军队	之上	军队	的	辛勤劳作	工人	,

—主要由无数辛勤劳作的工人组成，

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [ˌnevərðəˈles] [æn; ən] [ˌefəˈvesɪŋ] ['sedəmənt][ɔːr] ['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

while	there	is	nevertheless	an	effervescing	sediment	or	substratum	of	those	who
尽管	那里	是	尽管如此	一个	起泡的	沉淀	或者	基质	的	那些	WHO

[lɪv; laɪv][baɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [kraɪm] .

live	by	violence	and	crime	.
居住	经过	暴力	和	犯罪	.

然而，仍然有一部分人靠暴力和犯罪为生，并且这种现象十分普遍。

[ðə; ði] [les] [səkˈsesf(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] ['fɑːliz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	less	successful	of	those	who	trade	on	the	weaknesses	and	follies	of	a
这	较少的	成功的	的	那些	WHO	贸易	在	这	弱点	和	愚行	的	一个

['vɪʃəs] ['sɪti] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [baɪ]['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] ['tʃiːpər] ['sʌbəːb] ,

vicious	city	are	forced	by	circumstances	to	live	in	these	cheaper	suburbs	,
恶毒	城市	是	强制	经过	情况	到	居住	在	这些	更便宜	郊区	,

那些靠利用一座罪恶城市的弱点和愚昧牟利却不太成功的人，迫于无奈，不得不搬到这些更便宜的郊区居住。

[dʒʌst][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['klæsɪz] ;

just	as	are	the	poorest	of	the	honest	classes	;
只是	作为	是	这	最贫困	的	这	诚实的	课程	;

就像最贫穷的诚实阶层一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [θruːˈaʊt] ['pærɪs][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ɔːl]

and	this	is	so	despite	the	fact	that	throughout	Paris	the	upper	stories	of	all
和	这	是	所以	尽管	这	事实	那	自始至终	巴黎	这	上	故事	的	全部

[flæts][ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['loʊər] ,

flats	are	occupied	by	the	lower	,
公寓	是	占领	经过	这	降低	,

尽管巴黎所有公寓的上层都被下层住户占据，但情况依然如此。

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['puːrɝ] , ['klæsɪz] .

or	at	any	rate	the	poorer	,	classes	.
或者	在	任何	速度	这	贫穷	,	课程	.

或者至少是较贫困的阶层。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)l] [iks'piəriənsiz] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [wet] [ðer; ðər]

Curiosity	**,**	**and**	**a**	**search**	**for**	**novel**	**experiences**	**wherewith**	**to**	**whet**	**their**
好奇心	,	和	一个	搜索	为了	小说	经历	以及	到	磨刀	他们的

['dʒeɪdɪd] ['æpitaits] ,

jaded	**appetites**	**,**
厌倦	食欲	,

好奇心，以及对新奇体验的追求，以刺激他们早已厌倦的欲望。

[brɔːt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['soʊʃ(ə)l] [greɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv]

brought	**numbers**	**of**	**roysterers**	**of**	**a**	**higher**	**social**	**grade**	**to**	**the**	**places**	**of**
带来	数字	的	罗伊斯特勒斯	的	一个	更高	社会的	年级	到	这	地方	的

[ə'mjuːzmənt] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

amusement	**affected**	**by**	**this**	**poverty**	**-**	**stricken**	**and**	**criminal**	**population**	**.**
娱乐	做作的	经过	这	贫困	-	受打击的	和	刑事	人口	.

给受贫困和犯罪人口影响的娱乐场所带来了大量社会阶层较高的寻欢作乐者。

[ðiːz] [seɪm] ['hʌmb(ə)l]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [raʊnd] [ænd; ənd] about6

These	**same**	**humble**	**places**	**of**	**amusement**	**,**	**more**	**particularly**	**round**	**and**	**about6**
这些	相同的	谦逊的	地方	的	娱乐	,	更多的	特别	圆形的	和	about6

这些同样简陋的娱乐场所，尤其是在周边地区6

[ˌmɔnt'mʌtə] ['ræpɪdli] ['flʌrɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] [selvz] ,

Montmartre	**rapidly**	**flourished**	**out**	**of**	**all**	**recognition**	**of**	**their**	**former**	**selves**	**,**
蒙马特	快速	繁荣	出去	的	全部	认出	的	他们的	以前的	自我	,

蒙马特尔迅速繁荣发展，早已面目全非。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [weɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪz] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['biːɪŋ] ['ædɪd]

and	**until**	**the**	**recent**	**waning**	**of**	**the**	**craze**	**others**	**were**	**frequently**	**being**	**added**
和	直到	这	最近的	减弱	的	这	狂热	其他的	是	频繁地	存在	额外

[tuː; tə][ðə; ði][lɪst] .

to	**the**	**list**	**.**
到	这	列表	.

直到最近这股热潮消退之前，名单上还经常不断增加其他人。

[ðɪs] ['ɪnflʌks] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleks] ['kærəktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neibəhudz] .

This	**influx**	**added**	**to**	**the**	**complex**	**character**	**of**	**such**	**neighbourhoods**	**.**
这	流入	额外	到	这	复杂的	特点	的	这样的	社区	.

这种人口涌入增加了此类社区的复杂性。

['ɑːrtɪsts] , ['ɔːθəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːsənz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [boʊ'hiːmiən] [teɪsts] ,

Artists	**,**	**authors**	**,**	**and**	**other**	**persons**	**of**	**more**	**or**	**less**	**Bohemian**	**tastes**	**,**
艺术家	,	作者	,	和	其他	人	的	更多的	或者较少的		波西米亚	口味	,

艺术家、作家以及其他具有或多或少波西米亚风格品味的人，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][men][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,

many	**of**	**them**	**men**	**of**	**great**	**renown**	**and**	**genius**	**,**
许多	的	他们	男人	的	伟大的	名声	和	天才	,

他们当中许多人都是声名显赫、才华横溢的人。

[hæv; həv]['evər] [faʊnd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔnt'mʌtə] [klɪf]

have	**ever**	**found**	**their**	**home**	**on**	**the**	**commanding**	**heights**	**of**	**the**	**Montmartre**	**cliff**
有	曾经	成立	他们的	家	在	这	指挥	高度	的	这	蒙马特	悬崖

.

:

.

它们一直栖身于蒙马特高地悬崖的制高点上。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['staɪnlən] [hæz; həz] ['setld] , [pɜːrtʃt] high7

Among	**them**	**Steinlen**	**has**	**settled**	**,**	**perched**	**high7**
之中	他们	斯坦伦	有	定居	,	栖息	high7

斯坦伦就安顿了下来，高高地栖息在那里。

['oʊvər][ðə; ði] ['mɪriəd] ['glɪtərɪŋ] [ru:fs] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ænd; ənd] [doʊmz] [ʌv; əv]['pærɪs] , [wɪtʃ] [laɪz]

over	the	myriad	glittering	roofs	and	towers	and	domes	of	Paris	,	which	lies
超过	这	无数	闪闪发光	屋顶	和	塔楼	和	穹顶	的	巴黎	,	哪个	谎言

['si:ðɪŋ] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] .

seething	far	below	.
沸腾	远的	以下	.

在巴黎无数闪闪发光的屋顶、塔楼和圆顶之上，巴黎正沸腾地位于下方。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət] ['fɪtfəli] ,

The	roar	and	clatter	of	the	great	city	reach	his	window	but	fitfully	,
这	吼	和	哒	的	这	伟大的	城市	抵达	他的	窗户	但	断断续续地	,

大城市的喧嚣和嘈杂声断断续续地传入他的窗户，

[æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] [ɑ:r; ər] ['hɜ:rid] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['weɪwərd]

as	the	sounds	are	hurried	hither	and	thither	on	the	wings	of	wayward
作为	这	声音	是	慌忙	这里	和	那里	在	这	翅膀	的	任性的

['bri:zɪz] ,

breezes	,
微风	,

声音随着变幻莫测的微风四处飘荡

[ðə; ði] [waɪl] [greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['ɜ:rbən] ['lændskeɪp] [ɑ:r; ər] [plʌndʒd] ['ɪntu:]['pɜ:rp(ə)l] ['ʃædoʊ] [ɔ:r]

the	while	great	stretches	of	urban	landscape	are	plunged	into	purple	shadow	or
这	尽管	伟大的	伸展	的	城市的	景观	是	暴跌	进入	紫色的	阴影	或者

[beɪðd] [ɪn]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [klaʊdz] [tʃeɪs] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt]

bathed	in	golden	sunlight	as	the	fleeting	clouds	chase	one	another	across	the	great
洗澡	在	金的	阳光	作为	这	转瞬即逝	云	追赶	一	其他	穿过	这	伟大的

[doʊm] [ʌv; əv][skaɪ] .

dome	of	sky	.
穹顶	的	天空	.

大片城市景观时而笼罩在紫色的阴影中，时而沐浴在金色的阳光下，而飘忽不定的云朵则在巨大的天空穹顶上追逐嬉戏。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] [ɑ:r; ər] ['ɪntɪmətli]

Most	of	the	artists	to	be	referred	to	in	this	little	volume	are	intimately
最多	的	这	艺术家	到	是	指	到	在	这	小的	体积	是	亲密

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] ['bri:zi] ,

connected	with	this	same	breezy	,
连接	和	这	相同的	微风	,

这本小册子中提到的大多数艺术家都与这种轻松愉快的氛围有着密切的联系。

['tɜ:rbjələnt]['sʌbɜ:rb] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] “ [tʃæt] [nwɑ:r] ” .

turbulent	suburb	,	and	also	with	the	before	-	mentioned	“	Chat	Noir	”	.
湍流	市郊	,	和	还	和	这	前	-	提及	“	聊天	黑色电影	”	.

动荡的郊区，以及前面提到的“黑猫”。

[ðɪs] [ˌkæbə'reɪ] , ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][baɪ]['sɑ:lɪs] , [hɪm'self][æn; ən]['ɑ:rtɪst] ,

This	cabaret	,	founded	and	carried	on	by	Salis	,	himself	an	artist	,
这	歌舞表演	,	创立	和	携带	在	经过	萨利斯	,	他自己	一个	艺术家	,

这家歌舞厅由艺术家萨利斯创办并经营，

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ə'træktɪd] [lə] [taʊt] ['pærɪs][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ʌp] - [tu:; tə]

for	years	attracted	le	tout	Paris	by	means	of	its	réunions	of	the	most	up	-	to
为了	年	吸引	勒	兜售者	巴黎	经过	方法	的	它是	-	的	这	最多	向上	-	到

- [deɪt] ['ɑ:rtɪsts] ,

-	date	artists	,
-	日期	艺术家	,

多年来，巴黎通过举办最前沿艺术家的聚会吸引了整个巴黎。

['ɔ:θəz]	,	[ænd; ənd]	['æktər]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[ju'ni:k]	['θi:ətər]	.
authors	**,**	**and**	**actors**	**,**	**and**	**its**	**unique**	**theatre**	**.**
作者	,	和	演员	,	和	它是	独特的	剧院	.

作者、演员及其独特的戏剧。

[ə'lɔ:ŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['spraɪtli]	,	['rɪski]	['wi:kli]	['peɪpər]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʊd]	[fɔ:rm]	['mætər]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['weɪti]
Along	**with**	**its**	**sprightly**	**,**	**risky**	**weekly**	**paper**	**it**	**would**	**form**	**matter**	**for**	**a**	**weighty**
沿着	和	它是	轻快的	,	风险	每周	纸	它	会	形式	事情	为了	一个	重

['vɑ:ljəm]	[ʌv; əv]	[ɪt'self]	.
volume	**of**	**itself**	**.**
体积	的	本身	.

连同它那份充满活力、敢于冒险的周报，本身就可以构成一部厚重的著作。

[ðə; ði]	['stjʊdnts]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kwɑ:r'ti:eɪ]	['lætn]	,	[mɔ:r'oʊvər]	,	[keɪm]	[tu:; tə]	[ʃer]	[ðer; ðər]	['dʒɔɪəs]	,
The	**students**	**from**	**the**	**Quartier**	**Latin**	**,**	**moreover**	**,**	**came**	**to**	**share**	**their**	**joyous**	**,**
这	学生	从	这	区	拉丁	,	而且	,	来了	到	分享	他们的	欢乐	,

此外，来自拉丁区的学生们也前来分享他们的喜悦，

['rekləs]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	['li:ʒər]	[bɪ'twi:n]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[bɪ'lʌvɪd]	['neɪbərhʊd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bu:l]	-
reckless	**hours**	**of**	**leisure**	**between**	**their**	**own**	**beloved**	**neighbourhood**	**of**	**the**	**Boul**	**'**
鲁莽	小时	的	闲暇	之间	他们的	自己的	心爱	邻里	的	这	布尔	-

['mɪtʃ]	-	,
Mich	**'**	**,**
密歇根州	-	,

在他们挚爱的 Boul' Mich' 街区，他们肆无忌惮地享受着闲暇时光。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɑ:r]	-	[ə'weɪ]	[maʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndˌmɪlz]	—	[ˌmɔnt'mʌtə]	.
and	**the**	**far**	**-**	**away**	**Mount**	**of**	**the**	**Windmills**	**—**	**Montmartre**	**.**
和	这	远的	-	离开	山	的	这	风车	—	蒙马特	.

还有遥远的风车山——蒙马特。

['pesnts]	,	,	[ðə; ði]	['stɑ:rvɪŋ]	,	[ðə; ði]	[ɪn'seɪn]	,	[ðə; ði]	['destɪtu:t]	,
Peasants	**,**	**workgirls**	**,**	**the**	**starving**	**,**	**the**	**insane**	**,**	**the**	**destitute**	**,**
农民	,	女工	,	这	饥饿	,	这	疯狂的	,	这	贫困	,

农民、女工、饥饿者、精神病人、赤贫者

[ðoʊz]	[hu:]	[ɑ:r; ər]	['faɪtɪŋ]	['mɪzəri]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[hu:]	[ɑ:r; ər]	['meɪkɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:]	,	[gə'rɑtə˞]	,	[θi:vz]
those	**who**	**are**	**fighting**	**misery**	**and**	**those**	**who**	**are**	**making**	**it**	**,**	**garrotters**	**,**	**thieves**
那些	WHO	是	斗争	苦难	和	那些	WHO	是	制作	它	,	绞杀者	,	窃贼

,

,

,

那些与苦难抗争的人，以及那些制造苦难的人，勒索者，窃贼，

['mɜ:dəəz]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɑ:rdʒ]	[ə'sɔ:rtmənt]	[ʌv; əv]	[ˌpærə'sɪtɪkl]	['rʌfi:ənz]	[æz; əz]	[wel]	,
murderers	**,**	**and**	**a**	**large**	**assortment**	**of**	**parasitical**	**ruffians**	**as**	**well**	**,**
杀人犯	,	和	一个	大的	品种	的	寄生	恶棍	作为	出色地	,

杀人犯，以及一大批寄生虫般的恶棍，

[hæv; həv]	[ɔ:l]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	['stu:d(ə)nt]	[ænd; ənd]	[rɪ'kɔ:rdər]	[ɪn]	['staɪnlən]	.
have	**all**	**found**	**a**	**sympathetic**	**student**	**and**	**recorder**	**in**	**Steinlen**	**.**
有	全部	成立	一个	交感神经	学生	和	录音机	在	斯坦伦	.

所有人都发现斯坦伦是一位善解人意的学生和记录员。

[hi:; hi]	[ˌʌndə'stændz]	[ðem; ðəm]	,	[hi:; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	big8
He	**understands**	**them**	**,**	**he**	**has**	**a**	**big8**
他	明白	他们	,	他	有	一个	big8

他了解他们，他有大八。

[hɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pitiz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [hiː; hi] [meɪks] [juː 'es] , ['wɪli] -

heart	,	and	he	pities	them	all	,	and	what	is	more	he	makes	us	,	willy	-
心	,	和	他	可惜	他们	全部	,	和	什么	是	更多的	他	制作	我们	,	威利	-

['nɪli] , ['pɪti][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

nilly	,	pity	them	also	.
随意	,	遗憾	他们	还	.

他心地善良，怜悯他们所有人，而且他还让我们不由自主地也怜悯他们。

[hiː; hi] [diˈlaits] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [juː 'es] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['neɪtʃər] [ðæt] [meɪks]

He	delights	in	showing	us	that	one	little	touch	of	remaining	nature	that	makes
他	美味	在	显示	我们	那	一	小的	触碰	的	其余的	自然	那	制作

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][əˈkɪn] ,

the	whole	world	akin	,
这	所有的	世界	类似的	,

他乐于向我们展示那一点点残存的自然气息，正是这气息让整个世界变得如此相似。

[ænd; ənd] [wɪl] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [əˈbændənd] [retʃ] .

and	will	out	in	his	most	abandoned	wretch	.
和	将要	出去	在	他的	最多	弃	可怜虫	.

并将在他最绝望的境地中消失。

[hiː; hi] [meɪks] [juː 'es] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['krɪmənəlz][ɑːr; ər] [wʌt] ['neɪtʃər][ænd; ənd]['kruːəl]['sɜːrkəmstænsɪz]

He	makes	us	feel	that	his	criminals	are	what	nature	and	cruel	circumstances
他	制作	我们	感觉	那	他的	罪犯	是	什么	自然	和	残忍的	情况

[hæv; həv][led][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

have	led	them	to	be	.
有	引领	他们	到	是	.

他让我们觉得，他笔下的罪犯都是天性使然，环境残酷所致。

['nevər] [dʌz] [hiː; hi] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] , [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , ['spaɪtf(ə)l] [vjuːz]

Never	does	he	descend	to	the	narrow	-	minded	,	short	-	sighted	,	spiteful	views
绝不	做	他	下降	到	这	狭窄的	-	有思想	,	短的	-	目击者	,	恶毒的	浏览

[ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] ,

of	current	events	,
的	当前的	活动	,

他从不屈从于那些狭隘、短视、充满恶意的时事观点。

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tæləntɪd] [kɔ̃'frɛr] .

discernible	in	the	work	of	so	many	of	his	talented	confrères	.
可辨别的	在	这	工作	的	所以	许多	的	他的	才华横溢	同僚	.

在他的许多才华横溢的同行的作品中都能辨识出来。

[ðə; ði][fɜːrm] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['veri] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	firm	tenderness	of	his	nature	reveals	itself	in	the	very	lines	of	his
这	公司	压痛	的	他的	自然	揭示	本身	在	这	非常	线条	的	他的

['drɔɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

他性格中坚韧而温柔的一面，在他的画作线条中展露无遗。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] ['brɪliənt] [vɪ'væsəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][soʊ] ['meni]

which	,	as	if	to	counterbalance	the	brilliant	vivacity	of	the	work	of	so	many
哪个	,	作为	如果	到	抗衡	这	杰出的	活泼	的	这	工作	的	所以	许多

[frentʃ] ['iləstreitəz] ,

French	illustrators	,
法语	插画家	,

仿佛是为了平衡众多法国插画家作品中那种绚丽多彩的活力，

[dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['θɜːroʊnəs] [ænd; ənd]['sænəti] .

display	a	sturdy	thoroughness	and	sanity	.
展示	一个	结实的	彻底性	和	理智	.

表现出稳健、严谨和理智。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪz] [ðæt] — [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [di'pikts] [ðə; ði] [moʊst]

A	notable	feature	about	his	work	is	that	—	although	he	depicts	the	most
一个	值得注意的	特征	关于	他的	工作	是	那	—	虽然	他	描绘	这	最多

[dɪ'preɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rəl] ,

depraved	and	immoral	,
堕落的	和	不道德	,

他的作品的一个显著特点是——尽管他描绘的是最堕落和不道德的事物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑ:vərti] - ['strɪkən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] — [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t]

as	well	as	the	most	poverty	-	stricken	of	his	fellow	citizens	—	it	cannot
作为	出色地	作为	这	最多	贫困	-	受打击的	的	他的	同伴	公民	—	它	不能

[bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [loʊ] [ɔ:r] ['vʌlgər] .

be	said	to	be	low	or	vulgar	.
是	说	到	是	低的	或者	庸俗	.

以及他最贫困的同胞——这不能说是低俗或庸俗的。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] [laɪf] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən]

His	drawings	of	simple	peasant	life	have	all	the	air	of	having	been	undertaken
他的	图画	的	简单的	农民	生活	有	全部	这	空气	的	拥有	到过	已

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['lʊrɪd] ['sʌbdʒekts] .

as	a	relaxation	from	the	contemplation	of	more	lurid	subjects	.
作为	一个	松弛	从	这	沉思	的	更多的	骇人的	主题	.

他描绘普通农民生活的画作，处处都透着一种轻松愉悦的气息，仿佛是为了从思考那些更耸人听闻的主题中解脱出来。

[hi:; hi] ['sæli] [fɔ:rθ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ['mɒdlz] , [sketʃ] - [bʊk] [ɪn] [hænd] ,

He	sallies	forth	among	his	chance	models	,	sketch	-	book	in	hand	,
他	萨利斯	前进	之中	他的	机会	模型	,	草图	-	书	在	手	,

他手持素描本，走向他偶然遇到的模特们，

['redi] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [noʊts] [ʌv; əv] ['seɪliənt] [fitʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['poʊzɪz] ,

ready	to	put	down	notes	of	salient	features	and	expressive	poses	,
准备好	到	放	向下	笔记	的	显著的	特征	和	富有表现力的	姿势	,

准备记下显著特征和富有表现力的姿势，

['leɪtər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [kəm'pli:t] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn]

later	to	be	incorporated	in	the	wonderfully	complete	drawings	which	are	shown
之后	到	是	公司	在	这	太棒了	完全的	图画	哪个	是	所示

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	the	public	.
到	这	民众	.

后来，这些图纸被纳入到向公众展示的精美完整的图纸中。

['staɪnlən] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'lɪfɪk] ['wɜ:rkər] .

Steinlen	is	a	prolific	worker	.
斯坦伦	是	一个	多产的	工人	.

斯坦伦是一位多产的作家。

[fɜ:rst] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [prbli'keiʃnz] [hu:z] ['peɪdʒɪz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]

First	in	importance	among	the	many	publications	whose	pages	he	has	enriched
第一的	在	重要性	之中	这	许多	出版物	谁	页面	他	有	富含

[kʌmz] [ðə; ði] [gɪl] [blɑ:s] - .

comes	the	Gil	Blas	Illustré	.
来	这	吉尔	blas	-	.

在他为之增添光彩的众多出版物中，最重要的要数《吉尔·布拉斯画报》了。

[ˌaɪ 'ti:] was9

It	was9
它	was9

当时是9

['staɪnlən] [huː] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærɪs] ['deɪlɪ] ['peɪpər] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæfpeni]

Steinlen	**who**	**initiated**	**the**	**idea**	**of**	**this**	**Paris**	**daily**	**paper**	**issuing**	**a**	**halfpenny**
斯坦伦	WHO	启动	这	主意	的	这	巴黎	日常的	纸	发行	一个	半便士

['sʌplɪmənt] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɜːjə'toʊn] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

supplement	**on**	**Sundays**	**containing**	**feuilletons**	**and**	**poetry**	**,**
补充	在	星期日	包含	连载小说	和	诗	,

斯坦伦是这家巴黎日报的创始人，他最初的想法是周日发行一份售价半便士的增刊，内容包括连载文章和诗歌。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['kʌlərz] .

illustrated	**with**	**drawings**	**to**	**be**	**reproduced**	**in**	**two**	**or**	**more**	**colours**	**.**
插图	和	图画	到	是	复制品	在	二	或者	更多的	颜色	.

配有可使用两种或两种以上颜色复制的图画。

[sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] ,

Since	**the**	**year**	**1891**	**,**	**and**	**until**	**recently**	**,**
自从	这	年	-	,	和	直到	最近	,

自1891年以来，直到最近，

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][hæv; həv] [kən'sistid] [ʌv; əv]['splendɪd]

the	**front**	**and**	**frequently**	**other**	**pages**	**of**	**this**	**paper**	**have**	**consisted**	**of**	**splendid**
这	正面	和	频繁地	其他	页面	的	这	纸	有	由……组成	的	灿烂

['drɔɪŋz] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

drawings	**by**	**him**	**,**
图画	经过	他	,

这份报纸的封面以及其他很多页都刊登了他绘制的精美插图。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dɪ'pɪktɪŋ] [sʌm; səm]['terəb(ə)l][ɔːr] [pə'θetɪk] ['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]

as	**a**	**rule**	**depicting**	**some**	**terrible**	**or**	**pathetic**	**episode**	**in**	**the**	**lives**	**of**	**the**
作为	一个	规则	描绘	一些	糟糕的	或者	可怜的	插曲	在	这	生活	的	这

- [ɔːr] - [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] .

faubouriens	**or**	**faubouriennes**	**to**	**whom**	**we**	**have**	**already**	**alluded**	**.**
-	或者	-	到	谁	我们	有	已经	暗示	.

通常描绘我们前面提到的福布里人或福布里女人生活中一些可怕或悲惨的事件。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] , ['iːkwəli] ['mæstərli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['kærəktər] ,

In	**every**	**case**	**a**	**background**	**,**	**equally**	**masterly**	**and**	**full**	**of**	**local**	**character**	**,**
在	每一个	案件	一个	背景	,	同样地	精湛	和	满的	的	当地的	特点	,

[hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] .

has	**been**	**introduced**	**.**
有	到过	介绍	.

在每幅作品中，都融入了同样精湛且充满地方特色的背景。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'senʃəli] ['mɑːdərn]['sʌbdʒekts][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['verid] [baɪ][ðə; ði]

This	**series**	**of**	**essentially**	**modern**	**subjects**	**was**	**occasionally**	**varied**	**by**	**the**
这	系列	的	本质上	现代的	主题	曾是	偶尔	多种多样	经过	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - [lɑː] [feɪ] [ɔːr] [lez] [ˌdɪdʒɪ'teɪliːz] ,

appearance	**of**	**a**	**drawing**	**such**	**as**	**the**	**Chevalier**	**à**	**la**	**Fée**	**or**	**Les**	**Digitales**	**,**
外貌	的	一个	绘画	这样的	作为	这	骑士	-	拉	费用	或者	莱斯	数字	,

这一系列以现代题材为主的作品偶尔也会穿插一些素描作品，例如《仙女骑士》或《数码精灵》。

[ɪn'spaɪərd][baɪ][sʌm; səm] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɪnsɪdənt][ɔːr]['ledʒənd] .

inspired	**by**	**some**	**mediæval**	**incident**	**or**	**legend**	**.**
灵感	经过	一些	中世纪	事件	或者	传奇	.

灵感来源于中世纪的某个事件或传说。

[ðiːz] ['staɪnlən] [wʊd] [triːt] [ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [bʌt; bət] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] ['mænər] —

These	**Steinlen**	**would**	**treat**	**in**	**an**	**entirely**	**different**	**but**	**equally**	**successful**	**manner**	**—**
这些	斯坦伦	会	对待	在	一个	完全	不同的	但	同样地	成功的	方式	—

[ðə; ði] [staɪl] [ɪm'plɔɪd] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mæstərli] [dɪ'zaɪnər] ,

the	**style**	**employed**	**somewhat**	**resembling**	**that**	**of**	**another**	**masterly**	**designer**	**,**
这	风格	受雇	有些	类似	那	的	其他	精湛	设计师	,

斯坦伦会以完全不同但同样成功的方式来处理这些作品——他所采用的风格与另一位大师级设计师的风格有些相似。

['neɪmli] , [juːˈʒɛn] [grɑːˈset] .
namely , Eugène Grasset .
即 , 欧仁 格拉塞特 .

即欧仁·格拉塞。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['juːʒuəl] [staɪl] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['drɔɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['suːɪsaɪd][ɪn] -
Of his more usual style to pick out such splendid drawings as his suicide in À
的 他的 更多的 通常 风格 到 挑选 出去 这样的 灿烂 图画 作为 他的 自杀 在 -
[loʊ] ,
l'eau ,
水 ,

在他更常用的风格中，挑选出一些精彩的画作，例如他在《水中自杀》中的画作。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [striːt] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['vɔɪks][diː'ju] [sæŋ] [ɔːr] [lə] ['vægəbɑːnd] , - ,
the terrible street fight in the Voix du Sang or Le Vagabond , L'Immolation ,
这 糟糕的 街道 斗争 在 这 voix 杜 桑 或者 乐 流浪汉 , - ,

《血之声》或《流浪者》中的可怕街头斗殴，《焚身》

[pɔːr] [lez] [ˌæˈmʊˌruː] [et] [pɔːr] [lez] [wɑːˈzoʊz] , [mɑːrkˈhænd, mɑːrˈtʃænd][diː] ['mærən] [ɔːr] - [ʒɥi.jɛ] ,
Pour les Amoureux et pour les Oiseaux , Marchand de Marrons or 14 Juillet ,
倒 莱斯 爱人 等 倒 莱斯 鸟 , 马尔尚 德 马龙虾 或者 - 七月 ,

Pour les Amoureux et pour les Oiseaux、Marhand de Marrons 或 14 Juillet，

[ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
is but to recall hundreds of others equally worthy of special attention .
是 但 到 记起 数百 的 其他的 同样地 值得 的 特别的 注意力 .

但这也引出了其他数百个同样值得特别关注的问题。

[ɪn] - [ðə; ði][gɪl][blɑːs] [ɪmˈplɔɪd] [mɔːr] ['kʌlərz] [ɪn][ɪts] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] ,
In 1895 the Gil Blas employed more colours in its reproductions ,
在 - 这 吉尔 blas 受雇 更多的 颜色 在 它是 复制品 ,

1895年，吉尔·布拉斯在其复制品中使用了更多颜色。

[ænd; ənd] ['staɪnlən] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['derɪŋ] ['kʌlər] [skiːmz]
and Steinlen rose to the occasion with some daring colour schemes
和 斯坦伦 玫瑰 到 这 场合 和 一些 大胆 颜色 方案
[ɪgˈzɛmpləˌfaɪd][ɪn][lɑː]['tɛrə, 'tɛr] [ʃɑːnˈteɪ] [ˌeɪ 'juː] [kreˈpyskyl] ,
exemplified in La Terre Chante au Crépuscule ,
举例说明 在 拉 特雷 尚特 au 黄昏 ,

斯坦伦不负众望，运用了一些大胆的配色方案，例如《黄昏歌唱的大地》。

[lə] [pwɑːl][diː] Carotte10
Le Poil de Carotte10
乐 污垢 德 Carotte10

胡萝卜毛10

[ænd; ənd] ['meni] [əˈnʌðər] ['drɔːɪŋ] .
and many another drawing .
和 许多 其他 绘画 .

以及其他许多画作。

[tɔːrdz] - [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ['noʊtɪsəbli] ['waidnd] .
Towards 1896 the range of his subjects noticeably widened .
向 - 这 范围 的 他的 主题 明显地 扩大 .

到 1896 年，他的创作题材范围明显扩大。

[əˈmʌŋ] ['ʌðər] [prbliˈkeiʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][kənˈtrɪbjuːtɪd][wʌn] [riˈkɔːlz] [lə] [tʃɑmbɝd] ,
Among other publications to which he has contributed one recalls Le Chambard ,
之中 其他 出版物 到 哪个 他 有 贡献 一 召回 乐 尚巴德 ,

在他为之撰稿的其他出版物中，人们记得勒尚巴尔（Le Chambard）的作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['splendɪd] ['lɪθəgræf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [lɑ:] [fɜ:j] , [læsi:ɛt]
in **which** **appeared** **splendid** **lithographs** **from** **his** **own** **hand** **,** **La** **Feuille** **,** **L'Assiette**
在 哪个 出现 灿烂 石版画 从 他的 自己的 手 , 拉 叶子 , 盘子
[ˌeɪ 'ju:] ['bə:] ,
au **Beurre** **,**
au 黄油 ,

其中刊登了他亲手绘制的精美石版画，如《叶子》（La Feuille）和《黄油碟》（L'Assiette au Beurre）。

[lɑ:] [vaɪ] [ɪn] [roʊz] , [lə] ['kænɑ:rd] ['sɔvɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
La **Vie** **en** **Rose** **,** **Le** **Canard** **Sauvage** **,** **etc** **.**
拉 争夺 英文 玫瑰 , 乐 鸭子 野性 , ETC .

《玫瑰人生》、《野鸭》等

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mju:zɪk] ['ælbəmz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [su:'pɜ:rb] ['lɪθəgræf] [baɪ]
In **the** **following** **music** **albums** **will** **be** **found** **some** **further** **superb** **lithographs** **by**
在 这 下列的 音乐 专辑 将要 是 成立 一些 更远 高超 石版画 经过
['staɪnlən] ,
Steinlen **,**
斯坦伦 ,

接下来的音乐专辑中将收录斯坦伦创作的一些精美石版画。

['neɪmli] , ['ʃɑ:nsɔ:n] [di:] [ˌmɔnt'mʌtə] , ['ʃænsənz] [di:'ju] [kwɑ:r'ti:eɪ] ['lætn] , [ænd; ənd] ['ʃɑ:nsɔ:n] [di:]
namely **,** **Chanson** **de** **Montmartre** **,** **Chansons** **du** **Quartier** **Latin** **,** **and** **Chanson** **de**
即 , 香颂 德 蒙马特 , 香颂 杜 区 拉丁 , 和 香颂 德
[femz] .
Femmes **.**
女性 .

即《蒙马特之歌》、《拉丁区之歌》和《女性之歌》。

['ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [hi:; hi] [hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:r; ər] : [lez] - [ˌbʊr'ʒwɑ:] , ['prɪzn] [fɪn] [di:]
Among **the** **books** **he** **has** **illustrated** **are** **:** **Les** **Gaitès** **Bourgeois** **,** **Prison** **fin** **de**
之中 这 图书 他 有 插图 是 : 莱斯 - 资产阶级 , 监狱 鳍 德
['sjɛkl] ,
Siècle **,**
世纪 ,

他曾为以下书籍绘制插图：《资产阶级的快乐》、《世纪末的监狱》

[dænz] [lɑ:] [ru:] , [ænd; ənd] [dænz] [lɑ:] [vaɪ] — [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['kʌlər] .
Dans **la** **Rue** **,** **and** **Dans** **la** **Vie** **—** **the** **latter** **in** **colour** **.**
丹斯 拉 后悔 , 和 丹斯 拉 争夺 — 这 后者 在 颜色 .

《Dans la Rue》和《Dans la Vie》——后者是彩色的。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['noʊtəb(ə)l] ['drɔɪŋz] , [kʌld] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
Description **of** **a** **few** **of** **his** **notable** **drawings** **,** **culled** **here** **and** **there** **,**
描述 的 一个 很少 的 他的 值得注意的 图画 , 已筛选 这里 和 那里 ,

以下是对他的一些著名画作的描述，这些画作零散地摘录自各处。

[meɪ] [help] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kwɑ:ləti] .
may **help** **us** **to** **a** **better** **understanding** **of** **their** **quality** **.**
可能 帮助 我们 到 一个 更好的 理解 的 他们的 质量 .

或许有助于我们更好地了解它们的质量。

[fɜ:rst] , [ðen] , [hi:; hi] [ʃoʊz] [ju: 'es] [ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɑ:rk] , ['pju:trɪd] [ə'sembli] [hɔ:l] ;
First **,** **then** **,** **he** **shows** **us** **the** **gallery** **of** **some** **dark** **,** **putrid** **Assembly** **Hall** **;**
第一的 , 然后 , 他 演出 我们 这 画廊 的 一些 黑暗的 , 腐烂的 集会 大厅 ;

首先，他向我们展示了一个阴暗、肮脏的集会大厅的画廊；

[ðə; ði] [er] [ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:rlɪk] , [ænd; ənd] [oʊðz] , [ænd; ənd] [gæs] ,
the **air** **is** **thick** **with** **garlic** **,** **and** **oaths** **,** **and** **gas** **,**
这 空气 是 厚的 和 蒜 , 和 誓言 , 和 气体 ,

空气中弥漫着大蒜味、咒骂声和煤气味。

[huːz] ['gerɪʃ] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪts] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [mɑːb][ʌv; əv] ['frenzid] ['ænəkists] ,
whose **garish** **light** **illuminates** **a** **disreputable** **mob** **of** **frenzied** **anarchists** **,**
谁 扎眼 光 照亮 一个 声名狼藉的 暴民 的 丧心病狂 无政府主义者 ,

它刺眼的灯光照亮了一群声名狼藉的狂热无政府主义者。

[huː] [ɑːr; ər] [ə'plɔːd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪrɪəs] ['gʌstoʊ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] “ [daʊn] [wɪð; wɪθ]
who **are** **applauding** **with** **delirious** **gusto** **the** **sentiments** **of** **“** **Down** **with**
WHO 是 鼓掌 和 谵妄 古斯托 这 情感 的 “ 向下 和
['evriθɪŋ] , ”
everything **,** **”**
一切 , ”

他们狂热地鼓掌，赞同“打倒一切”的口号。

“ [deθ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
“ **Death** **to** **every** **one** **.**
“ 死亡 到 每一个 一 .

“所有人都该死。”

” ['staɪnlən]
” **STEINLEN**
” 斯坦伦

斯坦伦

[ˌrevə'luːʃ(ə)n]
REVOLUTION
革命

革命

(['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['poʊstər])
(**Lithographed** **Poster** **)**
(石版印刷 海报)

（石版印刷海报）

[nekst][wiː; wi][ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][sʌm; səm] [dʌl] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['bretən] ['hæmlət] ; [ə; eɪ][blaɪnd]
Next **we** **are** **taken** **to** **some** **dull** **,** **superstitious** **Breton** **hamlet** **;** **a** **blind**
下一个 我们 是 已采取 到 一些 乏味的 , 迷信的 布列塔尼 村庄 ; 一个 瞎的
[ænd; ənd] ['krɪpld] [træmp][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
and **crippled** **tramp** **has** **arrived** **,**
和 残疾的 流浪汉 有 到达的 ,

接下来，我们被带到一个沉闷、迷信的布列塔尼小村庄；一个又盲又瘸的流浪汉来到了这里。

['hɔbəlɪŋ] [θruː] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] .
hobbling **through** **on** **crutches** **.**
跛行 通过 在 拐杖 .

拄着拐杖一瘸一拐地走着。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːmətɪz] [hæv; həv]['hɑːrdli] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv]
We **feel** **that** **his** **infirmities** **have** **hardly** **saved** **him** **from** **a** **career** **of**
我们 感觉 那 他的 弱点 有 几乎 已保存 他 从 一个 职业 的
['vaɪələns] .
violence **.**
暴力 .

我们认为，他的疾病并没有让他免于走上暴力道路。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['rɔːkəs] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ɑːmz] ,
We **can** **almost** **hear** **his** **raucous** **appeal** **for** **alms** **,**
我们 能 几乎 听到 他的 沙哑 上诉 为了 施舍 ,

我们仿佛都能听到他那喧闹的乞讨声了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] ,
as **it** **falls** **on** **the** **ears** **of** **a** **group** **of** **simple** **village** **children** **,**
作为 它 瀑布 在 这 耳朵 的 一个 团体 的 简单的 村庄 孩子们 ,

当它落入一群淳朴的乡村孩童的耳中时，

['pɪtiɪŋ] , [jet] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [fiərɪŋ] ,
pitying , yet more than half - fearing ,
怜悯 , 然而 更多的 比 一半 - 害怕 ,

既怜悯又恐惧，

[ðə; ði] [ʌn'kæni] ['streɪndʒər] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [tʃeɪnd] [ber] [ðæt] [pæst] [θru:] [ə; eɪ]
the uncanny stranger — just as they did the chained bear that passed through a
这 不可思议 陌生人 — 只是 作为 他们 做过 这 连锁 熊 那 通过了 通过 一个
[wi:k] [bɪ'fɔ:r] .
week before .
星期 前 .

那个神秘的陌生人——就像他们一周前对待那只被铁链拴住的熊一样。

[les] ['gru:səm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['helθi] ['fɑ:rmɚz] [læs] ,
Less gruesome is a great healthy farmer's lass ,
较少的 令人毛骨悚然 是 一个 伟大的 健康 农民的 小姐 ,

一个健康强壮的农家姑娘，看起来就没那么可怕了。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [kɑ:ks] [ænd; ənd] [henz] [ænd; ənd] ['klætɚɪŋ] [hɜ:r; hər] ['wʊd(ə)n] [ʃu:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
surrounded by cocks and hens and clattering her wooden shoon across the
包围 经过 公鸡 和 母鸡 和 咔嗒咔嗒 她 木制的 舒恩 穿过 这
['kɑ:bld] ['fɑ:rmjɑ:rd] ;
cobbled farmyard ;
鹅卵石路 农场 ;

她被公鸡和母鸡包围着，穿着木鞋在鹅卵石铺成的农场院子里发出嘎吱嘎吱的响声；

[ɔ:r][ðə; ði] [tu:] [freʃ] ['lɪt(ə)l] ['lɔ:ndri] ['gɝ:lz] , ['swɪŋɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [θri:] [greɪt] ['bæskəts]
or the two fresh little laundry girls , swinging along laden with three great baskets
或者 这 二 新鲜的 小的 洗衣店 女孩们 , 摇摆 沿着 满载 和 三 伟大的 篮子
[ʌv; əv] [kli:n] ['lɪnɪn] .
of clean linen .
的 干净的 亚麻布 .

或者那两个清纯可爱的洗衣女工，摇摇晃晃地提着三大篮干净的床单走来走去。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bi:stli] ['baɪsɪkəlz] , ” [sez] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; “ [ænd; ənd][ɑ:n]
there's another of those beastly bicycles , ” says one of them ; “ and on
有 其他 的 那些 兽 自行车 , ” 说道 一 的 他们 ; “ 和 在
['sʌndeɪ] [tu:] ,
Sunday too ,
星期日 也 ,

“还有一辆那种难看的自行车，”其中一人说；“星期天也是这样。”

” ['kɑ:ments] [ðə; ði] ['ʌðər] .
” comments the other .
” 评论 这 其他 .

另一位评论道。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [aɪ'dɪlɪk] [si:nz] [ɑ:n][ðə; ði]['sɔ:rdɪd]['pærɪs] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] , [ɔ:r] [jet] ['fɜ:rðər]
Then again there are idyllic scenes on the sordid Paris fortifications , or yet further
然后 再次 那里 是 田园诗般的 场景 在 这 肮脏的 巴黎 防御工事 , 或者 然而 更远
[ə'fi:ld] .
afield .
田野 .

然而，在肮脏的巴黎防御工事上，或者更远的地方，却也有田园诗般的景色。

[trɔːmp] [lɑː][mɔːrt] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][foʊk]['skænd(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] [ɪn] [hʌʃt]

Trompe	la	Mort	shows	us	a	crowd	of	humble	folk	scandal	-	mongering	in	hushed
错视	拉	莫特	演出	我们	一个	人群	的	谦逊的	民间	丑闻	-	兜售	在	静静地

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

《死神幻影》向我们展示了一群卑微的民众低声细语地散播丑闻。

[ðer; ðər] ['tɪtl] - ['tæt(ə)l] [prə'vəukt] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][baɪ][ðə; ði]['klaɪmæks]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

their	tittle	-	tattle	provoked	to	its	utmost	by	the	climax	indicated	in	the
他们的	标题	-	告密	挑衅	到	它是	极致	经过	这	高潮	表明的	在	这

['bækgraʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɑːmbər] [hɜːrs] .

background	by	a	sombre	hearse	.
背景	经过	一个	阴沉	灵车	.

他们的闲言碎语被背景中一辆阴森的灵车所预示的高潮推向了极致。

[ə'nʌðər] ['drɔːɪŋ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ]

Another	drawing	transports	us	to	the	midst	of	a	crowd	in	quite	a
其他	绘画	运输	我们	到	这	中间	的	一个	人群	在	相当	一个

['dɪfrənt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

different	frame	of	mind	.
不同的	框架	的	头脑	.

另一幅画作则将我们带入人群之中，展现了截然不同的心境。

[ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ][hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] ,

A	hue	and	cry	has	been	raised	,
一个	色调	和	哭	有	到过	提高	,

舆论哗然，一片哗然。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][mɑːb][ɪz] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ɪts]

and	an	infuriated	mob	is	tearing	down	the	street	at	the	heels	of	its
和	一个	愤怒的	暴民	是	撕裂	向下	这	街道	在	这	高跟鞋	的	它是

['hæpləs] [preɪ] .

hapless	prey	.
不幸的	猎物	.

愤怒的暴民紧随其后，沿着街道狂奔。

[nekst][wiː; wi] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['drɔɪŋz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪn]

Next	we	see	one	of	the	many	drawings	dealing	with	a	side	of	life	which	in
下一个	我们	看	一	的	这	许多	图画	处理	和	一个	边	的	生活	哪个	在

[les] [seɪf] [hændz] [maɪt] [biː; bi] [ə'fensɪv] .

less	safe	hands	might	be	offensive	.
较少的	安全的	双手	可能	是	进攻	.

接下来我们看到的是众多描绘生活方方面面的画作之一，如果处理不当，这些画作可能会冒犯他人。

[æn; ən] ['ʌŋktʃuəs] [oʊld]['hɑːrpi] ['wei'leiz] [tuː] [freʃ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəsli] [leiz] [ðə; ði]

An	unctuous	old	harpy	waylays	two	fresh	little	workgirls	,	and	insidiously	lays	the
一个	油润的	老的	哈耳庇厄	路障	二	新鲜的	小的	女工	,	和	阴险地	躺下	这

[siːdz] [wɪtʃ] ,

seeds	which	,
种子	哪个	,

一个油腔滑调的老妖婆伏击了两个年轻力壮的小女工，并阴险地埋下了种子，

[tuː; tə][hɜːr; hər]['prɑːfɪt] , [ʃæl; ʃəl] [liːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['daʊnfɔːl] .

to	her	profit	,	shall	lead	to	their	downfall	.
到	她	利润	,	将	带领	到	他们的	倒台	.

她的获利将导致他们的垮台。

['staɪnlən]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	,	[ɪf]	['rerli]	,	[meɪks]	['drɔɪŋz]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	['hju:mər]	[ɪz][ðə; ði]	['moʊtɪv]	['paʊər]
Steinlen	**occasionally**	**,**	**if**	**rarely**	**,**	**makes**	**drawings**	**of**	**which**	**humour**	**is**	**the**	**motive**	**power**
斯坦伦	偶尔	,	如果	很少	,	制作	图画	的	哪个	幽默	是	这	动机	力量

.

:

.

斯坦伦偶尔（虽然很少）会创作一些以幽默为主题的画作。

[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	[aɪ]	[rɪ'kɔːl]	[ə; eɪ][ˌkæ'feɪ]	-	['kɑːnsərt]	['stʌdi]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	.
Among	**these**	**I**	**recall**	**a**	**café**	**-**	**concert**	**study**	**of**	**his**	**.**
之中	这些	我	记起	一个	咖啡店	-	音乐会	学习	的	他的	.

其中我记得他曾进行过一次咖啡馆音乐会研究。

[i'vet]	['gɪlbɚt]	,	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[æz; əz]	[θɪn]	[æz; əz][ə; eɪ]	[læθ]	,	[hoʊldz][ðə; ði][steɪdʒ]	,
Yvette	**Guilbert**	**,**	**at**	**that**	**time**	**as**	**thin**	**as**	**a**	**lath**	**,**	**holds**	**the**	**stage**	**,**
伊薇特	吉尔伯特	,	在	那	时间	作为	薄的	作为	一个	板条	,	持有	这	阶段	,

当时瘦得像根竹竿的伊薇特·吉尔伯特撑起了舞台。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ɔːdiəns]	[ɪz][ə; eɪ]	[greɪt]	,	['pɔːrpəs]	-	[laɪk]	['wʊmən]	[huː]	[sez]	,	-
and	**among**	**the**	**audience**	**is**	**a**	**great**	**,**	**porpoise**	**-**	**like**	**woman**	**who**	**says**	**,**	**12**
和	之中	这	观众	是	一个	伟大的	,	海豚	-	喜欢	女士	WHO	说道	,	-

观众席中有一位体型庞大、像海豚一样的女人，她说：12

['θretnɪŋli]	[tuː; tə][hɜːr; hər]	[pʊr]	,	[ˌɪnə'fensɪv]	['lɪt(ə)l][wɪsp]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['hʌzbənd]	—	"	[pər'hæps]
threateningly	**to**	**her**	**poor**	**,**	**inoffensive**	**little**	**wisp**	**of**	**a**	**husband**	**—**	**"**	**Perhaps**
威胁地	到	她	贫穷的	,	无害的	小的	烟雾	的	一个	丈夫	—	"	也许

[ðæts]	[jʊr; jər]	[staɪl]	.	.	.
that's	**your**	**style**	**.**	**.**	**.**
那就是	你的	风格	.	.	.

她威胁地对她那可怜的、无害的、瘦弱的丈夫说："也许这就是你的风格……"

['seɪtərˌsætər]	.
Satyr	**.**
色狼	.

色狼。

"	[wʌn]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[moʊst]	['tʃɑːrmɪŋ]	['drɔɪŋz]	[ˌriːprə'djuːst]	[ɪn]	['kʌlər]	[ɪn]	[lə]	['riːr]	[ɪz]	[kɔːld]	"	[lə][bɔːn]
"	**One**	**of**	**his**	**most**	**charming**	**drawings**	**reproduced**	**in**	**colour**	**in**	**Le**	**Rire**	**is**	**called**	**"**	**le**	**bon**
"	一	的	他的	最多	迷人	图画	复制品	在	颜色	在	乐	笑	是	称为	"	勒	邦

[giːt]	.
Gîte	**.**
度假小屋	.

"他在《笑声》杂志上刊登的一幅最迷人的彩色画作名为"le bon Gîte"。

"	[ðə; ði]	['hæpləs]	['kryːgər]	,	[ɔːl][wɔːr]	[steɪnd]	,	[ɪz]	['siːtɪd]	[ɪn][sʌm; səm]	['piːsf(ə)l]	[dʌtʃ]	['kɑːtɪdʒ]	,
"	**The**	**hapless**	**Krüger**	**,**	**all**	**war**	**stained**	**,**	**is**	**seated**	**in**	**some**	**peaceful**	**Dutch**	**cottage**	**,**
"	这	不幸的	克鲁格	,	全部	战争	染色	,	是	坐着	在	一些	和平	荷兰语	小屋	,

"不幸的克鲁格浑身沾满战争的痕迹，坐在荷兰某间宁静的小屋里。"

[wer]	[kwiːn]	[ˌvilhel'miːnə,,wil-]	,	[æz; əz][æn; ən]	[ɔː]	-	[strʌk]	['pez(ə)nt]	['læsi]	,	[fɪlz]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
where	**Queen**	**Wilhelmina**	**,**	**as**	**an**	**awe**	**-**	**struck**	**peasant**	**lassie**	**,**	**fills**	**for**	**him**
在哪里	女王	威廉明娜	,	作为	一个	敬畏	-	击	农民	恋人	,	填充	为了	他

[ðə; ði][paɪp]	[ʌv; əv]	[piːs]	,
the	**pipe**	**of**	**peace**	**,**
这	管道	的	和平	,

女王威廉明娜化身为一位敬畏的农家少女，为他斟满和平之烟斗。

[ðə; ði] [waɪl] [hɜ:r; hər]['mɑ:rʃ(ə)l]['dʒɜ:rmən] ['hʌzbənd] ['i:gərli] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] ['faɪtɪŋ]
the **while** **her** **martial** **German** **husband** **eagerly** **engages** **the** **old** **man** **in** **fighting**
这 尽管 她 武术 德语 丈夫 急切地 参与 这 老的 男人 在 斗争
[hɪz; ɪz] ['bætlz] ['oʊvər] [ə'gen] .
his **battles** **over** **again** **.**
他的 战斗 超过 再次 .

与此同时，她那好战的德国丈夫却兴致勃勃地让老人再次上演战斗。

[nɔ:r][kæn; kən][wi:; wi][fər'get][ðə; ði]['splendɪd] ['dʌb(ə)l] - [peɪdʒ] ['drɔ:ɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] [læsi:ɛt]
Nor **can** **we** **forget** **the** **splendid** **double** **-** **page** **drawing** **that** **appeared** **in** **L'Assiette**
也不 能 我们 忘记 这 灿烂 双倍的 - 页 绘画 那 出现 在 盘子
[ˌeɪ 'ju:] ['bə:] [fɔ:r; fər] [meɪ] - , - .
au **Beurre** **for** **May** **23** **,** **1901** **.**
au 黄油 为了 可能 - , - .

我们也不能忘记 1901 年 5 月 23 日《黄油碟》杂志上刊登的那幅精彩的双页插图。

[hɪr] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ][bɪg] ['bɔɪz] ['semɪneri] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
Here **we** **see** **a** **big** **boy's** **seminary** **,** **representing** **the** **French** **army** **of** **the** **future** **,**
这里 我们 看 一个 大的 男孩们 神学院 , 代表 这 法语 军队 的 这 未来 ,

这里我们看到的是一所大型男子神学院，象征着未来的法国军队。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **hope** **of** **the** **country** **,**
这 希望 的 这 国家 ,

国家的希望，

['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ɪts] ['deɪli] [wɔ:k] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pri:sts] — ['evri] [wʌn][ʌv; əv]
going **out** **for** **its** **daily** **walk** **in** **charge** **of** **a** **number** **of** **priests** **—** **every** **one** **of**
去 出去 为了 它是 日常的 走 在 收费 的 一个 数字 的 神父 — 每一个 一 的
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv] ['kræftinəs] ,
them **a** **monument** **of** **craftiness** **,**
他们 一个 纪念碑 的 狡猾 ,

它每天外出散步，由一群神父负责——这些神父个个诡计多端。

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['bɪgətɪd] [ɪn'tɑ:lərəns] ,
superstition **or** **bigoted** **intolerance** **,**
迷信 或者 偏执的 不容忍 ,

迷信或偏执的不宽容，

[ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['pɔɪznd] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃənz] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['dʊrɪŋ]
thus **representing** **the** **power** **that** **poisoned** **a** **great** **nation's** **sense** **of** **justice** **during**
因此 代表 这 力量 那 中毒 一个 伟大的 国家的 感觉 的 正义 期间
[ðə; ði] ['heɪtfl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][drei'fjus]['traɪəlz] .
the **hateful** **period** **of** **the** **Dreyfus** **trials** **.**
这 可恶 时期 的 这 德雷福斯 试验 .

因此，它代表了在德雷福斯审判那段令人憎恶的时期，毒害一个伟大国家正义感的权力。

[ðen] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər][fɔ:r; fər][dʒu:n] - , - ,
Then **again** **in** **the** **same** **paper** **for** **June** **27** **,** **1901** **,**
然后 再次 在 这 相同的 纸 为了 六月 - , - ,

然后，在1901年6月27日的同一份报纸上，又出现了以下内容：

[ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [tʊr] [di:] [fɔ:rs]
appears **among** **others** **one** **of** **his** **most** **notable** **drawing** **,** **a** **veritable** **tour** **de** **force**
出现 之中 其他的 一 的 他的 最多 值得注意的 绘画 , 一个 真正的 旅游 德 力量
,
,
,

其中收录了他最著名的画作之一，堪称杰作。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['hæroʊɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːpsiz] ['æftər][ðə; ði]

representing	the	harrowing	scene	of	the	identification	of	corpses	after	the
代表	这	令人痛心的	场景	的	这	鉴别	的	尸体	后	这

['daɪnəmaɪt] [ɪk'sploʊʒn] [æt; ət] ['ɪsi] .

dynamite	explosion	at	Issy	.
炸药	爆炸	在	伊西	.

描绘了伊西爆炸后辨认尸体的可怕场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l][wɜːrk][æz; əz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	interesting	to	compare	such	powerful	work	as	this	with	one	of	his
它	是	有趣的	到	比较	这样的	强大的	工作	作为	这	和	一	的	他的

['ɜːrliɪst] [sək'sesɪz] ,

earliest	successes	,
最早	成功	,

将这样一部力作与他早期的成功之作进行比较，会很有意思。

['neɪmli] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə] [lez] - [ˌbʊr'ʒwɑː] ,

namely	the	illustrations	to	Les	Gaitès	Bourgeoises	,
即	这	插图	到	莱斯	-	资产阶级	,

即《Les Gaitès Bourgeoises》的插图，

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ʃiːk] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l][pen] - ['drɔɪŋz] ['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ] ['hjuːmər] [ænd; ənd]

a	set	of	chic	and	delicate	little	pen	-	drawings	instinct	with	humour	and
一个	放	的	时尚	和	精美的	小的	笔	-	图画	本能	和	幽默	和

['geɪəti] . -

gaiety	.	13
欢乐	.	-

一组别致精致的小钢笔画，充满了幽默和欢乐。13

['staɪnlən] [ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['poʊstər] ['muːvmənt] .

Steinlen	is	a	giant	in	the	artistic	poster	movement	.
斯坦伦	是	一个	巨大的	在	这	艺术	海报	移动	.

斯坦伦是艺术海报运动中的一位巨匠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [wɜːr; wər] ['lɪθəgræf] [ɪn] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] ,

Some	of	his	productions	were	lithographs	in	colour	of	enormous	size	,
一些	的	他的	作品	是	石版画	在	颜色	的	巨大的	尺寸	,

他的一些作品是尺寸巨大的彩色石版画。

[iːtʃ] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːrti] ['dɪfrənt] [ˌlɪθə'græfɪk] [stoʊnz] .

each	printed	from	as	many	as	thirty	different	lithographic	stones	.
每个	打印	从	作为	许多	作为	三十	不同的	平版印刷	石头	.

每张纸都用多达三十块不同的石版印刷而成。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['poʊstər] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]

Here	and	there	a	poster	would	give	him	the	opportunity	to	introduce
这里	和	那里	一个	海报	会	给	他	这	机会	到	介绍

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][kæts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][soʊ]['dʒʌstli]

some	of	the	marvellous	drawings	of	cats	for	which	he	is	so	justly
一些	的	这	奇妙	图画	的	猫	为了	哪个	他	是	所以	公正地

[rɪ'naʊnd] ;

renowned	;
著名	;

偶尔张贴的海报会让他有机会展示一些他赖以成名的精彩猫咪绘画作品；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [wiː; wi]['kænɑːt] [fɔːr'ber] ['menʃənɪŋ] [tuː] ['splendɪd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]

and	in	this	connection	we	cannot	forbear	mentioning	two	splendid	drawings	of
和	在	这	联系	我们	不能	忍耐	提及	二	灿烂	图画	的

[kɑːks] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌkəukə'riːkəu] ,

cocks	which	appeared	in	the	earlier	numbers	of	Cocorico	,
公鸡	哪个	出现	在	这	早些时候	数字	的	可可里科	,

在此，我们不得不提及《Cocorico》杂志早期刊登的两幅精美的公鸡插图。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['wʌndərfəli] ['spɪrɪtɪd] ['kɑːmɪk] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]['frɑːgz][ɪn][ə; eɪ]['vɑːljəm]

as	well	as	some	wonderfully	spirited	comic	drawings	of	frogs	in	a	volume
作为	出色地	作为	一些	太棒了	精神抖擞	漫画	图画	的	青蛙	在	一个	体积

[ɪn'taɪtld] “ ['ɑːn.treɪ][diː] [klaʊnz] .

entitled	“	Entrée	de	Clowns	.
标题	“	主菜	德	小丑	.

以及一本名为《小丑入场》的画册中一些生动有趣的青蛙漫画。

” [ðoʊz] [huː] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] [striːts] [kæn; kən]

”	Those	who	keep	an	eye	on	the	picture	galleries	of	the	Paris	streets	can
”	那些	WHO	保持	一个	眼睛	在	这	图片	画廊	的	这	巴黎	街道	能

['nevər] [fər'get] ,

never	forget	,
绝不	忘记	,

“那些关注巴黎街头画廊的人永远不会忘记……”

[soʊ] ['splendɪd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] , - [greɪt] ['pəʊstəz][fɔːr; fər][lɑː]

so	splendid	was	their	design	and	colouring	,	Steinlen's	great	posters	for	La
所以	灿烂	曾是	他们的	设计	和	染色	,	-	伟大的	海报	为了	拉

[ruː] ,

Rue	,
后悔	,

斯坦伦为拉鲁公司设计的海报，其设计和色彩都非常精美。

[ɔːr][ðə; ði] ['iːkwəli] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['freskoʊ] - [laɪk] [gruːps] [ʌv; əv][ˌriːə'lɪstɪk][pə'rizjən] [taɪps] ['ædvərtaɪzɪŋ]

or	the	equally	long	and	fresco	-	like	groups	of	realistic	Parisian	types	advertising
或者	这	同样地	长的	和	壁画	-	喜欢	团体	的	实际的	巴黎人	类型	广告

[ðə; ði] “ [ə'fiːʃɪz] [tʃɑːrlz] - .

the	“	Affiches	Charles	Verneau	.
这	“	海报	查尔斯	-	.

或者同样篇幅很长、如同壁画般写实的巴黎人物群像，为“查尔斯·韦尔诺海报”做广告。

” [ðen] ,

”	Then	,
”	然后	,

“然后，

[huː] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] “ [lɛ] [pɜːr] - ” ['poʊstər][wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən] - ['herd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]

who	does	not	love	the	“	Lait	Pur	Sterilisé	”	poster	with	its	golden	-	haired	little	girl
WHO	做	不是	爱	这	“	牛奶	普尔	-	”	海报	和	它是	金的	-	头发	小的	女孩

[ɪn]['skɑːrlət] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːsər] ,

in	scarlet	drinking	out	of	a	saucer	,
在	猩红	喝	出去	的	一个	碟子	,

谁不喜欢“纯牛奶消毒”的海报呢？海报上，一个金发小女孩穿着猩红色的衣服，正用碟子喝牛奶。

[waɪl] [θriː] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][kæts][beg][æt; ət][hɜːr; hər] [niː] .

while	three	inimitable	cats	beg	at	her	knee	.
尽管	三	无比	猫	求	在	她	膝盖	.

而三只独一无二的猫咪则在她膝边乞求。

[hɪz; ɪz]['poʊstər][fɔːr; fər]['zoʊləz] “ ['pærɪs] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ɪt'self] ;

His	poster	for	Zola's	“	Paris	”	was	a	poem	in	itself	;
他的	海报	为了	佐拉的	“	巴黎	”	曾是	一个	诗	在	本身	;

他为左拉的《巴黎》设计的海报本身就是一首诗；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ - [diː'juː] [tʃæt] [nwɑːr] ” [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [biːst] [kən'sɜːrnd] [ɪz] ['triːtɪd] [tuː; tə]

and	in	the	“	Tournée	du	Chat	Noir	”	the	noble	beast	concerned	is	treated	to
和	在	这	“	-	杜	聊天	黑色电影	”	这	高贵	兽	担心的	是	治疗	到

[ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .

a	glory	of	decoration	.
一个	荣耀	的	装饰	.

在“黑猫巡游”中，这只高贵的动物将享受华丽的装饰。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] “ [lɑː] [fɜːj] ” ['poʊstər] , [hɪz; ɪz] “ [iː'vet] ['gɪlbɝt] , ” [ænd; ənd]

Then	there	are	his	daring	“	La	Feuille	”	poster	,	his	“	Yvette	Guilbert	,	”	and
然后	那里	是	他的	大胆	“	拉	叶子	”	海报	,	他的	“	伊薇特	吉尔伯特	,	”	和

['meni] [ə'nʌðər] ,

many	another	,
许多	其他	,

还有他大胆的《树叶》海报、他的《伊薇特·吉尔伯特》海报，以及其他许多作品。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['proʊgræm] ['kʌvərz][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['smɔːlər] [geɪm] .

not	to	mention	programme	covers	and	such	smaller	game	.
不是	到	提到	程序	封面	和	这样的	较小的	游戏	.

更不用说节目封面之类的小游戏了。

['faɪnəli] , ['staɪnlən] [hæz; həz] [prə'duːst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['etʃɪŋ] , [bəuθ][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪn] [blæk]

Finally	,	Steinlen	has	produced	charming	etchings	,	both	in	colour	and	in	black
最后	,	斯坦伦	有	生产	迷人	蚀刻画	,	两个都	在	颜色	和	在	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ,

and	white	,
和	白色的	,

最后，斯坦伦创作了一些迷人的蚀刻版画，包括彩色版画和黑白版画。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['splendɪd] [ɔɪl] ['peintiŋz] [æz; əz] [lez] - . -

and	such	splendid	oil	paintings	as	Les	Blanchisseuses	.	14
和	这样的	灿烂	油	绘画	作为	莱斯	-	.	-

还有像《女白发人》这样精美的油画作品。14

['staɪnlən]

STEINLEN
斯坦伦

斯坦伦

[gɪl][blɑːs] -

Gil	Blas	Illustré
吉尔	blas	-

吉尔·布拉斯·伊卢斯特雷

[ɪn] [ˌprɑːmə'neɪd]

EN	PROMENADE
EN	长廊

漫步

([pen] ['drɔːɪŋ]) -

(	Pen	drawing	)	15
(	笔	绘画	)	-

（钢笔画）15

[iː]

II
二

二

[kə'ræn] -

CARAN	D'ACHE
卡兰	-

卡朗达什

[ɪ'mænjuəl] - , ['betər] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] ['suːdənɪm] [ʌv; əv][kə'ræn] - (['pens(ə)l]

EMMANUEL	POIRÉ	,	better	known	by	his	Russian	pseudonym	of	Caran	d'Ache	(	pencil
伊曼纽尔	-	,	更好的	已知	经过	他的	俄语	笔名	的	卡兰	-	(	铅笔

) , [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['benɪfæktər] ,

)	,	is	a	public	benefactor	,
)	,	是	一个	民众	恩人	,

埃马纽埃尔·波瓦雷，更为人熟知的笔名是卡兰·达什（铅笔），是一位慈善家。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdərəbli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv][neiʃəns] ;

in	that	he	has	considerably	added	to	the	gaiety	of	nations	;
在	那	他	有	相当	额外	到	这	欢乐	的	国家	;

因为他极大地丰富了各国人民的欢乐;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [wʌn] [lɑːfs] [ænd; ənd] [grəuz] [fæt] ,

and	if	it	be	true	that	one	laughs	and	grows	fat	,
和	如果	它	是	真的	那	一	笑声	和	生长	胖的	,

如果笑一笑就会变胖，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ðæt]

then	he	must	also	be	responsible	for	much	of	the	extra	weight	that
然后	他	必须	还	是	负责任的	为了	很多	的	这	额外的	重量	那

[ðoʊz] [neiʃəns] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

those	nations	carry	with	them	.
那些	国家	携带	和	他们	.

那么，他也必须为这些国家背负的额外负担承担责任。

[ðə; ði][mæn][ə'pɑːn] [huːm] [wʌn] [meɪ] [kaʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['meri] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] .

The	man	upon	whom	one	may	count	to	make	one	merry	is	sure	to	be	popular	.
这	男人	之上	谁	一	可能	数数	到	制作	一	欢乐	是	当然	到	是	受欢迎的	.

能让人开心的人，必然会受到大家的欢迎。

[kə'ræn] - , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [hæz; həz] [meɪd] [hoʊl] [neiʃəns]

Caran	d'Ache	,	as	we	have	already	hinted	,	has	made	whole	nations
卡兰	-	,	作为	我们	有	已经	暗示	,	有	制成	所有的	国家

['meri] ,

merry	,
欢乐	,

正如我们之前提到的，卡朗达什让整个国家都充满了欢乐。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['feɪvərɪt] .

and	he	is	a	popular	favourite	.
和	他	是	一个	受欢迎的	最喜欢的	.

他深受观众喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'fekʃəs] ['læftər] [ɪz]['sɪnɪk(ə)l] , [ɔːr]['spaɪtf(ə)l] ,

It	is	true	that	sometimes	his	own	infectious	laughter	is	cynical	,	or	spiteful	,
它	是	真的	那	有时	他的	自己的	传染性	笑声	是	愤世嫉俗	,	或者	恶毒的	,

的确，有时他那极具感染力的笑声也带有愤世嫉俗或恶意。

[ɔːr]['kruːəl][tuː; tə][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][tuː; tə] [læf]

or	cruel	to	a	minority	,	but	he	always	has	the	majority	to	laugh
或者	残忍的	到	一个	少数民族	,	但	他	总是	有	这	多数	到	笑

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

或者对少数人很残忍，但他总能得到大多数人的嘲笑。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['piktʃəd] ['taɪˌreɪdz] — [biː; bi] [ðeɪ] [wel] - [kən'sɪdərd] [ɔːr] [ɪl] -

and	follow	him	in	his	pictured	tirades	—	be	they	well	-	considered	or	ill	-
和	跟随	他	在	他的	如图所示	长篇大论	—	是	他们	出色地	-	经过考虑的	或者	患病的	-

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

然后跟随他，观看他那些被拍下来的激烈抨击——无论这些抨击是经过深思熟虑的还是考虑不周的。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [ɔːr] [ˌnæʃə'næləti] , [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] ,

But	,	after	all	,	that	is	perhaps	a	matter	of	politics	,	or	nationality	,	or	religion	,
但	,	后	全部	,	那	是	也许	一个	事情	的	政治	,	或者	国籍	,	或者	宗教	,

但归根结底，这或许是一个政治、民族或宗教问题。

[ɔːr] [wʌt] [nɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] that16

or	what	not	;	and	the	fact	remains	that16
或者	什么	不是	;	和	这	事实	遗迹	that16

或者其他什么；但事实仍然是16

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['hjuːmərəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['eksələnt] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .

his	drawings	are	irresistibly	humorous	,	and	are	always	excellent	works	of	art	.
他的	图画	是	无法抗拒地	幽默	,	和	是	总是	出色的	作品	的	艺术	.

他的画作幽默风趣，令人爱不释手，而且都是优秀的艺术作品。

[kə'ræn] - [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['mɑːskaʊ] , [ʌv; əv] [frentʃ] ['perənts] ,

Caran	d'Ache	was	born	in	Moscow	,	of	French	parents	,
卡兰	-	曾是	出生	在	莫斯科	,	的	法语	父母	,

卡朗·达什出生于莫斯科，父母是法国人。

[bʌt; bət] [wen] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] , [wer] [hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['tælənt]

but	when	twenty	years	of	age	he	came	to	Paris	,	where	his	innate	talent
但	什么时候	二十	年	的	年龄	他	来了	到	巴黎	,	在哪里	他的	先天	天赋

[suːn] [ɪ'vɪnst] [ɪt'self] .

soon	evinced	itself	.
很快	表现出	本身	.

但20岁那年他来到巴黎，他的天赋很快就显露出来。

[waɪl] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪtiːz] [hɪz; ɪz] [ʌn'kwentʃəbl] ['pæʃ(ə)n]

While	undergoing	his	military	service	in	the	early	eighties	his	unquenchable	passion
尽管	正在经历	他的	军队	服务	在	这	早期的	八十年代	他的	无法熄灭的	热情

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][ðer; ðər]['præktɪk(ə)l][juːz] ,

for	drawing	was	put	by	the	authorities	to	their	practical	use	,
为了	绘画	曾是	放	经过	这	当局	到	他们的	实际的	使用	,

上世纪八十年代初，他在服兵役期间，当局将他对绘画的无限热情用于实际用途。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['stʌdiz] [ʌv; əv][pæst][ænd; ənd] ['kɜːrənt] ['mɪlətəri]['juːnɪfɔːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] .

in	making	studies	of	past	and	current	military	uniforms	for	the	War	Office	.
在	制作	研究	的	过去的	和	当前的	军队	制服	为了	这	战争	办公室	.

为战争部研究过去和现在的军服。

[ðə; ði]['kɑːstuːmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [nəˌpoʊli'ɑːnɪk]['ɪrə][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər] [meɪd]

The	costumes	of	the	glorious	Napoleonic	era	and	of	Germany	were	made
这	服装	的	这	辉煌	拿破仑时代	时代	和	的	德国	是	制成

[ə; eɪ][ˌspeʃi'æləti] ,

a	speciality	,
一个	专业	,

拿破仑时代和德国的辉煌服饰是这里的特色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ri'teind] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] ,

and	the	knowledge	thus	acquired	was	carefully	retained	by	the	young	artist	,
和	这	知识	因此	获得	曾是	小心	保留	经过	这	年轻的	艺术家	,

这位年轻艺术家将由此获得的知识牢牢记在心。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] .

and	served	him	in	good	stead	in	his	later	years	.
和	服务	他	在	好的	坚定	在	他的	之后	年	.

并在他晚年对他大有裨益。

[kə'ræn] - , [laɪk] ['evri] ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ] ['frentʃmən] , [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Caran	d'Ache	,	like	every	thorough	-	going	Frenchman	,	preserves	his	love	for	the
卡兰	-	,	喜欢	每一个	彻底	-	去	法国人	,	果酱	他的	爱	为了	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

卡朗达什和所有地道的法国人一样，始终保持着对军队的热爱。

['ɪnsɪdənts] [ɪn] [huːz] [laɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [dɪ'pɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɪrɪtɪd] ['brɪliəns]

incidents	in	whose	life	he	is	never	tired	of	depicting	with	that	spirited	brilliance
事件	在	谁	生活	他	是	绝不	疲劳的	的	描绘	和	那	精神抖擞	辉煌

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [wel] .

we	have	come	to	know	so	well	.
我们	有	来	到	知道	所以	出色地	.

他总是以我们熟知的那种充满活力和才华的笔触，描绘他生活中发生的种种事件，而且他似乎永远不会厌倦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔfɪsɚz] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [hæz; həz] [stʌk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

And	the	military	officer's	smartness	of	bearing	has	stuck	to	him	,
和	这	军队	警官们	聪明	的	轴承	有	卡住	到	他	,

这位军官的机敏风度一直伴随着他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [æn; ən] “ ['ʌltrə] [ʃiːk] ” , — [ə; eɪ] ['veri] ['dændi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	he	is	recognised	as	an	“	ultra	chic	”	,	—	a	very	dandy	among	the
为了	他	是	已确认	作为	一个	“	极端主义者	时尚	”	,	—	一个	非常	花花公子	之中	这

['iləstreitəz] ,

illustrators	,
插画家	,

因为他被公认为“超级时尚达人”——插画家圈子里一位非常时髦的绅士。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] .

and	an	eccentric	one	at	that	.
和	一个	偏心	一	在	那	.

而且还是个古怪的人。

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɑːrt]

Yet	at	the	same	time	he	refuses	to	associate	himself	with	the	smart
然而	在	这	相同的	时间	他	拒绝	到	联系	他自己	和	这	聪明的

[set] [ɪn] ['pærɪs] ;

set	in	Paris	;
放	在	巴黎	;

然而与此同时，他却拒绝与巴黎的上流社会交往；

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] ['temprəmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

he	has	too	much	of	the	artist	temperament	for	that	.
他	有	也	很多	的	这	艺术家	气质	为了	那	.

他太有艺术家的气质了，不适合做那种事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [tʃæt] [nwɑːr] ” [ɑːn] [ðə; ði] [bjuːt] [ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] ,

He	was	early	attracted	to	the	“	Chat	Noir	”	on	the	Butte	of	Montmartre	,
他	曾是	早期的	吸引	到	这	“	聊天	黑色电影	”	在	这	比尤特	的	蒙马特	,

他很早就被蒙马特高地上的“黑猫”所吸引。

[ænd; ənd] ['ruːdɔlf] ['sɑːlɪs] — [ðæt] [kiːn] [ɪk'splɔɪtər] [ɔːr] ['dʒiːniəl] [ɑːrt] ['peɪtrən] ,

and	Rudolph	Salis	—	that	keen	exploiter	or	genial	art	patron	,
和	鲁道夫	萨利斯	—	那	敏锐的	剥削者	或者	和蔼可亲	艺术	赞助人	,

还有鲁道夫·萨利斯——这位精明的剥削者或和蔼的艺术赞助人，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] — [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['klaɪənt] .

which	you	will	—	was	not	long	in	appreciating	the	talent	of	his	client	.
哪个	你	将要	—	曾是	不是	长的	在	欣赏	这	天赋	的	他的	客户	.

你会的——他很快就欣赏起客户的才华。

[suːn] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'tʃiːvɪŋ] [æn; ən] artistic17

Soon	we	hear	of	him	achieving	an	artistic17
很快	我们	听到	的	他	实现	一个	artistic17

不久后我们听说他取得了艺术上的成就17

['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'staʊndɪŋli] ['pɜːrfɪkt] ['ʃædoʊ] ['pæntəmaɪm] , - , [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
triumph **with** **his** **astoundingly** **perfect** **shadow** **pantomime** **,** **L'Epopée** **,** **at** **the** **little**
胜利 和 他的 令人震惊地 完美的 阴影 哑剧 , - , 在 这 小的
“ [tʃæt] [nwɑːr] ” ['θiːətər] .
“ **Chat** **Noir** **”** **Theatre** **.**
“ 聊天 黑色电影 ” 剧院 .

他在小“黑猫”剧院凭借其惊世骇俗的完美影子哑剧《史诗》取得了巨大成功。

[kə'ræn] - [hæd; həd] [sperd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌsɪluː'ets] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts]
Caran **d'Ache** **had** **spared** **no** **trouble** **to** **make** **his** **silhouettes** **and** **the** **effects**
卡兰 - 有 幸存 不 麻烦 到 制作 他的 轮廓 和 这 效果
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set][æz; əz]['pɜːrfɪkt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
in **which** **they** **were** **set** **as** **perfect** **as** **possible** **.**
在 哪个 他们 是 放 作为 完美的 作为 可能的 .

卡朗达什不遗余力地使他的剪影及其所处的效果尽可能完美。

[noʊ] ['greɪtər] [peɪnz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
No **greater** **pains** **could** **have** **been** **taken** **preliminary** **to** **the** **painting** **of** **a**
不 更大的 疼痛 可以 有 到过 已采取 初步的 到 这 绘画 的 一个
['sɪriːz] [ʌv; əv][sə'lɑːn] ['pɪktʃərz] ;
series **of** **Salon** **pictures** **;**
系列 的 沙龙 图片 ;

在创作一系列沙龙画作之前，不可能再有比这更细致的准备工作了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːpt] [feɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] .
and **he** **reaped** **fame** **as** **his** **reward** **.**
和 他 收获 名声 作为 他的 报酬 .

他因此获得了名声。

“ - ” [delt] [wɪð; wɪθ][nə'poʊliːənz] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪlətəri] ['traiəmfs] .
“ **L'Epopée** **”** **dealt** **with** **Napoleon's** **succession** **of** **military** **triumphs** **.**
“ - ” 已处理 和 拿破仑的 演替 的 军队 胜利 .

《史诗》讲述了拿破仑的一系列军事胜利。

[ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɜːrli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][em] . - [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]
Opportunity **was** **thus** **early** **given** **to** **M** **.** **Poiré** **to** **display** **his** **astonishing**
机会 曾是 因此 早期的 给定 到 M . - 到 展示 他的 惊人
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['verid] ['ætitjuːdz] .
knowledge **of** **the** **horse** **in** **all** **its** **varied** **attitudes** **.**
知识 的 这 马 在 全部 它是 多种多样 态度 .

因此，波雷先生很早就获得了展示他对马匹各种姿态的惊人知识的机会。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi] [di'laits] [ænd; ənd] [ik'selz] [ɪn][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [praʊd] , [haɪ] - ['metəld]
The **horse** **he** **delights** **and** **excels** **in** **is** **a** **magnificent** **,** **proud** **,** **high** **-** **mettled**
这 马 他 美味 和 卓越 在 是 一个 壮丽 , 自豪的 , 高的 - 磨砺
[biːst] ,
beast **,**
兽 ,

他喜爱并擅长驾驭的那匹马，是一匹雄伟、骄傲、性情高贵的骏马。

[huːm] [hiː; hi] [pʊts] [æt; ət][sʌm; səm] ['breɪknek] [tʃɑːrdʒ] , [ɔːr] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [kə'rɪr] [ə'baʊt][ɪn] [haɪ] -
whom **he** **puts** **at** **some** **breakneck** **charge** **,** **or** **causes** **to** **career** **about** **in** **high** **-**
谁 他 放置 在 一些 断颈 收费 , 或者 原因 到 职业 关于 在 高的 -
[strʌŋ] [ɪk'saɪtmənt] .
strung **excitement** **.**
串 激动 .

他让某人以极快的速度冲锋陷阵，或者使某人处于高度紧张的兴奋状态。

[kə'ræn] - ['ɑ:rmi]['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'pɑ:st] ['i:v(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ək'nɑ:lɪdʒd]

Caran	d'Ache's	army	horses	are	not	surpassed	even	by	those	of	such	acknowledged
卡兰	-	军队	马匹	是	不是	超越	甚至	经过	那些	的	这样的	已确认

['mæstərz][æz; əz] [meɪ'sɔ:niər] [ænd; ənd] - .

masters	as	Meissonier	and	Détaille	.
大师	作为	梅索尼尔	和	-	.

卡朗达什的军马甚至比梅索尼埃和德泰尔等公认的大师的作品还要出色。

[ðə; ði]['stu:dioʊ] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm]['splendɪd]['i:kwaɪn] ['stʌdiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ][ə'goʊ] ,

The	Studio	published	some	splendid	equine	studies	of	his	a	year	or	so	ago	,
这	工作室	已发布	一些	灿烂	马科动物	研究	的	他的	一个	年	或者	所以	前	,

大约一年前，工作室出版了他的一些精彩的马匹研究作品。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [lʊkt] [ɑ:n]

which	must	have	been	a	revelation	to	those	who	had	previously	looked	on
哪个	必须	有	到过	一个	启示	到	那些	WHO	有	之前	看起来	在

[kə'ræn] - [æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:mɪk]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

Caran	d'Ache	as	a	comic	artist	and	nothing	more	.
卡兰	-	作为	一个	漫画	艺术家	和	没有什么	更多的	.

这对于那些之前只把卡兰·达什看作漫画家的人来说，无疑是一个惊人的发现。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [ɪn][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['pepərz] , ['mægəzinz] , [ænd; ənd] [bʊks] ,

His	drawings	have	been	produced	in	innumerable	papers	,	magazines	,	and	books	,
他的	图画	有	到过	生产	在	无数	文件	,	杂志	,	和	图书	,

他的画作曾被无数报纸、杂志和书籍刊登。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər]['evər] ['bi:ɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] - [ˌri:prə'dju:st] [ə'brɔ:d] .

and	are	for	ever	being	re	-	reproduced	abroad	.
和	是	为了	曾经	存在	关于	-	复制品	国外	.

而且在国外也一直被不断复制。

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kærɪkəˌtʃʊəz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] “ - [kə'ræn] - [di:] - -

Collections	of	his	caricatures	have	been	published	as	“	L'Album	Caran	-	d	'	-
收藏	的	他的	漫画	有	到过	已发布	作为	“	-	卡兰	-	d	-	-

[eɪk] , ”

Ache	,	”
疼痛	,	”

他的漫画作品集已出版，名为“L'Album Caran-d'-Ache”。

“ [brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] , ”

“	Bric	-	a	-	Brac	,	”
“	砖块	-	一个	-	支架	,	”

“小摆设，”

“ [lə] ['kɑ:ne] [di:] [t'ʃeks] , ”

“	Le	Carnet	de	Cheques	,	”
“	乐	单证册	德	支票	,	”

“支票簿”

“ [lɑ:] [kə'mi:di:] [di:'ju]['dʒu:r] , ”

“	La	Comédie	du	Jour	,	”
“	拉	喜剧	杜	一天	,	”

“La Comédie du Jour”

“ [lez] ['kɔ:rsɪz] [dænz] - , ”

“	Les	Courses	dans	l'Antiquité	,	”
“	莱斯	课程	丹斯	-	,	”

“古代课程”

“ [fænteɪsi:z] , ”

“	Fantaisies	,	”
“	幻想	,	”

“幻想曲”

“ - ['kɑ:mɪk] , ”
“ Galérie Comique , ”
“ - 喜剧 , ”

“Galérie Comique”

“ [lez] [pɛ̃tr] [ʃeɪ] - [ju:ks] , ” [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə] “ ['sɛst, 'seɪ] à18
“ Les Peintres chez - eux , ” apart from his illustrations to “ C'est à18
“ 莱斯 画家 chez - 欧 , ” 除 从 他的 插图 到 “ 是 à18

“Les Peintres chez-eux”，除了他为“C'est à18”绘制的插图

['prɑ:ndrə][oʊ] - [leɪ'seɪ] , ”
prendre ou à laisser , ”
普伦德 你的 - 莱瑟 , ”

prendre ou à laisser, ”

“ [prɪns] - , ”
“ Prince Kozakokoff , ”
“ 王子 - , ”

“科扎科科夫王子，”

“ ['mælbraʊ] ,
“ Malbrough ,
“ 马尔布罗 ,

“马尔布罗，

” & [si:] . [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] “ - ” ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ,
” & c . More recently “ L'Album ” published a selection of his works ,
” & c . 更多的 最近 “ - ” 已发布 一个 选择 的 他的 作品 ,

等等。最近，《L'Album》杂志出版了他的一些作品选集。

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] ['drɔɪŋz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['boʊldər] [staɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli]
including some drawings done in a bolder style than that which he generally
包括 一些 图画 完毕 在 一个 更大胆 风格 比 那 哪个 他 一般来说
[prə'du:səz, prə'du:sɪz][fɔ:r; fər] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] ,
produces for reproduction ,
产 为了 生殖 ,

其中包括一些风格比他通常用于复制的作品更为大胆的画作。

— [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv] ['drednɔ:t] , [boʊld][ænd; ənd][grɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['splendɪd]
— such are the Battery of Dreadnoughts , bold and grim , and the splendid
— 这样的 是 这 电池 的 无畏舰 , 大胆的 和 严峻 , 和 这 灿烂
[tʃɑ:rdʒ] .
Charge .
收费 .

——这就是无畏舰炮兵连，既勇敢又凶猛，以及辉煌的冲锋。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærɪkətʃər] ['pɔ:trɪts]
In the drawing of himself there is a good specimen of those caricature portraits
在 这 绘画 的 他自己 那里 是 一个 好的 标本 的 那些 漫画 肖像
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][soʊ] [rɪ'naʊnd] .
for which he is so renowned .
为了 哪个 他 是 所以 著名 .

这幅自画像很好地展现了他赖以成名的漫画肖像风格。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [taʊt] ['pærɪs] , [lɑ:][vaɪ] [mɔ:'dern] , [lɑ:] [rɪ'vju:] - ,
His work appeared in the pages of Tout Paris , La Vie Moderne , La Revue Illustrée ,
他的 工作 出现 在 这 页面 的 兜售者 巴黎 , 拉 争夺 现代 , 拉 评论 - ,

他的作品出现在《Tout Paris》、《La Vie Moderne》、《La Revue Illustrée》、

[ænd; ənd] [lə] [tʃæt] [nwɑ:r] , & [si:] . ; [su:'pɜ:rb] ['mɪlətəri] [sketʃiz] [keɪm] [aʊt] [ɪn][lɑ:] ['kærɪkətʃər] ;
and Le Chat Noir , & c . ; superb military sketches came out in La Caricature ;
和 乐 聊天 黑色电影 , & c . ; 高超 军队 草图 来了 出去 在 拉 漫画 ;

还有《黑猫》等；《漫画》杂志上刊登了精彩的军事素描；

[ænd; ənd] ['evri] [wi:k] [hi:; hi] ['kæriz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] ['pensld] ['kɑ:mənteri] [ɪn] [lə]

and	every	week	he	carries	on	a	running	fire	of	pencilled	commentary	in	Le
和	每一个	星期	他	携带	在	一个	跑步	火	的	铅笔画	评论	在	乐

['dʒɜ:rn(ə)l] ,

Journal	,
杂志	,

他每周都会在《Le Journal》上发表大量铅笔评论，笔锋犀利，势不可挡。

[ænd; ənd] [lə] ['fɪgɝˌoʊ] , [kən'trɪbju:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [lə] ['kænɑ:rd] ['sɔvɪdʒ] , [ænd; ənd]

and	Le	Figaro	,	contributing	at	the	same	time	to	Le	Canard	Sauvage	,	and
和	乐	费加罗	,	贡献	在	这	相同的	时间	到	乐	鸭子	野性	,	和

[lə] ['ri:r] .

Le	Rire	.
乐	笑	.

同时，《费加罗报》也为《野鸭报》和《笑报》撰稿。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['peɪpər] [ɪn'taɪtld] [tækti:k] [et] - [kən'sistid] [ʌv; əv]

A	special	number	of	the	latter	paper	entitled	Tactique	et	Stratégie	consisted	of
一个	特别的	数字	的	这	后者	纸	标题	战术	等	-	由……组成	的

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] ['mɪlətəri] [kɑ:r'tu:nz] ,

a	short	series	of	vigorous	military	cartoons	,
一个	短的	系列	的	蓬勃	军队	卡通	,

该报的一期特刊名为《战术与战略》，刊载了一系列生动的军事漫画。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veriəs] ['epəks, 'i:pəks] , [drɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

representing	various	epochs	,	drawn	on	a	large	scale	,	and	some	of
代表	各种各样的	纪元	,	绘制	在	一个	大的	规模	,	和	一些	的

[ðem; ðəm] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] ['kʌlərz] .

them	reproduced	in	colours	.
他们	复制品	在	颜色	.

描绘了各个时代，采用大幅绘制，其中一些还用颜色进行了复制。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rdz] [ðæt] [kə'ræn] - [hæz; həz] [ə'træktɪd] [moʊst]

However	,	it	is	by	his	stories	without	words	that	Caran	d'Ache	has	attracted	most
然而	,	它	是	经过	他的	故事	没有	字	那	卡兰	-	有	吸引	最多

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

然而，卡朗·达什最引人注目的还是他那些没有文字的故事。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['kæptɪveɪtɪŋ] .

and	,	it	must	be	confessed	,	they	are	simply	captivating	.
和	,	它	必须	是	坦白	,	他们	是	简单地	引人入胜	.

必须承认，它们确实很迷人。

['kɑ:mɪk] ['stɔ:riz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] [ɪn]['dʒɜ:rməni][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri]

Comic	stories	have	been	told	by	the	same	means	in	Germany	for	half	a	century
漫画	故事	有	到过	讲述	经过	这	相同的	方法	在	德国	为了	一半	一个	世纪

[ɔ:r] [mɔ:r] ,

or	more	,
或者	更多的	,

在德国，漫画故事的讲述方式已经沿用了半个世纪甚至更久。

[bʌt; bət][kə'ræn] - [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪntu:]

but	Caran	d'Ache	is	credited	with	having	introduced	the	progressive	drawing	into
但	卡兰	-	是	已认可	和	拥有	介绍	这	进步	绘画	进入

[fræns] .

France	.
法国	.

但卡朗达什被认为是将进步绘画引入法国的人。

[kə'ræn] - ['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] [niːd] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Caran	d'Ache's	little	tales	need	not	a	syllable	of	explanation	.
卡兰	-	小的	故事	需要	不是	一个	音节	的	解释	.

卡朗达什的小故事无需任何解释。

[ɔːl][ɪz][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['sʌtələst] [ʌv; əv] alterations19

All	is	told	by	the	subtlest	of	alterations19
全部	是	讲述	经过	这	最微妙的	的	alterations19

一切都通过最细微的变化来展现。19

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] , [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

in	the	expressions	on	the	faces	of	his	figures	,	in	the	movements	of	their
在	这	表达式	在	这	面孔	的	他的	数据	,	在	这	移动	的	他们的

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

在他的人物面部表情中，在他们的身体动作中，

[ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmeɪtɪd][ɔːr] [ɪn'ænɪmət] ['bɑːdɪz] ;

or	of	other	animated	or	inanimate	bodies	;
或者	的	其他	动画	或者	无生命	身体	;

或其他有生命或无生命的物体;

[ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'ræn] - ['stɔːri] .

there	is	never	any	mistaking	the	gist	of	a	Caran	d'Ache	story	.
那里	是	绝不	任何	误会	这	要旨	的	一个	卡兰	-	故事	.

卡朗达什的故事梗概永远不会让人误解。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl][ɪz] ['mɑːrvələs] , [jet] ['evriθɪŋ] [teɪks] [ɪts] [raɪt] [pleɪs] ,

His	attention	to	detail	is	marvellous	,	yet	everything	takes	its	right	place	,
他的	注意力	到	细节	是	奇妙	,	然而	一切	需要	它是	正确的	地方	,

他对细节的关注令人惊叹，而且每件物品都摆放在恰当的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['venjuː][ɪz]['nevər] [kən'fjuːzd] .

and	the	venue	is	never	confused	.
和	这	场地	是	绝不	使困惑	.

而且场地也从不会混淆。

“ [ðə; ði]['kɑːmbæt]

“	THE	COMBAT
“	这	战斗

“战斗”

” ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['betər] [ðæn; ðən] — [seɪ] — [ðə; ði][set][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [eɪt] ['drɔɪŋz] [ɪn'taɪtld]

”	Nothing	could	better	than	—	say	—	the	set	of	thirty	-	eight	drawings	entitled
”	没有什么	可以	更好的	比	—	说	—	这	放	的	三十	-	八	图画	标题

[em] . - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɪk'spres] .

M	.	Toutbeau	catches	the	5	.	17	a	.	m	.	Express	.
M	.	-	捕获物	这	5	.	-	一个	.	米	.	表达	.

“没有什么比——比如说——名为《图博先生赶上凌晨 5 点 17 分的特快列车》的 38 幅素描更合适的了。

[wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði] [dɪr] , [fæt][oʊld] ['feloʊ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ægəni] .

We	trace	the	dear	,	fat	old	fellow	through	all	his	agony	.
我们	痕迹	这	亲爱的	,	胖的	老的	同伴	通过	全部	他的	痛苦	.

我们一路追踪这位可怜的、肥胖的老人，看他如何承受所有的痛苦。

[hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .

He	is	asleep	.
他	是	睡着了	.

他睡着了。

[hiː; hi] [weiks] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [fraɪt] — [ten][tuː; tə][faɪv] — [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ðæt]

He	wakes	in	a	perspiration	of	fright	—	ten	to	five	—	on	with	them	—	that
他	醒来	在	一个	汗	的	惊吓	—	十	到	五	—	在	和	他们	—	那

[əˈkɜːrsɪd] [taɪt] [buːt] — [ˈɔːlmoʊst][fərˈgɑːt][tuː; tə] [wɑːʃ] — [taɪ] — [gʊd] [ˈgreɪʃəs] ,

accursed	tight	boot	—	almost	forgot	to	wash	—	tie	—	good	gracious	,
被诅咒的	紧的	启动	—	几乎	忘了	到	洗	—	领带	—	好的	亲切	,

他惊醒过来，浑身冷汗——差十点五分——继续——那该死的紧靴子——差点忘了洗——系鞋带——我的天哪，

[ˈsev(ə)n][tuː; tə] — [həˈləu] , there20

seven	to	—	hallo	,	there20
七	到	—	你好	,	there20

七点到——你好，那里20

[goʊz][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] — - ! — [faɪv][əˈklɔk, əu-] — [her] [dʌn] — [naʊ] [fɔːr; fər][maɪ][koʊt] — [aɪ]

goes	a	button	—	Palsembleu	!	—	5	o'clock	—	hair	done	—	now	for	my	coat	—	I
去	一个	按钮	—	-	!	—	5	点钟	—	头发	完毕	—	现在	为了	我的	外套	—	我

[ʃæl; ʃəl][ˈnevər][duː][ˌaɪ ˈtiː] !

shall	never	do	it	!
将	绝不	做	它	!

扣上一颗纽扣——Palsembleu！——5点钟——头发弄好了——现在该穿外套了——我永远不会穿！

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɛrərz] [ʌv; əv][ˈheɪsti] [ˈpækɪŋ] , [ˈrɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɜːrvənt]

And	so	on	,	through	all	the	terrors	of	hasty	packing	,	ringings	for	the	servant
和	所以	在	,	通过	全部	这	恐怖	的	仓促	包装	,	铃声	为了	这	仆人

, [ˈgetɪŋ] ,

,	getting	,
,	获得	,

于是，在匆忙打包的种种惊险之中，仆人们的铃声此起彼伏，忙得不可开交，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel] [bɪl] — [ʌmˈbrelə] [left][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [rɪˈkʌvərd] [æt; ət]

discussing	and	paying	the	hotel	bill	—	umbrella	left	behind	and	recovered	at
讨论	和	付费	这	酒店	账单	—	伞	左边	在后面	和	恢复	在

[ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt] — [ðə; ði] [dæʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] [kæb] — [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstər] . -

the	last	moment	—	the	dash	into	a	crawling	cab	—	and	then	Mr	.	Toutbeau
这	最后的	片刻	—	这	短跑	进入	一个	爬行	出租车	—	和	然后	先生	.	-

[ɪz] [siːn] [ˈbiːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] - [klæs] [ˈreɪlweɪ] [ˈkærɪdʒ] .

is	seen	beaming	in	his	first	-	class	railway	carriage	.
是	已见	光芒四射	在	他的	第一的	-	班级	铁路	运输	.

讨论并支付酒店账单——雨伞落在了酒店，在最后一刻才找回——冲进一辆缓慢行驶的出租车——然后，人们看到图特博先生在他的头等火车车厢里笑容满面。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][set] , [werˈɪn] [ðə; ði][ɪkˈspektənt] [ˈnefjuː] , [tuː; tə]

Who	does	not	know	the	Great	Expectations	set	,	wherein	the	expectant	nephew	,	to
WHO	做	不是	知道	这	伟大的	期望	放	,	其中	这	怀孕	侄子	,	到

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

his	joy	,
他的	喜悦	,

谁不知道《远大前程》中描绘的场景，其中期待已久的侄子欣喜若狂，

[ɪz] [ˈtɛləˌgræft] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] ;

is	telegraphed	for	by	his	dying	uncle	;
是	电报	为了	经过	他的	垂死	叔叔	;

由他即将离世的叔叔发来电报；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [mɪˈrækjələsli] [gets] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [ˈplʌmpər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

and	how	the	latter	miraculously	gets	stronger	and	plumper	day	by	day	,
和	如何	这	后者	奇迹般地	获得	更强	和	丰满	天	经过	天	,

以及后者如何奇迹般地一天比一天更强壮、更丰满。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rstwaɪl] ['bɔɪənt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['nɛfju:z] ['groʊɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [drægz]

just	as	the	erstwhile	buoyant	and	vigorous	nephew's	growing	disappointment	drags
只是	作为	这	昔日	浮力	和	蓬勃	侄子的	生长	失望	拖拽

[hɪm; ɪm]['vɪzəbli] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [greɪv] .

him	visibly	nearer	and	nearer	to	an	untimely	grave	.
他	明显地	更近	和	更近	到	一个	不合时宜	严重	.

正如这位曾经活泼开朗的侄子日益增长的失望情绪，让他明显地一步步走向英年早逝的深渊。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][set][ʌv; əv] [θri:] ['ʃu:tɪŋ] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][maɪ] [frend] ['mɑ:ri:əs] ,

Then	there	is	the	little	set	of	three	Shooting	Impressions	of	my	Friend	Marius	,
然后	那里	是	这	小的	放	的	三	射击	印象	的	我的	朋友	马里乌斯	,

然后还有我朋友马吕斯的三张射击印象照片，

[hu:] [prɪ'zu:məbli] [heilz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪdi] .

who	presumably	hails	from	the	Midi	.
WHO	想必	冰雹	从	这	MIDI	.

他大概来自法国南部。

[fɜ:rst][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [fræns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] — ['nʌθɪŋ] [ɪn]

First	he	is	in	the	North	of	France	with	his	gun	and	his	dog	—	nothing	in
第一的	他	是	在	这	北	的	法国	和	他的	枪	和	他的	狗	—	没有什么	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他先是带着枪和狗到了法国北部——但周围什么也没有。

[noʊ] [geɪm] [æt; ət][ɔ:l] !

no	game	at	all	!
不	游戏	在	全部	!

根本没有游戏!

[nekst][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪdləndz] , [bəuθ][mæn][ænd; ənd][dɔ:g][ɑ:r; ər] ['hæpi:ɚ] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ]

Next	he	is	in	the	Midlands	,	both	man	and	dog	are	happier	,	There's	just	a
下一个	他	是	在	这	米德兰兹	,	两个都	男人	和	狗	是	更快乐	,	有	只是	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

接下来他到了英格兰中部地区，人和狗都更开心了，只是还有一点点.....

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜ:rd][hæz; həz] [bɪn] [bægd] .

and	a	bird	has	been	bagged	.
和	一个	鸟	有	到过	袋装	.

一只鸟被捕获了。

['læstli] , ['hi:z][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['mɪdi][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tu:] [mʌtʃ] ;

Lastly	,	he's	in	his	beloved	and	romantic	Midi	and	there's	too	much	;
最后	,	他是	在	他的	心爱	和	浪漫的	MIDI	和	有	也	很多	;

最后，他身处他挚爱的浪漫米迪之中，而一切都太过了;

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ru:m] [tu:; tə] [wɔ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] ; [ðeɪ] [preʃ] [raʊnd] [ænd; ənd] [kə'res] [ðə; ði]

there's	no	room	to	walk	for	the	game	;	they	press	round	and	caress	the
有	不	房间	到	走	为了	这	游戏	;	他们	按	圆形的	和	抚摸	这

['blʌdθɜ:rsti] ['mɑ:ri:əs] ,

bloodthirsty	Marius	,
嗜血	马里乌斯	,

比赛场地狭小，没有走动的空间；他们围拢过来，抚摸着嗜血的马吕斯。

[ə; eɪ] [her] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] ,

a	hare	is	making	up	to	the	dog	,
一个	野兔	是	制作	向上	到	这	狗	,

兔子正在向狗道歉，

[ænd; ənd][wʌn][kən'faɪdɪŋ] [geɪm] [bɜ:rd][hæz; həz] [brɔ:t] [ɪts][nest][ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd]['æktʃuəli]

and	one	confiding	game	bird	has	brought	its	nest	of	young	and	actually
和	一	倾诉	游戏	鸟	有	带来	它是	巢	的	年轻的	和	实际上

['setld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][gʌn] ['bærəl] !

settled	with	them	on	the	gun	barrel	!
定居	和	他们	在	这	枪	桶	!

一只胆大的猎鸟带着它的幼鸟，竟然带着它们在枪管上安家落户了!

[ə'nʌðər] ['splendɪd] [set][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][mæn] , [wer'ɪn] [ɪz] [treɪst] [ðə; ði]

Another	splendid	set	is	that	of	The	Finest	Conquest	of	Man	,	wherein	is	traced	the
其他	灿烂	放	是	那	的	这	最好的	征服	的	男人	,	其中	是	追踪	这

['mɑ:rvələs] horsemanship21

marvellous	horsemanship21
奇妙	horsemanship21

另一套精彩的书籍是《人类最伟大的征服》，其中描绘了精湛的骑术。21

[ʌv; əv][ə; eɪ] [swel] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd]['swɑ:vəti] ,

of	a	swell	,	who	,	with	the	greatest	of	ease	and	suavity	,
的	一个	膨胀	,	WHO	,	和	这	最	的	舒适	和	温文尔雅	,

一位风度翩翩的绅士，他以极其轻松和优雅的姿态，

[kəm'pli:tli] [səb'dju:z] [ə; eɪ] ['veri] ['di:mən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

completely	subdues	a	very	demon	of	a	horse	.
完全地	压制	一个	非常	恶魔	的	一个	马	.

彻底制服了一匹极其凶猛的马。

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][proʊ'si:d] [ðʌs] [æd][ˌɪn'fɪnɪtəm][ænd; ənd] [jet] ['nevər] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

But	we	could	proceed	thus	ad	infinitum	and	yet	never	give	an	idea	of
但	我们	可以	继续	因此	广告	无穷大	和	然而	绝不	给	一个	主意	的

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] ,

the	wonderful	spirit	of	the	drawings	,
这	精彩的	精神	的	这	图画	,

但是，即使我们这样一直说下去，也永远无法展现这些画作的奇妙精神。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] .

which	must	be	seen	to	be	loved	.
哪个	必须	是	已见	到	是	喜爱	.

必须亲眼所见才能体会它的魅力。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , ['veri] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [laɪn] .

Most	of	them	are	executed	with	a	thin	,	very	precise	and	sensitive	line	.
最多	的	他们	是	执行	和	一个	薄的	,	非常	精确的	和	敏感的	线	.

它们大多是用纤细、非常精准且灵敏的线条绘制而成。

[haʊ] [sək'sesfəli] [hi:; hi][kæn; kən]['mænɪdʒ][boʊld] ['mæsɪz] [wen] ['nesəseri] [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ]

How	successfully	he	can	manage	bold	masses	when	necessary	we	can	judge
如何	成功地	他	能	管理	大胆的	群众	什么时候	必要的	我们	能	法官

[baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kɑ:sæk] ['poʊstər][fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['rʌs] ,

by	his	excellent	Cossack	poster	for	the	"	Exposition	Russe	,
经过	他的	出色的	哥萨克	海报	为了	这	"	展览	俄罗斯	,

他在必要时能够多么成功地驾驭庞大的群众群体，我们可以从他为"俄罗斯博览会"创作的出色哥萨克海报中看出。

" [ɔ:r][ɪn] [ðoʊz] [ju:st] [tu:; tə]['ædvərtaɪz][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rks][æt; ət][ðə; ði] [faɪn]

"	or	in	those	used	to	advertise	the	exhibition	of	his	own	works	at	the	Fine
"	或者	在	那些	用过的	到	广告	这	展览	的	他的	自己的	作品	在	这	美好的

[ɑ:rt][sə'saɪəti] ,

Art	Society	,
艺术	社会	,

或者在那些用来宣传他在美术协会举办的个人作品展的广告中，

['lʌndən] , [ɪn] - . -
London , in 1898 . 22
伦敦 , 在 - . -

1898 年的伦敦。22

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[eɪtʃ] . [diː] [tuː'luːz] [ləj'trek]
H . DE TOULOUSE LAUTREC
H . 德语 图卢兹 劳特雷克

H. 德·图卢兹·洛特雷克

[ləj'trek] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːrtɪsts] [huːz] [wɜːrk][ɪz][soʊ][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
LAUTREC is one of those artists whose work is so uneven and out of the
劳特雷克 是 一 的 那些 艺术家 谁 工作 是 所以 不均匀 和 出去 的 这
['ɔːrd(ə)neri] ,
ordinary ,
普通的 ,

劳特雷克是那种作品风格极不稳定且与众不同的艺术家之一。

[ðæt] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['merɪts][ɔːr] [dɪ'merɪts] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['strɔːŋli] [dɪ'vaɪdɪd] [naʊ]
that opinions as to its merits or demerits will ever remain as strongly divided now
那 意见 作为 到 它是 优点 或者 缺点 将要 曾经 保持 作为 强烈 分割 现在
[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] ,
that he is gone ,
那 他 是 已消失 ,

即使他去世了，人们对这部影片的优缺点看法仍将像现在这样存在严重分歧。

[æz; əz]['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .
as ever they were during his lifetime .
作为 曾经 他们 是 期间 他的 寿命 .

就像他生前一样。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf][wɜːrk] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [əb'sɜːdɪtɪ] ,
His short life work consists of a mixed series of talented absurdities ,
他的 短的 生活 工作 由 的 一个 混合 系列 的 才华横溢 荒谬之处 ,

他短暂的一生创作了一系列才华横溢却又荒诞不经的作品。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['verɪtəb(ə)l][tuə; tuːr][diː] [fɔːrs] .
and of veritable tours de force .
和 的 真正的 旅游 德 力量 .

以及真正令人叹为观止的杰作。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [ə'læs] ! [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðæt] ['bɔːrdərz][ɑːn][ɪn'sænəti] .
His genius , alas ! was of the species that borders on insanity .
他的 天才 , 唉 ! 曾是 的 这 物种 那 边界 在 疯狂 .

可惜，他的天才属于那种近乎疯狂的类型。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['bɔːrdər][wʌz; wəz] ['əuvəstept] .
Occasionally the border was overstepped .
偶尔 这 边界 曾是 越界 .

偶尔会有越界行为。

[ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɔːbri] ['bɪrdzliːz] [ʃɔːrt] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt]
In more ways than one Aubrey Beardsley's short life may be compared to that
在 更多的 方式 比 一 奥布里 比尔兹利 短的 生活 可能 是 比较的 到 那
[ʌv; əv] [ləj'trek] .
of Lautrec .
的 劳特雷克 .

奥布里·比尔兹利短暂的一生在很多方面都可以与劳特雷克的一生相提并论。

[hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [ɪg'zæmɪnz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

His	**genius**	**was**	**of**	**a**	**similar**	**order**	**,**	**and**	**as**	**one**	**examines**	**his**	**work**	**,**
他的	天才	曾是	的	一个	相似的	命令	,	和	作为	一	检查	他的	工作	,

他的才华也与之相仿，当我们审视他的作品时，就会发现

[soʊ] [wɪl] [wʌn][bi:; bi][ɪn'klaɪnd][fɜ:rst][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌʌn'hoʊlsəm] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] ,

so	**will**	**one**	**be**	**inclined**	**first**	**to**	**call**	**him**	**an**	**unwholesome**	**incompetent**	**,**
所以	将要	一	是	倾斜	第一的	到	称呼	他	一个	不健康的	不称职的	,

所以人们首先会倾向于称他为不称职的庸才吗?

[ænd; ənd][nekst] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] .

and	**next**	**feel**	**convinced**	**that**	**he**	**is**	**a**	**pioneer**	**artist**	**of**	**the**	**first**	**rank**	**.**
和	下一个	感觉	确信	那	他	是	一个	先锋	艺术家	的	这	第一的	秩	.

接下来，我确信他是一位一流的先锋艺术家。

['lɔ:trɛks] [laɪf] ['stɔ:ri][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pə'θetɪk] [wʌn] .

Lautrec's	**life**	**story**	**is**	**a**	**very**	**pathetic**	**one**	**.**
劳特雷克的	生活	故事	是	一个	非常	可怜的	一	.

劳特雷克的一生非常悲惨。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] - [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði][læst] ['remnənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [laɪn]

With	**him**	**in**	**1901**	**was**	**extinguished**	**the**	**last**	**remnant**	**of**	**an**	**ancient**	**line**
和	他	在	-	曾是	熄灭	这	最后的	剩	的	一个	古老的	线

[ʌv; əv]['nəublz] .

of	**nobles**	**.**
的	贵族	.

1901年，随着他的去世，一个古老贵族血脉的最后残余也随之消亡。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][æn; ən] amateur23

His	**father**	**was**	**an**	**amateur23**
他的	父亲	曾是	一个	amateur23

他的父亲是业余爱好者23

['skʌlptər] [ænd; ənd]['peɪntər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [fɑ:nd][ʌv; əv][spɔ:rt] .

sculptor	**and**	**painter**	**,**	**who**	**was**	**extremely**	**fond**	**of**	**sport**	**.**
雕塑家	和	画家	,	WHO	曾是	极其	喜爱	的	运动	.

雕塑家兼画家，酷爱运动。

[ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['pærɪs][ɪn] - .

The	**family**	**came**	**to**	**live**	**in**	**Paris**	**in**	**1883**	**.**
这	家庭	来了	到	居住	在	巴黎	在	-	.

这家人于 1883 年来到巴黎定居。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][sʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][dwɔ:rf] , [ænd; ənd]['æftər] ['faɪtɪŋ] [hɑ:rd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['hændikæp] ,

The	**artist**	**son**	**was**	**a**	**dwarf**	**,**	**and**	**after**	**fighting**	**hard**	**against**	**his**	**handicap**	**,**
这	艺术家	儿子	曾是	一个	矮人	,	和	后	斗争	难的	反对	他的	让分	,

这位艺术家的儿子是个侏儒，在与自身缺陷艰苦斗争之后，

[ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə][tɪlt] [sək'sesfəli] [fɔ:r; fər] [feɪm] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [geɪv]

and	**cheerfully**	**entering**	**the**	**ring**	**to**	**tilt**	**successfully**	**for**	**fame**	**,**	**his**	**mind**	**gave**
和	愉快地	进入	这	戒指	到	倾斜	成功地	为了	名声	,	他的	头脑	给予

[wei] ,

way	**,**
方式	,

他兴高采烈地走进拳台，准备为名利而战，却突然精神崩溃了。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['kæs(ə)l][æt; ət][æl'bi:] ,

and	**he**	**died**	**at**	**an**	**early**	**age**	**in**	**his**	**father's**	**castle**	**at**	**Albi**	**,**
和	他	死亡	在	一个	早期的	年龄	在	他的	父亲的	城堡	在	阿尔比	,

他英年早逝，死于父亲位于阿尔比的城堡中。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'saɪləm] .

after	having	been	confined	in	a	private	asylum	.
后	拥有	到过	受限	在	一个	私人的	庇护所	.

在被关押于私人精神病院之后。

['lɔ:trɛks] ['stu:d(ə)nt] [deɪz] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn]['pærɪs][æt; ət] - [ˌætl'jeɪ] .

Lautrec's	student	days	were	passed	in	Paris	at	Cormon's	atelier	.
劳特雷克的	学生	天	是	通过了	在	巴黎	在	-	工作室	.

劳特雷克的学生时代是在巴黎科尔蒙的工作室度过的。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ][dɪd][nɑ:t][hoʊld][aʊt] ['eni] [greɪt] ['prɑ:mɪs]

His	work	done	from	the	life	in	the	studio	did	not	hold	out	any	great	promise
他的	工作	完毕	从	这	生活	在	这	工作室	做过	不是	抓住	出去	任何	伟大的	承诺

[ʌv; əv]['leɪtər] [ə'tʃi:vmənt] ;

of	later	achievement	;
的	之后	成就	;

他在工作室里创作的写生作品并没有展现出日后取得巨大成就的迹象;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

but	,	as	is	often	the	case	,
但	,	作为	是	经常	这	案件	,

但是，通常情况下，

[ðə; ði] [ʌn'træmld] [wɜ:rk][hi:; hi][dɪd][ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz]['rɛkəgˌnaɪzd][æt; ət][wʌns][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [aʊt]

the	untrammelled	work	he	did	outside	was	recognised	at	once	as	being	out
这	奔放	工作	他	做过	外部	曾是	已确认	在	一次	作为	存在	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ,

of	the	ordinary	,
的	这	普通的	,

他在户外进行的那些不受约束的工作，立刻就被认为是不同寻常的。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] .

and	frequently	of	great	merit	.
和	频繁地	的	伟大的	优点	.

而且往往非常有价值。

[hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stu:dioʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['veri] ['klevər] [sketʃiz] [ʌv; əv]

He	would	bring	to	the	studio	to	show	his	comrades	very	clever	sketches	of
他	会	带来	到	这	工作室	到	展示	他的	同志们	非常	聪明的	草图	的

[taɪps] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['ræmbəlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] .

types	he	had	encountered	during	his	rambles	along	the	Boulevards	.
类型	他	有	遭遇	期间	他的	漫谈	沿着	这	林荫大道	.

他会把他在林荫大道上漫步时遇到的各种人物的精妙素描带到工作室，向他的同伴们展示。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ləj'trek] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'sɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɪtərnəs] [ɪn]['æftər] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Lautrec occasionally asserted with some bitterness in after days that it was
劳特雷克 偶尔 断言 和 一些 苦味 在 后 天 那 它 曾是
[ðiːz] ['stʌdiz] [ðæt] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd] ['staɪnlən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kærəktər] - ['drɔɪŋz] [θruː]
these studies that had inspired Steinlen to make the character - drawings through
这些 研究 那 有 灵感 斯坦伦 到 制作 这 特点 - 图画 通过
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] — ['staɪnlən] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [meɪd] [kæts][ænd; ənd]
which he had become famous — Steinlen having previously made cats and
哪个 他 有 变得 著名的 — 斯坦伦 拥有 之前 制成 猫 和
['tʃɪldrən] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['stʌdi] .
children his chief study .
孩子们 他的 首席 学习 .

后来，劳特雷克偶尔会带着些许苦涩地断言，正是这些研究启发了斯坦伦创作出让他成名的人物素描——而斯坦伦此前一直以猫和孩子为主要研究对象。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [wʌn][hæz; həz][nɑːt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kleɪmz] .
However this may be , one has not much patience with such claims .
然而 这 可能 是 , 一 有 不是 很多 耐心 和 这样的 索赔 .

然而，无论事实如何，人们对这种说法都缺乏耐心。

['riːəl]['pleɪdʒərɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'testəbl] [θɪŋ] ,
Real plagiarism is a detestable thing ,
真实的 抄袭 是 一个 可恨 事物 ,

真正的抄袭是令人憎恶的行为。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['ɑːrtɪst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf]
but surely there is room for more than one artist in the field of the life
但 一定 那里 是 房间 为了 更多的 比 一 艺术家 在 这 场地 的 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
of the poor ,
的 这 贫穷的 ,

但是，在描绘穷人生活的领域，肯定可以容纳不止一位艺术家。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɪti] [laɪk]['pærɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]
or of the amusements of a huge city like Paris , without being suspected of
或者 的 这 娱乐 的 一个 巨大的 城市 喜欢 巴黎 , 没有 存在 怀疑 的
[ðæt] [ə'fens] .
that offence .
那 罪行 .

或者像巴黎这样的大城市里的娱乐活动，却不被怀疑犯有这种罪行。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ['staɪnlən] [hæz; həz] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] [dʌn] ,
In any case Steinlen has treated his subject as no one else has done ,
在 任何 案件 斯坦伦 有 治疗 他的 主题 作为 不 一 别的 有 完毕 ,

总之，斯坦伦处理这个主题的方式是其他人所没有的。

[ɔːr]['prɑːbəbli][kʊd; kəd][duː] . -
or probably could do . 24
或者 大概 可以 做 . -

或者可能可以做到。24

[ləj'trek] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvɪdli] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['stjʊdnts] ; [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [wɪt] ,
Lautrec was deservedly popular with his fellow students ; his excellent wit ,
劳特雷克 曾是 理所当然 受欢迎的 和 他的 同伴 学生 ; 他的 出色的 有 ,
[dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] ,
delivered in a strident voice ,
发表 在 一个 刺耳的 嗓音 ,

劳特雷克深受同学们的喜爱，这是理所当然的；他才思敏捷，嗓音洪亮，

[ænd; ənd] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [ʃɔːrt]

and	punctuated	with	the	gesticulations	of	a	pair	of	extraordinarily	short
和	标点符号	和	这	手势	的	一个	一对	的	非常	短的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

伴随着一对异常短小的手臂做出的各种手势，

['ɔːlweɪz] [pruːvd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi] ['hæpənd]

always	proved	entertaining	to	those	in	the	midst	of	whose	company	he	happened
总是	已证实	娱乐	到	那些	在	这	中间	的	谁	公司	他	发生

[tuː; tə] [biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

他总是能给身边的人带来欢乐。

[hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] [ɪz] ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['pəʊstəz] [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] .

His	best	work	is	probably	to	be	found	amongst	his	posters	and	portraits	.
他的	最好的	工作	是	大概	到	是	成立	在	他的	海报	和	肖像	.

他最好的作品可能要数他的海报和肖像画了。

[hɪz; ɪz] [ˌilə'streiʃəns] , [ɪk'sept] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [wɜːrk] , [æz; əz] [siːn] [ɪn] ['pærɪs] - ,

His	illustrations	,	except	in	his	earliest	work	,	as	seen	in	Paris	Illustré	,
他的	插图	,	除了	在	他的	最早	工作	,	作为	已见	在	巴黎	-	,

除了他在《巴黎画报》上发表的早期作品外，他的插图作品大多如此。

[mɔːr] ['friːkwəntli] [ʃoʊ] [ðoʊz] [kruːd] ['veɪgəriz] [ʌv; əv] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

more	frequently	show	those	crude	vagaries	of	form	and	colour	,
更多的	频繁地	展示	那些	原油	反复无常	的	形式	和	颜色	,

更频繁地呈现出那些粗糙的形状和颜色变化，

[wɪtʃ] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'iːvnli] ['bæləns t] ['dʒʌdʒmənt] .

which	would	point	to	an	unevenly	balanced	judgment	.
哪个	会	观点	到	一个	不均匀地	均衡	判断	.

这表明判决结果不够公正。

[ðæt] - ['drɔɪŋz] ['strɔːŋli] ['influənst] ['lɔːtrɛks] [wɜːrk] [ɪz] ['evɪdənt] , [waɪl] - ,

That	Anquetin's	drawings	strongly	influenced	Lautrec's	work	is	evident	,	while	Raffaëlli	,
那	-	图画	强烈	影响	劳特雷克的	工作	是	明显	,	尽管	-	,

安奎坦的素描对劳特雷克的作品产生了显著影响，这一点显而易见；而拉斐利，

[di'gæs] [ænd; ənd] [rə'nwaː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [gɔdz] [ɪn] [ɑːrt] .

Degas	and	Renoir	were	his	particular	gods	in	art	.
德加	和	雷诺阿	是	他的	特别的	神	在	艺术	.

德加和雷诺阿是他心目中的艺术偶像。

['weðər] [aɪbəlz] ['influənst] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [vaɪs] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ;

Whether	Ibels	influenced	him	,	or	vice	versâ	,	it	is	difficult	to	judge	;
无论	伊贝尔斯	影响	他	,	或者	副	-	,	它	是	难的	到	法官	;

伊贝尔斯是否影响了他，或者反过来，很难判断；

[bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] [eɪmz] [ænd; ənd] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz]

but	in	any	case	there	is	a	remarkable	similarity	in	the	aims	and	peculiarities
但	在	任何	案件	那里	是	一个	卓越	相似	在	这	目标	和	特殊性

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrt] .

of	their	art	.
的	他们的	艺术	.

但无论如何，他们的艺术目标和特点都具有显著的相似性。

[diː] [tuː'luːz] [ləj'trek]

DE	TOULOUSE	LAUTREC
德语	图卢兹	劳特雷克

德·图卢兹·洛特雷克

['pærɪs] — [kə'lekʃ(ə)n] ['bɜ:nhaɪm]
Paris — Collection Bernheim
巴黎 — 收藏 伯尔尼姆

巴黎—伯尔尼姆收藏馆

[æt; ət][ðə; ði] [mu'læn] [ru:ʒ]
AT THE MOULIN ROUGE
在 这 磨坊 胭脂

在红磨坊

([ɔɪl] - ['peɪntɪŋ])
(Oil - Painting)
(油 - 绘画)

（油画）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['poʊstər][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] - [sə'lu:n] - ['ki:pər] , [ˌɑ:rɪ'sti:d][bru:'ɑ:nt] , [baɪ]
There is a magnificent poster of the poet - saloon - keeper , Aristide Bruant , by
那里 是 一个 壮丽 海报 的 这 诗人 - 酒吧 - 守门员 , 阿里斯蒂德 布鲁安特 , 经过
[lə'trek] ,
Lautrec ,
劳特雷克 ,

劳特雷克创作了一幅非常精美的诗人兼酒馆老板阿里斯蒂德·布鲁昂的海报。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ə'mʌŋ] ['mɑ:dərn]['ɑ:rtɪsts] .
which alone would have been sufficient to place him high among modern artists .
哪个 独自的 会 有 到过 充足的 到 地方 他 高的 之中 现代的 艺术家 .

单凭这一点就足以让他跻身现代艺术家之列。

[bru:'ɑ:nt][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sɔ:ft][hæt][ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][kloʊk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] [səb'du:d]
Bruant in a large soft hat and wrapped in a cloak of a gorgeous subdued
布鲁安特 在 一个 大的 柔软的 帽子 和 包装 在 一个 披风 的 一个 华丽的 低沉的
[blu:] ,
blue ,
蓝色的 ,

布鲁安特戴着一顶宽大的软帽，披着一件华丽的淡蓝色斗篷。

[mu:vz] [wɪð; wɪθ]['vɪvɪd]['enərdʒi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʃi:t] .
moves with vivid energy across the sheet .
移动 和 生动 活力 穿过 这 床单 .

画面充满活力地在纸上移动。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [feɪs] , ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪ] , [ɪz] ['wʌndərfəli] ['rendərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['telɪŋ] [stroʊks] .
His strong face , printed in grey , is wonderfully rendered with a few telling strokes .
他的 强的 脸 , 打印 在 灰色的 , 是 太棒了 渲染 和 一个 很少 讲述 笔画 .

他那棱角分明的脸庞，以灰色字体印刷出来，寥寥几笔便勾勒得栩栩如生。

['lɪt(ə)l] [les] [ə'træktɪv] [ɪz][hɪz; ɪz][bru:'ɑ:nt][æt; ət][ðə; ði] [ˌæmbæˌsə'dʊrz] ['mju:zɪk] [hɔ:l] .
Little less attractive is his Bruant at the Ambassadeurs Music Hall .
小的 较少的 吸引人的 是 他的 布鲁安特 在 这 大使 音乐 大厅 .

他在大使音乐厅的布鲁安特演出也同样精彩。

[ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv] ['meni] [faɪn] ['pəʊstəz] , [dʌn] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['eseɪ] [ɪn] - ,
These are but two of many fine posters , done since his first essay in 1888 ,
这些 是 但 二 的 许多 美好的 海报 , 完毕 自从 他的 第一的 散文 在 - ,

这只是他自1888年发表第一篇文章以来创作的众多精美海报中的两幅。

[tu:; tə]['ædvərtaɪz][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kju:liər]['fɜ:rməmənt][ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪz] - ,
to advertise the stars of that peculiar firmament of the Cafés Chantants ,
到 广告 这 明星 的 那 奇特 苍穹 的 这 咖啡馆 - ,

为了宣传咖啡馆歌舞厅那片独特星空下的明星们，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ləj'trek] [wʌz; wəz] [drɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] .

to	which	Lautrec	was	drawn	as	a	moth	to	the	flame	.
到	哪个	劳特雷克	曾是	绘制	作为	一个	蛾	到	这	火焰	.

劳特雷克就像飞蛾扑火般被它吸引。

[hiː; hi] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['pəʊstəz][ʌv; əv] ['sɪsi] ['lɔftəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌnə] [held] ,

He	lithographed	posters	of	Cissy	Loftus	,	of	the	beautiful	Anna	Held	,
他	石版印刷	海报	的	茜茜	洛夫图斯	,	的	这	美丽的	安娜	握住	,

他用石版印刷机印制了茜茜·洛夫图斯和美丽的安娜·赫尔德的海报。

[lɑː] [guː'luː] [ðə; ði]['dænsər][ʌv; əv][ðə; ði][muː'læn] [ruːʒ] , [ænd; ənd] [meɪ] [bel'fɔːr] ;

La	Goulue	the	dancer	of	the	Moulin	Rouge	,	and	May	Belfort	;
拉	古鲁	这	舞蹈家	的	这	磨坊	胭脂	,	和	可能	贝尔福特	;

红磨坊的舞女拉古鲁和梅·贝尔福；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [i'vet] ['gɪlbɝt] ,

and	being	particularly	attracted	by	the	picturesque	possibilities	of	Yvette	Guilbert	,
和	存在	特别	吸引	经过	这	如画	可能性	的	伊薇特	吉尔伯特	,

尤其被伊薇特·吉尔伯特如诗如画的景色所吸引，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðen] [laɪð] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔːŋ] [blæk] [glʌvz] ,

with	her	then	lithe	figure	and	inevitable	long	black	gloves	,
和	她	然后	轻盈	数字	和	不可避免的	长的	黑色的	手套	,

她当时身材苗条，戴着标志性的黑色长手套。

[hiː; hi][ˌintrə'djuːsis][hɜːr; hər]['ɪntuː] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

he	introduces	her	into	many	of	his	works	.
他	介绍	她	进入	许多	的	他的	作品	.

他在自己的许多作品中都提到了她。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['poʊstər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [bæbi'loʊn] [dæləmeɪn] ,

Then	there	is	a	remarkable	poster	advertising	Babylone	d'Allemagne	,
然后	那里	是	一个	卓越	海报	广告	巴比伦	达勒马涅	,

然后还有一张引人注目的海报，宣传巴比伦·达勒马涅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jet] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][lɑː] [vɑːʃ] - ,

and	a	yet	more	striking	one	for	La	Vache	Enragée	,
和	一个	然而	更多的	引人注目	一	为了	拉	牛	-	,

La Vache Enragée 的另一款更引人注目，

[wer] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][mæd] [kaʊ] ['tʃɑːdʒiŋ] [æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] ['dændi] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] .

where	we	see	a	mad	cow	charging	an	old	coloured	dandy	down	a	street	.
在哪里	我们	看	一个	疯狂的	奶牛	收费	一个	老的	有色	花花公子	向下	一个	街道	.

我们看到一头疯牛正沿着街道冲向一位上了年纪的有色人种花花公子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒙马特插画家(The Illustrators of Montmartre)
第2/3页

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt][fɔ:r; fər] “ [lɑ:rtəzən] [mɔ:'dern] ,

There	**is**	**also**	**the**	**startling**	**advertisement**	**for**	**“**	**L'artisan**	**moderne**	**,**
那里	是	还	这	令人震惊	广告	为了	“	L'Artisan	现代	,

还有一则令人震惊的“L'artisan moderne”广告，

” [ænd; ənd][ðə; ði]['tru:li]['terəb(ə)l] “ [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skæfoʊld] .

”	**and**	**the**	**truly**	**terrible**	**“**	**At**	**the**	**Foot**	**of**	**the**	**Scaffold**	**.**
”	和	这	真的	糟糕的	“	在	这	脚	的	这	脚手架	.

还有那部非常糟糕的《在断头台脚下》。

” [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['pəʊstəz] “ [ɪn]['lɪt(ə)l] , ” [ænd; ənd] ['proʊgræm] -

”	**Apart**	**from**	**these**	**there**	**are**	**his**	**posters**	**“**	**in**	**little**	**,**	**”**	**and**	**programme**	**-**
”	除	从	这些	那里	是	他的	海报	“	在	小的	,	”	和	程序	-

['kʌvərz] ,

covers	**,**
封面	,

除此之外，还有他的一些小海报和节目封面。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [lə] [mɪʃənɛr] [ænd; ənd] [-] .

such	**as**	**those**	**for**	**Le**	**Missionaire**	**and**	**L'Argent**	**.**
这样的	作为	那些	为了	乐	传教士	和	拉金特	.

例如 Le Missionaire 和 L'Argent 的那些。

[ðə; ði] ['veri] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ænd; ənd] [in,kɔm-prihensə'biləti] [ɪn'herənt][ɪn] ['lɔ:trɛks] [wɜ:rk][wɜ:r; wər]

The	**very**	**peculiarities**	**and**	**incomprehensibilities**	**inherent**	**in**	**Lautrec's**	**work**	**were**
这	非常	特殊性	和	难以理解	固有	在	劳特雷克的	工作	是

[ʃʊr] [tu:; tə] [ə'rest] [ə'tenʃ(ə)n] ,

sure	**to**	**arrest**	**attention**	**,**
当然	到	逮捕	注意力	,

劳特雷克作品中固有的独特性和不可理解性必然会吸引人们的注意力。

[ænd; ənd][dɪ'mænd] [ðæt] ['skru:təni] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

and	**demand**	**that**	**scrutiny**	**which**	**is**	**of**	**the**	**very**	**essence**	**of**	**the**	**successful**
和	要求	那	审查	哪个	是	的	这	非常	本质	的	这	成功的

['poʊstər] .

poster	**.**
海报	.

并要求进行严格审查，因为这是成功海报的精髓所在。

[ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] ['lɔ:trɛks] ['poʊstər] [dɪ'zaɪnz] [ðer; ðər][ɪz] something26

In	**every**	**one**	**of**	**Lautrec's**	**poster**	**designs**	**there**	**is**	**something26**
在	每一个	一	的	劳特雷克的	海报	设计	那里	是	something26

劳特雷克的每一幅海报设计中都蕴含着某种东西26

['straɪkɪŋli] [ʌn'ju:ʒuəl] .

strikingly	**unusual**	**.**
引人注目	异常	.

非常不寻常。

['veri] ['rerli] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [drɔ:n] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ; [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] [kʌts] [ɔ:f][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Very	**rarely**	**is**	**a**	**figure**	**drawn**	**in**	**its**	**entirety**	**;**	**the**	**margin**	**cuts**	**off**	**part**	**of**	**it**	**,**
非常	很少	是	一个	数字	绘制	在	它是	整体	;	这	利润	削减	离开	部分	的	它	,

极少情况下，人物会被完整地画出来；画框边缘往往会裁掉一部分。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [kən'venʃən(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

otherwise	the	design	would	have	been	too	conventional	for	him	.
否则	这	设计	会	有	到过	也	传统的	为了	他	.

否则，对他来说，这个设计就太普通了。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] - [zɪg] - ['zægz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][steɪdʒ] [si:n] [ɪn]['vaɪələnt] [pər'spektɪv] ,

The	artiste	Caudieux	zig	-	zags	across	a	stage	seen	in	violent	perspective	,
这	艺人	-	之字形	-	之字形	穿过	一个	阶段	已见	在	暴力	看法	,

艺术家考迪厄在舞台上以极具冲击力的视角蜿蜒前行，

[waɪl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:rid] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]

while	down	in	a	corner	is	a	worried	member	of	the	orchestra	studying	the
尽管	向下	在	一个	角落	是	一个	担心	成员	的	这	乐队	学习	这

['kʌmɪŋ] [baːz] .

coming	bars	.
未来	酒吧	.

而在角落里，一位忧心忡忡的乐队成员正在研究接下来的乐句。

- [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [pent] - [ʌp] [streŋθ] ,

Caudieux's	head	is	full	of	life	and	pent	-	up	strength	,
-	头	是	满的	的	生活	和	五角星	-	向上	力量	,

考迪厄的头脑充满活力，蕴藏着巨大的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kweɪntli] [pleɪst] ['fɪgjər] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

and	the	whole	movement	of	this	quaintly	placed	figure	is	striking	in	the	extreme	.
和	这	所有的	移动	的	这	古雅地	放置	数字	是	引人注目	在	这	极端	.

而这个位置奇特的人物的整个动作都极其引人注目。

[dʒeɪn] ['ævrɪlz] ['poʊstər] [ʃoʊz] [æn; ən] - ['lʊkɪŋ] ['ɑ:rtɪst] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [kɪk] [ɑ:n][ðə; ði]

Jane	Avril's	poster	shows	an	anæmic	-	looking	artiste	doing	a	high	kick	on	the
简	艾薇儿的	海报	演出	一个	贫血	-	寻找	艺人	正在做	一个	高的	踢	在	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

简·艾薇儿的海报上，一位面容憔悴的艺人在舞台上做着高踢腿的动作。

[ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['mɑ:nstər][hænd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['tʃeloʊ][ɪn]

The	foreground	is	occupied	by	a	monster	hand	holding	the	head	of	a	'	cello	in
这	前景	是	占领	经过	一个	怪物	手	保持	这	头	的	一个	-	大提琴	在

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] .

the	orchestra	.
这	乐队	.

前景中一只怪兽般的手抓住了管弦乐队中大提琴的琴头。

[ðə; ði]['poʊstər][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'væn] [ʒɑpɔnɛ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	poster	for	the	Divan	Japonais	,	on	the	other	hand	,
这	海报	为了	这	迪万	日本	,	在	这	其他	手	,

另一方面，《日本沙发客栈》的海报.....

[ʃoʊz] [ju: 'es][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɑ:n]

shows	us	a	lady	and	gentleman	in	the	audience	listening	to	a	singer	on
演出	我们	一个	女士	和	绅士	在	这	观众	聆听	到	一个	歌手	在

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

画面中，一位女士和一位男士正在观众席上聆听台上歌手的演唱。

[bɪ'haɪnd][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] .

behind	an	orchestra	.
在后面	一个	乐队	.

在管弦乐队后面。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [wi:; wi] [si:] ['mɑ:nstər] [blæk] [glʌvz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] ;

Of	the	singer	we	see	monster	black	gloves	,	and	everything	but	the	head	;
的	这	歌手	我们	看	怪物	黑色的	手套	,	和	一切	但	这	头	;

我们看到歌手戴着黑色的怪异手套，除了头部以外，全身都露了出来；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [tu:] - ['tʃeloʊ] ['hedz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər]

of	the	orchestra	we	are	shown	two	'	cello	heads	,	and	,	of	the	conductor
的	这	乐队	我们	是	所示	二	-	大提琴	头部	,	和	,	的	这	导体

, [ðə; ði][ɑ:rmz][ə'loʊn] .

,	the	arms	alone	.
,	这	武器	独自的	.

我们看到乐团的两个大提琴头，而指挥则只有手臂。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] — [hu:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [naɪt] ['ɪntu:] [deɪ]

The	lady	in	the	foreground	—	who	looks	as	though	she	always	turned	night	into	day
这	女士	在	这	前景	—	WHO	看起来	作为	尽管	她	总是	转向	夜晚	进入	天

— [ɪz] ['wʌndərfəli] [di'piktid] ,

—	is	wonderfully	depicted	,
—	是	太棒了	描绘	,

前景中的那位女士——她看起来好像总能把黑夜变成白昼——被描绘得栩栩如生。

[æz; əz][ɪz][hɜ:r; hər][kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['dɪsɪpeɪtɪd] , ['bɪrdɪd] [swel] .

as	is	her	companion	,	the	dissipated	,	bearded	swell	.
作为	是	她	伴侣	,	这	消散	,	留着胡子的	膨胀	.

她的同伴也是如此，那是一个放荡不羁、留着胡子的纨绔子弟。

[pər'hæps][hɪz; ɪz][moʊst]['greɪsf(ə)l][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['poʊstər][laɪn][ɪz] [ðæt] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['ɛləs] .

Perhaps	his	most	graceful	work	in	the	poster	line	is	that	advertising	Elles	.
也许	他的	最多	优美	工作	在	这	海报	线	是	那	广告	她们	.

或许他最优雅的海报作品是为 Elles 乐队创作的广告海报。

['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði]['poʊstər][fɔ:r; fər][lɑ:] [gɪ'tɑ:n] , [æn; ən] [ʌn'seɪvəri] ['æktrəs] , [ɑ:rmz][ə'kɪmboʊ] ,

Finally	in	the	poster	for	La	Gitane	,	an	unsavoury	actress	,	arms	akimbo	,
最后	在	这	海报	为了	拉	吉坦	,	一个	令人不快的	演员	,	武器	叉腰	,

最后，在电影《吉普赛女郎》的海报中，出现了一位不受欢迎的女演员，双手叉腰。

[hu:] [kʌmz] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði][left][hænd] ['fɔ:rgraʊnd] ,

who	comes	right	out	of	the	design	in	the	left	hand	foreground	,
WHO	来	正确的	出去	的	这	设计	在	这	左边	手	前景	,

图中左侧前景的人物，

[smaɪlz]['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði][boʊld][bæd]['brɪgənd] [hu:] [straɪdz] , in27

smiles	over	her	shoulder	at	the	bold	bad	brigand	who	strides	,	in27
微笑	超过	她	肩膀	在	这	大胆的	坏的	强盗	WHO	步幅	,	in27

她回头冲着大步走过来的胆大妄为的恶棍笑了笑，27

['ʃædoʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [raɪt] [hænd]['kɔ:rnər] .

shadow	,	out	of	the	poster	at	the	top	right	hand	corner	.
阴影	,	出去	的	这	海报	在	这	顶部	正确的	手	角落	.

海报右上角透出的阴影。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pəʊstəz][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz][boʊld][ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l] .

In	all	these	and	his	other	posters	the	lettering	is	bold	and	legible	.
在	全部	这些	和	他的	其他	海报	这	字母	是	大胆的	和	清晰易读	.

在所有这些以及他的其他海报中，字体都粗体清晰易读。

['lɔ:trɛks] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][hɔ:lz][ɑ:r; ər] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['gɛəriʃnis] ;

Lautrec's	studies	in	the	music	halls	are	uncompromising	in	their	garishness	;
劳特雷克的	研究	在	这	音乐	大厅	是	毫不妥协	在	他们的	艳俗	;

劳特雷克在音乐厅的习作，其艳俗风格毫不妥协；

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [dʌz] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːk] ['bjuːti] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] [sʌtʃ] [smɔːl]

he	apparently	does	not	attempt	to	seek	beauty	where	it	exists	in	such	small
他	显然	做	不是	试图	到	寻找	美丽	在哪里	它	存在	在	这样的	小的

['kwɑːntətiz] ,

quantities	,
数量	,

他显然并不试图在如此微不足道的地方寻找美。

[ɔːr][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] .

or	has	been	so	carefully	hidden	.
或者	有	到过	所以	小心	隐	.

或者被精心隐藏了起来。

[hiː; hi] [di'laits] [ɪn][ðə; ði] [fler] [ænd; ənd] [gler] , [ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [peɪnt] ,

He	delights	in	the	flare	and	glare	,	the	powder	and	paint	,
他	美味	在	这	耀斑	和	强光	,	这	粉末	和	画	,

他喜欢那种耀眼的光芒、耀眼的粉尘和颜料。

[ðə; ði]['dɪskɔːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

the	discords	and	the	inconsistencies	of	the	thing	.
这	不和谐	和	这	不一致之处	的	这	事物	.

事物中的不和谐之处和矛盾之处。

[hiː; hi] [priˈfəːz] [ðə; ði] ['rɔːkəs] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] - [feɪst] [dʒɪg] ,

He	prefers	the	raucous	screech	of	the	bold	-	faced	jig	,
他	偏好	这	沙哑	尖叫	的	这	大胆的	-	面对	夹具	,

他更喜欢那种张扬跋扈的吉格舞的喧闹尖叫声。

[huːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːŋstrəs] [rests] [ɑːn][hɜːr; hər] [faɪn] [lɪmz] ,

whose	reputation	as	a	songstress	rests	on	her	fine	limbs	,
谁	名声	作为	一个	女歌手	休息	在	她	美好的	四肢	,

她的歌唱家声誉完全建立在她优美的身材之上。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] - [treɪnd] ['ɑːprə] ['sɪŋər] .

to	the	exquisite	song	of	the	highly	-	trained	opera	singer	.
到	这	精美的	歌曲	的	这	高度	-	受过训练	歌剧	歌手	.

献给这位训练有素的歌剧演员美妙绝伦的歌声。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'dʒekt][goʊld][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['tɪnsl] .

He	would	reject	gold	in	favour	of	tinsel	.
他	会	拒绝	金子	在	偏爱	的	箔	.

他会舍弃黄金，而选择金箔装饰。

[jet] [ðɪs] [seɪm] [mæn][ɪn] [ə'nʌðər] [muːd] [wʊd] [peɪnt][ə; eɪ] ['splendɪd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['pɔːrtrət] .

Yet	this	same	man	in	another	mood	would	paint	a	splendid	and	refined	portrait	.
然而	这	相同的	男人	在	其他	情绪	会	画	一个	灿烂	和	精制	肖像	.

然而，换一种心情，这个人就能画出一幅精美绝伦的肖像画。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz]['ləjnə] [bærɪsən] , ['dʒɔːntɪli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] [waɪt] [hɔːrs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Then	there	is	Lona	Barrison	,	jauntily	leading	her	white	horse	out	of	the	ring	,
然后	那里	是	洛娜	巴里森	,	轻快地	领导	她	白色的	马	出去	的	这	戒指	,

然后是洛娜·巴里森，她轻快地牵着她的白马走出了赛场。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər]['mænɪdʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [kroʊm] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ;

followed	by	her	manager	with	the	pale	chrome	hair	and	beard	;
随后	经过	她	经理	和	这	苍白	铬合金	头发	和	胡须	;

紧随其后的是她的经纪人，他有着浅铬色的头发和胡须；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['niːgroʊ] — “ ['tʃɑːklət] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] .

and	then	the	hideous	negro	—	“	Chocolat	dancing	in	a	bar	.
和	然后	这	可怕	黑人	—	“	巧克力	跳舞	在	一个	酒吧	.

然后是那个丑陋的黑人——“巧克力在酒吧跳舞。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['fɔːlti] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

"	All	of	these	figures	,	despite	their	faulty	drawing	and	their	element	of
"	全部	的	这些	数据	,	尽管	他们的	故障	绘画	和	他们的	元素	的

['kærɪkətʃər] , ['kæri] [kən'vɪkʃn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

caricature	,	carry	conviction	with	them	.
漫画	,	携带	定罪	和	他们	.

"尽管这些人物的画法有缺陷，带有漫画式的夸张成分，但他们都给人以可信的感觉。"

['lɔːtrɛks] ['trævlz] [ɪn] [speɪn] , [ɪn] ['ɪŋgland] , ['hɑːlənd] ,

Lautrec's	travels	in	Spain	,	in	England	,	Holland	,
劳特雷克的	旅行	在	西班牙	,	在	英格兰	,	荷兰	,

劳特雷克在西班牙、英国、荷兰的旅行

[ænd; ənd] ['beldʒəm] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

and	Belgium	seem	to	have	left	little	impression	on	his	work	.
和	比利时	似乎	到	有	左边	小的	印象	在	他的	工作	.

比利时似乎并没有给他的作品留下什么深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'helθi] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [leɪt] ['aʊərz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

It	is	probable	that	the	unhealthy	surroundings	and	late	hours	imposed	by	his
它	是	可能	那	这	不良	周围环境	和	晚的	小时	强加	经过	他的

['stʌdiz] [ɪn] [ˌkæ'feɪ] - ['kɑːnsərts] ,

studies	in	café	-	concerts	,
研究	在	咖啡店	-	音乐会	,

很可能是由于他在咖啡馆音乐会上学习所造成的恶劣环境和深夜作息时间所致。

[ɪn] [griːn] - [ruːmz; rʊmz] , [ɪn] ['lɪbərtiːn] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] [ænd; ənd] [wɜːrs] , ['heɪsnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

in	green	-	rooms	,	in	libertine	ballrooms	and	worse	,	hastened	the	end	of
在	绿色的	-	房间	,	在	放荡不羁的	舞厅	和	更糟	,	加快	这	结尾	的

[ðæt] [freɪl] ,

that	frail	,
那	脆弱	,

在休息室、放荡不羁的舞厅，甚至更糟的地方，加速了那种脆弱生命的终结，

['fiːvərɪʃ] [laɪf] — [ə; eɪ] [laɪf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɔːdɪli] ['kʌlərd] ['rɑːkɪt] , ['brɪliənt] [ænd; ənd] [suːn]

feverish	life	—	a	life	like	that	of	a	gaudily	coloured	rocket	,	brilliant	and	soon
发烧	生活	—	一个	生活	喜欢	那	的	一个	华丽地	有色	火箭	,	杰出的	和	很快

[spent] . -

spent	.	28
花费	.	-

狂热的人生——就像一枚色彩艳丽的火箭，璀璨夺目，却又转瞬即逝。28

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtər] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv]

In	his	later	years	he	had	evinced	a	great	attraction	towards	the	repulsive
在	他的	之后	年	他	有	表现出	一个	伟大的	景点	向	这	丑恶

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gruːsəm] ,

and	the	gruesome	,
和	这	令人毛骨悚然	,

晚年，他对令人作呕和恐怖的事物表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] ['medɪk(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [pər'fɔːrmd] .

and	took	a	pleasure	in	seeing	medical	operations	performed	.
和	采取	一个	乐趣	在	看到	医疗的	运营	执行	.

并且乐于观看医疗手术。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz] ['stuːdioʊ] ['wɪndoʊ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] ['semәteri] .

Curiously	enough	,	his	studio	window	overlooked	a	cemetery	.
奇怪的是	足够的	,	他的	工作室	窗户	被忽视的	一个	公墓	.

奇怪的是，他的工作室窗户正对着一片墓地。

[baɪ][diː] [tuː'luːz] [ləj'trek]
By De Toulouse Lautrec
经过 德 图卢兹 劳特雷克

德·图卢兹·劳特雷克

[iː'vet] GUILBERT29
YVETTE GUILBERT29
伊薇特 GUILBERT29

伊薇特·吉尔伯特29

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[pɔːl] -
PAUL BALLURIAU
保罗 -

保罗·巴利里奥

- [ɪz][best] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [hæz; həz] ['sʌplɪmentɪd] - ['riːəlɪzəm][ɪn]
BALLURIAU is best known as the artist who has supplemented Steinlen's realism in
- 是 最好的 已知 作为 这 艺术家 WHO 有 补充 - 现实主义 在
[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gɪl][blɑːs] - [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv]['fænsi][ænd; ənd]
the pages of the Gil Blas Illustré with drawings full of fancy and
这 页面 的 这 吉尔 blas - 和 图画 满的 的 想要 和
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

巴利奥最出名的是他为《吉尔·布拉斯画报》的页面增添了充满奇思妙想和想象力的图画，以此来补充斯坦伦的现实主义风格。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl]['mɔːrɪn][ðə; ði]['wɔtəu; vɑː'təu] ,
Just as we shall call Morin the Watteau ,
只是 作为 我们 将 称呼 莫兰 这 华托 ,

正如我们将莫兰称为华托一样，

[soʊ][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [ðə; ði]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [frentʃ] [pres] .
so he may be styled the Boucher of the modern French press .
所以 他 可能 是 风格 这 布歇 的 这 现代的 法语 按 .

所以他或许可以被称为现代法国印刷界的布歇。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][gɪl][blɑːs] ,
His work , however , has not been confined to the pages of Gil Blas ,
他的 工作 , 然而 , 有 不是 到过 受限 到 这 页面 的 吉尔 blas ,

然而，他的作品并不局限于《吉尔·布拉斯》一书。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [geɪ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ([wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed] ['rekləs] [ænd; ənd]
for his gay and irresponsible (we had almost said reckless and
为了 他的 同性恋 和 不负责任 (我们 有 几乎 说 鲁莽 和
[ʌn'fetərd]) [sketʃiz] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] ['meni] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][fɑːr] [les]
unfettered) sketches have been noticeable in many another journal of far less
不受约束的) 草图 有 到过 显 在 许多 其他 杂志 的 远的 较少的
['stedi] [geɪt] .
steady gait .
稳定的 步态 .

因为他那些滑稽而又不负责任（我们几乎要说是鲁莽而不受约束）的素描作品，在许多其他步履远不如他稳健的杂志上也引起了人们的注意。

[nɔ:r][hæz; həz][hi:; hi] [rɪ'strɪktɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli][tu:; tə] [ˌælə'gɔ:rɪkl] [ɔ:r] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri]

Nor	has	he	restricted	himself	entirely	to	allegorical	or	eighteenth	-	century
也不	有	他	受限制的	他自己	完全	到	寓言式的	或者	第十八	-	世纪

['pæstərəl]['sʌbdʒekts] .

pastoral	subjects	.
牧灵	主题	.

他也并未完全局限于寓言题材或十八世纪田园题材。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi] [bə:sts] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['mɑ:dərn] ['ri:əlɪst] , ['wɔ:kɪŋ] ['stɜ:rdɪli] [ɪn]

Occasionally	he	bursts	forth	as	a	strong	modern	realist	,	walking	sturdily	in
偶尔	他	爆发	前进	作为	一个	强的	现代的	现实主义者	,	步行	坚固地	在

- [steps] .

Steinlen's	steps	.
-	步骤	.

他偶尔会展现出强烈的现代现实主义风格，坚定地追随斯坦伦的脚步。

- [hæz; həz] [ðæt] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm]

Balluriau	has	that	thorough	knowledge	of	the	human	figure	which	enables	him
-	有	那	彻底	知识	的	这	人类	数字	哪个	启用	他

[tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nti] ,

to	draw	it	with	freedom	and	certainty	,
到	画	它	和	自由	和	肯定	,

巴鲁里奥对人体结构有着透彻的了解，这使他能够自由而自信地描绘人体。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peɪntər][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['ælɪg(ə)rɪ] [pɑ:r] ['eksələns] .

and	makes	him	a	painter	of	classical	allegories	par	excellence	.
和	制作	他	一个	画家	的	古典	寓言	帕	卓越	.

这使他成为古典寓言画的杰出画家。

['fɜ:rðər] , [hi:; hi][hæz; həz] a30

Further	,	he	has	a30
更远	,	他	有	a30

此外，他还有30

[brɔ:d] , ['oʊpən] [staɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [sens] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

broad	,	open	style	,	and	a	very	charming	and	delicate	sense	of	colour	.
广阔	,	打开	风格	,	和	一个	非常	迷人	和	精美的	感觉	的	颜色	.

宽广、开放的风格，以及非常迷人而细腻的色彩感。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mi:diəm] [ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [tʃɔ:k] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['hændlz] ['vɪgərəsli] ;

His	favourite	medium	is	apparently	the	chalk	point	,	which	he	handles	vigorously	;
他的	最喜欢的	中等的	是	显然	这	粉笔	观点	,	哪个	他	把手	大力	;

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

occasionally	,
偶尔	,

他最喜欢的媒介显然是粉笔尖，他用力地挥舞着它；偶尔，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] ['veriz] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [baɪ]['ju:zɪŋ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

however	,	he	varies	his	method	by	using	pen	and	ink	.
然而	,	他	变化	他的	方法	经过	使用	笔	和	墨水	.

不过，他有时会用钢笔和墨水来改变他的绘画方法。

[fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [pæst][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [wɜ:rk][hæz; həz] ['greɪst] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][gɪl][blɑ:s] -

For	ten	years	past	his	brilliant	work	has	graced	the	pages	of	Gil	Blas	Illustré
为了	十	年	过去的	他的	杰出的	工作	有	恩赐	这	页面	的	吉尔	blas	-

.

:
.

过去十年间，他的杰出作品一直为《吉尔·布拉斯画报》增光添彩。

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv]['lʌvəz] ;

He	is	essentially	the	artist	of	lovers	;
他	是	本质上	这	艺术家	的	恋人	;

他本质上是一位描绘恋人的艺术家;

[ænd; ənd][noʊ] ['betər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪləstreɪtər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['peɪpɚz] ['sɪriːz] , “ [lez] - [diː]

and	no	better	choice	of	an	illustrator	for	that	paper's	series	,	“	Les	Poètes	de
和	不	更好的	选择	的	一个	插画家	为了	那	文件	系列	,	“	莱斯	-	德

['læmɔr] ,

l'Amour	,
爱	,

对于该报的系列文章“爱情诗人”来说，没有比他更好的插画家人选了。

” [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [pɔːl] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

”	than	that	of	Paul	Balluriau	could	have	been	made	.
”	比	那	的	保罗	-	可以	有	到过	制成	.

“比保罗·巴鲁里奥的作品所能创作的还要多。”

[tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ] [ðiːz] [ˌilə'streiʃəns] ['kjuːpɪd][hæz; həz]['hændɪd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['nɑːlɪdʒ]

To	judge	by	these	illustrations	Cupid	has	handed	over	all	the	resultant	knowledge
到	法官	经过	这些	插图	丘比特	有	递交	超过	全部	这	结果	知识

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] - ;

of	his	long	experience	to	Balluriau	;
的	他的	长的	经验	到	-	;

从这些插图来看，丘比特已经将他多年经验积累的所有知识都传授给了巴鲁里奥;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['aʊtwərd] [saɪnz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

for	there	is	very	little	about	the	outward	signs	of	love	and	passion	which	he
为了	那里	是	非常	小的	关于	这	向外	标志	的	爱	和	热情	哪个	他

[hæz; həz][nɑːt] ['kerfəli] ['noʊtɪd] ,

has	not	carefully	noted	,
有	不是	小心	著名的	,

因为关于爱情和激情的外在表现，几乎没有什么他没有仔细观察过的。

[ˌðer'æftər] [tuː; tə]['rendər][ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] .

thereafter	to	render	in	his	drawings	.
此后	到	使成为	在	他的	图画	.

之后，他将这些元素融入到自己的画作中。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ʃaɪ] ['dʒestʃər][tuː; tə][ðə; ði]['tendər]['mɜːrmər][ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

From	the	first	shy	gesture	to	the	tender	murmur	of	adoration	,	and
从	这	第一的	害羞的	手势	到	这	投标	低语	的	崇拜	,	和

[ðens] , [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæmət] ,

thence	,	through	the	whole	gamut	,
因此	,	通过	这	所有的	范围	,

从最初的羞涩举动到温柔的爱慕低语，以及由此而来的整个过程，

[tuː; tə][ðə; ði] ['frenzid] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊləbl] [lʌv] — [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['kreɪɒn]

to	the	frenzied	passion	of	uncontrollable	love	—	we	find	the	recording	crayon
到	这	丧心病狂	热情	的	不可控的	爱	—	我们	寻找	这	记录	蜡笔

[ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi]['evər]['prez(ə)nt] .

of	Balluriau	to	be	ever	present	.
的	-	到	是	曾经	展示	.

在无法控制的爱情的狂热激情中——我们发现巴鲁里奥的记录笔触始终存在。

[ðə; ði] ['sɛtɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l]['lʌvəz] , [hɪz; ɪz] [ˌbækə'neɪliən] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

The	settings	in	which	he	places	his	graceful	lovers	,	his	Bacchanalian	dances	,
这	设置	在	哪个	他	地方	他的	优美	恋人	,	他的	酒神节	舞蹈	,

[hɪz; ɪz] [fɔːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɪmfs] ,

his	fauns	and	his	nymphs	,
他的	半人半羊神	和	他的	若虫	,

他笔下优雅的情人、酒神狂欢的舞蹈、牧神和仙女们所处的场景，

[ɑːr; ər] ['suːtəbli] [aɪ'dɪlɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

are	suitably	idyllic	and	beautiful	.
是	适当地	田园诗般的	和	美丽的	.

风景如画，美不胜收。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv] [fer] [lɔːnz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [greɪt] [triːz] , [ʌv; əv] ['lʌvli]

Innumerable	are	the	backgrounds	of	fair	lawns	shaded	by	great	trees	,	of	lovely
无数	是	这	背景	的	公平的	草坪	阴影	经过	伟大的	树木	,	的	迷人的

['baʊərz] ,

bowers	,
鲍尔斯	,

无数美丽的草坪在参天大树的荫蔽下显得格外美丽，还有那些迷人的凉亭。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sɪ'kluːdɪd] [nʊks] [ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [pɑːrk][ɪn] ['driːmlænd] .

and	of	secluded	nooks	in	some	great	park	in	Dreamland	.
和	的	僻	角落	在	一些	伟大的	公园	在	梦境	.

以及梦幻乐园里一些僻静的角落。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['siːriːoʊ] - ['kɑːmɪk] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siː]

Perhaps	there	is	some	serio	-	comic	difficulty	to	be	settled	,	and	we	see
也许	那里	是	一些	严肃	-	漫画	困难	到	是	定居	,	和	我们	看

[tuː] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] ,

two	charming	little	ladies	,
二	迷人	小的	女士们	,

或许有一些亦正亦邪的难题需要解决，我们看到两位迷人的小女士，

[ɪn] [haɪ] ['paʊdərd] [kwɑː'fjuəz][ænd; ənd] ['bɛrd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ]

in	high	powdered	coiffures	and	bared	to	the	waist	,	fighting	a	duel	with
在	高的	粉末状	发型	和	裸露	到	这	腰部	,	斗争	一个	决斗	和

[swɔːdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

swords	under	the	trees	.
剑	在下面	这	树木	.

她们梳着高耸的粉状发髻，赤裸着上身，在树下用剑决斗。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] is31

Or	perhaps	it	is31
或者	也许	它	is31

或许是31

['twaɪlaɪt] ,

twilight	,
暮	,

暮，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [diːp] [ænd; ənd]['plæsɪd] [striːm] ['mɜːrmərɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɑːrklɪŋ] [triːz]

and	some	deep	and	placid	stream	murmuring	beneath	the	darkling	trees
和	一些	深的	和	平静	溪流	淙淙	下面	这	黑暗之子	树木

['kæriz] [ɑːn][ɪts] ['bʊzəm][ə; eɪ] ['feri] [bɑːrk][ænd; ənd][ɪts]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [lʌv] .

carries	on	its	bosom	a	fairy	bark	and	its	cargo	of	love	.
携带	在	它是	怀	一个	仙女	吠	和	它是	货物	的	爱	.

在昏暗的树林下，一条幽深平静的溪流潺潺流淌，溪流中载着一艘仙女的船，船上满载着爱。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['aʊər][ʌv; əv] ['muːnraiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	it	is	the	mysterious	hour	of	moonrise	,	and	in	the	shadow	of	the
然后	它	是	这	神秘	小时	的	月升	,	和	在	这	阴影	的	这

['gɑːrdn] [wɔːl] ,

garden	wall	,
花园	墙	,

然后便是神秘的月升时刻，在花园墙的阴影下，

[wɪtʃ] [klaimz] ['sɜ:rpənt] - [laɪk] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['aʊər; ɑ:r] ['lʌvəz]

which	climbs	serpent	-	like	up	hill	and	down	dale	,	we	shall	find	our	lovers
哪个	攀登	蛇	-	喜欢	向上爬坡道		和	向下	戴尔	,	我们	将	寻找	我们的	恋人

[sə'ri:nli] ['hæpi] ,

serenely	happy	,
平静地	快乐的	,

它像蛇一样蜿蜒攀爬山丘，又盘旋而下，我们将在那里发现我们的爱人宁静幸福。

[bʌt; bət] [hʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [naɪt] .

but	hushed	by	the	beauty	of	the	waking	night	.
但	静静地	经过	这	美丽	的	这	醒来	夜晚	.

但夜幕降临，万籁俱寂。

['fri:kwəntli] - [wɪl] ['kæri] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['delɪkət] [sɪlks] [ænd; ənd]

Frequently	Balluriau	will	carry	us	back	to	a	century	of	delicate	silks	and
频繁地	-	将要	携带	我们	后退	到	一个	世纪	的	精美的	帛	和

['sætn] ;

satins	;
缎子	;

巴鲁里奥经常会带我们回到一个充满精致丝绸和缎子的世纪；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [brɔ:d] ['sʌnlaɪt] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['æmərəs] [boʊz] [ænd; ənd] [belz] ,

and	in	the	broad	sunlight	will	show	a	band	of	amorous	beaux	and	belles	,
和	在	这	广阔	阳光	将要	展示	一个	乐队	的	多情	美男子	和	美女	,

在灿烂的阳光下，将会出现一群卿卿我我的俊男靓女。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʒ'wɑ:] [di:] [vivʁ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [blaɪnd] ['mænz] [bʌf] .

full	of	the	joie	de	vivre	,	and	about	to	start	a	game	of	blind	man's	buff	.
满的	的	这	乔伊	德	生活	,	和	关于	到	开始	一个	游戏	的	瞎的	男人的	增幅	.

充满生活乐趣，正准备开始玩捉迷藏游戏。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊld] - [taɪm] ['kɑ:stu:mz] ; [hi:; hi] [drɔ:z] ['hænsəm] [men]

His	figures	live	within	their	old	-	time	costumes	;	he	draws	handsome	men
他的	数据	居住	之内	他们的	老的	-	时间	服装	;	他	平局	英俊的	男人

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,

and	beautiful	women	,
和	美丽的	女性	,

他笔下的人物身着古装，英俊潇洒，女子美丽动人。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌgli] [ɔ:r] [ðə; ði] [groʊ'tesk] ['rerli] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] .

for	the	ugly	or	the	grotesque	rarely	attract	him	.
为了	这	丑陋的	或者	这	怪诞	很少	吸引	他	.

丑陋或怪诞的事物很少能吸引他。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [pru:vd] [ɪn] [sʌtʃ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [wɜ:rks] [æz; əz] [hɪz; ɪz] “ ['prɪntɛmps] , ” [ænd; ənd]

But	he	has	proved	in	such	charming	works	as	his	“	Printemps	,	”	and
但	他	有	已证实	在	这样的	迷人	作品	作为	他的	“	春天	,	”	和

['meni] ['ʌðər] ,

many	others	,
许多	其他的	,

但他已通过《春天》等众多迷人作品证明了这一点。

[ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [faindz] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bju:ti] [tu:; tə] [ɪn'klu:d]

that	he	also	finds	in	the	lovers	of	to	-	day	sufficient	beauty	to	include
那	他	还	发现	在	这	恋人	的	到	-	天	充足的	美丽	到	包括

[ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrɛpər'twɑ:r] .

them	in	his	répertoire	.
他们	在	他的	曲目	.

他还发现当今的恋人们也拥有足够的魅力，足以将他们纳入自己的表演题材之中。

[ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði][felt][hæt][ænd; ənd] [keɪpt]

The	embrace	of	the	sentimental	young	student	in	the	felt	hat	and	caped
这	拥抱	的	这	感伤的	年轻的	学生	在	这	毛毡	帽子	和	披风

['oʊvərkoʊt] ,

overcoat	,
大衣	,

戴着毡帽、身披斗篷大衣的感性年轻学生的拥抱

[hu:] [hæz; həz][dʒʌst][met][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði][bwɑ:][di:] [bu'ləun] ,

who	has	just	met	the	darling	of	his	heart	in	the	Bois	de	Boulogne	,
WHO	有	只是	遇见	这	亲爱的	的	他的	心	在	这	布伊斯	德	布洛涅	,

他刚刚在布洛涅森林里遇到了他心爱的姑娘，

[ɪz] ['evri] [wɪt] [æz; əz]['tendər][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [^ɑ:'lɔŋ] [ʌv; əv]

is	every	whit	as	tender	and	graceful	as	is	that	of	the	perruqued	galant	of
是	每一个	白色	作为	投标	和	优美	作为	是	那	的	这	假发	英勇	的

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

the	eighteenth	century	,
这	第十八	世纪	,

她的举止和十八世纪戴着假发的绅士一样温柔优雅。

[ə'reɪd] [ɪn][pɪŋk] ['sætn] , [hu:] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['skʌlptʃərd] ['seɪtərˌsætər] ,

arrayed	in	pink	satins	,	who	,	behind	a	sculptured	satyr	,
排列	在	粉色的	缎子	,	WHO	,	在后面	一个	雕塑	色狼	,

她们身着粉色缎子裙，站在一尊雕塑般的萨提尔像后面，

[hæz; həz]['stoʊlən][ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔɪ] [ænd; ənd] ['deɪnti] ['pɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði][læst][ˌmɪnju'et][ɑ:n]

has	stolen	a	kiss	from	his	coy	and	dainty	partner	in	the	last	minuet	on
有	被盗	一个	吻	从	他的	害羞	和	纤巧	伙伴	在	这	最后的	小步舞曲	在

[ðə; ði][swɔ:rd] .

the	sward	.
这	草	.

在草坪上最后一刻，他偷吻了羞涩娇小的搭档。

[lʊk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tu:; tə] “ [ˌbæd(ə)n'ɑ:ʒ][ˌsentɪ'ment(ə)l] , ” [haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] [hoʊl]

Look	,	in	his	illustration	to	“	Badinage	Sentimental	,	”	how	natural	is	the	whole
看	,	在	他的	插图	到	“	玩笑	感伤的	,	”	如何	自然的	是	这	所有的

[si:n] ,

scene	,
场景	,

看看他在《感伤的玩笑》插图中描绘的场景，多么自然啊！

[haʊ] ['i:zi] [ðə; ði][poʊz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə,ri:zi:'en] , who32

how	easy	the	pose	,	and	how	charming	the	face	of	the	little	Parisienne	,	who32
如何	简单的	这	姿势	,	和	如何	迷人	这	脸	的	这	小的	巴黎人	,	who32

这个姿势多么轻松，这位巴黎小姑娘的脸蛋多么迷人啊，32

['lisnz] , [hæf] [fiərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'skwɪzɪt] [hu:] [ɪz] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ]

listens	,	half	fearing	the	ardent	words	of	the	young	exquisite	who	is	stealing	a
听着	,	一半	害怕	这	热心	字	的	这	年轻的	精美的	WHO	是	偷窃	一个

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

conversation	with	her	.
对话	和	她	.

她侧耳倾听，心中既有些害怕那个年轻俊美的人热情洋溢的话语，因为他正偷偷地和她交谈。

- ['ɔ:lsoʊ] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts][ri'kwaiərɪŋ] [mɔ:r] ['vɪgər] [ʌv; əv]

Balluriau	also	knows	how	to	deal	with	subjects	requiring	more	vigour	of
-	还	知道	如何	到	交易	和	主题	需要	更多的	活力	的

['tri:tmənt] — [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'spleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bretən] ['fɪgjər] ['sʌbdʒekts] .

treatment	—	such	as	he	displays	in	his	Breton	figure	subjects	.
治疗	—	这样的	作为	他	显示器	在	他的	布列塔尼	数字	主题	.

巴鲁里奥也知道如何处理需要更强劲笔力描绘的主题——例如他在布列塔尼人物题材作品中所展现的那样。

[hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

His	drawing	Partance	is	a	case	in	point	.
他的	绘画	-	是	一个	案件	在	观点	.

他的画作《帕坦斯》就是一个很好的例子。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] ['seɪləz] - [ˌkæbə'reɪ] , [ɑ:n][ðə; ði][taɪld] [flɔ:r] [ɑ:r; ər] [rʌf] [teiblz] ,

The	scene	is	laid	in	a	sailors	'	cabaret	,	on	the	tiled	floor	are	rough	tables	,
这	场景	是	铺设	在	一个	水手们	-	歌舞表演	,	在	这	瓷砖	地面	是	粗糙的	表格	,

场景设定在一家水手歌舞厅，瓷砖地板上摆放着简陋的桌子。

[æt; ət][ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [sɪt] ['pi:sf(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv] ['bretən] ['pesnts] ;

at	and	on	which	sit	peaceful	groups	of	Breton	peasants	;
在	和	在	哪个	坐	和平	团体	的	布列塔尼	农民	;

布列塔尼农民们在此和平地聚居；

[ænd; ənd]['seɪlər] - [men][ænd; ənd]['bʌksəm] [bɑ:n] [ɑ:r; ər] ['bɪdɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər][læst] [ə'dju:z] —

and	sailor	-	men	and	buxom	bonnes	are	bidding	each	other	their	last	adieux	—
和	水手	-	男人	和	丰满	好	是	投标	每个	其他	他们的	最后的	再见	—

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə][ɪm'bɑ:rk][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wi:; wi] [si:] [θru:]

for	the	sailors	are	about	to	embark	in	one	of	the	ships	we	see	through
为了	这	水手们	是	关于	到	启程	在	一	的	这	船舶	我们	看	通过

[ðə; ði][waɪd] - ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

the	wide	-	open	window	.
这	宽的	-	打开	窗户	.

水手和丰满的姑娘们正在互相道别——因为水手们即将登上我们透过敞开的窗户看到的其中一艘船。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rer] ['drɔɪŋz] [wer] [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] [ɑ:n]['pɑ:vərti][ænd; ənd] ['sɪriəs] ['trædʒədi]

And	in	the	rare	drawings	where	he	touches	on	poverty	and	serious	tragedy
和	在	这	稀有的	图画	在哪里	他	触摸	在	贫困	和	严肃的	悲剧

[hi:; hi] [pru:vz] [hɪm'self] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [di:p] ['fi:lɪŋ] .

he	proves	himself	impressive	and	capable	of	deep	feeling	.
他	证明	他自己	感人的	和	有能力的	的	深的	感觉	.

在他极少数触及贫困和严重悲剧的画作中，他展现出了令人印象深刻的才华和深沉的情感。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [lɑ:] [tu:'sæn] - , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [bɪr] - [haʊs] [brɔ:l] , - , [ænd; ənd]

His	drawings	La	Toussaint	Héroïque	,	the	terrible	beer	-	house	brawl	,	L'Été	,	and
他的	图画	拉	杜桑	-	,	这	糟糕的	啤酒	-	房子	争吵	,	-	,	和

[ən] ['mɛndiənt] ['raʊs] ,

Un	Mendiant	Rousse	,
联合国	门迪安特	鲁斯	,

他的画作《La Toussaint Héroïque》、《可怕的啤酒屋斗殴》、《L'Été》和《Un Mendiant Rousse》，

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['staɪnlən] .

are	worthy	of	Steinlen	.
是	值得	的	斯坦伦	.

堪称斯坦伦的典范。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [hi:; hi]

But	it	is	in	his	illustrations	of	classical	and	allegorical	subjects	that	he
但	它	是	在	他的	插图	的	古典	和	寓言式的	主题	那	他

[stændz][ə'loʊn] ,

stands	alone	,
站立	独自的	,

但真正让他脱颖而出的是他对古典和寓言题材的插画创作。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

and	shows	his	greatest	individuality	.
和	演出	他的	最	个性	.

展现了他最鲜明的个性。

[sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz][hɪz; ɪz] [bə'kænti] , [hɪz; ɪz] [wɪrd] [və:s] [lə]['sæbət; sæ'bɑ:] , [hɪz; ɪz] ['kloʊi] ,
Such **subjects** **as** **his** **Bacchantes** **,** **his** **weird** **Vers** **le** **Sabbat** **,** **his** **Chloé** **,**
这样的 主题 作为 他的 酒神女祭司 , 他的 诡异的 版本 勒 安息日 , 他的 蔻依 ,

他的作品包括《酒神女祭司》、怪诞的《奔向安息日》、以及《克洛伊》等。

[ɔ:r][hɪz; ɪz][lɑ:][mɔ:rt]['di'i'es] [lɪs] , [tu:; tə]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:][ɪn][ðə; ði][gɪl][blɑ:s][ə'loʊn] ,
or **his** **La** **Mort** **des** **Lys** **,** **to** **mention** **but** **a** **few** **in** **the** **Gil** **Blas** **alone** **,**
或者 他的 拉 莫特 德斯 赖氨酸 , 到 提到 但 一个 很少 在 这 吉尔 blas 独自的 ,

再比如他的《百合之死》，仅举吉尔·布拉斯作品中的几首为例。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][noʊ] ['ʌðər] [hænd] ;
could **have** **come** **from** **no** **other** **hand** **;**
可以 有 来 从 不 其他 手 ;

不可能出自他人之手；

[fɔ:r; fər] ['eksələnsi] [ʌv; əv] ['dræftsmənʃɪp] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [treɪnd] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
for **excellency** **of** **draughtsmanship** **combined** **with** **trained** **composition** **and**
为了 阁下 的 制图 合并 和 受过训练 作品 和
[æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [rɪ'faɪnd] [sens] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
an **exquisitely** **refined** **sense** **of** **colour** **,**
一个 精美绝伦 精制 感觉 的 颜色 ,

凭借精湛的绘画技巧、训练有素的构图能力和极其敏锐的色彩感知力，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [bi:t] . -
they **are** **hard** **to** **beat** **.** **33**
他们 是 难的 到 打 . -

它们很难被打败。33

[ə; eɪ] . [wɪ'lɛt]
A **.** **WILLETTE**
一个 . 威利特

A. 威利特

['kʊriər] [frɑ:ŋ'seɪ]
Courrier **Français**
快递员 法语

法国信使报

“ ['mimi,'mi:mi] ['pɪnsən] , [ˌti ju]['aɪrəz, 'aɪ'ɑ:'reɪz] [ɪn] [pɝ'ædɪs] ! ” -
“ **MIMI** **PINSON** **,** **TU** **IRAS** **EN** **PARADIS** **!** **”** **34**
“ 咪咪 平森 , TU IRAS EN 天堂 ! ” -

“咪咪·平森，你是天堂！”34

[vi:]
V
V

V

[fʁe.de.ʁik] [ˌvɑ:lə'tɑ:n]
FRÉDÉRIC **VALLOTTON**
弗雷德里克 瓦洛顿

弗雷德里克·瓦洛顿

- [wɜ:rk][hæz; həz]['prɑ:bəbli] [ə'pɪrd] [les] ['fri:kwəntli] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [pres] [ðæn; ðən]
VALLOTTON'S **work** **has** **probably** **appeared** **less** **frequently** **in** **the** **French** **press** **than**
- 工作 有 大概 出现 较少的 频繁地 在 这 法语 按 比
[ðæt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ̃'frɛr] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['aʊər; ɑ:r]
that **of** **many** **of** **his** **confrères** **to** **whom** **we** **are** **directing** **our**
那 的 许多 的 他的 同僚 到 谁 我们 是 导演 我们的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

与我们正在关注的许多同行相比，瓦洛顿的作品在法国媒体上的出现频率可能较低。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['boʊldnəs][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;

His	**drawings**	**are**	**marked**	**by**	**a**	**singular**	**boldness**	**of**	**execution**	**;**
他的	图画	是	标记	经过	一个	单数	大胆	的	执行	;

他的画作以独特的大胆笔法为特点;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɪlfl] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [blæk] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [dɪ'stɪŋkʃn]

and	**his**	**skilful**	**manipulation**	**of**	**masses**	**of**	**pure**	**black**	**gives**	**his**	**work**	**distinction**
和	他的	熟练	操纵	的	群众	的	纯的	黑色的	给予	他的	工作	区别

，

，

，

他对大块纯黑色颜料的巧妙运用，使他的作品独树一帜。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə'træktɪv] [ɑːn]['eni][peɪdʒ] .

and	**makes**	**them**	**attractive**	**on**	**any**	**page**	**.**
和	制作	他们	吸引人的	在	任何	页	.

使它们在任何页面上都具有吸引力。

[gʊd] ['dræftsmənʃɪp] ,

Good	**draughtsmanship**	**,**
好的	制图	,

优秀的绘图技巧，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['klevər][juːz][ʌv; əv][ʌn'broʊkən] [blæk] ['mæsɪz] — [hweə'wɪð] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ænd; ənd]

and	**this**	**clever**	**use**	**of**	**unbroken**	**black**	**masses**	**—**	**wherewith**	**to**	**indicate**	**and**
和	这	聪明的	使用	的	未破	黑色的	群众	—	以及	到	表明	和

['mɑːd(ə)l][bəuθ][hɪz; ɪz] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæf] - [toʊnz] — [ɪz] [wer'ɪn] [ˌvɑːlə'tɑːn] [strʌk] [aʊt]

model	**both**	**his**	**shadows**	**and**	**his**	**half**	**-**	**tones**	**—**	**is**	**wherein**	**Vallotton**	**struck**	**out**
模型	两个都	他的	阴影	和	他的	一半	-	音调	—	是	其中	瓦洛顿	击	出去

[ə; eɪ] [nuː] [laɪn][fɔːr; fər][hɪm'self] ,

a	**new**	**line**	**for**	**himself**	**,**
一个	新的	线	为了	他自己	,

瓦洛顿巧妙地运用连贯的黑色色块——既表现阴影，又塑造中间色调——从而开创了自己的新风格。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

and	**established**	**his**	**individuality**	**.**
和	已确立的	他的	个性	.

并确立了自己的个性。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [tuː] ,

This	**he**	**did**	**,**	**too**	**,**
这	他	做过	,	也	,

他也这么做了。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ləˈmentəb(ə)l][ˌæbəˈreɪʃ(ə)n]['evɪdənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ræŋks]

at	**a**	**time**	**when**	**there**	**was**	**a**	**lamentable**	**aberration**	**evident**	**among**	**the**	**ranks**
在	一个	时间	什么时候	那里	曾是	一个	令人惋惜的	像差	明显	之中	这	排名

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['iləstreitəz] .

of	**the**	**French**	**illustrators**	**.**
的	这	法语	插画家	.

当时，法国插画家群体中出现了一种令人遗憾的偏差。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmɪk][drɑːftsmən, dræfts-][tuː; tə] [drɔː] [æz; əz] [ðoʊ]

It	became	the	fashion	for	the	comic	draughtsmen	to	draw	as	though
它	成为	这	时尚	为了	这	漫画	绘图员	到	画	作为	尽管

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] — [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][grænd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

they	could	not	draw	—	a	proceeding	which	provided	a	grand	opportunity	for
他们	可以	不是	画	—	一个	进行中	哪个	假如	一个	盛大	机会	为了

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ranks35

those	who	could	not	draw	if	they	would	to	join	their	ranks35
那些	WHO	可以	不是	画	如果	他们	会	到	加入	他们的	ranks35

漫画家们开始流行装作不会画画的样子作画——这为那些不会画画的人提供了一个绝佳的机会，只要他们愿意加入他们的行列。35

[ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [æz; əz]['dʒiːnjəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [spiritjʊel] ['ɔːrdər] .

on	even	terms	,	and	to	pass	as	geniuses	of	a	very	spirituel	order	.
在	甚至	条款	,	和	到	经过	作为	天才	的	一个	非常	纤弱	命令	.

双方地位平等，并且被视为具有高度精神天赋的天才。

[ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [gruːp] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][rɪ'fɜːr] , [ɪn][ɪts]['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	irritating	group	to	whom	I	refer	,	in	its	frantic	efforts	to	be	original	,
这	令人恼火的	团体	到	谁	我	参考	,	在	它是	疯狂的	努力	到	是	原来的	,

我所指的这群令人厌烦的人，为了标新立异，不惜一切代价。

[hɪt][ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'tuːtərd] [tʃaɪld] ;

hit	on	the	idea	of	drawing	with	the	naïveté	of	the	untutored	child	;
打	在	这	主意	的	绘画	和	这	天真	的	这	未经训练的	孩子	;

突然想到用未经训练的孩子的天真烂漫来画画；

[ænd; ənd] [ðɪs] [roʊl][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æktɪd][soʊ] ['θɜːrəli] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	rôle	was	for	several	years	acted	so	thoroughly	that	some	of	the
和	这	角色	曾是	为了	一些	年	行动	所以	彻底	那	一些	的	这

['pepərz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˌilə'streiʃəns] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

papers	looked	as	if	their	illustrations	had	been	copied	from	a	collection
文件	看起来	作为	如果	他们的	插图	有	到过	复制	从	一个	收藏

[ʌv; əv]['beɪbiːz] - [sleɪts] .

of	babies	'	slates	.
的	婴儿	-	石板	.

多年来，他扮演这个角色非常彻底，以至于有些报纸上的插图看起来像是从婴儿画板上抄录下来的。

['terəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['evɪdənt] [ˌɪn'keɪpəbɪlɪtɪ] ['pæsɪŋ] ['mʌstər] [æz; əz]['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi]

Terrible	examples	of	this	evident	incapability	passing	muster	as	genius	may	be
糟糕的	示例	的	这	明显	无能	通过	鼓起	作为	天才	可能	是

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['dɪskɔːrdz][baɪ] “ [bɑːb] ,

seen	in	the	ludicrous	discords	by	“	Bob	,
已见	在	这	荒谬	不和谐	经过	“	鲍勃	,

这种明显无能之辈竟能以天才之名蒙混过关的糟糕例子，可以在“鲍勃”创作的荒谬的不和谐音乐中看到。

” [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] , [ɪn][ðə; ði] ['meni] [wɜːrks][baɪ] - , [də'lɔː] , [reɪbiːɝ][ænd; ənd]

”	and	,	in	a	less	degree	,	in	the	many	works	by	Dépaquit	,	Delaw	,	Rabier	and
”	和	,	在	一个	较少的	程度	,	在	这	许多	作品	经过	-	,	法律	,	拉比尔	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

”并且在德帕基特、德拉、拉比耶等人的许多作品中也有所体现，只是程度较轻。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][sɔɪ] - ['dɪsənt][ɔːr]['æktʃuəl] [ɪn'kɔmpɪtənts] ,

Midway	between	this	group	of	soi	-	disant	or	actual	incompetents	,
中途	之间	这	团体	的	巷	-	迪桑特	或者	实际的	不称职的人	,

介于这群自称或实际无能之辈之间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['væliənt][bænd][ʌv; əv] ['θɜːroʊ] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [drɑːftsmən, dræfts-][ʌv; əv]['riːəlɪzəm] — [ɪn]

and	the	valiant	band	of	thorough	unflinching	draughtsmen	of	realism	—	in
和	这	英勇	乐队	的	彻底	坚定不移	绘图员	的	现实主义	—	在

[huːz] [ræŋks][wiː; wi][faɪnd] [rə'nuːɑːrd] ,

whose	ranks	we	find	Renouard	,
谁	排名	我们	寻找	雷诺阿	,

还有一群英勇无畏、一丝不苟的现实主义画家——其中就包括雷诺阿。

['staɪnlən] , - , ['hwɑːrd] , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] — [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ]

Steinlen	,	Léandre	,	Huard	,	Malteste	,	Wély	,	and	others	—	came	an	intervening
斯坦伦	,	-	,	胡阿尔德	,	-	,	-	,	和	其他的	—	来了	一个	介入

[gruːp] .

group	.
团体	.

斯坦伦、莱安德烈、华德、马泰斯特、韦利和其他人——加入了干预小组。

[ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .

Their	work	was	,	and	is	,	extremely	interesting	.
他们的	工作	曾是	,	和	是	,	极其	有趣的	.

他们的工作过去是、现在都是非常有趣的。

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

They	adopted	much	of	the	naïveté	of	the	enfantillistes	,
他们	已采用	很多	的	这	天真	的	这	-	,

他们吸收了童子军的许多天真幼稚之处，

[bʌt; bət] ['wedɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] .

but	wedded	to	it	much	knowledge	and	artistic	feeling	.
但	已婚	到	它	很多	知识	和	艺术	感觉	.

但其中蕴含着丰富的知识和艺术情怀。

[ɪn] [ðɪs] [klæs] [wʌn] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ləj'trek] , [huː] ['weivəd] [bɪ'twiːn] [wʌn] [gruːp] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	this	class	one	may	mention	Lautrec	,	who	wavered	between	one	group	and	the
在	这	班级	一	可能	提到	劳特雷克	,	WHO	犹豫不决	之间	一	团体	和	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在这一类人中，我们可以提到劳特雷克，他曾在这两个流派之间摇摆不定。

[aɪbəlz] , [huː] [dɪd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , - , [huː] , [ə'mʌŋst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪrd]

Ibels	,	who	did	much	the	same	,	Jossot	,	who	,	amongst	a	large	number	of	weird
伊贝尔斯	,	WHO	做过	很多	这	相同的	,	-	,	WHO	,	在	一个	大的	数字	的	诡异的

['drɔɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

伊贝尔斯也做了类似的事情，乔索特则创作了大量怪异的画作，

[hæz; həz] [prə'duːst] [sʌm; səm] ['riːəli] [faɪn] , [strɔːŋ] [wɜːrk][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][ɪn]

has	produced	some	really	fine	,	strong	work	in	black	and	white	and	in
有	生产	一些	真的	美好的	,	强的	工作	在	黑色的	和	白色的	和	在

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

他创作了一些非常优秀、有力量的黑白和彩色作品。

- , [huː] [hæz; həz] ['sɪmələrli] [prə'duːst] [bəuθ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk] , ['hɜ˞ːmən] [pɔːl] , [æn; ən]

Metivet	,	who	has	similarly	produced	both	classes	of	work	,	Hermann	Paul	,	an
-	,	WHO	有	相似地	生产	两个都	课程	的	工作	,	赫尔曼	保罗	,	一个

[ˌʌndɪ'naɪəbli] [greɪt] ['dræftsmən] ,

undeniably	great	draughtsman	,
无可否认	伟大的	绘图员	,

梅蒂维特也创作过这两类作品，赫尔曼·保罗是一位毋庸置疑的伟大绘图员。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] , [fʁe.de.ʁik][ˌvɑːlə'tɑːn] . -

and	the	subject	of	this	chapter	,	Frédéric	Vallotton	.	36
和	这	主题	的	这	章	,	弗雷德里克	瓦洛顿	.	-

以及本章的主题人物，弗雷德里克·瓦洛顿。36

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] - ['drɔɪŋz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði][hæf] - [toʊnz] ;

The	curious	thing	about	Vallotton's	drawings	is	that	we	do	not	miss	the	half	-	tones	;
这	好奇的	事物	关于	-	图画	是	那	我们	做	不是	错过	这	一半	-	音调	;

瓦洛顿的画作奇妙之处在于，我们并不怀念中间色调；

[ðə; ði][ʌn'broʊkən] [blæks] [ɑːr; ər][soʊ] ['skɪlfəli] ['mænɪdʒd] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]

the	unbroken	blacks	are	so	skilfully	managed	that	we	do	not	feel	the	want	of
这	未破	黑人	是	所以	巧妙地	管理	那	我们	做	不是	感觉	这	想	的

['neɪtʃɚz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [toʊnz] [bɪ'twiːn] [pjʊr] [blæk] [ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] .

Nature's	intervening	tones	between	pure	black	and	pure	white	.
自然的	介入	音调	之间	纯的	黑色的	和	纯的	白色的	.

画面中纯粹的黑色被处理得如此巧妙，以至于我们感觉不到自然界在纯黑和纯白之间缺少过渡色调。

[hɪz; ɪz] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][noʊ][waɪz] [ʃɑːks] [wʌn] , [bʌt; bət] ['gɪvz] [kiːn] [ɑːr'tɪstɪk] ['pleʒər] .

His	convention	in	no	wise	shocks	one	,	but	gives	keen	artistic	pleasure	.
他的	习俗	在	不	明智的	冲击	一	,	但	给予	敏锐的	艺术	乐趣	.

他的惯例丝毫不会令人震惊，反而能带来强烈的艺术愉悦感。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'septɪŋ] [ʌv; əv] [kən'vɛnʃənz] [mʌst; məst] [straɪk] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['veri]

This	question	of	the	accepting	of	conventions	must	strike	one	as	a	very
这	问题	的	这	接受	的	惯例	必须	罢工	一	作为	一个	非常

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mætər] .

remarkable	matter	.
卓越	事情	.

接受惯例这个问题，着实令人深思。

[ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] , [ɪn] [ri'æləti] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] , [sɔːft][skɪn] , ['delɪkətli] [grə'deitid] [ɪn]

The	human	face	,	in	reality	covered	with	a	smooth	,	soft	skin	,	delicately	gradated	in
这	人类	脸	,	在	现实	涵盖	和	一个	光滑的	,	柔软的	皮肤	,	轻柔地	分级	在

[toʊn][ænd; ənd] ['kʌlər] ,

tone	and	colour	,
语气	和	颜色	,

人脸实际上覆盖着一层光滑柔软的皮肤，其色调和颜色呈现出微妙的渐变效果。

[ɪz][kwaɪt] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktərəli] [kən'veid] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [ˌvɑːlə'tɑːn] , [ɪn][ə; eɪ]

is	quite	completely	and	satisfactorily	conveyed	to	us	by	Vallotton	,	in	a
是	相当	完全地	和	令人满意地	传递	到	我们	经过	瓦洛顿	,	在	一个

['kʌnɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [blæk] [splɔtʃiz] ;

cunning	arrangement	of	black	splotches	;
狡猾	安排	的	黑色的	斑点	;

瓦洛顿用黑色斑点的巧妙排列，将这一景象完整而令人满意地传达给了我们；

[waɪl] ['hwɑːrd] [wɪl] ['mɑːd(ə)l][ðə; ði] ['delɪkət] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː]

while	Huard	will	model	the	delicate	roundness	of	a	cheek	with	two	or	three
尽管	胡阿尔德	将要	模型	这	精美的	圆润	的	一个	脸颊	和	二	或者	三

[boʊld] [blæk] [laɪnz][ɪn] ['kɝːvz] .

bold	black	lines	in	curves	.
大胆的	黑色的	线条	在	曲线	.

而胡亚德则会用两三条粗黑的曲线勾勒出脸颊柔和的圆润线条。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][wiː; wi][æt; ət][wʌns]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

In	both	cases	we	at	once	realise	the	truth	to	Nature	,
在	两个都	案例	我们	在	一次	意识到	这	真相	到	自然	,

在这两种情况下，我们都能立刻领悟到自然的真谛。

[ænd; ənd][kæn; kən]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz]['kɑːndʒər][ʌp][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['kʌlərɪŋ]

and	can	even	from	such	suggestions	conjure	up	the	particular	colouring
和	能	甚至	从	这样的	建议	变戏法	向上	这	特别的	染色

[ænd; ənd] [fleʃ] ['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and	flesh	texture	of	the	person	represented	.
和	肉	质地	的	这	人	代表	.

甚至可以根据这些暗示，想象出所描绘人物的特定肤色和肤色质感。

[ˌvɑːlə'tɑːn] [ædz] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ]

Vallotton	adds	a	keen	sense	of	humour	to	his	great	ability	as	a
瓦洛顿	添加	一个	敏锐的	感觉	的	幽默	到	他的	伟大的	能力	作为	一个

['dræftsmən] .

draughtsman	.
绘图员	.

瓦洛顿不仅是一位杰出的绘图员，还拥有敏锐的幽默感。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['drɔːɪŋ] [dəunt] [muːv] , [ɪn] [lə] ['riːr] ,

Look	at	his	coloured	drawing	Don't	Move	,	in	Le	Rire	,
看	在	他的	有色	绘画	不	移动	,	在	乐	笑	,

看看他在《笑声》杂志上发表的彩色画作《别动》。

[wer] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['peti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['taidid] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

where	we	see	a	petty	official	and	his	family	,	tidied	up	for	the	occasion	,
在哪里	我们	看	一个	小气	官方的	和	他的	家庭	,	整理好	向上	为了	这	场合	,

我们看到一位小官员和他的家人，为了这个场合都精心打扮了一番。

['biːɪŋ] ['foʊtəˌgræft] [ɑːn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [feɪt] [deɪ] .

being	photographed	on	a	national	fête	day	.
存在	拍摄	在	一个	国家的	宴请	天	.

在国庆节当天被拍照。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [fə'tɑːgrəfər] , [ɪn'groʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [kaʊnts] [wʌn] !

A	typical	photographer	,	engrossed	in	his	work	,	counts	one	!
一个	典型的	摄影师	,	全神贯注	在	他的	工作	,	计数	一	!

一位典型的摄影师，全神贯注于他的工作，数着一个！

[tuː] !

two	!
二	!

二！

[θriː] !

three	!
三	!

三！

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

preparatory	to	removing	the	cap	from	his	camera	.
预备	到	移除	这	帽	从	他的	相机	.

准备取下相机盖。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kerfəli]

So	engrossed	in	his	counting	is	he	that	he	does	not	notice	that	his	carefully
所以	全神贯注	在	他的	计数	是	他	那	他	做	不是	注意	那	他的	小心

[kəm'poʊzd] [gruːp] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræpɪdli] [ˌdɪskəm'poʊzd] .

composed	group	is	becoming	rapidly	discomposed	.
由	团体	是	成为	快速	心神不宁	.

他全神贯注于计数，以至于没有注意到他精心组成的小组正在迅速瓦解。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz][fæt] [nuː] - [nuː] , ['biːmɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['hoʊpf(ə)l][ɪn] her37

In	the	foreground	is	fat	nou	-	nou	,	beaming	down	at	the	youngest	hopeful	in	her37
在	这	前景	是	胖的	努	-	努	,	光芒四射	向下	在	这	最小的	充满希望	在	her37

前景中是胖胖的努努，她正笑容满面地俯视着她37岁组里最年轻的参赛者。

[ɑ:rmz] ; [jet] [mɔ:r] ['bʌldʒi][mə'mɑ:n] [swə:vz] ['oʊvər][tu:; tə]['tɪk(ə)l][hɜ:r; hər] ['jʌŋ^ist] ,

arms	;	yet	more	bulgy	maman	swerves	over	to	tickle	her	youngest	,
武器	;	然而	更多的	凸起的	妈妈	急转弯	超过	到	痒痒	她	最小的	,

手臂；然而，身材更加丰满的妈妈转过身去挠她最小的孩子痒痒，

[waɪl] [ðə; ði][nekst] ['eldɪst] ['klʌtʃɪz] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [skə:ts][ɪn] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʌgli] [mæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

while	the	next	eldest	clutches	her	mother's	skirts	in	terror	of	the	great	ugly	man	with	the	camera	.
尽管	这	下一个	长子	离合器	她	母亲的	裙子	在	恐怖	的	这	伟大的	丑陋的	男人	和	这	相机	.

而排行第二的妹妹则紧紧抓住母亲的裙子，害怕那个拿着相机的丑陋大男人。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['waɪfs] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] ;

In	the	background	is	the	father	of	the	family	,	looking	over	his	wife's	shoulder	at	the	baby	;
在	这	背景	是	这	父亲	的	这	家庭	,	寻找	超过	他的	妻子的	肩膀	在	这	婴儿	;

背景中是这家的父亲，他正越过妻子的肩膀看着婴儿；

[waɪl] [hi:; hi]['pleɪsɪz][wʌn][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldɪst] [bɔɪ] ,

while	he	places	one	hand	on	the	shoulder	of	his	eldest	boy	,
尽管	他	地方	一	手	在	这	肩膀	的	他的	长子	男生	,

他一只手搭在大儿子的肩膀上，

[hu:] [ɪz]['ræpɪdli] [aʊt'grəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɪkərbɑ:kərz] , [bʌt; bət][ɪz] [ˌnevərðə'les] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] “ [kʌm] [aʊt] [wel] ” [ɪn][ðə; ði] [gru:p] .

who	is	rapidly	outgrowing	his	knickerbockers	,	but	is	nevertheless	determined	to	“	come	out	well	”	in	the	group	.
WHO	是	快速	长大了	他的	尼克博克	,	但	是	尽管如此	决定	到	“	来	出去	出色地	”	在	这	团体	.

他的灯笼裤已经穿不下了，但他仍然决心在团队中“脱颖而出”。

[ðə; ði]['pɑ:rti][ɪz] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['sɪstər] ,

The	party	is	completed	by	the	grown	-	up	sister	,
这	派对	是	完全的	经过	这	生长	-	向上	姐姐	,

成年姐姐的到来使聚会更加完整。

[hu:] [tɔɪz] ['kɔɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:] ['flaʊər] [lent] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪg'zækt] ['pɜ:rpəs] .

who	toys	coyly	with	a	straw	flower	lent	her	for	that	exact	purpose	.
WHO	玩具	羞涩地	和	一个	稻草	花	借出的	她	为了	那	精确的	目的	.

她娇羞地把玩着一朵特意借给她的稻草花。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [tru:θ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [ðə; ði]['pʌblɪk][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ] “ [stɑ:p] [θi:f] .

A	couple	of	drawings	record	with	equal	force	and	truth	the	effect	on	the	public	of	the	cry	“	Stop	Thief	.
一个	夫妻	的	图画	记录	和	平等的	力量	和	真相	这	影响	在	这	民众	的	这	哭	“	停止	贼	.

几幅画作以同样的力度和真实性记录了“抓住小偷”的呼声对公众的影响。

” [fɜ:rst][wi:; wi] [si:] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['ræbl] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] ;

”	First	we	see	the	excited	rabble	in	full	chase	;
”	第一的	我们	看	这	兴奋的	乌合之众	在	满的	追赶	;

“首先我们看到的是一群兴奋的乌合之众全力追逐；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['vɪktɪm] ([ˌæbsə'luːtli] ['ɪnəs(ə)nt]) ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n]

and	then	the	victim	(	absolutely	innocent	)	being	hurried	off	to	the	police	station
和	然后	这	受害者	(	绝对地	清白的	)	存在	慌忙	离开	到	这	警察	车站

[baɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['ʒɑːndɑːmz] ,

by	victorious	gendarmes	,
经过	胜利者	宪兵	,

然后，受害者（完全无辜）被凯旋的宪兵们匆匆押往警察局。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌnz] ,

followed	by	a	gesticulating	crowd	of	knowing	ones	,
随后	经过	一个	做手势	人群	的	会心	一个	,

随后是一群手舞足蹈、心照不宣的人，

[huː] [dɪ'kler] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrdərər] [huː] [hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][sɪks]

who	declare	the	prisoner	is	a	murderer	who	has	killed	a	woman	and	six
WHO	宣布	这	囚犯	是	一个	凶手	WHO	有	被杀	一个	女士	和	六

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们宣布该囚犯是杀害一名妇女和六名儿童的凶手。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ][ɑːr; ər] [tuː] [striːt] ['reslər] , [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

On	another	page	are	two	street	wrestlers	,	drawn	to	the	life	.
在	其他	页	是	二	街道	摔跤手	,	绘制	到	这	生活	.

另一页上画着两个街头摔跤手，他们被这种生活所吸引。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪm'self] [hɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [kraʊd]

One	of	them	is	shouting	himself	hoarse	in	his	endeavours	to	collect	a	crowd
一	的	他们	是	喊叫	他自己	嘶哑	在	他的	努力	到	收集	一个	人群

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ,

to	witness	the	marvellous	accomplishments	of	his	colleague	,
到	证人	这	奇妙	成就	的	他的	同事	,

其中一人声嘶力竭地喊叫，试图召集人群来见证他同事的惊人成就。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] [huː] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [stuː'pendəs] [per] [ʌv; əv] [dʌm] - ['belz] .

a	mountain	of	flesh	who	is	about	to	lift	a	stupendous	pair	of	dumb	-	bells	.
一个	山	的	肉	WHO	是	关于	到	举起	一个	惊人的	一对	的	哑的	-	铃铛	.

一座肉山即将举起一对巨大的哑铃。

[jet] [ə'nʌðər] ['kʌlərd] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [lə] ['riːr] ,

Yet	another	coloured	drawing	in	Le	Rire	,
然而	其他	有色	绘画	在	乐	笑	,

《笑声》杂志上的另一幅彩色插图，

[kɔːld] [lə] [kuː] [diː][meɪn][ɪz]['veri][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] ,

called	Le	Coup	de	Main	is	very	remarkable	in	its	composition	and	handling	,
称为	乐	政变	德	主要的	是	非常	卓越	在	它是	作品	和	处理	,

《Le Coup de Main》这首曲子在构图和演奏方面都非常出色。

[ænd; ənd][laɪk][moʊst][ʌv; əv] - [wɜːrk] [ʃoʊz] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] Japanese38

and	like	most	of	Vallotton's	work	shows	an	appreciation	of	Japanese38
和	喜欢	最多	的	-	工作	演出	一个	欣赏	的	Japanese38

与瓦洛顿的大多数作品一样，这幅作品也展现了他对日本文化的欣赏。38

['meθədz] .

methods	.
方法	.

方法。

[ˌaɪ ˈtiː] [diˈpikts] [ə; eɪ] [tiːm] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	depicts	a	team	drawing	a	huge	block	of	stone	which	has	come	to	a
它	描绘	一个	团队	绘画	一个	巨大的	堵塞	的	石头	哪个	有	来	到	一个

['stændstɪl] ,

standstill	,
停顿	,

画面描绘的是一支队伍正在攀爬一块巨大的石头，但进度停滞不前。

[waɪl] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [men][ɑːr; ər][ɔːl] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][get][ðə; ði]

while	a	group	of	labouring	men	are	all	lending	a	helping	hand	to	get	the
尽管	一个	团体	的	劳动	男人	是	全部	贷款	一个	帮助	手	到	得到	这

[hjuːdʒ] [waɪt] [mæs] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

huge	white	mass	on	the	move	.
巨大的	白色的	大量的	在	这	移动	.

一群劳动者都在伸出援手，帮助移动这巨大的白色物体。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][em] . [drʊ'mɑːnt]

PORTRAIT	OF	M	.	DRUMONT
肖像	的	M	.	德拉蒙特

德拉蒙特先生的肖像

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] [ˌvɑːlə'tɑːn] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [lə]

Among	the	papers	which	Vallotton	has	helped	to	illustrate	may	be	mentioned	Le
之中	这	文件	哪个	瓦洛顿	有	帮助	到	阐明	可能	是	提及	乐

[kriː][diː]['pærɪs] ,

Cri	de	Paris	,
cri	德	巴黎	,

瓦洛顿曾参与插图绘制的报纸中，值得一提的是《巴黎之声》

[lə] [sɪ'flɛ] , [ænd; ənd] [lə] ['kænɑːrd] ['sɔvɪdʒ] .

Le	Sifflet	,	and	Le	Canard	Sauvage	.
乐	西弗莱特	,	和	乐	鸭子	野性	.

Le Sifflet 和 Le Canard Sauvage。

[ðə; ði] ['hɔːdɪŋz] [ʌv; əv]['pærɪs][hæv; həv] [bɪn] [en'laɪvənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] ['vɪgərəs]

The	hoardings	of	Paris	have	been	enlivened	from	time	to	time	by	vigorous
这	围挡	的	巴黎	有	到过	活跃	从	时间	到	时间	经过	蓬勃

['pəʊstəz][baɪ] [ˌvɑːlə'tɑːn] ,

posters	by	Vallotton	,
海报	经过	瓦洛顿	,

巴黎的广告牌时不时会被瓦洛顿充满活力的海报所点亮。

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz] ['emɪnəntli] [ə'dæptəb(ə)l] .

a	class	of	work	to	which	his	art	is	eminently	adaptable	.
一个	班级	的	工作	到	哪个	他的	艺术	是	非常	适应性强	.

他的艺术风格非常适合这类工作。

[ə; eɪ][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] telling39

A	most	notable	example	was	the	bold	and	telling39
一个	最多	值得注意的	例子	曾是	这	大胆的	和	telling39

最值得注意的例子是大胆而意味深长的39

[wʌn][hiː; hi][kʌt][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ['sɑːgɒt] .

one	he	cut	on	the	wood	,	for	the	publisher	Sagot	.
一	他	切	在	这	木头	,	为了	这	出版商	萨戈特	.

其中一幅是他为出版商 Sagot 在木头上雕刻的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [sə'lebrətiz] [ðæt] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][moʊst]

But	it	is	Vallotton's	portraits	of	contemporary	celebrities	that	entitle	him	most
但	它	是	-	肖像	的	当代的	名人	那	标题	他	最多

[tuː; tə] ['læstɪŋ] [feɪm] .

to	lasting	fame	.
到	持久	名声	.

但真正让瓦洛顿名垂青史的，是他为当代名人拍摄的肖像。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːnəlz] , [æz; əz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][set]

Some	of	these	have	appeared	in	the	French	journals	,	as	a	magnificent	set
一些	的	这些	有	出现	在	这	法语	期刊	,	作为	一个	壮丽	放

[ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] ['wʊdkʌt] ,

of	powerful	woodcuts	,
的	强大的	木刻	,

其中一些作品曾以精美绝伦的木刻版画形式出现在法国期刊上。

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [staɪl] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

done	in	a	large	style	and	on	a	large	scale	.
完毕	在	一个	大的	风格	和	在	一个	大的	规模	.

以宏大的风格和规模完成。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ɪn] - ,

A	fine	example	of	this	work	was	published	in	The	Studio	in	1899	,
一个	美好的	例子	的	这	工作	曾是	已发布	在	这	工作室	在	-	,

这件作品的优秀范例曾于 1899 年发表在《工作室》杂志上。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] ,

in	a	portrait	of	Puvis	de	Chavannes	,
在	一个	肖像	的	普维斯	德	沙瓦纳	,

在 Puvis de Chavannes 的肖像中，

[wɪtʃ] [ˌvɑːlə'tɑːn] [druː] [ænd; ənd] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ['speʃəli] [fɔːr; fər] [ðæt] ['dʒɜːrn(ə)l] .

which	Vallotton	drew	and	cut	on	the	wood	specially	for	that	journal	.
哪个	瓦洛顿	画	和	切	在	这	木头	特别	为了	那	杂志	.

瓦洛顿专门为该杂志绘制并雕刻在木头上的图案。

[ə; eɪ] ['veri] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['kʌlərd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wɜːrk][ɪn] ['kʌlər]

A	very	subtle	and	delicately	coloured	reproduction	of	Vallotton's	work	in	colour
一个	非常	微妙的	和	轻柔地	有色	生殖	的	-	工作	在	颜色

[ə'pɪrd] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [bæk] ;

appeared	also	in	The	Studio	a	few	years	back	;
出现	还	在	这	工作室	一个	很少	年	后退	;

几年前，《工作室》杂志也刊登过一幅瓦洛顿作品的彩色复制品，色彩非常微妙细腻；

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələntli] ['rendərd] ['lændskeɪp] ['wʊdkʌt] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm]

and	an	excellently	rendered	landscape	woodcut	by	him	appeared	in	the	volume
和	一个	非常出色	渲染	景观	木刻	经过	他	出现	在	这	体积

[ðæt] [soʊ] ['fʊli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

that	so	fully	indicated	the	claims	of	modern	wood	engraving	,
那	所以	完全	表明的	这	索赔	的	现代的	木头	雕刻	,

他创作的一幅精美绝伦的风景木刻版画也收录在这本充分展现现代木刻版画优势的画册中。

['neɪmli] , “ [lɪmədʒ] . ” -

namely	,	“	L'Image	.	”	40
即	,	“	图像	.	”	-

即“L'Image”。40

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

['luːɪs] ['mɔːrɪn]
LOUIS **MORIN**
路易斯 莫兰

路易·莫兰

['mɔːrɪn] [ɪz][ðə; ði]['wɔtəu; vɑː'təu][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['ɪləstreɪtɪd] [pres] .
MORIN **is** **the** **Watteau** **of** **the** **modern** **illustrated** **press** **.**
莫兰 是 这 华托 的 这 现代的 插图 按 .

莫兰是现代插图出版界的华托。

[hiː; hi][ɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æn; ən] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['meɪtrə] [^ɑː'lɔŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ]
He **is** **,** **so** **to** **speak** **,** **an** **eighteenth** **-** **century** **maître** **galant** **of** **the** **twentieth**
他 是 , 所以 到 说话 , 一个 第十八 - 世纪 师傅 英勇 的 这 第二十
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

从某种意义上说，他是二十世纪的十八世纪的风流倜傥的绅士。

[hiː; hi] [in'herits] [wɑːtoʊz] ['geɪəti] [ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪts] [ænd; ənd] [in'triːgz]
He **inherits** **Watteau's** **gaiety** **and** **light** **-** **hearted** **joy** **in** **the** **fêtes** **and** **intrigues**
他 继承 瓦托的 欢乐 和 光 - 心地 喜悦 在 这 节日 和 阴谋
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [naʊ] [gɔːn] [baɪ] — [ə; eɪ][laɪf][hæf][ɪ'mædʒɪneri][ænd; ənd]
of **the** **butterfly** **life** **of** **a** **time** **now** **gone** **by** **—** **a** **life** **half** **imaginary** **and**
的 这 蝴蝶 生活 的 一个 时间 现在 已消失 经过 — 一个 生活 一半 假想 和
[hæf] ['riːəl] .
half **real** **.**
一半 真实的 .

他继承了华托的欢乐和轻松愉悦，沉浸在已逝时代的蝴蝶生活的盛宴和阴谋之中——那是一种半虚构半真实的生活。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [tɪp] - [toʊ] ['erəli] [θruː] [æn; ən] ['ætməsfɪr] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] , ['evər] ['redi]
His **figures** **tip** **-** **toe** **airily** **through** **an** **atmosphere** **scented** **with** **roses** **,** **ever** **ready**
他的 数据 提示 - 脚趾 轻盈地 通过 一个 气氛 香味 和 玫瑰 , 曾经 准备好
[fɔːr; fər]['ɑːrd(ə)nt] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ,
for **ardent** **love** **-** **making** **,**
为了 热心 爱 - 制作 ,

他的身影轻盈地穿梭在弥漫着玫瑰香气的空气中，随时准备投入热烈的爱情。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['steɪtli] [ˌmɪnjuˈet][ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] , [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rekləs] [breɪk] - [nek] [dæns] ['oʊvər]
for **a** **stately** **minuet** **on** **the** **sward** **,** **or** **for** **a** **reckless** **break** **-** **neck** **dance** **over**
为了 一个 庄严 小步舞曲 在 这 草 , 或者 为了 一个 鲁莽 休息 - 脖子 舞蹈 超过
[ðə; ði] ['kɑːbl] [stoʊnz] .
the **cobble** **stones** **.**
这 鹅卵石 石头 .

无论是在草坪上跳一支庄严的小步舞，还是在鹅卵石路上跳一支鲁莽的快节奏舞蹈。

[ə'nɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [leɪz] [ɪn][swɑːn] - [laɪk] ['gɔndələz] ,
Anon **his** **figures** **laze** **in** **swan** **-** **like** **gondolas** **,**
匿名 他的 数据 懒散 在 天鹅 - 喜欢 贡多拉 ,

他的人物们懒洋洋地躺在天鹅般的贡多拉里，

['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [kə'nælz][ʌv; əv] ['venɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['mjuːzɪk]
gliding **along** **the** **moonlit** **canals** **of** **Venice** **to** **the** **throbbing** **music**
滑翔 沿着 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 运河 的 威尼斯 到 这 悸动 音乐
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] .
of **the** **mandoline** **.**
的 这 曼陀林 .

伴着曼陀林悠扬的乐声，在月光下的威尼斯运河上缓缓滑行。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər]['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ][laɪf] ; [ðeɪ] [flɜːrt][ænd; ənd]

Moreover	**,**	**all**	**his**	**delightful**	**personages**	**are**	**instinct**	**with**	**life**	**;**	**they**	**flirt**	**and**
而且	,	全部	他的	愉快	人物	是	本能	和	生活	;	他们	调情	和

[rɑːmp] ,

romp	**,**
欢蹦乱跳	,

此外，他笔下所有讨人喜欢的角色都充满活力；他们会调情、嬉戏，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɔɪstərəs] ['geɪəti] [ɪz] [ɪn'fekʃəs] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [læf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	**their**	**boisterous**	**gaiety**	**is**	**infectious**	**;**	**we**	**must**	**laugh**	**with**	**them**
和	他们的	喧闹的	欢乐	是	传染性	;	我们	必须	笑	和	他们

[fɔːr; fər] [ʃɪr] [dʒɔɪ] — [aɪ] ,

for	**sheer**	**joy**	**—**	**aye**	**,**
为了	透明	喜悦	—	是的	,

他们那喧闹的快乐极具感染力；我们必须和他们一起开怀大笑，享受纯粹的快乐——是的，

[ænd; ənd] [wiːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] [ʃɪr] ['sɑːroʊ] .

and	**weep**	**with**	**them**	**,**	**now**	**and**	**then**	**,**	**for**	**sheer**	**sorrow**	**.**
和	哭泣	和	他们	,	现在	和	然后	,	为了	透明	悲哀	.

时不时地，会因为悲伤而和他们一起哭泣。

['mɔːrɪn] [wiːldz] ['mædʒɪk][penz][ænd; ənd] ['penslz] .

Morin	**wields**	**magic**	**pens**	**and**	**pencils**	**.**
莫兰	挥舞	魔法	钢笔	和	铅笔	.

莫林拥有神奇的钢笔和铅笔。

[hɪz; ɪz] lines41

His	**lines41**
他的	lines41

他的诗句41

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [nɜːrv] [ænd; ənd] [vɜːrv] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃənət] [ɪk'saɪtmənt]

are	**full**	**of**	**nerve**	**and**	**verve**	**;**	**they**	**are**	**impelled**	**by**	**the**	**passionate**	**excitement**
是	满的	的	神经	和	气魄	;	他们	是	被迫	经过	这	热情的	激动

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

of	**the**	**moment**	**,**
的	这	片刻	,

他们充满活力和激情；他们被当下激情澎湃的兴奋所驱使。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɪr] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['plɑːdɪŋ] .

and	**can**	**be**	**no**	**mere**	**outcome**	**of**	**patient**	**plodding**	**.**
和	能	是	不	仅仅	结果	的	病人	缓慢地	.

这绝非仅仅是耐心坚持的结果。

[ɪf] ['evər][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['fɪŋgətɪps] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['redi] , [ʌn'kwestʃənɪŋ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

If	**ever**	**an**	**artist's**	**fingertips**	**were**	**the**	**ready**	**,**	**unquestioning**	**servants**	**of**
如果	曾经	一个	艺术家的	指尖	是	这	准备好	,	不加质疑	仆人	的

[ə; eɪ] ['laɪvli] [breɪn] ,

a	**lively**	**brain**	**,**
一个	热闹	脑	,

如果说艺术家的指尖是活跃大脑随时待命、毫不质疑的仆人，

[ðoʊz] ['fɪŋgətɪps] [ɑːr; ər]['mɔːrɪnz] ; [ɪn][ɪts] [ˌefər'ves(ə)nt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['geɪəti] ,

those	**fingertips**	**are**	**Morin's**	**;**	**in**	**its**	**effervescent**	**spirit**	**and**	**gaiety**	**,**
那些	指尖	是	莫林的	;	在	它是	起泡的	精神	和	欢乐	,

那些指尖是莫兰的；带着它那轻快活泼的精神和欢乐的气息，

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['gælɪk] .

the	**quality**	**of**	**his**	**brain**	**is**	**essentially**	**Gallic**	**.**
这	质量	的	他的	脑	是	本质上	高卢语	.

他的大脑特质本质上是高卢式的。

['luːɪs] ['mɔːrɪn]
LOUIS **MORIN**
路易斯 莫兰

路易·莫兰

([baɪ][hɪm'self])
(By himself)
(经过 他自己)

（他自己）

['mɔːrɪn][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,
Morin was born in Paris in 1855 ,
莫兰 曾是 出生 在 巴黎 在 - ,

莫兰于1855年出生于巴黎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd] ([ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [wɪl]) [fɜːrst][æt; ət]
and was educated (education being much against his youthful will) first at
和 曾是 受过教育 (教育 存在 很多 反对 他的 青春 将要) 第一的 在
[vɛə'sai] ,
Versailles ,
凡尔赛 ,

他先是在凡尔赛接受教育（尽管教育与他年轻时的意愿相悖），

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] [ˌliː'seɪz] .
and then at one of the Paris Lycées .
和 然后 在 一 的 这 巴黎 高中 .

然后是在巴黎的一所中学。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] , [bʌt; bət][left] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
He was trained as an architect , but left that profession in favour of
他 曾是 受过训练 作为 一个 建筑师 , 但 左边 那 职业 在 偏爱 的
['skʌlptʃər] ,
sculpture ,
雕塑 ,

他曾接受过建筑师的训练，但后来放弃了建筑师的职业，转而从事雕塑。

[prə'djʊsɪŋ] ['eksələnt] ['pɔːrtrət] [bʌsts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜːrk][æz; əz][hɪz; ɪz] “ Moineau42
producing excellent portrait busts and such exquisite work as his “ Moineau42
生产 出色的 肖像 半身像 和 这样的 精美的 工作 作为 他的 “ Moineau42

他创作了许多优秀的肖像胸像，以及像他的“Moineau42”这样精美的作品。

[diː] , ” & [siː] .
de Lesbie , ” & c .
德 莱斯比 , ” & c .

de Lesbie，“等等。

[æz; əz][æn; ən] ['ɔːθər] ['luːɪs] ['mɔːrɪn][hæz; həz] [geɪnd] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
As an author Louis Morin has gained great distinction .
作为 一个 作者 路易斯 莫兰 有 获得 伟大的 区别 .

作为一名作家，路易·莫兰获得了极高的声誉。

[hɪz; ɪz] “ [ˌkæbə'reɪ][diː'ju] [pwiː] [sænz][vãː; væn] , ” ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði]
His “ Cabaret du Puits sans Vin , ” written in 1884 , was crowned by the
他的 “ 歌舞表演 杜 普伊茨 无 维恩 , ” 书面 在 - , 曾是 加冕 经过 这
[ˌɑːkə'dɛmiː] [frɑːŋ'seɪz] ,
Académie Française ,
学院 法语 ,

他于 1884 年创作的《Cabaret du Puits sans Vin》获得了法兰西学院的加冕，

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
and further was awarded a gold medal at the Paris Exhibition .
和 更远 曾是 获奖 一个 金子 勋章 在 这 巴黎 展览 .

此外，还在巴黎世博会上荣获金奖。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [prə'duːst] “ [diːnɪk] , ” [ə; eɪ] [bʊk] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	1883	he	had	produced	“	Jeannik	,	”	a	book	resulting	from	a	stay	in	his
在	-	他	有	生产	“	珍妮克	,	”	一个	书	结果	从	一个	停留	在	他的

[bɪ'lʌvɪd] ['brɪtəni] ,

beloved	Brittany	,
心爱	布列塔尼	,

1883年，他创作了《让尼克》一书，这本书的灵感来源于他在挚爱的布列塔尼的逗留经历。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['brɪtəni] .

and	illustrated	with	eighty	-	seven	drawings	of	eighteenth	century	Brittany	.
和	插图	和	八十	-	七	图画	的	第十八	世纪	布列塔尼	.

并配有 87 幅描绘 18 世纪布列塔尼的图画。

['leɪtər][hiː; hi] ['trævld] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [lez] [ə'muəz]

Later	he	travelled	in	Italy	,	and	found	inspiration	for	his	book	,	“	Les	Amours
之后	他	旅行	在	意大利	,	和	成立	灵感	为了	他的	书	,	“	莱斯	爱神

[diː] ['ʒiːl] ,

de	Gilles	,
德	吉尔斯	,

后来他游历意大利，并从中汲取灵感，创作了《吉尔的爱情故事》一书。

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] - ['spɪrɪtɪd] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊz] [ænd; ənd] [belz] [ʌv; əv]

”	which	he	adorned	with	178	spirited	sketches	of	the	beaux	and	belles	of
”	哪个	他	装饰	和	-	精神抖擞	草图	的	这	美男子	和	美女	的

[oʊld] ['venɪs] ,

Old	Venice	,
老的	威尼斯	,

他在书中绘制了178幅生动描绘威尼斯古城俊男靓女的素描，

[ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌstəmz] .

their	manners	and	their	customs	.
他们的	礼仪	和	他们的	海关	.

他们的礼仪和习俗。

[ɪn] - [hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] “ [lɑː] [leɪ'ʒɑ̃d] [diː]['rɑːbərt][lə] ['diːəbl] ,

In	1886	he	wrote	and	illustrated	“	La	Légende	de	Robert	le	Diable	,
在	-	他	写道	和	插图	“	拉	图例	德	罗伯特	勒	迪亚布尔	,

1886年，他创作并绘制了《魔鬼罗伯特的传说》，

” [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

”	to	charm	the	little	ones	.
”	到	魅力	这	小的	一个	.

“讨小朋友们喜欢。”

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['ɪləstreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][ədˈmaɪərəz] , “

He	has	also	illustrated	for	his	juvenile	admirers	,	“
他	有	还	插图	为了	他的	少年	仰慕者	,	“

- , ” [ænd; ənd] “ [lɑː]['kæpjʊsiːn] ” ;

Pikebikecornegramme	,	”	and	“	Dansons	la	Capucine	”	;
-	,	”	和	“	丹森	拉	卡普辛	”	;

他还为他的青少年崇拜者们绘制了插图，作品包括《Pikebikecornegramme》和《Dansons la Capucine》;

['leɪtər][hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['naɪnti] [sketʃiz] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] “

later	he	wrote	and	illustrated	with	ninety	sketches	his	delightful	“
之后	他	写道	和	插图	和	九十	草图	他的	愉快	“

['lɛnˌfɑːnt, ˌlɑːn'fɑːnt] [proʊdiːg] .

L'Enfant	Prodigue	.
朗凡	序曲	.

后来，他创作了并配以九十幅插图的精彩作品《浪子》。

” [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːn] “ [frentʃ] ['iləstreitəz] , ” [ænd; ənd][ɑːn] “ [kɛlks] [ɑː'tiːsts]
” **Then** **there** **are** **his** **works** **on** “ **French** **Illustrators** **,** ” **and** **on** “ **Quelques** **Artistes**
” 然后 那里 是 他的 作品 在 “ 法语 插画家 , ” 和 在 “ quelques 艺术家
[diː][ˌsiː 'iː]['temps] ,
de **ce** **Temps** **,**
德 ce 温度 ,

然后还有他关于“法国插画家”和“当代一些艺术家”的作品，

” [æz; əz] [wel] [æz; əz] “ - [ˌpɑːriː'zjɛ̃] ,
” **as** **well** **as** “ **Dimanches** **Parisiens** **,**
” 作为 出色地 作为 “ - 巴黎人 ,

”以及“Dimanches Parisiens”，

” [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] ['etʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [wʊd] [ɪn'greɪvər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] — [ə; eɪ]
” **with** **twenty** **-** **five** **etchings** **by** **the** **greatest** **wood** **engraver** **of** **modern** **times** **—** **A**
” 和 二十 - 五 蚀刻画 经过 这 最 木头 雕刻师 的 现代的 时代 — 一个
. - .
. **Lepère** **.**
. - .

” 配有现代最伟大的木刻家 A. Lepère 的 25 幅蚀刻版画。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] : “ [vjej] [aɪdɪl] ” [wɪð; wɪθ] [twelv]
He **has** **also** **illustrated** **the** **following** **books** **:** **“** **Vieille** **Idylle** **”** **with** **twelve**
他 有 还 插图 这 下列的 图书 : “ 老 田园诗 ” 和 十二
['draɪpɔɪnt] ,
drypoints **,**
干刻版画 ,

他还为以下书籍绘制了插图：《Vieille Idylle》，其中包含十二幅干刻版画；

“ [lə] ['peti] ['tʃɛn] [diː][lɑː] [mɑːr'kiːz] , ”
“ **Le** **petit** **Chien** **de** **la** **Marquise** **,** **”**
“ 乐 小 钱 德 拉 侯爵夫人 , ”

“侯爵夫人的小女儿”

“ [lez] - , ”
“ **Les** **Cerisettes** **,** **”**
“ 莱斯 - , ”

“Les Cerisettes, ”

“ [lə] ['dɜːrnɪər] - [diː][mɒn]['roʊmən] , ”
“ **Le** **dernier** **Chapître** **de** **mon** **Roman** **,** **”**
“ 乐 德尼尔 - 德 星期一 罗马 , ”

“我的罗马最后的礼拜堂”

“ [vɛ̃] [mæsks] , ”
“ **Vingt** **Masques** **,** **”**
“ 二十 面具 , ”

《二十个假面舞会》

“ [kɑːrnəvəlz] [ˌpɑːriː'zjɛ̃] ” ([wɪð; wɪθ] - ['drɔɪŋz]) , [ænd; ənd] “ [lez] ['kɔnfidənsiz] [-] - . ”
“ **Carnavals** **Parisiens** **”** **(** **with** **178** **drawings** **)** **,** **and** **“** **Les** **Confidences** **d'une** **Aïeule** **.** **”**
“ 狂欢节 巴黎人 ” (和 - 图画) , 和 “ 莱斯 秘密 沙丘 - . ”
-
43
-

“巴黎狂欢节”（有 178 张图画）和“Les Confidences d'une Aïeule”。43

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪtiːz] ['mɔːrɪn]['stɑːrtɪd] ['drɔːɪŋ] [fɔːr; fər][lɑː] ['kærɪkətʃər] [ænd; ənd][lə] [tʃæt] [nwɑːr] ,
In **the** **early** **eighties** **Morin** **started** **drawing** **for** **La** **Caricature** **and** **Le** **Chat** **Noir** **,**
在 这 早期的 八十年代 莫兰 开始 绘画 为了 拉 漫画 和 乐 聊天 黑色电影 ,

八十年代初，莫兰开始为《漫画报》和《黑猫报》作画。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'vjuː] - , [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['di'i'es] ['lɛtrəz] [et]['di'i'es][aːts] ,

and	later	on	for	the	Revue	Illustrée	,	the	Revue	des	Lettres	et	des	Arts	,
和	之后	在	为了	这	评论	-	,	这	评论	德斯	字母	等	德斯	艺术	,

后来又为《Revue Illustrée》、《Revue des Lettres et des Arts》，

['fɪgɚˌoʊ] - , [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [lə]['kænɑːrd] ['sɔvɪdʒ] , [lɑː][vaɪ] [ɪn] [roʊz] , & [siː] .

Figaro	Illustré	,	St	.	Nicolas	,	Le	Canard	Sauvage	,	La	Vie	en	Rose	,	&	c	.
费加罗	-	,	英石	.	尼古拉斯	,	乐	鸭子	野性	,	拉	争夺	英文	玫瑰	,	&	c	.

《费加罗画报》、《圣尼古拉斯》、《野鸭》、《玫瑰人生》等。

['mɔːrɪn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] “ [tʃæt] [nwɑːr] ” ['ʃædoʊ]

Morin	was	one	of	the	leading	spirits	of	the	“	Chat	Noir	”	shadow
莫兰	曾是	一	的	这	领导	烈酒	的	这	“	聊天	黑色电影	”	阴影

['pæntəmaɪm] ,

pantomimes	,
哑剧	,

莫兰是“黑猫”影子戏的主要演员之一。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ðer; ðər][ɪn] - [hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntɪŋ] “ [ˌkɑːrnə'vɑːl][diː] ['venis] , ” [ɪn] - “

and	produced	there	in	1890	his	enchanting	“	Carnaval	de	Venise	,	”	in	1892	“
和	生产	那里	在	-	他的	妖娆	“	狂欢节	德	威尼斯	,	”	在	-	“

['pɪroʊ] - ,

Pierrot	Pornographe	,
小丑	-	,

1890 年，他在那里创作了迷人的《威尼斯狂欢节》，1892 年创作了《色情小丑》。

” [ɪn] - “ [lə][rwɑː] - , ” [ænd; ənd][ɪn] - “ - ['ʒɑːndɑːrm] .

”	in	1894	“	Le	Roi	débarque	,	”	and	in	1896	“	L'honnête	Gendarme	.
”	在	-	“	乐	国王	-	,	”	和	在	-	“	-	宪兵	.

》、1894 年的《Le Roi débarque》和 1896 年的《L'honnête Gendarme》。

” [ɪn] - [hiː; hi] [prə'duːst] [hɪz; ɪz]['pæntəmaɪm] “ [ˌeɪ 'juː][də'həumi] ” [æt; ət][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ] - .

”	In	1891	he	produced	his	pantomime	“	Au	Dahomey	”	at	the	Musée	Grévin	.
”	在	-	他	生产	他的	哑剧	“	奥	达荷美	”	在	这	博物馆	-	.

1891 年，他在格雷万博物馆制作了他的哑剧《达荷美》。

[ə; eɪ] [fer] [saɪzd] [ruːm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [æz; əz][æn; ən] ['æneks] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][ˌkæbə'reɪ]

A	fair	sized	room	having	been	acquired	as	an	annexe	to	the	artistic	cabaret
一个	公平的	尺寸	房间	拥有	到过	获得	作为	一个	附件	到	这	艺术	歌舞表演

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [tʃæt] [nwɑːr] ,

of	the	“	Chat	Noir	,
的	这	“	聊天	黑色电影	,

作为“黑猫”艺术歌舞厅的附属场所，购置了一间面积适中的房间。

” [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [steɪdʒ] ,

”	a	white	sheet	was	fixed	at	one	end	of	it	over	a	miniature	stage	,
”	一个	白色的	床单	曾是	固定的	在	一	结尾	的	它	超过	一个	微型	阶段	,

“一块白布固定在它的一端，遮盖着一个微型舞台，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][kweɪnt][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [goʊld] [freɪm] .

and	surrounded	by	a	quaint	and	elaborate	gold	frame	.
和	包围	经过	一个	古雅	和	精心制作的	金子	框架	.

并被一个古朴而精致的金色画框环绕。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

From	the	wings	at	the	rear	were	thrown	on	to	the	sheet	the	shadows
从	这	翅膀	在	这	后部	是	抛掷	在	到	这	床单	这	阴影

[ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [kʌt] [aʊt][baɪ] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪsts][æz; əz]['mɔːrɪn] ,

of	marvellous	little	figures	cut	out	by	such	artists	as	Morin	,
的	奇妙	小的	数据	切	出去	经过	这样的	艺术家	作为	莫兰	,

从后翼投射到幕布上的，是莫兰等艺术家剪裁的精美小人物的影子。

[ðə; ði] [greɪt] ['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [ri'vjɛr] , [kə'ræn] - [di:] - - [eɪk] , ['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [sɒm] [ænd; ənd]

the	great	Henri	Rivière	,	Caran	-	d	'	-	Ache	,	Henri	Somm	and
这	伟大的	亨利	里维埃尔	,	卡兰	-	d	-	-	疼痛	,	亨利	侍酒师	和

['ʌðər] , [hu:] [ˌðer'baɪ] [ə'tʃi:vd] [greɪt] [feɪm] .

others	,	who	thereby	achieved	great	fame	.
其他的	,	WHO	从而	已达成	伟大的	名声	.

伟大的亨利·里维埃、卡朗达什、亨利·索姆等人因此获得了巨大的声誉。

[ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['klevər] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər]

All	kinds	of	ingenious	little	pieces	of	machinery	and	clever	combinations	were
全部	种类	的	巧妙	小的	件	的	机械	和	聪明的	组合	是

[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] ,

invented	and	employed	to	build	up	the	great	success	,
发明	和	受雇	到	建造	向上	这	伟大的	成功	,

为了取得巨大的成功，人们发明并运用了各种各样精巧的小型机械装置和巧妙的组合。

[wɪtʃ] [pru:vd] [ə'træktɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] “ [ɔ:l] ['pærɪs] ” [tu:; tə] [ˌmɔnt'mʌtə] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm]

which	proved	attractive	enough	to	draw	“	all	Paris	”	to	Montmartre	for	some
哪个	已证实	吸引人的	足够的	到	画	“	全部	巴黎	”	到	蒙马特	为了	一些

['jɪrz] ,

years	,
年	,

事实证明，这足以吸引“整个巴黎”的人在几年内涌向蒙马特高地。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] [prə'praɪətər] ['ru:dɔlf] ['sɑ:lɪs] , [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv] [mɑ:n'ʒwɑ:] -

and	to	fill	the	pockets	of	proprietor	Rudolph	Salis	,	the	“	King	of	Montjoie	-
和	到	充满	这	口袋	的	业主	鲁道夫	萨利斯	,	这	“	国王	的	蒙茹瓦	-

[ˌmɔnt'mʌtə] ,

Montmartre	,
蒙马特	,

而这一切都是为了填满老板鲁道夫·萨利斯（人称“蒙茹瓦-蒙马特之王”）的腰包。

” [soʊ] [fʊl] [ðæt] [tɔ:rdz] - [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'taɪər] [tu:; tə] [ə; eɪ]

”	so	full	that	towards	1897	he	was	enabled	to	purchase	and	retire	to	a
”	所以	满的	那	向	-	他	曾是	已启用	到	购买	和	退休	到	一个

['noʊb(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

noble	estate	in	the	country	.
高贵	财产	在	这	国家	.

”如此富裕，以至于到 1897 年，他有能力在乡下购买并退休到一处贵族庄园。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'steɪt] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] shortly44

From	this	estate	,	however	,	he	was	shortly44
从	这	财产	,	然而	,	他	曾是	shortly44

然而，他不久后便离开了这处房产。44

[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌmɔnt'mʌtə] .

to	be	recalled	by	the	magnetic	attraction	of	his	beloved	Montmartre	.
到	是	召回	经过	这	磁的	景点	的	他的	心爱	蒙马特	.

他会被他挚爱的蒙马特高地的磁力所吸引，重新唤起记忆。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vju:] ['di'i'es] ['kwɔt] - [seɪ'zõz] ,

A	glance	at	the	pages	of	the	Revue	des	Quat	'	Saisons	,
一个	瞥一眼	在	这	页面	的	这	评论	德斯	季铵盐	-	季节	,

翻阅《四季评论》杂志，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['deɪnti] [pɑ:rts] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mɔ:rɪn] ,

which	consists	of	four	dainty	parts	written	and	illustrated	by	Morin	,
哪个	由	的	四	纤巧	部分	书面	和	插图	经过	莫兰	,

它由莫兰撰写并绘制插图的四个精巧部分组成，

[səːvz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər][wɜːrk] .

serves	to	give	us	a	very	good	idea	of	his	later	work	.
服务	到	给	我们	一个	非常	好的	主意	的	他的	之后	工作	.

这有助于我们很好地了解他后期的作品。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔːrtərli][pɑːrts][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər]['kʌvər] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Each	of	the	quarterly	parts	is	contained	in	a	paper	cover	embellished	with	a
每个	的	这	季刊	部分	是	包含	在	一个	纸	覆盖	修饰过的	和	一个

['dɪfrənt] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] - ['ɔːθər] ,

different	design	in	colour	by	the	artist	-	author	,
不同的	设计	在	颜色	经过	这	艺术家	-	作者	,

每季度一期，都装在由艺术家兼作者设计的不同颜色图案的纸质封面中。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːt] [ʌv; əv]['spaɪsɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] ; [fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn]

which	gives	one	a	foretaste	of	the	treat	of	spices	contained	within	;	for	within
哪个	给予	一	一个	预尝	的	这	对待	的	香料	包含	之内	;	为了	之内

,

,

,

这使人预先尝到了其中所含香料的美味；因为在里面，

[intə'spəːst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [pleɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ˌkʌlə'reɪʃn] , [ɑːr; ər] ['nʌmbərləs]

interspersed	amongst	the	larger	plates	of	a	refined	colouration	,	are	numberless
穿插	在	这	更大的	盘子	的	一个	精制	着色	,	是	无数

['lɪt(ə)l] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][pen] ['dræftsmənʃɪp] ,

little	masterpieces	of	pen	draughtsmanship	,
小的	杰作	的	笔	制图	,

在色彩精致的大幅插图之间，穿插着无数精妙绝伦的钢笔素描小作品。

[ɪn'kredəbli] [geɪ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] .

incredibly	gay	and	graceful	and	supple	.
难以置信	同性恋	和	优美	和	柔软	.

非常同性恋，优雅而柔韧。

['mɔːrɪn] [ˌhɪr'ɪn] [ʃoʊz] [hɪm'self][ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['dræftsmən] , [hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [kə'rɪr]

Morin	herein	shows	himself	a	superb	draughtsman	,	his	excited	little	figures	career
莫兰	在此处	演出	他自己	一个	高超	绘图员	,	他的	兴奋的	小的	数据	职业

[ə'baʊt][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

about	the	pages	,
关于	这	页面	,

莫兰在此展现了他精湛的绘画技巧，他笔下那些活泼的小人物在书页间跃动，栩栩如生。

[ðer; ðər] ['ʃeɪpli] [fɔːrmz] ['pælpɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʒ'wɑː][diː] [vivʁ] .

their	shapely	forms	palpitating	and	quivering	with	the	joie	de	vivre	.
他们的	优美	表格	心悸	和	颤抖	和	这	乔伊	德	生活	.

她们曼妙的身姿因生活的喜悦而悸动颤抖。

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [kwɪk] [aɪ] [hæz; həz] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'flekʃn] [ɪn][ðə; ði]['baːdiːz]

The	artist's	quick	eye	has	detected	the	slightest	inflection	in	the	body's
这	艺术家的	快的	眼睛	有	检测到	这	丝毫	拐点	在	这	身体的

['aʊtlaɪn] ,

outline	,
大纲	,

艺术家敏锐的眼光捕捉到了人体轮廓最细微的变化。

[kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm]['moʊmənteri][ænd; ənd] ['weɪwərd] ['ɪmpʌls] ,

caused	by	some	momentary	and	wayward	impulse	,
导致	经过	一些	瞬间	和	任性的	冲动	,

由某种瞬间的冲动所致，

[ænd; ənd] ['kristəlaiz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒɔɪ][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['aʊərz] .

and	crystallises	the	beautiful	thing	for	his	own	joy	and	for	ours	.
和	结晶	这	美丽的	事物	为了	他的	自己的	喜悦	和	为了	我们的	.

并将美好的事物凝结成晶莹剔透的晶体，既是为了他自己的快乐，也是为了我们的快乐。

[ðə; ði][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l] [pə'veɪdz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

The	intoxication	of	the	carnival	pervades	the	greater	part	of	this	book	,
这	中毒	的	这	狂欢	普遍存在	这	更大的	部分	的	这	书	,

本书大部分篇幅都弥漫着狂欢节的迷醉气氛。

[hu:z] ['lɪtəreri] ['kɑ:ntents][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] [ɑ:n] [sʌtʃ] interesting45

whose	literary	contents	consist	of	a	series	of	chapters	on	such	interesting45
谁	文学	内容	由	的	一个	系列	的	章节	在	这样的	interesting45

其文学内容由一系列关于此类有趣主题的章节组成45

['mætərz] [æz; əz][ðə; ði] “ ['kʊriər] [frɑ:ŋ'seɪ] [bɔ:l] , ”

matters	as	the	“	Courrier	Français	Ball	,	”
事情	作为	这	“	快递员	法语	球	,	”

重要的是“法国信使球”，

“ [ðə; ði][bɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,

“	The	Ball	of	the	Medical	Students	,
“	这	球	的	这	医疗的	学生	,

“医学生舞会，

” [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tu:] - [bɔ:lz] — [æt; ət] [wɪtʃ] ['lætər] [ðə; ði]['pærɪs][ɑ:rt] ['stjʊdnts]

”	and	the	final	two	Quat'z'arts	Balls	—	at	which	latter	the	Paris	art	students
”	和	这	最终的	二	-	球	—	在	哪个	后者	这	巴黎	艺术	学生

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɒdlz] [ju:st] ,

and	their	models	used	,
和	他们的	模型	用过的	,

”以及最后两届夸茨艺术舞会——在后两届舞会上，巴黎艺术系学生和他们的模特们使用了，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hevi] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

until	the	heavy	hand	of	the	law	fell	upon	them	,
直到	这	重的	手	的	这	法律	跌倒	之上	他们	,

直到法律的铁腕降临到他们身上。

[tu:; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd] [ɔ:'deɪʃəs] [gru:ps]

to	vie	with	one	another	in	producing	the	most	artistic	and	audacious	groups
到	争夺	和	一	其他	在	生产	这	最多	艺术	和	大胆的	团体

[ʌv; əv] ['revləz] [ɪn] ([ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]) ['fænsi] [dres] ['evər] [si:n] .

of	revellers	in	(	and	without	)	fancy	dress	ever	seen	.
的	狂欢者	在	(	和	没有	)	想要	裙子	曾经	已见	.

竞相打造有史以来最具艺术性和最大胆的盛装（或不盛装）狂欢团体。

[ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] “ [naɪt] [feɪt] [æt; ət] ['venɪs] ” [ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] ,

Another	chapter	is	devoted	to	a	“	Night	Fête	at	Venice	”	in	the	olden	time	,
其他	章	是	奉献	到	一个	“	夜晚	宴请	在	威尼斯	”	在	这	古老的	时间	,

另一章专门讲述了古代威尼斯的“夜宴”。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [si:nz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['revlri] .

with	its	scenes	of	love	and	revelry	.
和	它是	场景	的	爱	和	狂欢	.

影片中充满了爱情和狂欢的场景。

[jet] [ə'nʌðər] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪlu:'ets] [sʌtʃ] [æz; əz] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sək'ses]

Yet	another	,	illustrated	with	silhouettes	such	as	helped	to	make	the	success
然而	其他	,	插图	和	轮廓	这样的	作为	帮助	到	制作	这	成功

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæt] [nwɑ:r] ['θi:ətər] ,

of	the	Chat	Noir	Theatre	,
的	这	聊天	黑色电影	剧院	,

另一幅插图以剪影的形式展现，这有助于黑猫剧院的成功。

[diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɑːn] ['lætər] - [deɪ] [ɑːrt][ænd; ənd]['poʊətri] .

deals	with	the	influence	of	that	institution	on	latter	-	day	Art	and	Poetry	.
交易	和	这	影响	的	那	机构	在	后者	-	天	艺术	和	诗	.

探讨该机构对后世艺术和诗歌的影响。

[ðen] ['fɑːloʊz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

Then	follows	an	article	on	“	Spanish	and	Eastern	dances	,
然后	跟随	一个	文章	在	“	西班牙语	和	东	舞蹈	,

接下来是一篇关于“西班牙和东方舞蹈”的文章，

” ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪsfəli] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]['vəʊtəriːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtɜːrpsɪkə'riːən] [ɑːrt] ; [nekst]

”	illustrated	with	gracefully	whirling	votaries	of	the	terpsichorean	art	;	next
”	插图	和	优雅地	旋转	选民	的	这	舞蹈	艺术	;	下一个

[kʌmz] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] “ ['mɑːdərn] ['skʌlptʃər] ,

comes	a	chapter	on	“	Modern	Sculpture	,
来	一个	章	在	“	现代的	雕塑	,

”以优雅旋转的舞蹈艺术信徒的形象加以说明；接下来是关于“现代雕塑”的章节，

” ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kɑːmɪk] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['mɒdlz] [poʊzɪŋ] [ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['ætitjuːdz]

”	decorated	with	irresistibly	comic	drawings	of	models	posing	in	excruciating	attitudes
”	装饰	和	无法抗拒地	漫画	图画	的	模型	摆姿势	在	痛苦不堪	态度

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['mɑːdərn] ['skʌlptərz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə,rɪdʒə'nælәti] .

to	satisfy	the	modern	sculptor's	supposed	craving	for	originality	.
到	满足	这	现代的	雕塑家的	据称	渴望	为了	独创性	.

“装饰着令人无法抗拒的滑稽图画，画中模特摆出各种痛苦的姿势，以满足现代雕塑家所谓的对原创性的渴望。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [fə'sɪlәti] , [ænd; ənd][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['ʃʊrnəs] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

The	amount	of	ingenuity	,	facility	,	and	anatomical	sureness	shown	in	this	little
这	数量	的	独创性	,	设施	,	和	解剖学	确定性	所示	在	这	小的

[set] [ə'staʊndz] [wʌn] .

set	astounds	one	.
放	令人震惊	一	.

这套小模型所展现出的巧妙构思、娴熟技艺和对人体解剖结构的精准把握令人惊叹。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['fleksəb(ə)l][pen] ,

Most	of	the	drawings	have	evidently	been	done	with	a	very	flexible	pen	,
最多	的	这	图画	有	显然	到过	完毕	和	一个	非常	灵活的	笔	,

大部分图画显然是用一支弹性很好的笔画的。

['keɪpəb(ə)l][ə'laɪk][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt] ['preʃər] ['paːsiz][frʌm; frəm]

capable	alike	of	giving	a	line	that	with	but	slight	pressure	passes	from
有能力的	同样	的	给予	一个	线	那	和	但	轻微	压力	通过	从

[greɪt] ['delɪkəsi] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [streŋθ] .

great	delicacy	to	corresponding	strength	.
伟大的	美味	到	相应的	力量	.

能够画出只需轻微施力即可从极细到相应强度变化的线条。

[baɪ] ['luːɪs] ['mɔːrɪn]

By	Louis	Morin
经过	路易斯	莫兰

路易斯·莫林

[ðə; ði] [vaɪ] [ɪn] [roʊz] [kən'teɪnd] ['meni] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm]['mɔːrɪn] ;

The	Vie	en	Rose	contained	many	contributions	from	Morin	;
这	争夺	英文	玫瑰	包含	许多	贡献	从	莫兰	;

《玫瑰人生》收录了莫兰的许多作品；

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [ɛˈseɪd] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈeksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊld] [θɪk] [laɪn] [ðen] [ɪn] [voʊg]

occasionally	**he**	**essayed**	**a**	**drawing**	**executed**	**with**	**the**	**bold**	**thick**	**line**	**then**	**in**	**vogue**
偶尔	他	尝试	一个	绘画	执行	和	这	大胆的	厚的	线	然后	在	时尚

, [bʌt; bət]

,	**but**
,	但

他偶尔也会尝试用当时流行的粗线条来作画，但是

[ˈeniθɪŋ] [əˈproʊtʃɪŋ] [bruːˈtæləti][ɪn] [ˈmeθəd] [ɔːr] subject46

anything	**approaching**	**brutality**	**in**	**method**	**or**	**subject46**
任何事物	接近	残酷	在	方法	或者	subject46

方法或对象上任何接近残暴的行为46

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [kʌm] [əˈmɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

could	**not**	**but**	**come**	**amiss**	**to**	**him**	**,**
可以	不是	但	来	错误	到	他	,

对他来说，这必然是一件错事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈfænsis][ɪn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrn(ə)l][æz; əz][ðə; ði][fəˈsɑːn][diː][vˈwɑːr][lɑː][vaɪ]

and	**it**	**is**	**in**	**such**	**delightful**	**fancies**	**in**	**this**	**journal**	**as**	**the**	**Façon**	**de**	**voir**	**la**	**vie**
和	它	是	在	这样的	愉快	幻想	在	这	杂志	作为	这	法孔	德	查看	拉	争夺

[ɪn] [roʊz] — [lə] - — [ðæt] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][best] .

en	**Rose**	**—**	**Le**	**Dessinateur**	**—**	**that**	**we**	**see**	**him**	**at**	**his**	**best**	**.**
英文	玫瑰	—	乐	-	—	那	我们	看	他	在	他的	最好的	.

而正是在这本杂志中那些令人愉悦的幻想作品中，例如《Façon de voir la vie en Rose—Le Dessinateur》，我们看到了他最好的一面。

[ə; eɪ] [ˈdræftsmən] [ʌv; əv] [ˈelɪgənt] [əˈpɪrəns] , [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][brɪk] - [ə; eɪ] - [ˈbræk] , [ɪz] [hɪr]

A	**draughtsman**	**of**	**elegant**	**appearance**	**,**	**surrounded**	**with**	**bric**	**-**	**a**	**-**	**brac**	**,**	**is**	**here**
一个	绘图员	的	优雅的	外貌	,	包围	和	砖块	-	一个	-	支架	,	是	这里

[siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsensər] - [ˈpɜːrfjuːmd][ˈstuːdioʊ] ,

seen	**in**	**his**	**censer**	**-**	**perfumed**	**studio**	**,**
已见	在	他的	香炉	-	香	工作室	,

图中是一位仪态优雅的绘图员，周围摆满了各种小摆设，他正坐在弥漫着香炉香气的画室里。

[rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [roʊz] - [ˈkʌlərd] [ˈkʊʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [ˈsɪgəret] [ɪz][ɪn][wʌn][hænd] ,

reclining	**on**	**an**	**enormous**	**rose**	**-**	**coloured**	**cushion**	**;**	**his**	**cigarette**	**is**	**in**	**one**	**hand**	**,**
斜倚	在	一个	巨大的	玫瑰	-	有色	软垫	;	他的	卷烟	是	在	一	手	,

他斜倚在一个巨大的玫瑰色靠垫上，一只手夹着香烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkreɪɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

and	**the**	**crayon**	**which**	**is**	**limning**	**a**	**female**	**form**	**in**	**the**	**other**	**.**
和	这	蜡笔	哪个	是	勾勒轮廓	一个	女性	形式	在	这	其他	.

另一幅画中，蜡笔勾勒出一个女性的轮廓。

[tuː] [əˈdɔːrɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒdlz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] ; [waɪl] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Two	**adoring**	**little**	**models**	**watch**	**and**	**guard**	**him**	**;**	**while**	**a**	**procession**	**of**
二	崇拜	小的	模型	手表	和	警卫	他	;	尽管	一个	游行	的

[rɪˈspektfl] art47

respectful	**art47**
尊重	art47

两个崇拜的小模特注视并守护着他；同时，一队恭敬的艺术47

[ˈpeitrənz] [striːm] [ɪn] [ˈhʌmbli] [tuː; tə][ˈɔːfər][ðer; ðər][ˈθaʊz(ə)nd] - [fræŋk][noʊts][fɔːr; fər][ðə; ði] [sketʃiz]

patrons	**stream**	**in**	**humbly**	**to**	**offer**	**their**	**thousand**	**-**	**franc**	**notes**	**for**	**the**	**sketches**
顾客	溪流	在	谦卑地	到	提供	他们的	千	-	法郎	笔记	为了	这	草图

[hiː; hi][ɪz] [ˈtɔːsɪŋ] [ɔːf] .

he	**is**	**tossing**	**off**	**.**
他	是	抛掷	离开	.

顾客们谦卑地涌入，拿出他们的千法郎钞票，购买他随手画的素描。

['ʌðər] [les] [dɪ'skri:t] ['stu:dioʊ] ['ɪnsɪdənts] , ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['kʌlər]
Other **less** **discreet** **studio** **incidents** **,** **treated** **with** **even** **more** **delicacy** **of** **colour**
其他 较少的 慎重 工作室 事件 , 治疗 和 甚至 更多的 美味 的 颜色
[ænd; ənd] ['dræftsmənʃɪp] ,
and **draughtsmanship** **,**
和 制图 ,

其他一些不太隐晦的工作室事件，则以更加细腻的色彩和绘画技巧进行处理。

[ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] .
are **contained** **in** **the** **journal** **.**
是 包含 在 这 杂志 .

收录于期刊中。

['mɔ:rɪn][stændz][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] [staɪl] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] :
Morin **stands** **alone** **in** **his** **particular** **style** **of** **workmanship** **:**
莫兰 站立 独自的 在 他的 特别的 风格 的 做工 :

莫兰的工艺风格独树一帜：

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['dʒɔɪfl][ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [rəbi:də] ,
those **who** **have** **come** **nearest** **him** **are** **the** **joyful** **and** **boisterous** **Robida** **,**
那些 WHO 有 来 最近的 他 是 这 快乐 和 喧闹的 罗比达 ,

与他关系最亲近的是快乐活泼的罗比达。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [rɪ'zɜ:rvd] ['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] ['pɪl] .
and **the** **more** **reserved** **Henri** **Pille** **.**
和 这 更多的 预订的 亨利 皮勒 .

还有性格比较内敛的亨利·皮勒。

[frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['gæðər] [ðæt] ['lu:ɪs] ['mɔ:rɪn][ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
From **all** **the** **above** **it** **is** **easy** **to** **gather** **that** **Louis** **Morin** **is** **little** **short** **of** **a**
从 全部 这 多于 它 是 简单的 到 收集 那 路易斯 莫兰 是 小的 短的 的 一个
['dʒi:niəs] ;
genius **;**
天才 ;

从以上种种不难看出，路易·莫兰堪称一位天才；

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][ˌpɜ:rsə'næləti] ,
a **charming** **and** **wonderful** **personality** **,**
一个 迷人 和 精彩的 性格 ,

一位魅力四射、令人愉悦的人物

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ki:nəst] [ænd; ənd][moʊst]['vɜ:rsət(ə)l] [breɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .
endowed **with** **one** **of** **the** **keenest** **and** **most** **versatile** **brains** **of** **our** **day** **.**
捐赠 和 一 的 这 最热衷 和 最多 多才多艺的 大脑 的 我们的 天 .
-
48
-

他拥有当今最敏锐、最多才多艺的大脑之一。48

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[tʃɑ:rlz] ['hwɑ:rd]
CHARLES **HUARD**
查尔斯 胡亚德

查尔斯·胡亚德

['hwɑ:rd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɑ:dli] ,
HUARD **has** **done** **for** **the** **denizens** **of** **the** **godly** **,**
胡亚德 有 完毕 为了 这 居民 的 这 敬虔的 ,

HUARD 为虔诚的信徒们所做的一切，

['dedli] [dʌl] [frentʃ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv] [fræns] [wʌt] ['staɪnlən] [hæz; həz] [dʌn]

deadly	**dull**	**French**	**villages**	**and**	**provincial**	**towns**	**of**	**France**	**what**	**Steinlen**	**has**	**done**
致命	乏味的	法语	村庄	和	省级	城镇	的	法国	什么	斯坦伦	有	完毕

[fɔ:r; fər]['pærɪs] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] .

for	**Paris**	**—**	**and**	**he**	**has**	**done**	**it**	**exceedingly**	**well**	**.**
为了	巴黎	—	和	他	有	完毕	它	非常	出色地	.

斯坦伦为巴黎所做的一切——他为巴黎所做的一切——都极其出色，而法国那些死气沉沉的乡村和省会小镇却截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [haʊ] [ðiːz] ['wɜ:rði] ['pi:p(ə)l] , [soʊ] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər]

It	**is**	**difficult**	**to**	**conceive**	**how**	**these**	**worthy**	**people**	**,**	**so**	**fully**	**convinced**	**of**	**their**
它	是	难的	到	构想	如何	这些	值得	人们	,	所以	完全	确信	的	他们的

[oʊn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

own	**importance**	**,**
自己的	重要性	,

很难想象这些自认为地位崇高、如此深信自身重要性的人，会做出这样的事。

[soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dev(ə)ltrɪ] [ænd; ənd][ɔ:r][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['wɪkɪdnəs] ,

so	**proud**	**of**	**their**	**deviltries**	**and**	**or**	**their**	**little**	**wickednesses**	**,**
所以	自豪的	的	他们的	魔鬼行径	和	或者	他们的	小的	邪恶	,

他们为自己的恶作剧或小恶行感到无比自豪，

[ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɪtl] - ['tæt(ə)l] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['neɪbərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['betər]

and	**so**	**full**	**of**	**tittle**	**-**	**tattle**	**about**	**their**	**neighbours**	**could**	**have**	**been**	**better**
和	所以	满的	的	标题	-	告密	关于	他们的	邻居	可以	有	到过	更好的

[ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

introduced	**to**	**us**	**.**
介绍	到	我们	.

他们满嘴都是关于邻居的闲言碎语，本可以更好地向我们介绍他们。

- [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [sketʃiz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] “

Huard's	**collection**	**of**	**one**	**hundred**	**sketches**	**,**	**published**	**in**	**book**	**form**	**,**	**and**	**entitled**	**“**
-	收藏	的	一	百	草图	,	已发布	在	书	形式	,	和	标题	“

['prɑ:vɪns] ,

Province	**,**
省	,

胡阿尔德的一百幅素描作品集，以书籍形式出版，题为《省份》，

” [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['dɑ:kjumənt][tu:; tə]['fju:tʃər] ['raɪtɜ-z] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd]

”	**should**	**prove**	**a**	**valuable**	**document**	**to**	**future**	**writers**	**on**	**the**	**manners**	**and**
”	应该	证明	一个	有价值的	文档	到	未来	作家	在	这	礼仪	和

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [frentʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

customs	**of**	**a**	**section**	**of**	**French**	**provincials**	**at**	**the**	**commencement**	**of**	**the**
海关	的	一个	部分	的	法语	省级	在	这	开始	的	这

['twentiəθ] ['sentʃəri] .

twentieth	**century**	**.**
第二十	世纪	.

“对于未来研究二十世纪初法国部分外省人的风俗习惯的作家来说，这应该是一份很有价值的文件。”

[hi:; hi] ['ɪntrəsts] [hɪm'self] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['peti] - ([ɔ:r]

He	**interests**	**himself**	**mainly**	**with**	**the**	**local**	**official**	**and**	**petit**	**commerçant**	**(**	**or**
他	兴趣	他自己	主要	和	这	当地的	官方的	和	小	-	(	或者

['treɪdzmən]) ['klæsɪz] ,

tradesman	**)**	**classes**	**,**
零售商	)	课程	,

他主要关注地方官员和小商贩阶层，

['di:vieɪtɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə] [drɔ:] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][net][ə; eɪ] [fju:] [streɪ] ['soʊldʒərz] ,

deviating	**occasionally**	**to**	**draw**	**within**	**his**	**net**	**a**	**few**	**stray**	**soldiers**	**,**
偏离	偶尔	到	画	之内	他的	网	一个	很少	流浪	士兵	,

他偶尔也会偏离路线，将几个落单的士兵纳入自己的圈套。

[ɔːr][sʌm; səm]['dɪgnɪfaɪd]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] [fræns] . -

or	some	dignified	member	of	the	old	nobility	of	France	.	49
或者	一些	凝重	成员	的	这	老的	贵族	的	法国	.	-

或者法国旧贵族中的某位显赫人物。49

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['helθi] [miːn] [ænd; ənd] [faɪn] [fɪ'ziːk] , ['hwɑːrd][ɪz] [ɪk'sesɪvli] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd]

A	man	of	healthy	mien	and	fine	physique	,	Huard	is	excessively	reserved	and
一个	男人	的	健康	面容	和	美好的	体质	,	胡阿尔德	是	过度	预订的	和

[rɪ'taɪərɪŋ] ,

retiring	,
退休	,

胡阿尔德体格健壮，精神矍铄，但性格却异常内向孤僻。

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] ['veri] [fjuː] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ɪn'groʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

seeking	the	companionship	of	very	few	,	and	entirely	engrossed	in	his	work	.
寻求	这	友谊	的	非常	很少	,	和	完全	全神贯注	在	他的	工作	.

他很少与人交往，并且完全沉浸在工作中。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz][moʊst]['mɑːdɪst] ,

Moreover	,	he	is	most	modest	,
而且	,	他	是	最多	谦虚的	,

此外，他为人非常谦逊。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][noʊ][waɪz] [bɪn] [spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['læstɪŋ] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [hɪz; ɪz]

and	has	in	no	wise	been	spoilt	by	the	lasting	success	and	renown	his
和	有	在	不	明智的	到过	被宠坏了	经过	这	持久	成功	和	名声	他的

[wɜːrk][hæz; həz] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

work	has	earned	for	him	,
工作	有	获得	为了	他	,

他丝毫没有因为自己的作品所赢得的持久成功和声誉而变得骄傲自满。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['ʌðər] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] ['hæmər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

at	an	age	when	others	are	but	commencing	to	hammer	at	the	door	of
在	一个	年龄	什么时候	其他的	是	但	开始	到	锤	在	这	门	的

[feɪm] .

Fame	.
名声	.

当其他人才刚刚开始敲响成名的大门时，他已经到了这个年纪。

['hwɑːrd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['pærɪs] , [bʌt; bət] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .

Huard	was	born	in	Paris	,	but	brought	up	in	a	provincial	town	.
胡阿尔德	曾是	出生	在	巴黎	,	但	带来	向上	在	一个	省级	镇	.

胡阿尔德出生于巴黎，但在一个外省小镇长大。

[hɪz; ɪz] ['skuːlˌdeɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,

His	schooldays	,	we	are	told	,
他的	学生时代	,	我们	是	讲述	,

据说，这是他学生时代的故事。

[wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['dɪlɪdʒəns][ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['faɪndɪŋ][ʌv; əv] [miːnz] [ʌv; əv]

were	marked	by	indomitable	diligence	in	the	successful	finding	of	means	of
是	标记	经过	不屈不挠	勤勉	在	这	成功的	寻找	的	方法	的

[i'veidiŋ] [ðə; ði]['tiːdiəm] [ʌv; əv][wʌn] [skuːl] ['æftər] [ə'nʌðər] .

evading	the	tedium	of	one	school	after	another	.
逃避	这	乏味	的	一	学校	后	其他	.

他们以坚韧不拔的勤奋精神，成功地找到了摆脱一所又一所学校枯燥乏味学习的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [fækt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] [sketʃɪz] are50

It	is	a	ludicrous	fact	that	although	none	of	his	humorous	sketches	are50
它	是	一个	荒谬	事实	那	虽然	没有任何	的	他的	幽默	草图	are50

一个荒谬的事实是，尽管他的幽默小品没有一个是50

['æktʃuəl] ['pɔ:trɪts] ,
actual **portraits** **,**
实际的 肖像 ,

真实肖像，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['taʊnzpi:pl] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] ['daɪər] [ə'fens] [æt; ət] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
his **own** **townspeople** **have** **taken** **such** **dire** **offence** **at** **what** **appeared** **to**
他的 自己的 镇民 有 已采取 这样的 可怕的 罪行 在 什么 出现 到
[ðem; ðəm][æz; əz] [hɪts] [æt; ət] [ðəm'selvz] ,
them **as** **hits** **at** **themselves** **,**
他们 作为 点击量 在 他们自己 ,

他自己的乡亲们对那些在他们看来是针对他们的攻击感到非常愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r] ['bɔikɔtid] [ðə; ði]['sætərɪst] [ðæt] [hi:; hi] ['wɪlɪŋli] ['bæniʃiz] [hɪm'self]
that **they** **have** **so** **far** **boycotted** **the** **satirist** **that** **he** **willingly** **banishes** **himself**
那 他们 有 所以 远的 抵制 这 讽刺作家 那 他 心甘情愿 驱逐 他自己
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [ju:θ] .
from **the** **town** **in** **which** **he** **passed** **his** **youth** **.**
从 这 镇 在 哪个 他 通过了 他的 青年 .

他们抵制这位讽刺作家的行动如此猖獗，以至于他自愿离开自己度过青年时代的城镇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [wʌn][oʊld]['leɪdi] [sed] , [kwaɪt] ['sɪriəsli] ,
It **is** **even** **reported** **that** **one** **old** **lady** **said** **,** **quite** **seriously** **,**
它 是 甚至 据报道 那 一 老的 女士 说 , 相当 严重地 ,

甚至有报道称，一位老太太非常严肃地说：

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['evər] [derd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [dɪs'fɪgjər] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][laɪf][wɪð; wɪθ]
that **if** **he** **ever** **dared** **to** **draw** **her** **she** **would** **disfigure** **him** **for** **life** **with**
那 如果 他 曾经 敢于 到 画 她 她 会 变丑 他 为了 生活 和
['vɪtriəl] .
vitriol **.**
矾 .

如果他胆敢画她，她会用恶毒的言语让他终身毁容。

['pɑ:səbli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] ,
Possibly **this** **is** **the** **marvellous** **person** **,** **in** **a** **good** **temper** **,**
可能 这 是 这 奇妙 人 , 在 一个 好的 脾气 ,

或许这就是那位脾气很好的好人。

[hu:z] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [ə'pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hwɑ:rd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ - .
whose **physiognomy** **appears** **on** **the** **cover** **of** **the** **Huard** **number** **of** **“** **L'Album** **.**
谁 面相学 出现 在 这 覆盖 的 这 胡阿尔德 数字 的 “ - .

他的面容出现在“L'Album”的Huard期封面上。

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['hwɑ:rd][hæz; həz] “ [meɪd] [geɪm] ” [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Of** **course** **it** **is** **not** **to** **be** **denied** **that** **Huard** **has** **“** **made** **game** **”** **of** **the**
” 的 课程 它 是 不是 到 是 否认 那 胡阿尔德 有 “ 制成 游戏 ” 的 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] ;
provincials **;**
省级 ;

“当然，不可否认的是，胡阿尔德已经把外省人当成了猎物；

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['petinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] [hi:; hi][hæz; həz][held] [ʌp][tu:; tə]
and **,** **knowing** **the** **inherent** **pettiness** **of** **the** **classes** **he** **has** **held** **up** **to**
和 , 会心 这 固有 小气 的 这 课程 他 有 握住 向上 到
['rɪdɪkju:l] ,
ridicule **,**
嘲笑 ,

而且，他深知自己所嘲讽的那些阶层的固有狭隘性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zent] [fʌn] [poʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] [baɪ][wʌn] [huː] [tuː; tə]

it	is	small	wonder	that	they	resent	fun	poked	at	their	expense	by	one	who	to
它	是	小的	想知道	那	他们	怨恨	乐趣	戳	在	他们的	费用	经过	一	WHO	到

[ðem; ðəm][kæn; kən] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['treɪtər] .

them	can	appear	to	be	no	less	than	a	traitor	.
他们	能	出现	到	是	不	较少的	比	一个	叛徒	.

难怪他们会憎恨那些拿他们开玩笑的人，因为在他们看来，这个人简直就是个叛徒。

['hwɑːrd] , [haʊ'evər] , [ɪz]['nevər]['spaɪtf(ə)l][ɔːr] [mə'lɪʃəs] ; [hiː; hi] [siːz] ['betər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

Huard	,	however	,	is	never	spiteful	or	malicious	;	he	sees	better	and	further	than
胡阿尔德	,	然而	,	是	绝不	恶毒的	或者	恶意	;	他	看到	更好的	和	更远	比

[hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

his	neighbours	,
他的	邻居	,

然而，胡阿尔德从不怀有恶意或怨恨；他的眼光比邻居们更敏锐、更远大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ,

and	he	knows	how	to	tell	the	truth	about	what	he	has	seen	,
和	他	知道	如何	到	告诉	这	真相	关于	什么	他	有	已见	,

他知道如何如实讲述他所看到的一切。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wɔːrpt] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['influənsiz] .

without	being	warped	by	local	influences	.
没有	存在	扭曲的	经过	当地的	影响	.

不受当地影响而扭曲。

[ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] “ ['prɑːvɪns] , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

A	perusal	of	“	Province	,	”	and	other	works	to	be	mentioned	,	will	,	I	am
一个	仔细阅读	的	“	省	,	”	和	其他	作品	到	是	提及	,	将要	,	我	是

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

我相信，细读《省》以及之后将要提及的其他作品，将会……

[pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ri'maːks] .

prove	the	truth	of	these	remarks	.
证明	这	真相	的	这些	评论	.

证明这些说法属实。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [set][ɪn] ['fɪtɪŋ] ['ɜːrbən] ['lændskeips] ,

His	figures	are	as	a	rule	set	in	fitting	urban	landscapes	,
他的	数据	是	作为	一个	规则	放	在	配件	城市的	风景	,

他的作品通常都与城市景观相协调，

['evri] [wɪt] [æz; əz] ['truːθfl] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ðeɪ] [freɪm] .

every	whit	as	truthful	as	the	personages	they	frame	.
每一个	白色	作为	真实	作为	这	人物	他们	框架	.

字里行间都像他们塑造的人物一样真实。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['klæst] [lez] [əfɪsʃlz] ,

Look	at	the	drawing	among	those	classed	Les	Officiels	,
看	在	这	绘画	之中	那些	分类	莱斯	官方	,

看看那些被归类为“Les Officiels”的画作，

[ɪn'taɪtld] [ˌmɪd'deɪ] [mæs] [ɪz][fɑːr][ðə; ði][moʊst][əˌrɪstə'krætɪk] — ['wer'ɪn] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['regjələr]

entitled	Midday	Mass	is	far	the	most	aristocratic	—	wherein	a	procession	of	regular
标题	正午	大量的	是	远的	这	最多	贵族	—	其中	一个	游行	的	常规的

[tʃɜːrtʃ] - ['goʊər][dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ,

church	-	goers	debouches	out	of	a	picturesque	,
教会	-	去者	开胃菜	出去	的	一个	如画	,

名为“中午弥撒”的弥撒最具贵族气息——一群普通的教徒从风景如画的教堂里走出，

[hæf] - ['hɑrtɪd] , -
half - hearted , 51
一半 - 心地 , -

心不在焉，51

['sɑ:mnələnt] [haɪ] [stri:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [grænd] [pleɪs] .
somnolent High Street into the blazing sunlight of the “ Grande Place .
嗜睡 高的 街道 进入 这 炽烈 阳光 的 这 “ 格兰德 地方 .

沉睡的商业街沐浴在“大广场”耀眼的阳光下。

” [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['membər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,
” The local member and his wife , the lawyer ,
” 这 当地的 成员 和 他的 妻子 , 这 律师 ,

“当地议员和他的妻子，那位律师，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['paɪəs] ['skænd(ə)lmʌŋgə] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk]
and all the other pious scandalmongers of the town are going to make
和 全部 这 其他 虔诚的 造谣者 的 这 镇 是 去 到 制作
[ðer; ðər]['deɪli] ['penɪtəns] .
their daily penitence .
他们的 日常的 忏悔 .

镇上其他所有自以为是、爱散播谣言的人都要进行每日的忏悔。

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðiːz] [gʊd] [foʊk] , [wi:; wi][kæn; kən] [fi:l] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
We can see these good folk , we can feel the sunshine ,
我们 能 看 这些 好的 民间 , 我们 能 感觉 这 阳光 ,

我们可以看到这些善良的人们，我们可以感受到阳光。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]['i:v(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['klæŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['belz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['taʊər] .
and we can even hear the clangour of the bells in the church tower .
和 我们 能 甚至 听到 这 铿锵 的 这 铃铛 在 这 教会 塔 .

我们甚至还能听到教堂钟楼里的钟声。

[ðen] [lʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] [sketʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] .
Then look in another sketch at the two editors of The Revenge .
然后 看 在 其他 草图 在 这 二 编辑 的 这 复仇 .

然后看看另一幅素描，画的是《复仇》杂志的两位编辑。

[wɜ:r; wər]['evər] [sʌtʃ] [ʃoʊvənəsts] , [sʌtʃ] ['faiəbrændz] ?
Were ever such chauvinistes , such firebrands ?
是 曾经 这样的 沙文主义者 , 这样的 煽动者 ?

历史上真有这样的沙文主义者、这样的激进分子吗?

['getɪŋ] [ɑ:n][ɪn] ['jɪrz] — [tru:] ; [bʌt; bət][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][nɑ:t] [jet] [ɪk'stɪŋkt][vɔl'keinəuz] ,
Getting on in years — true ; but as dangerous as not yet extinct volcanoes ,
获得 在 在 年 — 真的 ; 但 作为 危险的 作为 不是 然而 灭绝 火山 ,

年事已高——没错；但危险程度堪比尚未熄灭的火山。

[ðeɪ] [ri:k] [ʌv; əv] ['pistlz] [fɔ:r; fər] [tu:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər][wʌn] .
they reek of pistols for two and coffee for one .
他们 臭 的 手枪 为了 二 和 咖啡 为了 一 .

里面弥漫着两把手枪和一杯咖啡的味道。

[ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] ['leɪbld] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] [pæs] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] ,
A drawing labelled The Express conveying the President will pass at five o'clock ,
一个 绘画 标签 这 表达 传递 这 总统 将要 经过 在 五 点钟 ,
[ɪz][moʊst][ə'mju:zɪŋ] .
is most amusing .
是 最多 有趣 .

一幅题为“运送总统的特快列车将于五点钟经过”的图画非常有趣。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reɪlweɪ] ['plætfɔːrm] , [ɪz] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd][sə'saɪəti]

There	,	on	the	little	railway	platform	,	is	gathered	all	the	official	rank	and	society
那里	,	在	这	小的	铁路	平台	,	是	聚集	全部	这	官方的	秩	和	社会

[ʌv; əv] - - [suə] - - .

of	Tilliere	-	Sur	-	Ruron	.
的	-	-	苏尔	-	-	.

蒂利埃尔叙鲁龙的所有官员和社会名流都聚集在这个小小的火车站台上。

[ɪn'fleɪtɪd] , [jet] ['nɜːrvəs] , [ðeɪ] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] , [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [ðə; ði] [praʊdɪst] ['moʊmənt]

Inflated	,	yet	nervous	,	they	fidget	about	,	awaiting	impatiently	the	proudest	moment
膨胀	,	然而	紧张的	,	他们	烦躁不安	关于	,	等待中	不耐烦地	这	最引以为豪	片刻

[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

of	their	lives	.
的	他们的	生活	.

他们既兴奋又紧张，坐立不安，焦急地等待着人生中最骄傲的时刻。

[wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðə; ði] ['meɪər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪz][ðer; ðər] ,

We	know	them	all	;	the	mayor	with	his	address	is	there	,
我们	知道	他们	全部	;	这	市长	和	他的	地址	是	那里	,

我们认识他们所有人；市长的地址也在那里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] , [ɔːl] [ə'reɪd] [ɪn] ['erluːm] [dres]

surrounded	by	his	satellites	of	the	Municipal	Council	,	all	arrayed	in	heirloom	dress
包围	经过	他的	卫星	的	这	市政	理事会	,	全部	排列	在	传家宝	裙子

['suːts] ,

suits	,
西装	,

他被市政委员会的众多成员簇拥着，这些人全都穿着祖传的礼服。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪm'næstɪk][sə'saɪəti][ɑːr; ər][ðer; ðər] — [sʌm; səm] [laɪð] , [sʌm; səm]['bɜːrli] —

members	of	the	Gymnastic	Society	are	there	—	some	lithe	,	some	burly	—
成员	的	这	体操	社会	是	那里	—	一些	轻盈	,	一些	魁梧的	—

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɛs] [breɪvz] [pʊŋ'pjei] ,

then	there	are	ces	braves	pompiers	,
然后	那里	是	ces	勇士们	消防员	,

体操协会的成员都在那里——有的身姿矫健，有的魁梧健壮——然后还有一群勇敢的消防员。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] ['ʒɑːndɑːmz] ; [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [drest] [ɪn][ðer; ðər][best] ,

and	the	stern	gendarmes	;	and	behind	them	,	dressed	in	their	best	,
和	这	船尾	宪兵	;	和	在后面	他们	,	穿着	在	他们的	最好的	,

还有那些神情严肃的宪兵；在他们身后，身着盛装的，

[bʌt; bət] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ɪn][ðer; ðər]

but	shut	out	from	view	and	from	seeing	,	are	the	townspeople	in	their
但	关闭	出去	从	看法	和	从	看到	,	是	这	镇民	在	他们的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

但被隔绝在外、无法看见的，是成千上万的镇民。

[noʊ] ['mætər] ,

No	matter	,
不	事情	,

不管，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][meɪn]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['meni] [ə; eɪ] ['wɪri]

they	are	about	to	receive	a	main	topic	of	conversation	for	many	a	weary
他们	是	关于	到	收到	一个	主要的	话题	的	对话	为了	许多	一个	厌倦

[jɪr] [tuː; tə] [kʌm] .

year	to	come	.
年	到	来	.

他们即将迎来未来许多年里人们茶余饭后的主要话题。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] , [dɪr] , ['terəb(ə)l][oʊld] ['leɪdiz] , [tuː; tə] [huːm] ['hwɑːrd][ˌɪntrə'djuːsɪs]

Then	**there**	**are**	**the**	**poor**	**,**	**dear**	**,**	**terrible**	**old**	**ladies**	**,**	**to**	**whom**	**Huard**	**introduces**
然后	那里	是	这	贫穷的	,	亲爱的	,	糟糕的	老的	女士们	,	到	谁	胡阿尔德	介绍

[ˌjuː 'es]['ʌndər][ðə; ði] heading52

us	**under**	**the**	**heading52**
我们	在下面	这	heading52

然后还有那些可怜、可爱、可怕的老太太们，胡阿尔德在标题52下向我们介绍了她们。

“ [lez] [vjej] [deɪmz] , ” — [θɪn] - [lɪpt] , [məs'tæʃiəʊd,-'tætʃəʊd] , ['bɪgətɪd] , ['dedli] - [dʌl]

“	**Les**	**Vieilles**	**Dames**	**,**	**”**	**—**	**thin**	**-**	**lipped**	**,**	**moustachioed**	**,**	**bigoted**	**,**	**deadly**	**-**	**dull**
“	莱斯	vieilles	女士们	,	”	—	薄的	-	嘴唇	,	留着胡子的	,	偏执的	,	致命	-	乏味的

['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

personages	**are**	**they**	**,**	**most**	**of**	**them**	**;**
人物	是	他们	,	最多	的	他们	;

“老妇人”——她们大多数都是嘴唇薄、留着胡子、固执己见、极其乏味的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

but	**they**	**do**	**not**	**think**	**so**	**.**
但	他们	做	不是	思考	所以	.

但他们并不这么认为。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [kən'siːtɪd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðeɪ] [kʌt] ,

They	**are**	**contented**	**,**	**and**	**are**	**even**	**conceited**	**,**	**as**	**to**	**the**	**figure**	**they**	**cut**	**,**
他们	是	满足	,	和	是	甚至	自负	,	作为	到	这	数字	他们	切	,

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['ʃɑːkɪŋ] [kloʊðz] ;

despite	**their**	**shocking**	**clothes**	**;**
尽管	他们的	令人震惊	衣服	;

尽管穿着令人震惊的衣服，她们却对自己的身材感到满意，甚至有些自负；

[fɔːr; fər][ɪz][nɑːt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [pə'rizjən][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['mænərz]

for	**is**	**not**	**each**	**of**	**them**	**so**	**much**	**more**	**Parisian**	**in**	**appearance**	**and**	**manners**
为了	是	不是	每个	的	他们	所以	很多	更多的	巴黎人	在	外貌	和	礼仪

[ðæn; ðən] “ ['mædəm] [tʃoʊz] ” — [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

than	**“**	**Madame**	**Chose**	**”**	**—**	**round**	**the**	**corner**	**,**
比	“	夫人	选择	”	—	圆形的	这	角落	,

她们每个人的外表和举止难道不都比街角的“Chose夫人”更具巴黎风情吗?

[ænd; ənd][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

and	**just**	**out**	**of**	**hearing**	**.**
和	只是	出去	的	听力	.

刚好听不见。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['riːəl]['dɪgnəti] ,

Here	**and**	**there**	**,**	**however**	**,**	**we**	**are**	**presented**	**to**	**some**	**real**	**dignity**	**,**
这里	和	那里	,	然而	,	我们	是	呈现	到	一些	真实的	尊严	,

然而，偶尔我们也能感受到真正的尊严。

[ðə; ði]['dɪgnəti] [wɪtʃ] [pə'teinz] [tuː; tə][oʊld] ['pɑːrtʃmənt] .

the	**dignity**	**which**	**pertains**	**to**	**old**	**parchment**	**.**
这	尊严	哪个	相关	到	老的	羊皮纸	.

古老羊皮纸所蕴含的尊严。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪsɪz] .

For	**example**	**there**	**are**	**the**	**portraits**	**of**	**the**	**Mlles**	**.**
为了	例子	那里	是	这	肖像	的	这	小姐们	.

例如，这里有小姐们的肖像。

- [diː] ['grænd,kɔːrt] , [ɪn] [huːm] [wɪl] [ɪk'spaɪər][ðə; ði][moʊst]['pɜːrp(ə)l] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Petanville de Grandcourt , in whom will expire the most purple blood of the
- 德 大法院 , 在 谁 将要 到期 这 最多 紫色的 血 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

佩坦维尔·德·格朗库尔，这个国家最紫血的血液将在此消逝。

['ʌndər] [swɑːrz][diː] ['prɑːvɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][kweɪnt] ['hjuːmər] [ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l]
Under Soirs de Province we are shown with quaint humour the nocturnal
在下面 晚会 德 省 我们 是 所示 和 古雅 幽默 这 夜
[ˌdɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .
dissipations of a provincial town .
消散 的 一个 省级 镇 .

在《省外之夜》中，我们以古朴的幽默展现了一个省会小镇的夜间消遣。

[tuː] ['truːpəz] , [wʌn][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːr; ər] [zɪg] - ['zægɪŋ] [æn; ən] [ɪ'rætɪk]
Two troopers , one as drunk as the other , are zig - zagging an erratic
二 骑警 , 一 作为 醉 作为 这 其他 , 是 之字形 - 之字形 一个 不稳定的
- [hoʊm] [tuː; tə] ['bærəks] .
coursee home to barracks .
- 家 到 兵营 .

两名士兵，一个醉得不省人事，正以曲折的路线摇摇晃晃地往兵营走去。

[wʌn] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] :
One says to the other :
一 说道 到 这 其他 :

其中一人对另一人说:

“ - — [juː; jʊ][hɜːrt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] . . . [juː; jʊ][wəʊnt][weɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ Vidalène — you hurt me to the quick . . . you won't wait for me because
“ - — 你 伤害 我 到 这 快的 . . . 你 惯于 等待 为了 我 因为
[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [drʌŋk] . . .
you think I'm drunk . . .
你 思考 我是 醉 . . .

“维达莱娜——你伤透了我的心……你不等我，因为你觉得我喝醉了……”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
you are ashamed of me !
你 是 羞愧 的 我 !

你以我为耻!

” [ə'gen] , [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][tuː; tə][æn; ən]
” Again , the musical genius of the place has brought his violin to an
” 再次 , 这 音乐 天才 的 这 地方 有 带来 他的 小提琴 到 一个
[æt; ət] - [hoʊm] ,
at - home ,
在 - 家 ,

“又一次，当地这位音乐天才把他的小提琴带到了家里，

[ænd; ənd] [sez] : “ [wʌt] [aɪ][prɪ'fɜːr][ɪn]['mjuːzɪk][ɪz] [ˌɪmi'teɪʃənz] .
and says : “ What I prefer in music is imitations .
和 说道 : ” 什么 我 更喜欢 在 音乐 是 仿制品 .

他说：“我更喜欢模仿的音乐。”

['lɪs(ə)n] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][fɜːrst] - ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [hɪ'sterɪks] , - [ænd; ənd] [ðen] - [ðə; ði]
Listen , I'll give you first ' Mother - in - Law in hysterics , ' and then ' The
听 , 患病的 给 你 第一的 - 母亲 - 在 - 法律 在 癔症 , - 和 然后 - 这
['naɪtɪŋgeɪl] . -
Nightingale . '
夜莺 . -

听着，我先给你讲《歇斯底里的婆婆》，然后再讲《夜莺》。

" [ðen] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] ['hedɪd] [ˌrɑːn'tjeɪ] [et] - [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]
" Then amongst the group of drawings headed Rentiers et Retraités look at the two
" 然后 在 这 团体 的 图画 标题 食利者 等 - 看 在 这 二
[rɪ'taɪərd] ['treɪdzmən] ,
retired tradesmen ,
退休 商人 ,

然后，在题为"Rentiers et Retireés"（退休人员和退休人士）的一组图画中，请看两位退休商人的画像。

['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [skwer] .
chatting in the middle of a deserted square .
聊天 在 这 中间 的 一个 荒凉的 正方形 .

在空无一人的广场中央聊天。

[ɪn]['beɪtɪd] [breθ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'zɪbɒdɪz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] — " [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]
In bated breath one of these busybodies relates to the other — " You know the
在 被 气息 一 的 这些 爱管闲事的人 相关 到 这 其他 — " 你 知道 这
[hoʊl] [taʊn] [ɪz] agog53
whole town is agog53
所有的 镇 是 agog53

其中一个爱管闲事的人屏住呼吸对另一个说："你知道全镇的人都惊呆了。"

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

和它一起。

['mɪsɪz] . - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] ['dentɪst] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] !
Mrs . Lepinçon visited the new dentist three times in the same day !
太太 . - 到访 这 新的 牙医 三 时代 在 这 相同的 天 !

莱潘松夫人一天之内去了新牙医诊所三次！

" [ə; eɪ] ['splendɪd] [set][ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ˌeɪ 'juː][ˌkæ'feɪ] .
" A splendid set of drawings is included in the group Au café .
" 一个 灿烂 放 的 图画 是 包括 在 这 团体 奥 咖啡店 .

"Au café 小组收录了一组精彩的画作。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['rɛzʊˌmeɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrid] [sketʃiz] ,
We can see that they are so many resumés of the hurried sketches ,
我们 能 看 那 他们 是 所以 许多 简历 的 这 慌忙 草图 ,

我们可以看到，这些都是匆忙绘制的草图的简历。

[fɔːr; fər]['evər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] - ['nevər] - ['feɪlɪŋ]
for ever being made in the sketch - books which are Huard's never - failing
为了 曾经 存在 制成 在 这 草图 - 图书 哪个 是 - 绝不 - 失败
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

永远都画在素描本里，素描本是胡阿尔德形影不离的伙伴。

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] , ['weðər] [ɪn][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ɔːr][ɪn] [tʃɔːk] , [ɪz]['ɔːlweɪz][fræŋk][ænd; ənd][boʊld] ,
The handling , whether in pen and ink or in chalk , is always frank and bold ,
这 处理 , 无论 在 笔 和 墨水 或者 在 粉笔 , 是 总是 坦率 和 大胆的 ,

无论是用钢笔墨水还是粉笔，其笔法总是直白而大胆的。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] - .
and occasionally is like that of Raffaëlli .
和 偶尔 是 喜欢 那 的 - .

偶尔会像拉斐尔那样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [reɪzɔ:'nɜ:] [et] - [ɑ:r; ər] [tu:] [oʊld] ['gɔsips] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]

Among	the	Raisonneurs	et	Sentimentaux	are	two	old	gossips	seated	on	their
之中	这	理性主义者	等	-	是	二	老的	八卦	坐着	在	他们的

['feɪvərɪt] [bentʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

favourite	bench	on	the	fringe	of	the	town	;
最喜欢的	长椅	在	这	边缘	的	这	镇	;

在理性主义者和感伤主义者中，有两个老爱嚼舌根的人坐在镇郊他们最喜欢的长椅上；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:lmiɪst] [deɪz] ,

it	is	evident	that	neither	of	them	,	even	in	his	palmiest	days	,
它	是	明显	那	两者都不	的	他们	,	甚至	在	他的	最	天	,

很明显，即使在他最辉煌的时期，他们两人也都不是.....

[kʊd; kəd][hæv; həv][set][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [brʊk] [ɑ:n]['faɪər] .

could	have	set	the	local	brook	on	fire	.
可以	有	放	这	当地的	溪	在	火	.

差点把附近的小溪点着了。

[jet] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪk'spleɪnz] [ðæt] “ [ðer; ðər][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [tu:] [men] [hu:] [hæv; həv]

Yet	one	of	them	explains	that	“	there	have	only	been	two	men	who	have
然而	一	的	他们	解释	那	“	那里	有	仅有的	到过	二	男人	WHO	有

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['prɑ:pər] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [fræns] [tu:; tə] [pər'su:] — [em] . [ti:rz] [ænd; ənd][aɪ] . [em] .

understood	the	proper	course	for	France	to	pursue	—	M	.	Thiers	and	I	.	M	.
理解	这	恰当的	课程	为了	法国	到	追求	—	M	.	蒂尔斯	和	我	.	M	.

[ti:rz] [ɪz] [ded] ,

Thiers	is	dead	,
蒂尔斯	是	死的	,

然而，其中一人解释说：“只有两个人明白法国应该走的正确道路——梯也尔先生和国务卿梯也尔先生。梯也尔先生已经去世了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] !

and	they	will	not	listen	to	me	!
和	他们	将要	不是	听	到	我	!

他们根本不听我的！

” [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [ɪz][moʊst]['ædmərəbli]

”	A	joyful	break	in	the	monotony	of	life	in	the	provincial	town	is	most	admirably
”	一个	快乐	休息	在	这	单调	的	生活	在	这	省级	镇	是	最多	令人钦佩地

['rendərd] [ɪn]['mɑ:rkɪt] [deɪ] [æt; ət] - - [lə] - [græs] .

rendered	in	Market	day	at	Pavigny	-	le	-	Gras	.
渲染	在	市场	天	在	-	-	勒	-	格拉斯	.

“在《帕维尼勒格拉斯集市日》中，人们以最精彩的方式描绘了省城单调生活中令人愉悦的转折。

['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][fæt] , [ænd; ənd][hɑ:t] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] .

Everyone	and	everything	is	fat	,	and	hot	,	and	smiling	.
每个人	和	一切	是	胖的	,	和	热的	,	和	微笑	.

每个人、每样东西都又胖又热，而且面带笑容。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['plenti] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ki:] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rməni] ; [ɪg'zu:bərənt] [gʊd] ['neɪtʃər]

Joy	and	plenty	are	the	key	notes	of	the	harmony	;	exuberant	good	nature
喜悦	和	很多	是	这	钥匙	笔记	的	这	和谐	;	旺盛	好的	自然

[ɪg'zu:dz][frʌm; frəm] ['evri] [pɔ:r] .

exudes	from	every	pore	.
散发	从	每一个	孔隙	.

欢乐与富足是和谐的基调；洋溢着热情洋溢的善良天性，从每一个毛孔中流露出来。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] [di:][lɑ:] [kə,θɛd'rɑ:l] [si:m] [tu:; tə] [bi:m] [ænd; ənd] [bʌldʒ] [ɪn]

Even	the	houses	around	the	Place	de	la	Cathédrale	seem	to	beam	and	bulge	in
甚至	这	房屋	大约	这	地方	德	拉	大教堂	似乎	到	光束	和	凸出	在

['pɜ:rɪŋ] [kən'tentmənt] .

purring	contentment	.
呼噜声	满意	.

就连大教堂广场周围的房屋似乎也洋溢着幸福和满足。

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] - [wɜ:rk] [li:dz] [wʌn][tu:; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['rendər][hɪz; ɪz]

A	review	of	Huard's	work	leads	one	to	regret	that	he	does	not	render	his
一个	审查	的	-	工作	线索	一	到	后悔	那	他	做	不是	使成为	他的

['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][prə'vɪnʃ(ə)l] [taɪps] [mɔ:r] [kəm'pli:t] ,

survey	of	provincial	types	more	complete	,
民意调查	的	省级	类型	更多的	完全的	,

对胡阿尔德著作的评述让人感到遗憾的是，他对地方类型的研究不够全面。

[baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'klu:dɪŋ] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['mænli][ænd; ənd] ['wʊmənli] ['bju:ti] which54

by	occasionally	including	studies	of	that	manly	and	womanly	beauty	which54
经过	偶尔	包括	研究	的	那	男子气概	和	女性	美丽	which54

偶尔也会收录一些关于男性和女性之美的研究，54

[ɪg'zɪsts][ɪn]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][fər'seɪkən] [kə'mju:nəti] , [tu:; tə] ['levn] [ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['ʌglinəs] .

exists	in	even	the	most	forsaken	community	,	to	leaven	the	predominant	ugliness	.
存在	在	甚至	这	最多	被遗弃的	社区	,	到	酵	这	主要的	丑陋	.

即使在最偏僻的社区，也存在着美好，用来冲淡普遍存在的丑陋。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['rʌstɪk] ['bju:ti] [du:][nɑ:t] [ə'trækt] ['hwɑ:rd] ,

However	,	it	may	be	that	such	forms	of	rustic	beauty	do	not	attract	Huard	,
然而	,	它	可能	是	那	这样的	表格	的	乡村	美丽	做	不是	吸引	胡阿尔德	,

然而，这种质朴的美或许并不能吸引胡阿尔德。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][rest]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [taɪps] [æz; əz][du:] ['ɪntrəst]

and	we	must	rest	grateful	for	his	view	of	such	types	as	do	interest
和	我们	必须	休息	感激的	为了	他的	看法	的	这样的	类型	作为	做	兴趣

[hɪm; ɪm] ['di:pli] .

him	deeply	.
他	深	.

我们应该感谢他对这类他非常感兴趣的人的看法。

[em] . ['hwɑ:rd] — ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iləstreitəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

M	.	Huard	—	equally	with	several	others	of	the	illustrators	mentioned	in	this	little
M	.	胡阿尔德	—	同样地	和	一些	其他的	的	这	插画家	提及	在	这	小的

['vɑ:ljəm] — [hæz; həz] [bɪn] ['ɑ:nɚd] [baɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ - ” [dɪ'voʊtɪd]

volume	—	has	been	honoured	by	having	an	entire	number	of	“	L'Album	”	devoted
体积	—	有	到过	荣幸	经过	拥有	一个	全部的	数字	的	“	-	”	奉献

[tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

to	his	work	.
到	他的	工作	.

与这本小册子中提到的其他几位插画家一样，M. Huard 也获得了殊荣，《L'Album》杂志专门刊登了他的作品。

[ˌðer'ɪn] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [fju:] ['hwɑ:rd][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['eɪb(ə)l][ɔɪl][ænd; ənd]

Therein	we	learn	that	to	the	few	Huard	is	known	as	a	most	able	oil	and
其中	我们	学习	那	到	这	很少	胡阿尔德	是	已知	作为	一个	最多	有能力的	油	和

[pæ'stel]['peɪntər][ʌv; əv] ['si:ferɪŋ] [foʊk] ;

pastel	painter	of	seafaring	folk	;
粉彩	画家	的	航海	民间	;

我们从中得知，胡阿尔德被少数人认为是一位技艺精湛的油画和粉彩画家，擅长描绘航海民族的形象；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] ['drɔɪŋz] [ˌri:prə'dju:st] [kən'vɪns] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]

and	the	etchings	and	chalk	drawings	reproduced	convince	us	that	it	is	a
和	这	蚀刻画	和	粉笔	图画	复制品	说服	我们	那	它	是	一个

[wel] - [ɜ:rnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

well	-	earned	reputation	.
出色地	-	获得	名声	.

复制的蚀刻画和粉笔画让我们确信，这是它应得的声誉。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [peɪdʒ] ['sentər] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstərli] [rɪ'tɜ:rn]

The	double	-	page	centre	drawing	of	the	number	consists	of	a	masterly	Return
这	双倍的	-	页	中心	绘画	的	这	数字	由	的	一个	精湛	返回

[frʌm; frəm] [mæs] ,

from	Mass	,
从	大量的	,

该期杂志的双页中心插图是一幅精湛的弥撒后返回图，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [gʊd] [soʊlz] [rɪ'perɪŋ] ['hoʊmwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,

in	which	we	see	the	good	souls	repairing	homewards	in	the	moonlight	,
在	哪个	我们	看	这	好的	灵魂	维修	回家	在	这	月光	,

我们看到善良的人们在月光下踏上归途，

[su:ðd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ɪn]['spɪrɪt] .

soothed	and	contented	in	mind	and	in	spirit	.
舒缓	和	满足	在	头脑	和	在	精神	.

身心平静愉悦。

[ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [tu:] - - ['paɪəs] , [ɔ:r] “ ['tɑ:mi] ,

A	few	pages	further	on	we	come	to	two	piou	-	pious	,	or	“	tommies	,
一个	很少	页面	更远	在	我们	来	到	二	-	-	虔诚的	,	或者	“	汤米	,

再往下翻几页，我们就会看到两个虔诚的教徒，或者说“汤米们”，

” [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [plɛ'zɪr] [di:'ju] [di'mɑ̃:ʃ] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:tɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

”	enjoying	their	Plaisir	du	Dimanche	:	they	are	seated	,	and	one	of	them
”	享受	他们的	欢乐	杜	星期日	:	他们	是	坐着	,	和	一	的	他们

['smoʊks] [ə; eɪ] [tʃi:p] [sɪ'gɑ:r] .

smokes	a	cheap	cigar	.
烟雾	一个	便宜的	雪茄	.

他们享受着周日的快乐：他们坐着，其中一人抽着廉价雪茄。

[ðə; ði] ['kɑ:ment] [rʌnz] , “ [ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [jɔ:r'self] [ɔ:f]

The	comment	runs	,	“	You	wanted	to	come	here	so	as	to	show	yourself	off
这	评论	跑步	,	“	你	通缉	到	来	这里	所以	作为	到	展示	你自己	离开

['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] ;

smoking	a	cigar	;
吸烟	一个	雪茄	;

评论写道：“你来这里是为了炫耀自己抽雪茄的样子；

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

but	we	could	have	had	much	more	fun	at	the	station	watching	the
但	我们	可以	有	有	很多	更多的	乐趣	在	这	车站	观看	这

[treɪnz] [goʊ] [θru:] .

trains	go	through	.
火车	去	通过	.

但是，如果我们待在车站看火车经过，会更有乐趣。

” [lə] ['ri:r] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] - [wɜ:rk] ,

”	Le	Rire	has	published	a	quantity	of	Huard's	work	,
”	乐	笑	有	已发布	一个	数量	的	-	工作	,

《笑声》杂志发表了大量于阿尔的作品，

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nevər] [si:mz] [tu:; tə][feɪl] .

the	strength	and	vigour	of	which	never	seems	to	fail	.
这	力量	和	活力	的	哪个	绝不	似乎	到	失败	.

它的力量和活力似乎永不衰竭。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

The	subjects	are	frequently	drawn	from	the	quays	of	Paris	,
这	主题	是	频繁地	绘制	从	这	码头	的	巴黎	,

这些画作的主题通常取材于巴黎的码头，

[ɔ:r][frʌm; frəm][kæ'feɪz][ænd; ənd] ['restərənt] ['peɪtrənaɪz] [baɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:vənsəz]

or	from	cafés	and	restaurants	patronised	by	visitors	from	the	provinces
或者	从	咖啡馆	和	餐厅	受惠	经过	访客	从	这	省份

[tu:; tə][ðə; ði] [geɪ] ['sɪti] .

to	the	gay	city	.
到	这	同性恋	城市	.

或者来自外省游客光顾的咖啡馆和餐馆，这些游客来到这座同性恋城市。

[ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [kɔ:ld] [plɑ:ʒ] , in55

The	humour	of	a	drawing	called	Plages	,	in55
这	幽默	的	一个	绘画	称为	海滩	,	in55

一幅名为《海滩》（Plages）的画作的幽默之处，55

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['vʌlgər] ['pærɪs] ['trɪpər] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:saɪd] , ['pædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [frendz] ,

which	a	rather	vulgar	Paris	tripper	to	the	seaside	,	paddling	with	her	friends	,
哪个	一个	相当	庸俗	巴黎	旅行者	到	这	海滨	,	划桨	和	她	朋友们	,

一位举止粗俗的巴黎游客到海边和朋友们一起玩水，

[iks'kleimz][ɪn] [ə'stɑ:nɪʃt] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] — “ [baɪ][dʒoʊv] , [sænd][laɪk][æt; ət] [ʃə'rɑ:ntən] ” ([ʃæl; ʃəl]

exclaims	in	astonished	appreciation	—	“	By	Jove	,	sand	like	at	Charenton	”	(	shall
惊呼	在	惊讶	欣赏	—	“	经过	朱庇特	,	沙	喜欢	在	查伦顿	”	(	将

[wi:; wi] [trænz'leɪt] ['pʌtni] ?

we	translate	Putney	?
我们	翻译	普特尼	?

惊叹道——“天哪，这沙子像查伦顿的沙子一样！”（我们该把普特尼翻译成“普特尼”吗？）

) , [ɪz] [ə'pærənt] [tu:; tə][ɔ:l] .

)	,	is	apparent	to	all	.
)	,	是	明显	到	全部	.

），这一点显而易见。

[ɪn] [ði:z] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sketʃiz] , ['weðər] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] ['pærɪs] “ [pʌb] ,

In	these	,	as	in	all	his	sketches	,	whether	drawn	from	a	low	Paris	“	pub	,
在	这些	,	作为	在	全部	他的	草图	,	无论	绘制	从	一个	低的	巴黎	“	酒吧	,

在这些素描中，就像在他所有的素描中一样，无论是在巴黎一家低级的“酒馆”里创作的，

” [ɔ:r][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ˌkæ'feɪ] , [ˌɪn'dɔ:rz] [ɔ:r] [aʊt] ,

”	or	from	an	innocent	village	café	,	indoors	or	out	,
”	或者	从	一个	清白的	村庄	咖啡店	,	室内	或者	出去	,

或者来自一家普通的乡村咖啡馆，无论室内还是室外，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [tru:θ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['tʃoʊzn] ,

the	entire	truth	to	nature	of	the	type	chosen	,
这	全部的	真相	到	自然	的	这	类型	选定	,

所选类型的全部自然真相，

[ðə; ði] ['veri] [kʌt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['gɑ:rmənt][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [kən'vɪnsɪŋ] ,

the	very	cut	and	hang	of	every	garment	is	absolutely	convincing	,
这	非常	切	和	悬挂	的	每一个	服装	是	绝对地	令人信服的	,

每件衣服的剪裁和垂坠感都非常逼真。

[ænd; ənd] [ʌn'erɪŋli] [pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][boʊld] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pen] .

and	unerringly	put	in	with	a	few	bold	touches	of	the	pen	.
和	准确无误地	放	在	和	一个	很少	大胆的	触摸	的	这	笔	.

并用几笔大胆的笔触准确地表达了出来。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ['wəːk.wumən] ,

A	pathetic	drawing	is	that	of	the	poor	workwoman	,
一个	可怜的	绘画	是	那	的	这	贫穷的	女工	,

一幅令人心酸的画作是那位贫穷女工的画像。

[huː] [hæz; həz] [træmp] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɔːrdɪd] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [ɔːr] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv]

who	has	tramped	out	to	the	sordid	wastes	of	the	fortifs	,	or	fortifications	of
WHO	有	践踏	出去	到	这	肮脏的	废物	的	这	-	,	或者	防御工事	的

['pærɪs] ;

Paris	;
巴黎	;

谁曾跋涉到巴黎要塞或防御工事的肮脏荒地;

[ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][feɪnt]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl] ['kʌntri] , [ðer; ðər][tuː; tə]

and	,	in	her	enjoyment	of	the	faint	echo	of	the	real	country	,	there	to
和	,	在	她	享受	的	这	头晕的	回声	的	这	真实的	国家	,	那里	到

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

而她则沉浸在对那片真实乡村微弱回响的享受之中,

[iks'kleimz] — “ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [aɪ'd] [kʌm] [hɪr] ['evri] [deɪ] !

exclaims	—	“	If	I	were	rich	I'd	come	here	every	day	!
惊呼	—	“	如果	我	是	富有的	ID	来	这里	每一个	天	!

他惊叹道:“如果我有钱,我每天都会来这里!”

” ['hwɑːrd][hæz; həz] [drɔːn] [fɔːr; fər] [læsiːɛt] [ˌeɪ 'juː] ['bəː] , [lɪmədʒ] , [lə] ['riːr] , [ænd; ənd]

”	Huard	has	drawn	for	L'Assiette	au	Beurre	,	L'Image	,	Le	Rire	,	and
”	胡阿尔德	有	绘制	为了	盘子	au	黄油	,	图像	,	乐	笑	,	和

[ˌkəukə'riːkəu][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mɪləteri] ['sʌbdʒekts] ,

Cocorico	some	remarkable	military	subjects	,
可可里科	一些	卓越	军队	主题	,

“Huard 为 L'Assiette au Beurre、L'Image、Le Rire 和 Cocorico 绘制了一些非凡的军事题材,

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [di'piktid] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['soʊldʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪf] .

in	which	he	has	depicted	the	French	soldier	to	the	life	.
在	哪个	他	有	描绘	这	法语	士兵	到	这	生活	.

他在画中生动地描绘了法国士兵的形象。

[hɪr] , [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] [dis'kləuzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːmræd][ɑːn][ðə; ðɪ] [kiː] [hɪz; ɪz]['mɑːdɪst]

Here	,	we	have	him	disclosing	to	a	comrade	on	the	quay	his	modest
这里	,	我们	有	他	披露	到	一个	同志	在	这	码头	他的	谦虚的

[driːmz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] — [ðer; ðər] ,

dreams	of	fortune	—	there	,
梦境	的	财富	—	那里	,

在这里,我们看到他在码头上向一位同志透露了他微薄的致富梦想——在那里,

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɜːrn(ə)l] ,

he	is	discussing	rations	with	his	colonel	,
他	是	讨论	口粮	和	他的	上校	,

他正在和他的上校讨论口粮问题。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['splendɪd]['dʌb(ə)l] - [peɪdʒ] ['drɔ:ɪŋ] [wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] , ['ʃaʊtɪŋ]

and	in	another	splendid	double	-	page	drawing	we	see	him	at	night	,	shouting
和	在	其他	灿烂	双倍的	-	页	绘画	我们	看	他	在	夜晚	,	喊叫

[sʌm; səm] [ru:d] [rɪ'freɪn] ,

some	rude	refrain	,
一些	粗鲁的	避免	,

在另一幅精彩的跨页插图中，我们看到他在夜里高喊着一些粗俗的口号。

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['skɑ:rlət]['dʒen(ə)rəli] ;

and	painting	the	town	scarlet	generally	;
和	绘画	这	镇	猩红	一般来说	;

把整个城镇都染成一片血腥暴力；

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ][skwɑ:d][ɑ:n][ə; eɪ]

but	the	finest	of	all	is	perhaps	a	vivid	drawing	in	colour	of	a	squad	on	a
但	这	最好的	的	全部	是	也许	一个	生动	绘画	在	颜色	的	一个	队	在	一个

[drɪl] [graʊnd] ,

drill	ground	,
钻头	地面	,

但其中最精彩的或许是一幅色彩鲜艳的素描，描绘了一支小队在训练场上的情景。

— [red] [kæps] , [waɪt] ['su:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bækgraʊnd] , — [ðə; ði] [hoʊl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

—	red	caps	,	white	suits	,	and	a	yellow	background	,	—	the	whole	making	a
—	红色的	帽子	,	白色的	西装	,	和	一个	黄色的	背景	,	—	这	所有的	制作	一个

[moʊst] ['straɪkɪŋ] [peɪdʒ] .

most	striking	page	.
最多	引人注目	页	.

—红色帽子、白色西装和黄色背景，—整体构成了一幅非常引人注目的画面。

['hwɑ:rd][ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] , ['meni] [ʌv; əv] which56

Huard	is	very	successful	with	these	coloured	illustrations	,	many	of	which56
胡阿尔德	是	非常	成功的	和	这些	有色	插图	,	许多	的	which56

胡阿尔德的彩色插图非常成功，其中许多插图56

[ə'pɪr] [ɪn] [lə] ['ri:r] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kweɪnt] [bredθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti]

appear	in	Le	Rire	,	and	charm	us	with	their	quaint	breadth	and	simplicity
出现	在	乐	笑	,	和	魅力	我们	和	他们的	古雅	宽度	和	简单

[ʌv; əv] ['tri:tmənt] .

of	treatment	.
的	治疗	.

出现在《笑声》杂志上，以其古朴的广度和简洁的处理方式让我们着迷。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌmpi]

Nothing	in	this	way	could	be	better	than	the	old	concièrge	and	his	dumpy
没有什么	在	这	方式	可以	是	更好的	比	这	老的	-	和	他的	矮胖

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

这样看来，没有什么比老门房和他矮胖的妻子更好的了。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vi:nəs] [ʌv; əv]['milɔ] ” [wɪð; wɪθ] [kə'neri] ['jeloʊ] ,

who	are	painting	a	cast	of	the	“	Venus	of	Milo	”	with	canary	yellow	,
WHO	是	绘画	一个	投掷	的	这	“	金星	的	米洛	”	和	金丝雀	黄色的	,

他们正在用金丝雀黄给“米洛的维纳斯”雕像的石膏模型上色，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['prɪti:ɚ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ɪn'di:snt] .

and	decide	that	it	is	much	prettier	like	that	,	and	much	less	indecent	.
和	决定	那	它	是	很多	更漂亮	喜欢	那	,	和	很多	较少的	不雅	.

然后决定这样看起来更漂亮，也更不雅观。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑː][demi] [duː'zeɪn] ,

For	the	exhibition	of	La	Demi	Douzaine	,
为了	这	展览	的	拉	黛米	十二人	,

为了La Demi Douzaine 的展览，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪts] [hɪz; ɪz] [mə'riːn] [wɜːrk] ,

the	little	group	of	artists	among	whom	he	exhibits	his	marine	work	,
这	小的	团体	的	艺术家	之中	谁	他	展品	他的	海洋	工作	,

他向一小群艺术家展示了他的海洋作品，

['hwɑːrd][hæz; həz] [dʌn] [æn; ən] ['eksələnt] ['poʊstər] .

Huard	has	done	an	excellent	poster	.
胡阿尔德	有	完毕	一个	出色的	海报	.

Huard 的海报做得非常棒。

[baɪ][dʒeɪ] . - .

By	J	.	Wély	.
经过	J	.	-	.

作者：J. Wély。

([piː] . -) -

(	p	.	57	)	57
(	p	.	-	)	-

（第57页）57

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[dʒeɪ] . -

J	.	WÉLY
J	.	-

J. 韦利

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ʌv; əv][pə'rizjən] ['iləstreitəz] ;

WÉLY	is	one	of	the	more	recent	stars	in	the	firmament	of	Parisian	illustrators	;
-	是	一	的	这	更多的	最近的	明星	在	这	苍穹	的	巴黎人	插画家	;

WÉLY 是巴黎插画界近年来涌现出的明星之一；

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['brɪliəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

nevertheless	he	shines	with	a	peculiar	brilliance	of	his	own	.
尽管如此	他	闪耀	和	一个	奇特	辉煌	的	他的	自己的	.

然而，他却散发着一种独特的耀眼光芒。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔːrm][dɪ'vaɪn] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [dis'kləuzd] [ɪn] ['deɪnti] [ˌdeɪkə'leɪ] ,

His	drawing	of	the	female	form	divine	,	more	or	less	disclosed	in	dainty	décolleté	,
他的	绘画	的	这	女性	形式	神圣的	,	更多的	或者	较少的	披露	在	纤巧	低胸装	,

他笔下的女性形体宛如神祇，或多或少地以精致的低胸领口展现出来。

[ɪz] [wel] [naɪ] [ˌʌnsər'pæst] .

is	well	nigh	unsurpassed	.
是	出色地	夜	无与伦比	.

几乎无人能及。

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dræftsmənʃɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs]

The	excellence	of	the	draughtsmanship	,	which	is	so	generally	attained	in	the	Paris
这	卓越	的	这	制图	,	哪个	是	所以	一般来说	已达到	在	这	巴黎

[skuːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

Schools	of	Art	,
学校	的	艺术	,

巴黎艺术学院普遍达到的卓越绘画技艺，

[ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [nɑːt]['treɪsəb(ə)l][ɪn][wɜːrk] [prə'duːst] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [kə'rɪr] .

is	very	frequently	not	traceable	in	work	produced	later	in	the	artist's	career	.
是	非常	频繁地	不是	可追溯的	在	工作	生产	之后	在	这	艺术家的	职业	.

在艺术家后期创作的作品中，往往无法找到这种痕迹。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] - ; [ðə; ði] ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [rɪ'meɪnz] ,

This	,	however	,	is	not	the	case	with	Wély	;	the	sureness	of	drawing	required	in	the	schools	remains	,
这	,	然而	,	是	不是	这	案件	和	-	;	这	确定性	的	绘画	必需的	在	这	学校	遗迹	,

然而，韦利的情况并非如此；学校里要求的绘画技巧的精准性依然存在。

[plʌs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][vɪm][ænd; ənd][e'spriː] .

plus	a	large	quantity	of	vim	and	esprit	.
加	一个	大的	数量	的	vim	和	精神	.

此外，他还拥有大量的活力和精神。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [wɪtʃ] [best] ['leibəlz][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ;

The	adjective	which	best	labels	his	work	is	charming	;
这	形容词	哪个	最好的	标签	他的	工作	是	迷人	;

用"迷人"来形容他的作品最为贴切；

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['eni] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['drɔɪŋz] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n]

and	here	it	may	be	well	to	state	that	the	more	emancipated	any	one	is	the	greater	the	number	of	Wély's	drawings	he	is	able	to	admit	to	his	collection
和	这里	它	可能	是	出色地	到	状态	那	这	更多的	解放	任何	一	是	这	更大的	这	数字	的	-	图画	他	是	有能力的	到	承认	到	他的	收藏

,

,

,

在此不妨指出，一个人越是思想解放，他就能收藏越多的韦利素描作品。

[tuː; tə] [tʃɑːrm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

to	charm	again	and	again	.
到	魅力	再次	和	再次	.

一次又一次地展现魅力。

[fɔːr; fər] - [ɪz][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .

For	Wély	is	the	artist	of	adventures	—	the	adventures	of	the	bedroom	.
为了	-	是	这	艺术家	的	冒险	—	这	冒险	的	这	卧室	.

韦利是一位冒险艺术家——卧室里的冒险。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd][nɑːt] a58

He	is	a	humorist	,	and	not	a58
他	是	一个	幽默家	,	和	不是	a58

他是一位幽默作家，而不是一位58岁的老人。

['kærɪkətʃərɪst,'kærɪkətʃʊrɪst] .

caricaturist	.
漫画家	.

漫画家。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['bjuːti] [tuː; tə] ['kærɪkətʃər] [ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ,

He	has	too	much	love	of	human	beauty	to	caricature	the	human	face	and	figure	,
他	有	也	很多	爱	的	人类	美丽	到	漫画	这	人类	脸	和	数字	,

他太热爱人类之美，以至于无法将人的面容和身形描绘成漫画式的人物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][hiː; hi]['nevər][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]

and	it	is	possible	that	for	the	same	reason	he	never	produces	a
和	它	是	可能的	那	为了	这	相同的	原因	他	绝不	产	一个

[kɔːrs] ['drɔːɪŋ] ;

coarse	drawing	;
粗	绘画	;

也可能正是出于同样的原因，他从未绘制过粗略的草图；

[haʊ'evər] ['rɪski] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [di'pikts] ,

however	risky	the	situation	he	depicts	,
然而	风险	这	情况	他	描绘	,

然而，无论他所描述的情况多么危险，

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'trækts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ,

that	which	attracts	and	interests	one	is	the	beauty	of	his	drawing	,
那	哪个	吸引	和	兴趣	一	是	这	美丽	的	他的	绘画	,

吸引人的是他绘画的美感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [dek'sterəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] .

and	the	technical	dexterity	of	his	handling	.
和	这	技术的	灵巧	的	他的	处理	.

以及他娴熟的技术操作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][dʒuːlz] - , [ðə; ði]['mæstər]

It	is	possible	that	admiration	for	the	work	of	Jules	Chéret	,	the	master
它	是	可能的	那	钦佩	为了	这	工作	的	朱尔斯	-	,	这	掌握

['poʊstər] - ['meɪkər] ,

poster	-	maker	,
海报	-	制造商	,

人们或许对海报大师朱尔斯·谢雷的作品充满敬仰。

[hæz; həz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .

has	had	something	to	do	with	the	formation	of	his	style	.
有	有	某物	到	做	和	这	形成	的	他的	风格	.

这与他的风格形成有一定关系。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['ilәstreitəz] , [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [ɔːr]

His	work	,	like	that	of	most	of	the	later	illustrators	,	is	done	with	chalk	or
他的	工作	,	喜欢	那	的	最多	的	这	之后	插画家	,	是	完毕	和	粉笔	或者

['tʃɑːrkoʊl] ,

charcoal	,
木炭	,

他的作品，和后来的大多数插画家一样，是用粉笔或木炭绘制的。

['veri] ['lɪt(ə)l][pen] - [wɜːrk] ['biːɪŋ] [prə'duːst] .

very	little	pen	-	work	being	produced	.
非常	小的	笔	-	工作	存在	生产	.

很少有钢笔画作品问世。

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [naʊ] [ə'teinz] [hæz; həz]

The	perfection	to	which	the	photo	-	reproduction	of	drawings	now	attains	has
这	完美	到	哪个	这	照片	-	生殖	的	图画	现在	达到	有

[bɪn] ['tʃiːfli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

been	chiefly	responsible	for	this	,
到过	主要	负责任的	为了	这	,

图画复制技术如今达到的完美程度，是造成这种情况的主要原因。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preɪzwɜːrði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][men][tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

together	with	the	praiseworthy	attempt	of	the	modern	men	to	vie	with	the
一起	和	这	值得称赞	试图	的	这	现代的	男人	到	争夺	和	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ɑːn][stoʊn] ,

magnificent	series	of	drawings	on	stone	,
壮丽	系列	的	图画	在	石头	,

同时，现代人也做出了值得称赞的努力，试图与石刻上那些宏伟的绘画作品相媲美。

[dʌn] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [baɪ][gɑːvɑːrni] , [doʊ'miːeɪ] , [diː] ['boʊmɑːnt] , [kæm] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

done	half	a	century	ago	,	by	Gavarni	,	Daumier	,	De	Beaumont	,	Cham	,	and	other
完毕	一半	一个	世纪	前	,	经过	加瓦尔尼	,	杜米埃	,	德	博蒙特	,	占	,	和	其他

['splendɪd] [drɑːftsmən, dræfts-] .

splendid	draughtsmen	.
灿烂	绘图员	.

这是半个世纪前由加瓦尔尼、杜米埃、德博蒙、沙姆和其他杰出的绘图员完成的。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] ['drɔɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [pɔɪnt] [siːmz]

The	revival	of	their	method	of	treating	drawings	with	a	broad	point	seems
这	复兴	的	他们的	方法	的	治疗	图画	和	一个	广阔	观点	似乎

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [səb'mɜːrdʒd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [pen] - [ænd; ənd]

for	the	time	to	have	more	than	half	submerged	the	exquisite	pen	-	and
为了	这	时间	到	有	更多的	比	一半	湮	这	精美的	笔	-	和

- [ɪŋk][wɜːrk] ,

-	ink	work	,
-	墨水	工作	,

他们复兴的用粗笔尖处理绘画的方法，似乎在当时已经使精美的钢笔画作品黯然失色。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['pepərz][sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ]

such	as	was	contributed	to	the	illustrated	papers	some	twenty	years	ago	by
这样的	作为	曾是	贡献	到	这	插图	文件	一些	二十	年	前	经过

[luː'nɛl] ,

Lunel	,
卢内尔	,

例如，大约二十年前卢内尔向插图报纸投稿的文章，

[kʊrbɔɪn] , - , ['voʊgəl] , [hoʊ'zeɪ] [rɔi] , [vjɛrʒ] , [luː'iːdʒi] ['lɔɪər] , - , - ,

Courboin	,	Jeanniot	,	Vogel	,	José	Roy	,	Vierge	,	Luigi	Loir	,	Moulignié	,	Gorguet	,
库尔博因	,	-	,	沃格尔	,	何塞	罗伊	,	维尔日	,	路易吉	卢瓦尔河谷	,	-	,	-	,

[rəbiːdə] , [dʒiː] . [staɪn] ,

Robida	,	G	.	Stein	,
罗比达	,	G	.	斯坦因	,

库尔布安、让尼奥特、沃格尔、何塞·罗伊、维耶日、路易吉·卢瓦尔、穆利尼埃、戈尔盖、罗比达、G.斯坦因、

[gæləs] , - , [dʒiː] . [skɔt] , [ef] . [fɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Galice	,	Myrbach	,	G	.	Scott	,	F	.	Fau	and	others	.
加利斯	,	-	,	G	.	斯科特	,	F	.	福	和	其他的	.

Galice、Myrbach、G. Scott、F. Fau 等人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒙马特插画家(The Illustrators of Montmartre)
第3/3页

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌ^i:'jəum] , [kə'ræn] - - , [dʒɑ:b] , ['mɔ:rɪn]

But	the	situation	is	saved	by	the	fact	that	Guillaume	,	Caran	-	d'Ache	,	Job	,	Morin
但	这	情况	是	已保存	经过	这	事实	那	纪尧姆	,	卡兰	-	-	,	工作	,	莫兰

,

,

,

但幸好有 Guillaume、Caran-d'Ache、Job、Morin 等人的参与，才挽救了局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['iləstreitəz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

and	a	few	other	leading	illustrators	are	still	faithful	to	pen	and	ink	.
和	一个	很少	其他	领导	插画家	是	仍然	忠实	到	笔	和	墨水	.

还有一些其他的著名插画家仍然坚持使用钢笔和墨水作画。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] who59

In	any	case	it	is	certain	that	of	those	who59
在	任何	案件	它	是	肯定	那	的	那些	who59

总之，可以肯定的是，在那些59人中.....

[ju:z] ['kreɪɒn] , ['tʃɑ:rkoʊl] , [ɔ:r] [ˌlɪθə'græfɪk] [tʃɔ:k] ,

use	crayon	,	charcoal	,	or	lithographic	chalk	,
使用	蜡笔	,	木炭	,	或者	平版印刷	粉笔	,

使用蜡笔、木炭或石版印刷粉笔，

[nʌn] [prə'du:s] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['fæs(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [ʃʊr] [æz; əz] -

none	produce	work	which	is	so	subtle	and	yet	so	facile	and	so	sure	as	Wély
没有任何	生产	工作	哪个	是	所以	微妙的	和	然而	所以	容易的	和	所以	当然	作为	-

.

:

.

没有人能像韦利那样创作出如此精妙、如此轻松、如此自信的作品。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['staɪnlən] [ʌv; əv][maɪ]['leɪdi:z] ['dresɪŋ] - [ru:m] ; [ɔ:r][æn; ən] [em'bəʊldənd]

He	is	a	light	-	hearted	Steinlen	of	my	lady's	dressing	-	room	;	or	an	emboldened
他	是	一个	光	-	心地	斯坦伦	的	我的	女士的	敷料	-	房间	;	或者	一个	加粗

[hɛlu:] .

Helleu	.
埃勒	.

他就像我夫人更衣室里一个轻松愉快的施泰因伦；或者说，是一个胆子更大的赫勒。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]['mɑ:d(ə)l] ['fri:kwəntli] [ə'trækt] -

The	relations	between	artist	and	artist's	model	frequently	attract	Wély's
这	关系	之间	艺术家	和	艺术家的	模型	频繁地	吸引	-

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

艺术家与模特之间的关系经常吸引着韦利的画笔。

[waɪl] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd]['sʌbdʒekts] [si:m] [tu:; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [les] ['fri:kwəntli] .

while	other	outside	subjects	seem	to	tempt	him	much	less	frequently	.
尽管	其他	外部	主题	似乎	到	诱惑	他	很多	较少的	频繁地	.

而其他外部事物似乎很少能引起他的注意。

[ðə; ði][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , ['peniləs] , ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['ɑːrtɪst] - [hiː; hi] [drɔːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

The	hard	-	working	,	penniless	,	happy	-	go	-	lucky	artist	rapins	he	draws	are	a
这	难的	-	在职的	,	身无分文	,	快乐的	-	去	-	幸运的	艺术家	-	他	平局	是	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [kruː] , [moʊst] ['eksələntli] [pʊt][ə'pɑːn]['peɪpər] .

delightful	crew	,	most	excellently	put	upon	paper	.
愉快	全体人员	,	最多	非常出色	放	之上	纸	.

他笔下的这些勤劳、贫穷、乐天派的艺术家们是一群令人愉快的人物，被他出色地描绘在纸上。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hjuːmər] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	specimen	of	his	humour	is	indicated	in	the	words	accompanying	one	of	his
一个	标本	的	他的	幽默	是	表明的	在	这	字	随同	一	的	他的

[rer] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] ['drɔɪŋz] ,

rare	pen	and	ink	drawings	,
稀有的	笔	和	墨水	图画	,

他的幽默风格在他的一幅罕见的钢笔画的配文中有所体现。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ˌkəukə'riːkəu] .

which	appeared	in	Cocorico	.
哪个	出现	在	可可里科	.

曾刊登于《Cocorico》杂志。

[ə; eɪ] [ʃiːk] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

A	chic	little	lady	is	seated	in	a	shop	,
一个	时尚	小的	女士	是	坐着	在	一个	店铺	,

一位衣着考究的小淑女坐在商店里，

[waɪl] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'tendənt] [ʌn'rəʊlz][paɪl]['æftər][paɪl][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

while	a	female	attendant	unrolls	pile	after	pile	of	material	in	the	hope	of
尽管	一个	女性	服务员	展开	桩	后	桩	的	材料	在	这	希望	的

[sə'plaɪɪŋ] [hɜːr; hər]['wɒnts] .

supplying	her	wants	.
供应	她	想要	.

一名女服务员展开一叠又一叠的布料，希望能满足她的需求。

[ðə; ði]['leɪdi] [sez] : “ [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] : [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] .

The	lady	says	:	“	Why	certainly	,	show	me	some	more	:	I'm	not	a	bit	tired	.
这	女士	说道	:	“	为什么	当然	,	展示	我	一些	更多的	:	我是	不是	一个	少量	疲劳的	.

这位女士说：“当然可以，再给我展示一些吧：我一点也不累。”

” [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['drɔːɪŋ] , [ʌv; əv] [tuː] ['deɪnti] [pə,riːzi:'en] ['gɔsipiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pɪr] ,

”	A	beautiful	little	drawing	,	of	two	dainty	Parisiennes	gossiping	on	a	pier	,
”	一个	美丽的	小的	绘画	,	的	二	纤巧	巴黎人	八卦	在	一个	码头	,

“一幅精美的小画，描绘了两位娇俏的巴黎女子在码头上闲聊。”

[dis'kləuziz][ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['telɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

discloses	the	method	he	has	employed	to	produce	a	telling	piece	of	work	.
披露	这	方法	他	有	受雇	到	生产	一个	讲述	片	的	工作	.

揭示了他创作这件引人深思的作品所采用的方法。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['ræpɪdli] ['skɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [boʊld] , ['sʌtəli] ['kəːviŋ] [laɪnz]

The	outline	has	been	rapidly	sketched	in	with	a	few	bold	,	subtly	curving	lines
这	大纲	有	到过	快速	草图	在	和	一个	很少	大胆的	,	微妙地	弯曲	线条

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pen] ,

from	a	pen	,
从	一个	笔	,

轮廓是用钢笔快速勾勒出的几条粗犷而略带弧度的线条。

[waɪl] ['mɑːdəlɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlər] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][deft] ['kreɪɒn]
while **modelling** **and** **colour** **have** **been** **given** **to** **the** **whole** **with** **deft** **crayon**
尽管 造型 和 颜色 有 到过 给定 到 这 所有的 和 麻利 蜡笔
['tʌtʃɪz] .
touches **.**
触摸 .

整体造型和色彩都运用了巧妙的蜡笔笔触。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'vɪnst] [ɪn] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [hiː; hi]
We **feel** **the** **joy** **the** **artist** **must** **have** **evinced** **in** **regulating** **the** **pressure** **he**
我们 感觉 这 喜悦 这 艺术家 必须 有 表现出 在 调节 这 压力 他
[pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['kreɪɒn] ,
put **on** **the** **crayon** **,**
放 在 这 蜡笔 ,

我们能感受到艺术家在控制蜡笔力度时所流露出的喜悦。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [laɪn][ɪts][ɪg'zækt] [bredθ] , [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][toʊn] .
so **as** **to** **give** **each** **line** **its** **exact** **breadth** **,** **and** **depth** **of** **tone** **.**
所以 作为 到 给 每个 线 它是 精确的 宽度 , 和 深度 的 语气 .

从而使每一行都具有其精确的宽度和音调深度。

[ðə; ði] ['pleʒər] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][[mə'nipjuleitɪŋ]][hɪz; ɪz] ['miːdiəm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
The **pleasure** **he** **takes** **in** **manipulating** **his** **medium** **is** **always** **manifest** **in** **his** **work** **.**
这 乐趣 他 需要 在 操纵 他的 中等的 是 总是 显现 在 他的 工作 .

他乐于操控媒介，这一点在他的作品中总是显而易见。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪnti] neck60
The **complete** **modelling** **of** **a** **dainty** **neck60**
这 完全的 造型 的 一个 纤巧 neck60

纤细脖颈的完整建模60

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪpli] ['æŋk(ə)l] ,
and **shoulders** **,** **or** **of** **a** **shapely** **ankle** **,**
和 肩膀 , 或者 的 一个 优美 踝 ,

以及肩膀，或者优美的脚踝，

[ɪz] ['friːkwəntli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['mɛrəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɪn]
is **frequently** **accomplished** **by** **the** **merest** **touch** **of** **the** **chalk** **—** **but** **a** **touch** **in**
是 频繁地 完成 经过 这 最 触碰 的 这 粉笔 — 但 一个 触碰 在
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
exactly **the** **right** **place** **,**
确切地 这 正确的 地方 ,

通常只需轻轻一抹粉笔就能完成——但必须点在恰到好处的地方。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] .
and **of** **exactly** **the** **right** **size** **.**
和 的 确切地 这 正确的 尺寸 .

而且尺寸正好合适。

- [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fruː] [fruː] ;
Wély **has** **contributed** **to** **the** **pages** **of** **the** **Frou** **Frou** **;**
- 有 贡献 到 这 页面 的 这 弗鲁 弗鲁 ;

韦利曾为《Frou Frou》杂志撰稿；

[ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [tuː; tə][lɑː] [vaɪ] [ɪn] [roʊz] .
and **very** **frequently** **to** **La** **Vie** **en** **Rose** **.**
和 非常 频繁地 到 拉 争夺 英文 玫瑰 .

而且经常是《玫瑰人生》。

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə] “ - - ['pærɪs] , ” [ænd; ənd] [tu:; tə] “ [lɑ:] - [di:'ju]

His	small	illustrations	to	“	Aristophane	à	Paris	,	”	and	to	“	La	Maîtresse	du
他的	小的	插图	到	“	-	-	巴黎	,	”	和	到	“	拉	-	杜

[prɪns] [dʒi:n] ,

Prince	Jean	,
王子	让	,

他为《阿里斯托芬在巴黎》和《让·让王子的女主人》绘制了小插图，

” [wɪtʃ] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] , ['hju:mər] [ænd; ənd]

”	which	first	appeared	in	the	latter	journal	,	are	full	of	ability	,	humour	and
”	哪个	第一的	出现	在	这	后者	杂志	,	是	满的	的	能力	,	幽默	和

[vɪ'væsəti] .

vivacity	.
活泼	.

这些文章最初发表在后一本期刊上，充满了才华、幽默和活力。

[ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn'taɪtld] [kɛlks] [prɪ'dɪkʃnz] [pɔ:r] - , [ʃoʊz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

A	drawing	entitled	Quelques	Predictions	pour	1902	,	shows	us	a	delightful	little
一个	绘画	标题	quelques	预测	倒	-	,	演出	我们	一个	愉快	小的

[koʊ'ket] [ɪn] - ,

coquette	in	déshabillé	,
卖弄风情的人	在	-	,

一幅题为《1902 年的奎尔克斯预测》的图画向我们展示了一个穿着 déshabillé 的可爱的小风骚女郎，

[hu:] [ɪz] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rdz][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['wʊmən] ['fɔ:rtʃən] - ['telər] ,

who	is	consulting	the	cards	with	an	old	woman	fortune	-	teller	,
WHO	是	咨询	这	牌	和	一个	老的	女士	财富	-	出纳员	,

谁在向一位老妇算命师求牌?

[ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ]['taɪni]['kɪt(ə)n] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv]['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd] .

the	while	a	tiny	kitten	plays	with	a	ball	of	worsted	.
这	尽管	一个	微小的	小猫	演出	和	一个	球	的	最差	.

一只小猫咪正在玩毛线球。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][laɪf] - [laɪk][ænd; ənd][soʊ] ['sʌtəli] [di'piktid] [ðæt] [wi:; wi]['ɔ:lmoʊst][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:]

They	are	so	life	-	like	and	so	subtly	depicted	that	we	almost	expect	to	see
他们	是	所以	生活	-	喜欢	和	所以	微妙地	描绘	那	我们	几乎	预计	到	看

[ðem; ðəm] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] .

them	move	on	the	paper	.
他们	移动	在	这	纸	.

它们栩栩如生，描绘得如此精妙，以至于我们几乎期待看到它们在纸上动起来。

[pæ'seɪ]['temps][di:'ju] [ʒɜ:n] [eɪdʒ] ,

Passe	temps	du	jeune	Age	,
帕斯	温度	杜	年轻的	年龄	,

Passe temps du jeune Age,

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'staʊndɪŋli] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:d] [ðæt]

is	one	of	the	most	astoundingly	able	and	beautiful	studies	of	the	nude	that
是	一	的	这	最多	令人震惊地	有能力的	和	美丽的	研究	的	这	裸体	那

[wʌn][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [baɪ] ['eni] ['ɑ:rtɪst] ,

one	can	recall	by	any	artist	,
一	能	记起	经过	任何	艺术家	,

这是任何艺术家所创作的最令人惊叹、最美丽的裸体画作之一。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz] [ɪn][lɑ:][vaɪ] [ɪn] [roʊz] .

and	also	appears	in	La	Vie	en	Rose	.
和	还	出现	在	拉	争夺	英文	玫瑰	.

也出现在电影《玫瑰人生》中。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['drɔɪŋz] [ɪz][nɑːt]

The	type	of	man	usually	introduced	into	our	artist's	drawings	is	not
这	类型	的	男人	通常	介绍	进入	我们的	艺术家的	图画	是	不是

[kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] ;

conspicuous	for	its	beauty	;
显眼的	为了	它是	美丽	;

我们艺术家笔下的男性形象通常并不以俊美著称;

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [di'pikts] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][skæmp] , [ə; eɪ][bɔːn] [vɪ'vɜːr] ,

it	generally	depicts	a	bit	of	a	scamp	,	a	bon	viveur	,
它	一般来说	描绘	一个	少量	的	一个	恶棍	,	一个	邦	生活家	,

它通常描绘的是一个有点儿爱耍小聪明、热爱生活的人,

[huː] [ɪz] [juːst] [ɑːr'tɪstɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][fɔɪl][tuː; tə][sʌm; səm] [freʃ] [ænd; ənd] ['deɪnti] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n]

who	is	used	artistically	as	a	foil	to	some	fresh	and	dainty	young	person
WHO	是	用过的	艺术上	作为	一个	挫败	到	一些	新鲜的	和	纤巧	年轻的	人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] .

of	the	opposite	sex	.
的	这	对面的	性别	.

在艺术创作中，她被用作衬托某个清新娇俏的异性年轻女性的陪衬。

['sevrəl] ['peɪdʒɪz][ɪn] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][vaɪ] [ɪn] [roʊz] ,

Several	pages	in	colour	,	which	appeared	in	the	Vie	en	Rose	,
一些	页面	在	颜色	,	哪个	出现	在	这	争夺	英文	玫瑰	,

《玫瑰人生》杂志上刊登的几页彩色插图

[ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋli] [rɪ'faɪnd] [sens] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [waɪl] [sʌm; səm] ['ɪləstreɪtɪd]

evinced	a	charmingly	refined	sense	in	that	direction	;	while	some	illustrated
表现出	一个	迷人地	精制	感觉	在	那	方向	;	尽管	一些	插图

['kʌvərz] [fɔːr; fər] [lə] ['ræbəˌleiz] ,

covers	for	Le	Rabelais	,
封面	为了	乐	拉伯雷	,

展现出一种迷人而精致的审美趣味；而一些拉伯雷作品的插图封面,

[iːtʃ] [moʊst] [sək'sesfəli] ['diːlɪŋ] with61

each	most	successfully	dealing	with61
每个	最多	成功地	处理	with61

每个最成功地处理了61

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['kʌlər] ['prɑːbləm][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ]

an	entirely	different	and	difficult	colour	problem	were	among	the	most	striking
一个	完全	不同的	和	难的	颜色	问题	是	之中	这	最多	引人注目

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðæt] [brəntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] [jet] [prə'duːst] .

examples	of	that	branch	of	art	yet	produced	.
示例	的	那	分支	的	艺术	然而	生产	.

完全不同且复杂的色彩问题，是该艺术分支迄今为止最引人注目的例子之一。

[baɪ][dʒeɪ] . Wély62

By	J	.	Wély62
经过	J	.	Wély62

作者：J. Wély62

[baɪ] -

By	Malteste
经过	-

作者：马尔泰斯特

PSYCHOLOGUE63

PSYCHOLOGUE63

PSYCHOLOGUE63

心理学63

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

['luːɪs] -
LOUIS **MALTESTE**
路易斯 -

路易·马尔泰斯特

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɜːrkərz][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪləstreɪtɪd] ['pepərz] [nʌn] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]
AMONG **the** **workers** **on** **the** **French** **illustrated** **papers** **none** **produces** **a**
之中 这 工人 在 这 法语 插图 文件 没有任何 产 一个
['stediə] [floʊ] [ʌv; əv] ['θɜːrəli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ,
steadier **flow** **of** **thoroughly** **conscientious** **,**
更稳定 流动 的 彻底 尽责的 ,

在法国插图报纸的从业人员中，没有人能像他那样源源不断地产出极其认真负责的作品。

[saʊnd] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['luːɪs] - .
sound **work** **than** **Louis** **Malteste** **.**
声音 工作 比 路易斯 - .

比路易斯·马尔泰斯特的作品更出色。

[hɪz; ɪz][ɑːr; ər][noʊ] [tʃæns] [ɪ'fekts] , [noʊ][tuə; tuːr][diː] [fɔːrs] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌeksen'trɪsəti] [ɔːr]
His **are** **no** **chance** **effects** **,** **no** **tours** **de** **force** **of** **mere** **eccentricity** **or**
他的 是 不 机会 效果 , 不 旅游 德 力量 的 仅仅 古怪 或者
['ʃɑːrlətnˌɪzəm] ,
charlatanism **,**
江湖骗术 ,

他的成就并非偶然，也并非出于古怪或江湖骗术。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] .
but **are** **the** **outcome** **of** **knowledge** **,** **hard** **work** **and** **assurance** **.**
但 是 这 结果 的 知识 , 难的 工作 和 保证 .

但它们是知识、努力和自信的结果。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['dræftsmən] , [ʌn'ɜːrɪŋ] [ænd; ənd][də'rekt] , [ə; eɪ] ['siːkər] [ænd; ənd]['faɪndər]
He **is** **a** **splendid** **draughtsman** **,** **unerring** **and** **direct** **,** **a** **seeker** **and** **finder**
他 是 一个 灿烂 绘图员 , 毫无错误 和 直接的 , 一个 寻求者 和 发现者
[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] ,
of **individual** **character** **,**
的 个人 特点 ,

他是一位杰出的绘图员，准确无误且直截了当，是一位善于发现和把握人物个性的探索者。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪ'lektrəfaɪ][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] , [ɔːr][hɪz; ɪz][æt; ət] -
who **does** **not** **attempt** **to** **electrify** **the** **world** **with** **his** **audacity** **,** **or** **his** **at** **-**
WHO 做 不是 试图 到 通电 这 世界 和 他的 大胆 , 或者 他的 在 -
['eni] - [kɔːst][əˌrɪdʒə'nælətɪ] ;
any **-** **cost** **originality** **;**
任何 - 成本 独创性 ;

他并不试图用他的胆识或不惜一切代价的原创性来震撼世界；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ɪn] ['mæstərli] ['fæʃ(ə)n] ,
for **he** **is** **content** **to** **delineate** **for** **us** **,** **in** **masterly** **fashion** **,**
为了 他 是 内容 到 勾勒 为了 我们 , 在 精湛 时尚 ,

因为他乐于以精湛的技艺为我们描绘：

['spesɪmənz] [ʌv; əv][hjuː'mænətɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [kiːn] [dɪ'sɜːrnmənt] .
specimens **of** **humanity** **as** **they** **appear** **to** **the** **man** **of** **keen** **discernment** **.**
标本 的 人类 作为 他们 出现 到 这 男人 的 敏锐的 辨别力 .

在眼光敏锐的人眼中，人类的样本是这样的。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['traɪəlz][ʌv; əv][drei'fjus] ,

At	the	time	of	the	loathsome	trials	of	Dreyfus	,
在	这	时间	的	这	令人厌恶的	试验	的	德雷福斯	,

在德雷福斯那场令人发指的审判期间，

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɑ:rtɪsts] [hu:] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ]

Malteste	was	one	of	several	artists	who	specially	distinguished	themselves	by
-	曾是	一	的	一些	艺术家	WHO	特别	杰出的	他们自己	经过

['splendɪd] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [kən'sɜ:rnd] [ˌðer'ɪn] .

splendid	sketches	of	the	actors	concerned	therein	.
灿烂	草图	的	这	演员	担心的	其中	.

马尔泰斯特是几位以精湛的演员素描技巧而脱颖而出的艺术家之一。

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [pə'zeʃn] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] ['drɔɪŋz]

In	the	writer's	possession	is	a	collection	of	these	spirited	and	life	-	like	drawings
在	这	作家的	拥有	是	一个	收藏	的	这些	精神抖擞	和	生活	-	喜欢	图画

. -

.	64
.	-

作者收藏了一系列这些生动逼真、栩栩如生的画作。[64]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dʌbli] ['ædmərəb(ə)l] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] ['ʌndər] [wʌt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

They	are	doubly	admirable	when	one	considers	under	what	disadvantages	they	were
他们	是	双倍	令人钦佩的	什么时候	一	考虑	在下面	什么	缺点	他们	是

[prə'du:st] .

produced	.
生产	.

考虑到它们是在如此不利的条件下产生的，就更令人钦佩了。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [toʊld][ɔ:f][tu:; tə][ə; eɪ] ['sweltərɪŋ] , ['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [kɔ:rt] - [haʊs] ,

The	task	of	the	artist	,	told	off	to	a	sweltering	,	over	-	crowded	court	-	house	,
这	任务	的	这	艺术家	,	讲述	离开	到	一个	酷热	,	超过	-	挤	法庭	-	房子	,

['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt] [ɪk'saɪtmənt] ,

surcharged	with	violent	excitement	,
附加费	和	暴力	激动	,

艺术家的任务是，在一个闷热拥挤、充满激烈冲突的法院里宣读判决书。

[ænd; ənd] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [meɪk] ['pɔ:rtrət] [gru:ps] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['pɜ-:sənz] , [hu:] [ɑ:r; ər]

and	commissioned	to	make	portrait	groups	of	interested	persons	,	who	are
和	委托	到	制作	肖像	团体	的	感兴趣的	人	,	WHO	是

[ɪn'ses(ə)ntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,

incessantly	changing	their	positions	,
不已	变化	他们的	职位	,

受委托为感兴趣的人士拍摄肖像群像，而这些人士的站位一直在不断变化。

[ɪz] [nʌn] [tu:] ['i:zi] .

is	none	too	easy	.
是	没有任何	也	简单的	.

这绝非易事。

[jet] [ði:z] ['drɔɪŋz] [ʃoʊ] [noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ;

Yet	these	drawings	show	no	hesitation	;
然而	这些	图画	展示	不	犹豫	;

然而，这些图画却丝毫没有显示出犹豫；

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [sʌm; səm] ['fli:tɪŋ] ['dʒestʃər][ɔ:r] ['ætɪtu:d] [ɪz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['drɔ:ɪŋ] ,

in	each	case	some	fleeting	gesture	or	attitude	is	caught	in	a	vigorous	drawing	,
在	每个	案件	一些	转瞬即逝	手势	或者	态度	是	捕捉	在	一个	蓬勃	绘画	,

每幅画都生动地捕捉到了转瞬即逝的姿态或神态。

[ænd; ənd] [fɪkst] [fɔːr; fər]['evər] .

and	fixed	for	ever	.
和	固定的	为了	曾经	.

并且永远固定下来。

[noʊ]['wʌndər] [ðen] [ðæt] ['pʌblɪʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hə'ʃɛt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkli] ['ɪləstreɪtɪd]

No	wonder	then	that	publishers	such	as	Hachette	,	and	the	weekly	illustrated
不	想知道	然后	那	出版商	这样的	作为	阿歇特	,	和	这	每周	插图

['pepərz] [lə] ['mɑːnd] - ,

papers	Le	Monde	Illustré	,
文件	乐	世界	-	,

因此，像阿歇特出版集团这样的出版商，以及每周出版的插图报纸《世界画报》，也就不足为奇了。

[lɪləstreɪʃən] , & [siː] . , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'veɪld] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] ;

L'Illustration	,	&	c	.	,	should	have	availed	themselves	of	his	talent	;
插图	,	&	c	.	,	应该	有	已利用	他们自己	的	他的	天赋	;

《插图报》等报刊本应充分利用他的才能；

[ɔːr] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['kreɪɒn] [tuː; tə] [mɔːr] ['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒekts][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

or	that	when	he	turned	his	crayon	to	more	fanciful	subjects	he	should	have
或者	那	什么时候	他	转向	他的	蜡笔	到	更多的	奇幻的	主题	他	应该	有

[faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['aʊtlet] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pepərz][æz; əz][lɑː][vaɪ] [ɪn] [roʊz] ,

found	a	ready	outlet	in	the	pages	of	such	papers	as	La	Vie	en	Rose	,
成立	一个	准备好	出路	在	这	页面	的	这样的	文件	作为	拉	争夺	英文	玫瑰	,

或者说，当他把画笔转向更奇幻的主题时，他会在《玫瑰人生》之类的报纸上找到现成的发表平台。

[lə] ['riːr] , [læsiːɛt] [ˌeɪ 'juː] ['bəː] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,

Le	Rire	,	L'Assiette	au	Beurre	,	and	many	others	,
乐	笑	,	盘子	au	黄油	,	和	许多	其他的	,

Le Rire、L'Assiette au Beurre 和许多其他人，

[wer'ɪn] [tuː; tə][let][flai] [ðæt] [gɔːˌlwɑːz'riː] [wɪtʃ] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]

wherein	to	let	fly	that	gauloiserie	which	flows	in	the	veins	of	even	the	most
其中	到	让	飞	那	高卢	哪个	流量	在	这	静脉	的	甚至	这	最多

['sɪriəs] ['frentʃmən] .

serious	Frenchman	.
严肃的	法国人	.

其中，即使是最严肃的法国人，也会流露出那种高卢式的热情。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɪn][lɑː][vaɪ] [ɪn] [roʊz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [wɜːrks][ɪn] [tʃɔːk] [ʌv; əv] ['ækʃnz]

Most	of	the	drawings	in	La	Vie	en	Rose	are	excellent	works	in	chalk	of	actions
最多	的	这	图画	在	拉	争夺	英文	玫瑰	是	出色的	作品	在	粉笔	的	行动

['gʌvənd] [baɪ]['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] ;

governed	by	sudden	impulse	;
受统治	经过	突然	冲动	;

《玫瑰人生》中的大部分素描都是用粉笔创作的优秀作品，描绘了受突发冲动支配的动作；

[ænd; ənd] , [ɪn] [tek'niːk] , ['strɔːŋli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

and	,	in	technique	,	strongly	recall	the	admirable	drawings	of	the	English
和	,	在	技术	,	强烈	记起	这	令人钦佩的	图画	的	这	英语

['dræftsmən] , ['gʌnɪŋ] [kɪŋ] ,

draughtsman	,	Gunning	King	,
绘图员	,	冈宁	国王	,

在技法上，让人不禁想起英国绘图员冈宁·金的精湛画作。

[huːz] [wɜːrk] - [hæz; həz]['prɑːbəbli] ['nevər] [siːn] .

whose	work	Malteste	has	probably	never	seen	.
谁	工作	-	有	大概	绝不	已见	.

马尔泰斯特可能从未见过他的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli] , [haʊ'evər] ,
It **is** **most** **likely** **,** **however** **,**
它 是 最多 可能 , 然而 ,

然而，最有可能的情况是：

[ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][bəuθ]['ɑːrtɪsts][hæz; həz] ['lɑːrdʒli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [wel] -
that **the** **style** **of** **both** **artists** **has** **largely** **resulted** **from** **profound** **and** **well** **-**
那 这 风格 的 两个都 艺术家 有 很大程度上 结果 从 深刻的 和 出色地 -
[pleɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['vetərən] [rə'nuːɑːrd] .
placed **admiration** **of** **the** **work** **of** **the** **veteran** **Renouard** **.**
放置 钦佩 的 这 工作 的 这 老将 雷诺阿 .

这两位艺术家的风格很大程度上源于他们对老艺术家雷诺阿作品的深刻而恰当的钦佩。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][lɑː][vaɪ] [ɪn] [roʊz] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [baɪ] - [ʌv; əv]
There **is** **in** **La** **Vie** **en** **Rose** **an** **amusing** **series** **of** **drawings** **by** **Malteste** **of**
那里 是 在 拉 争夺 英文 玫瑰 一个 有趣 系列 的 图画 经过 - 的
['kəutʃmən] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪdz] — each65
coachmen **of** **all** **grades** **—** **each65**
马车夫 的 全部 成绩 — each65

在《玫瑰人生》中有一系列马尔泰斯特绘制的趣味盎然的画作，描绘了各个阶层的马车夫——每幅65

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] .
a **strong** **piece** **of** **work** **,** **full** **of** **character** **,** **and** **well** **placed** **on** **the** **page** **.**
一个 强的 片 的 工作 , 满的 的 特点 , 和 出色地 放置 在 这 页 .

这是一篇优秀的作品，充满个性，排版也很出色。

[ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ɪn] ['kʌlər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['fænsi] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['poʊt(ə)nteɪt] ; [hɪr] [ə'gen] -
Another **series** **in** **colour** **consists** **of** **fancy** **portraits** **of** **potentates** **;** **here** **again** **Malteste**
其他 系列 在 颜色 由 的 想要 肖像 的 统治者 ; 这里 再次 -
[hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ,
has **distinguished** **himself** **,**
有 杰出的 他自己 ,

另一组彩色画作是权贵们的精美肖像；马尔泰斯特在这组画作中再次展现了他的才华。

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['leɪəˌpoʊld] , [rwɑː]['diˈi'es] [bɛlʒ] , [ə; eɪ]['hɑːrməni][ɪn] [waɪt] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd]
as **witness** **the** **Léopold** **,** **Roi** **des** **Belges** **,** **a** **harmony** **in** **white** **,** **yellow** **,** **and**
作为 证人 这 利奥波德 , 国王 德斯 比利时 , 一个 和谐 在 白色的 , 黄色的 , 和
[braʊn] .
brown **.**
棕色的 .

如比利时国王利奥波德的画像所示，白色、黄色和棕色和谐统一。

- [ʃoʊz] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]['tendər] ['kʌlərɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Malteste **shows** **himself** **as** **a** **tender** **colourist** **in** **the** **excellent** **drawing** **of** **a**
- 演出 他自己 作为 一个 投标 色彩师 在 这 出色的 绘画 的 一个
['mɪlkɪŋ] [siːn] ,
milking **scene** **,**
挤奶 场景 ,

马尔泰斯特在这幅描绘挤奶场景的优秀素描中展现了他作为一位细腻色彩画家的才能。

[ɪn'taɪtld] [lɑː] - ['diˈi'es] [blæntʃiz] ; [ə'nʌðər] [fɑːrm] [siːn] , [lə] - ,
entitled **La** **Traité** **des** **Blanches** **;** **another** **farm** **scene** **,** **Le** **Fléau** **,**
标题 拉 - 德斯 漂白 ; 其他 农场 场景 , 乐 - ,

题为《La Traité des Blanches》；另一个农场场景，Le Fléau，

[ɪz][æz; əz] ['eksələnt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɜːrk] ,
is **as** **excellent** **an** **example** **of** **black** **and** **white** **work** **,**
是 作为 出色的 一个 例子 的 黑色的 和 白色的 工作 ,

这是黑白作品的绝佳范例。

[ænd; ənd]['oʊnli] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [tʃɔːk] ['drɔːɪŋ] ['psaikəlɔ^; -lɔː^] , [ə; eɪ][suː'pɜːrb] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv]

and	only	surpassed	by	the	chalk	drawing	Psychologue	,	a	superb	delineation	of
和	仅有的	超越	经过	这	粉笔	绘画	心理学家	,	一个	高超	界定	的

[tuː] ['rægɪd] ,

two	ragged	,
二	破烂不堪	,

只有粉笔画《心理学家》超越了它，这幅画出色地描绘了两个破旧的、

[stɔːrm] - ['biːtn] [ræg] ['pɪkərs] ['tɔɪlɪŋ] ['hoʊmwərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæskəts] .

storm	-	beaten	rag	pickers	toiling	homewards	with	their	baskets	.
风暴	-	被打败	抹布	采摘者	辛勤劳作	回家	和	他们的	篮子	.

饱受暴风雨摧残的拾荒者们提着篮子艰难地往家走。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [kwɪr] ['bɪts][ʌv; əv] [nɑːrld] [hjuː'mænəti][ɑːr; ər]['splendɪd] ; ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]

His	little	studies	of	queer	bits	of	gnarled	humanity	are	splendid	;	witness	his
他的	小的	研究	的	酷儿	比特	的	盘根错节的	人类	是	灿烂	;	证人	他的

[femz] - ,

Femmes	Fidèles	,
女性	-	,

他对人性中那些古怪扭曲的片段所做的小研究非常精彩；例如他的《忠贞的女人们》（Femmes Fidèles）。

[lɑː] [fem] [ˌkju juː 'aɪ][praɪz] , [hɪz; ɪz][droʊl]['leɪdi] [huː] [di'klɛəz] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd]

La	Femme	qui	prise	,	his	droll	lady	who	declares	There	is	nothing	like	a	good
拉	女性	qui	奖	,	他的	滑稽	女士	WHO	声明	那里	是	没有什么	喜欢	一个	好的

[swɪg] ,

swig	,
啜饮	,

La Femme qui prise，他那位滑稽的女士宣称：没有什么比痛快地喝上一口更棒的了。

[hɪz; ɪz] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] , [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæts] ,

his	Woman	with	a	Dog	,	his	Woman	with	the	Cats	,
他的	女士	和	一个	狗	,	他的	女士	和	这	猫	,

他的《带狗的女人》、他的《带猫的女人》

[ɔːr][ðə; ði] [gruːp] [kɔːld] [taɪps] [ʌv; əv] [ɪ'lektəz] [ɪn][ðə; ði] [vɪl] [ˌluː'mjɛər] .

or	the	group	called	Types	of	Electors	in	the	Ville	Lumière	.
或者	这	团体	称为	类型	的	选民	在	这	维尔	光	.

或者被称为《光之城》中的选民类型。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪ'lektəz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ; [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['hevi] , ['ɑːbstɪnət] [mæn] ,

We	recognise	all	those	electors	at	first	sight	;	there	is	the	heavy	,	obstinate	man	,
我们	认出	全部	那些	选举人	在	第一的	视线	;	那里	是	这	重的	,	顽固	男人	,

我们一眼就能认出所有这些选民；其中就包括那个身材魁梧、固执的男人，

[huː] [gets][hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ʃɪr] [ded] - [weɪt] , [ðer; ðər][ðə; ði] [swɑːv] [kəm'pleɪzənt] “

who	gets	his	way	by	force	of	sheer	dead	-	weight	,	there	the	suave	complaisant	“
WHO	获得	他的	方式	经过	力量	的	透明	死的	-	重量	,	那里	这	温文尔雅	顺从的	“

[gʊd] - [sɔːrt] ,

good	-	sort	,
好的	-	种类	,

那些凭借蛮力达到目的的人，就是那些温文尔雅、唯唯诺诺的“好人”。

” [ðer; ðər][ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] , [kwɪk'sɑːtɪk] ['feloʊ] , [huː] [ə'dɔːz] [ə; eɪ] ['raɪətəs] ['miːtɪŋ] , [ðer; ðər][ðə; ði]

”	there	the	pugnacious	,	quixotic	fellow	,	who	adores	a	riotous	meeting	,	there	the
”	那里	这	好斗的	,	堂吉诃德式的	同伴	,	WHO	喜爱	一个	暴乱的	会议	,	那里	这

['pensɪv] [fə'lɑːsəfər] ,

pensive	philosopher	,
沉思的	哲学家	,

”那里有好斗、异想天开的家伙，他喜欢热闹的聚会；那里有沉思的哲学家，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

There	is	no	mistaking	the	true	character	of	any	one	of	them	;
那里	是	不	误会	这	真的	特点	的	任何	一	的	他们	;

他们每个人的真实性格都昭然若揭;

[tuː; tə][ə; eɪ][kəm'pænjən][peɪdʒ][ʌv; əv] [femz] - [ðə; ði] [seɪm] [ri'maːks] [ə'plai] .

to	a	companion	page	of	Femmes	Infidèles	the	same	remarks	apply	.
到	一个	伴侣	页	的	女性	-	这	相同的	评论	申请	.

同样的评论也适用于《不忠的女人》的姊妹篇。

[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] ['kwɑːlətɪ][ɪn] - [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [ɪn'veriəbli] ['eksələnt] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	noteworthy	quality	in	Malteste's	work	is	the	invariably	excellent	drawing	of	the
一个	值得注意	质量	在	-	工作	是	这	总是	出色的	绘画	的	这

[hændz] .

hands	.
双手	.

马尔泰斯特作品中一个值得注意的特点是，他总是能出色地描绘出手部。

[tuː; tə]['eni][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [drɑːftsmən, dræfts-][hændz] are66

To	any	but	the	surest	draughtsmen	hands	are66
到	任何	但	这	最可靠的	绘图员	双手	are66

除了最熟练的绘图员之外，任何人都难以分辨66号手。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [beɪt] [nwɑːr] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .

a	veritable	bête	noire	,	to	be	avoided	whenever	possible	.
一个	真正的	野兽	黑色电影	,	到	是	避免	每当	可能的	.

简直是眼中钉，能避则避。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɪlətreɪtər] , - [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑːrk][æz; əz]

Besides	his	reputation	as	an	illustrator	,	Malteste	has	made	his	mark	as
除了	他的	名声	作为	一个	插画家	,	-	有	制成	他的	标记	作为

[ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv][noʊt] ,

a	painter	of	note	,
一个	画家	的	笔记	,

除了作为插画家的声誉外，马尔泰斯特还是一位颇有名气的画家。

[ænd; ənd][ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - - [di'dəu][hæz; həz]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['poʊstər][fɔːr; fər]

and	in	collaboration	with	Gélis	-	Didot	has	executed	a	charming	poster	for
和	在	合作	和	-	-	迪多	有	执行	一个	迷人	海报	为了

[læbsɪnθ] [pə,riːziː'en] ;

L'Absinthe	Parisienne	;
苦艾酒	巴黎人	;

并与 Gélis-Didot 合作，为 L'Absinthe Parisienne 制作了一张迷人的海报;

[waɪl] [hɪz; ɪz]['poʊstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪ'ɑːtrə] [æn'twɑːn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɪts]

while	his	poster	for	the	Théâtre	Antoine	is	one	of	the	finest	things	of	its
尽管	他的	海报	为了	这	剧院	安托万	是	一	的	这	最好的	事物	的	它是

[kaɪnd] [jet] [prə'duːst] .

kind	yet	produced	.
种类	然而	生产	.

而他为安托万剧院设计的海报，则是迄今为止同类作品中最优秀的作品之一。

[diː] [tuː'luːz] LAUTREC67

DE	TOULOUSE	LAUTREC67
德语	图卢兹	LAUTREC67

德·图卢兹·洛特雷克67

[eks]
X
X

X

[dʒeɪ] . [el] . ['fɔːreɪn]
J . **L** . **FORAIN**
J . L . 森林

JL FORAIN

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sketʃiz] ,
THE **collection** **of** **two** **hundred** **and** **fifty** **sketches** **,**
这 收藏 的 二 百 和 五十 草图 ,

这套包含两百五十幅素描的作品集，

['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] “ [lɑː] [kə'miːdiː] [pə,riːziː'en] ,
published **in** **book** **form** **under** **the** **title** **“** **La** **Comédie** **Parisienne** **,**
已发布 在 书 形式 在下面 这 标题 “ 拉 喜剧 巴黎人 ,

以书籍形式出版，标题为“La Comédie Parisienne，

” [æt; ət] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɔːreɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['feɪvərɪt] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]
” **at** **once** **established** **Forain** **as** **a** **firm** **favourite** **both** **with** **the** **public** **and**
” 在 一次 已确立的 森林 作为 一个 公司 最喜欢的 两个都 和 这 民众 和
[wɪð; wɪθ] ['ɑːrtɪsts] .
with **artists** **.**
和 艺术家 .

“这立刻使福兰成为公众和艺术家们的最爱。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] .
It **could** **not** **well** **have** **been** **otherwise** **.**
它 可以 不是 出色地 有 到过 否则 .

事情很可能就是这样。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['tendər] , ['greɪsf(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔɪbəlz]
For **these** **tender** **,** **graceful** **,** **little** **sketches** **touching** **on** **the** **private** **life** **and** **foibles**
为了 这些 投标 , 优美 , 小的 草图 接触 在 这 私人的 生活 和 缺点
[ʌv; əv] ['dɑːnsəz] ,
of **dancers** **,**
的 舞者 ,

这些温柔、优雅的小素描，触及了舞者的私生活和怪癖，

['bæŋkərz] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪzəb(ə)l] ['fækltiz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
bankers **,** **lawyers** **and** **others** **,** **appealed** **to** **the** **risible** **faculties** **and** **the**
银行家 , 律师 和 其他的 , 上诉 到 这 可笑的 学院 和 这
['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [pə'rizjənz] ;
sympathies **of** **all** **Parisians** **;**
同情 的 全部 巴黎人 ;

银行家、律师和其他人诉诸于巴黎市民的幽默感和同情心；

[waɪl] ['ɑːrtɪsts] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
while **artists** **admired** **the** **delicacy** **of** **touch** **and** **apparent** **facility** **with** **which** **the**
尽管 艺术家 钦佩 这 美味 的 触碰 和 明显 设施 和 哪个 这
['lɪt(ə)l] [siːnz] [wɜːr; wər] “ [flikt] [ɪn] .
little **scenes** **were** **“** **flicked** **in** **.**
小的 场景 是 “ 轻弹 在 .

艺术家们赞赏笔触的细腻和小场景“轻而易举”的流畅性。

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [ə'pærənt] [fə'sɪləti] ” [ɪz] ['pɜːrpəsli] [ɪm'plɔɪd] ;
” **The** **expression** **“** **apparent** **facility** **”** **is** **purposely** **employed** **;**
” 这 表达 “ 明显 设施 ” 是 故意 受雇 ;

“特意使用了‘明显便利’这一表达方式；

[fɔːr; fər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kerləs] [iːz] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði]

for	despite	the	appearance	of	careless	ease	of	execution	conveyed	by	the
为了	尽管	这	外貌	的	粗心	舒适	的	执行	传递	经过	这

['slaitnis] [ʌv; əv] [ðiːz] [sketʃiz] ,

slightness	of	these	sketches	,
轻微	的	这些	草图	,

尽管这些素描笔触轻盈，给人一种随意而轻松的印象，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][æt; ət][wɜːrk] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [sketʃ] [prɪ'zentɪd]

those	who	have	seen	the	artist	at	work	know	that	for	each	sketch	presented
那些	WHO	有	已见	这	艺术家	在	工作	知道	那	为了	每个	草图	呈现

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðer; ðər] ['ɔːθər] [æz; əz]

to	the	public	three	or	four	have	been	rejected	by	their	author	as
到	这	民众	三	或者	四	有	到过	拒绝	经过	他们的	作者	作为

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] . -

unsatisfactory	.	68
不令人满意	.	-

凡是见过这位艺术家创作的人都知道，他每向公众展示一幅素描作品，背后都有三四幅被他本人认为不满意而弃用。[68]

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɪn] “ [lɑː] [kə'miːdiː] [pə,riːziː'en] ,

A	very	large	proportion	of	the	drawings	in	“	La	Comédie	Parisienne	,
一个	非常	大的	部分	的	这	图画	在	“	拉	喜剧	巴黎人	,

《巴黎喜剧》中很大一部分的绘画，

” [triːt] [ʌv; əv] ['mætərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][ɪn] [frentʃ] [prbli'keiʃnz] ,

”	treat	of	matters	to	which	it	is	quite	customary	to	refer	in	French	publications	,
”	对待	的	事情	到	哪个	它	是	相当	习惯	到	参考	在	法语	出版物	,

〃论述在法国出版物中经常提及的事项，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [dɪ'skriːtli] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspər] [ʌv; əv]

but	which	in	England	are	discreetly	relegated	to	the	confidential	whisper	of
但	哪个	在	英格兰	是	谨慎地	降级	到	这	机密的	耳语	的

['ɪntɪməts] ;

intimates	;
亲密	;

但在英国，这些话题却被谨慎地归为亲密朋友间的私下窃窃私语；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [wɪt] [dɪ'spleɪd]

so	that	it	is	rather	difficult	here	to	give	specimens	of	the	delicate	wit	displayed
所以	那	它	是	相当	难的	这里	到	给	标本	的	这	精美的	有	显示

[ˌðer'ɪn] ,

therein	,
其中	,

因此，在这里很难举例说明其中展现的精妙智慧。

— [lest][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klæst] [æz; əz] [ɪn'delɪkət] [wɪt] .

—	lest	it	should	be	classed	as	indelicate	wit	.
—	免得	它	应该	是	分类	作为	不雅	有	.

——以免被归类为粗俗的幽默。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['delɪkəsi] ['tɔplz] ['oʊvər][æt; ət] [sʌtʃ] ['veri] ['dɪfrənt] ['æŋglz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

The	standard	of	delicacy	topples	over	at	such	very	different	angles	in	England
这	标准	的	美味	倾倒	超过	在	这样的	非常	不同的	角度	在	英格兰

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

and	on	the	Continent	.
和	在	这	大陆	.

在英国和欧洲大陆，人们对精致的理解和接受程度截然不同。

[wət'evər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['triːtɪd] , [haʊ'evər] , [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [kiːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðiːz]

Whatever	the	subject	treated	,	however	,	one	is	struck	by	the	keen	observation	these
任何	这	主题	治疗	,	然而	,	一	是	击	经过	这	敏锐的	观察	这些

['drɔɪŋz] [dɪ'spleɪ] ,

drawings	display	,
图画	展示	,

无论描绘的主题是什么，这些画作所展现出的敏锐观察力都令人印象深刻。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['muːvmənt] [ɔːr] ['ætɪtuːd] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['rendərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm]

the	requisite	movement	or	attitude	being	perfectly	rendered	with	the	minimum
这	必需品	移动	或者	态度	存在	完美	渲染	和	这	最低限度

['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪnz] .

number	of	lines	.
数字	的	线条	.

用最少的线条完美地表现所需的动作或姿态。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][snæp] - [ʃɑːts] [ʌv; əv] [prə'pɪʃəs] ['moʊmənts] ;

They	are	snap	-	shots	of	propitious	moments	;
他们	是	折断	-	镜头	的	吉祥	时刻	;

它们是吉利时刻的快照;

[bʌt; bət]['teɪkən][baɪ][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [aɪ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [lenz] ,

but	taken	by	an	artist's	eye	in	place	of	a	photographic	lens	,
但	已采取	经过	一个	艺术家的	眼睛	在	地方	的	一个	摄影	镜片	,

但却是由艺术家的眼睛而不是摄影镜头拍摄的。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['saɪəns] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skɑːrd]

and	an	artist's	science	to	display	what	is	necessary	and	to	discard
和	一个	艺术家的	科学	到	展示	什么	是	必要的	和	到	丢弃

[wʌt] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] .

what	is	unnecessary	for	the	illustration	of	the	point	at	issue	.
什么	是	不必要	为了	这	插图	的	这	观点	在	问题	.

以及艺术家的科学，即为了阐明问题的关键而展示必要内容，并舍弃不必要的内容。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz]

The	drawings	here	and	there	reflect	the	touch	of	melancholy	in	the	author's
这	图画	这里	和	那里	反映	这	触碰	的	忧郁	在	这	作者的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

画作中零星散落的几幅插图反映了作者性格中一丝淡淡的忧郁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɔːstɪk] [wɪt] .

as	well	as	his	caustic	wit	.
作为	出色地	作为	他的	腐蚀性物质	有	.

以及他尖刻的幽默感。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

A	charming	and	sympathetic	drawing	is	that	of	the	working	man	playing	with
一个	迷人	和	交感神经	绘画	是	那	的	这	在职的	男人	玩耍	和

[hɪz; ɪz] [kruːnɪŋ] [beɪb] ,

his	crooning	babe	,
他的	低吟浅唱	宝贝	,

一幅生动而富有同情心的画作描绘了劳动男子与他轻声细语的女友玩耍的场景。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] , [huː] [ɪz] ['getɪŋ] ['sʌpər] ['redi] , [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] “ [ɑː] !

while	the	mother	,	who	is	getting	supper	ready	,	says	to	her	husband	“	Ah	!
尽管	这	母亲	,	WHO	是	获得	晚餐	准备好	,	说道	到	她	丈夫	“	啊	!

母亲正在准备晚餐，她对丈夫说：“啊!

['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['stʌnɪŋ] , [ɪf] [juːd] ['oʊnli] [gɪv] [ʌp] ['drɪŋkɪŋ] .

wouldn't	you	be	stunning	,	if	you'd	only	give	up	drinking	.
不会	你	是	令人惊叹的	,	如果	你会	仅有的	给	向上	喝	.

如果你能戒酒，你一定会美得令人惊艳。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] " [ɑːnt] [juː; jʊ]

"	In	another	drawing	a	poor	woman	says	to	her	drunken	husband	"	Aren't	you
"	在	其他	绘画	一个	贫穷的	女士	说道	到	她	醉	丈夫	"	不是	你

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tuːzdeɪ] ?

ashamed	to	be	in	this	state	on	a	Tuesday	?
羞愧	到	是	在	这	状态	在	一个	周二	?

在另一幅画中，一位贫穷的妇女对她醉醺醺的丈夫说："星期二你变成这样，难道不觉得羞耻吗？"

" [haʊ] ['telɪŋ] [tuː] [ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəli] picture69

"	How	telling	too	the	sketch	of	the	rascally	picture69
"	如何	讲述	也	这	草图	的	这	赖皮	picture69

"这幅狡猾的素描图也颇具启发性69

['diːlər] [huː] [bəːsts] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['fæmɪʃɪŋ] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɑːrvɪŋ] [waɪf][ænd; ənd]['beɪbi] ,

dealer	who	bursts	in	on	the	famishing	artist	and	his	starving	wife	and	baby	,
经销商	WHO	爆发	在	在	这	饥饿	艺术家	和	他的	饥饿	妻子	和	婴儿	,

一个毒贩闯入饥肠辘辘的艺术家和他饿得奄奄一息的妻子和婴儿的家中。

[ænd; ənd] [sez] — " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θriː] [kɔrəts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['diːˌæz, 'diːˌɑːz] [wɪ'ðɪn] [sɪks]

and	says	—	"	I	must	have	three	Corots	and	a	Diaz	within	six
和	说道	—	"	我	必须	有	三	柯罗	和	一个	迪亚兹	之内	六

[deɪz] — ['mædəm] , [meɪk] [hɪm; ɪm][wɜːrk] !

days	—	Madame	,	make	him	work	!
天	—	夫人	,	制作	他	工作	!

他说——"我必须在六天之内得到三幅柯罗和一幅迪亚兹的画作——夫人，让他努力工作吧！"

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɑːrtɪst]['sʌbdʒekt] .

"	Then	there	is	another	delightful	artist	subject	.
"	然后	那里	是	其他	愉快	艺术家	主题	.

"然后还有另一个令人愉悦的艺术题材。"

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [breɪks] [ɪn][ɑːn] [pʊr] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] - .

The	landlord	breaks	in	on	poor	hard	-	working	Pinceau	.
这	房东	休息	在	在	贫穷的	难的	-	在职的	-	.

房东闯入可怜的辛勤工作的平索家中。

" [sɜːr] , [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː][kɔːl] ['twenti] [taɪmz] — [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː]['sev(ə)n]['kwɔːrtərz] - [rent] ,

"	Sir	,	you've	made	me	call	twenty	times	—	you	owe	me	seven	quarters	-	rent	,
"	先生	,	你已经	制成	我	称呼	二十	时代	—	你	欠	我	七	四分之一	-	租	,

"先生，您让我打了二十次电话——您欠我七个季度的房租，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

I	tell	you	I've	had	enough	of	it	!	"
我	告诉	你	我已经	有	足够的	的	它	!	"

我告诉你，我受够了！

" ['greɪʃəs] — [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðen] , " [ɪz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

"	Gracious	—	is	that	all	you've	got	to	think	about	then	,	"	is	the	cool	reply	.
"	亲切	—	是	那	全部	你已经	得到	到	思考	关于	然后	,	"	是	这	凉爽的	回复	.

"哦，天哪——那你就只想着这些吗？"对方冷冷地回答道。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ðə; ði][kɜːrt]['ledʒənd] " — —

How	beautiful	in	its	simplicity	and	how	exquisitely	the	curt	legend	"	—	—
如何	美丽的	在	它是	简单	和	如何	精美绝伦	这	简短	传奇	"	—	—

['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] ,

Rothschild	,
罗斯柴尔德	,

它的简洁多么优美，这句简短的传说多么精妙绝伦——罗斯柴尔德

" [fɪts] [ðæt] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæ'leɪ]['dænsər] [huː] ['hwispəz] [ðə; ði] [pɔːr'tentəs] [neɪm] ['ɪntuː]
" fits that drawing of the little ballet dancer who whispers the portentous name into
" 适合 那 绘画 的 这 小的 芭蕾舞 舞蹈家 WHO 低语 这 不祥的 姓名 进入
[ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] [kɑɹ'feɪ] ,
the ear of her sister coryphée ,
这 耳朵 的 她 姐姐 科里菲 ,

"这很符合那幅小芭蕾舞演员的画作，她悄悄地在妹妹科里菲耳边说出那个不祥的名字。"

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌnid] [mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ['paːsiz][ðem; ðəm] .
the while the moneyed man behind the scenes passes them .
这 尽管 这 有钱人 男人 在后面 这 场景 通过 他们 .

与此同时，幕后的金主却在暗中操控着他们。

[wʌns] [mɔːr] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['stjuːpifaid][æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv]
look at the husband stupefied at the bill which accompanies the host of
看 在 这 丈夫 目瞪口呆 在 这 账单 哪个 伴随 这 主持人 的
['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] .
packages in the midst of which he and his wife are standing .
包裹 在 这 中间 的 哪个 他 和 他的 妻子 是 常设 .

看看这位丈夫，他目瞪口呆地看着账单，账单和一大堆包裹一起堆放在他和妻子中间。

" [wʌt] , [wʌt] !
" What , what !
" 什么 , 什么 !

"什么，什么！

[tuː] ['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɪfti] - [θriː] [fræŋks] , ['fɔːrti] [faɪv] ['senˌtaɪmz] !
two thousand seven hundred and fifty - three francs , forty five centimes !
二 千 七 百 和 五十 - 三 法郎 , 四十 五 厘米 !

二千七百五十三法郎四十五生丁！

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] !
and all that so as to go away to the seaside for three weeks !
和 全部 那 所以 作为 到 去 离开 到 这 海滨 为了 三 周 !

而这一切，仅仅是为了去海边度假三周！

" — " [wel] , [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [wɪl] [send] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'breləz] !
" — " Well , yes , you are right , my dear , I will send back one of the umbrellas !
" — " 出色地 , 是的 , 你 是 正确的 , 我的 亲爱的 , 我 将要 发送 后退 一 的 这 雨伞 !

"——"嗯，是的，亲爱的，你说得对，我会把其中一把伞寄回去！"

" [ðiːz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , [pɪn] - [pɔɪnt] [pen] [laɪn] , [ʌv; əv]
" These drawings are almost all executed with a thin , pin - point pen line , of
" 这些 图画 是 几乎 全部 执行 和 一个 薄的 , 别针 - 观点 笔 线 , 的
['iːv(ə)n] ['θɪknəs] [θruː'aʊt] ,
even thickness throughout ,
甚至 厚度 自始至终 ,

"这些画作几乎都是用细如针尖的笔线绘制的，笔线粗细均匀。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][flæt] [toʊnz] [ʌv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] ['ædɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [mə'kænɪkli] [ɪn'greɪvd] ['dɑːts]
and with flat tones of shading added by means of mechanically engraved dots
和 和 平坦的 音调 的 阴影 额外 经过 方法 的 机械地 刻 点
.
:
.

通过机械雕刻点添加平整的阴影色调。

['fɔ:reɪn] , ['voʊgəl] , [ænd; ənd] [wɪ'lɛt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] ['meθədz] ['dɪfər] , [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Forain	**,**	**Vogel**	**,**	**and**	**Willette**	**,**	**although**	**their**	**methods**	**differ**	**,**	**are**	**among**	**the**
森林	,	沃格尔	,	和	威利特	,	虽然	他们的	方法	不同	,	是	之中	这

few70

few70

few70

Forain、Vogel 和 Willette 虽然方法不同，但都是少数几位70

[hu:] [naʊ] ['ɪləstreɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [feɪnt] [laɪnz] [ænd; ənd] [eɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] ['frædʒ(ə)l] [ɪ'fekts] .

who	**now**	**illustrate**	**with**	**such**	**faint**	**lines**	**and**	**aim**	**at**	**such**	**fragile**	**effects**	**.**
WHO	现在	阐明	和	这样的	头晕的	线条	和	目的	在	这样的	脆弱的	效果	.

如今，人们用如此纤细的线条作画，追求如此脆弱的效果。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tɑ:pɪkl] [ˌilə'streiʃəns] ,

A	**collection**	**in**	**book**	**form**	**of**	**his**	**political**	**and**	**topical**	**illustrations**	**,**
一个	收藏	在	书	形式	的	他的	政治的	和	局部用药	插图	,

一本收录了他创作的政治和时事插画的书籍。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [lə] ['fɪgɜˌoʊ] [wɜ:r; wər] [ri:'pʌbliʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] “ ['du:] [peɪz] .

which	**had**	**appeared**	**in**	**Le**	**Figaro**	**were**	**republished**	**under**	**the**	**title**	**“**	**Doux**	**Pays**	**.**
哪个	有	出现	在	乐	费加罗	是	重新发布	在下面	这	标题	“	doux	支付	.

曾在《费加罗报》上发表的文章以“Doux Pays”为题重新发表。

” [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['fɔ:reɪn] [kən'teɪnz] ['eɪb(ə)l] [sketʃiz] , [dʌn] [ɪn] [wɑ:ʃ]

”	**The**	**number**	**of**	**L'Album**	**devoted**	**to**	**Forain**	**contains**	**able**	**sketches**	**,**	**done**	**in**	**wash**
”	这	数字	的	-	奉献	到	森林	包含	有能力的	草图	,	完毕	在	洗

[ænd; ənd] [tʃɔ:k] ,

and	**chalk**	**,**
和	粉笔	,

《L'Album》中专门介绍福兰的几幅画作包含了一些精湛的素描，这些素描是用水彩和粉笔绘制的。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ɪn] [ɪ'fekt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌɪnkəm'pli:t] ['lʊkɪŋ] ;

which	**are**	**stronger**	**in**	**effect**	**,**	**although**	**incomplete**	**looking**	**;**
哪个	是	更强	在	影响	,	虽然	未完成	寻找	;

虽然看起来不完整，但效果更强；

[ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [dæʃt] [ɔ:f] [æt; ət] [greɪt] [spi:d] [waɪl] [ðə; ði]

and	**bear**	**the**	**impress**	**of**	**having**	**been**	**dashed**	**off**	**at**	**great**	**speed**	**while**	**the**
和	熊	这	令人印象深刻	的	拥有	到过	虚线	离开	在	伟大的	速度	尽管	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['læstɪd] .

inspiration	**lasted**	**.**
灵感	持续	.

并且带有趁着灵感迸发时迅速写就的痕迹。

[ə; eɪ] ['veri] ['sʌt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:d] , [ɪn'taɪtld] , [ðə; ði] [tʌb] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn]

A	**very**	**subtle**	**drawing**	**of**	**the**	**nude**	**,**	**entitled**	**,**	**The**	**Tub**	**,**	**however**	**,**	**is**	**included**	**in**
一个	非常	微妙的	绘画	的	这	裸体	,	标题	,	这	浴缸	,	然而	,	是	包括	在

[ðə; ði] ['nʌmbər] ,

the	**number**	**,**
这	数字	,

然而，其中还收录了一幅非常含蓄的裸体素描，题为《浴缸》。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] ['strɔ:ŋli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɜ:rk] [ɪn] ['kʌlər] .

as	**well**	**as**	**some**	**strongly**	**indicated**	**work**	**in**	**colour**	**.**
作为	出色地	作为	一些	强烈	表明的	工作	在	颜色	.

以及一些色彩鲜明的作品。

- [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli] ['pʌblɪʃt] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [naʊs] , ['vu:] ,

Forain's	**work**	**has**	**been**	**widely**	**published**	**;**	**we**	**have**	**seen**	**it**	**in**	**Nous**	**,**	**Vous**	**,**
-	工作	有	到过	广泛	已发布	;	我们	有	已见	它	在	我们	,	您	,

福兰的作品已广泛发表；我们在《我们，你们》等书中都看到过。

[juːks] , [ɪn] [lə] ['fɪgɚˌoʊ] , [ɪn] [lez] [femz] , [ɪl][naɪ][ə; eɪ] - , [lə] ['kʊriər] [frɑːŋ'seɪ] ,

Eux	,	in	Le	Figaro	,	in	Les	Femmes	,	il	n'y	a	qu'ça	,	Le	Courrier	Français	,
欧	,	在	乐	费加罗	,	在	莱斯	女性	,	il	不	一个	-	,	乐	快递员	法语	,

Eux、《费加罗报》、《女性》、《il n'y a qu'ça》、《法国信使报》、

- , [lə] ['riːr] , [ɪn] [læsiːɛt] [ˌeɪ 'juː] ['bəː] , [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

L'Indiscret	,	Le	Rire	,	in	L'Assiette	au	Beurre	,	in	The	Studio	,	and	elsewhere	.
-	,	乐	笑	,	在	盘子	au	黄油	,	在	这	工作室	,	和	别处	.

《L'Indiscret》、《Le Rire》、《L'Assiette au Beurre》、《The Studio》以及其他地方。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [boʊld]['poʊstər][wɜːrk] , [lə] [sə'lɑːn][diː'ju]['saɪk(ə)l] , [lɑː] [pəˌriːziː'en] [diː'ju] ['sjɛkl] ,

He	has	done	bold	poster	work	,	Le	Salon	du	Cycle	,	La	Parisienne	du	Siècle	,
他	有	完毕	大胆的	海报	工作	,	乐	沙龙	杜	循环	,	拉	巴黎人	杜	世纪	,

他创作了大胆的海报作品《Le Salon du Cycle》、《La Parisienne du Siècle》、

& [siː] . ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['splendɪd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

&	c	.	;	and	he	did	a	series	of	splendid	up	-	to	-	date	designs	for	a
&	c	.	;	和	他	做过	一个	系列	的	灿烂	向上	-	到	-	日期	设计	为了	一个

[moʊ'zeɪɪk] [friːz] ,

mosaic	frieze	,
马赛克	饰带	,

等等；他还为马赛克饰带设计了一系列精美绝伦的现代风格图案。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'səːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊləvɑːrd] ['restrɑːnt] [sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [bæk]

which	was	inserted	in	the	front	of	a	boulevard	restaurant	some	few	years	back
哪个	曾是	插入	在	这	正面	的	一个	林荫大道	餐厅	一些	很少	年	后退

.

:

.

几年前，它被安装在一家林荫大道餐厅的门面上。

[tuː; tə] [lə] ['riːr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [streŋθ] ;

To	Le	Rire	he	has	been	a	pillar	of	strength	;
到	乐	笑	他	有	到过	一个	支柱	的	力量	;

对于勒里尔来说，他一直是她的精神支柱；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] [kɔːld] [fɔːrθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['efərts] ,

and	this	journal	has	called	forth	some	of	his	best	efforts	,
和	这	杂志	有	称为	前进	一些	的	他的	最好的	努力	,

而这份期刊激发了他的一些最佳创作灵感。

['dʒen(ə)rəli] [drɔːn] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['kreɪɒn] [ɔːr] [brʌʃ] ,

generally	drawn	in	with	crayon	or	brush	,
一般来说	绘制	在	和	蜡笔	或者	刷子	,

通常用蜡笔或画笔绘制，

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɑːʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sʌtʃ] [feɪnt] ['kʌlərz] [æz; əz] [greɪ] -

and	completed	with	a	wash	of	two	or	three	such	faint	colours	as	grey	-
和	完全的	和	一个	洗	的	二	或者	三	这样的	头晕的	颜色	作为	灰色的	-

[griːn] [ænd; ənd] [peɪl] [brɪk] - ['kʌlər] ,

green	and	pale	brick	-	colour	,
绿色的	和	苍白	砖	-	颜色	,

最后再用两三种浅色颜料，例如灰绿色和浅砖红色，进行晕染。

being71

being71

being71

71岁

['triːtɪd] ['fræŋkli] [æz; əz] [sketʃiz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

treated	frankly	as	sketches	and	nothing	more	.
治疗	坦率地说	作为	草图	和	没有什么	更多的	.

坦白地说，它们只是草图，仅此而已。

[jet] [haʊ] ['æmpli] [kəm'pliːt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['paʊdərd] [koʊ'kɑːt]

Yet	how	amply	complete	is	such	a	drawing	as	that	of	the	little	powdered	cocotte
然而	如何	充足的	完全的	是	这样的	一个	绘画	作为	那	的	这	小的	粉末状	炖锅

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [hæt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][læst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [twɑː'let] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][meɪd] ,

in	the	black	hat	receiving	the	last	touches	to	her	toilette	from	her	maid	,
在	这	黑色的	帽子	接收	这	最后的	触摸	到	她	厕所	从	她	女佣	,

然而，像这样一幅描绘戴着黑帽子、扑着粉的小妓女正在接受女仆最后梳妆的画作，是多么完整生动啊！

[waɪl] [hɜːr; hər] ['vɪʃəs] , ['boʊni] , ['mʌðər] [weɪts] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] ['hɜːri] [hɜːr; hər][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

while	her	vicious	,	bony	,	mother	waits	impatiently	to	hurry	her	off	to	the
尽管	她	恶毒	,	骨质	,	母亲	等待	不耐烦地	到	匆忙	她	离开	到	这

['iːvnɪŋz] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

evening's	rendezvous	.
晚上	会合	.

而她那凶狠、骨瘦如柴的母亲则不耐烦地等着催促她去赴晚上的约会。

[ə'nʌðər] [faɪn] ['drɔːɪŋ] [kʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [ˌintrə'djuːsis][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][skwɑːt]

Another	fine	drawing	culled	from	the	same	source	introduces	us	to	a	squat
其他	美好的	绘画	已筛选	从	这	相同的	来源	介绍	我们	到	一个	蹲

['leɪdi] ['skʌlptər] ,

lady	sculptor	,
女士	雕塑家	,

另一幅同样出自同一来源的精美素描向我们介绍了一位身材矮胖的女雕塑家。

['mɑːdəlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuːd] ['fiːmeɪl] ['mɑːd(ə)l] .

modelling	from	a	beautiful	nude	female	model	.
造型	从	一个	美丽的	裸体	女性	模型	.

以一位美丽的裸体女模特为原型进行建模。

[ðə; ði] ['ʃeɪpləs] ['skʌlptər] [kraɪz] [aʊt] , “ [ðer; ðər] !

The	shapeless	sculptor	cries	out	,	“	There	!
这	无形	雕塑家	哭泣	出去	,	“	那里	!

那个没有形状的雕塑家喊道：“看！

[jʊə(r)] [poʊzɪŋ] [soʊ]['bædli] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ'self] — [bɪ'fɔːr]

you're	posing	so	badly	that	I	shall	have	to	finish	it	from	myself	—	before
你是	摆姿势	所以	糟糕	那	我	将	有	到	结束	它	从	我	—	前

[ðə; ði] [glæs] .

the	glass	.
这	玻璃	.

你的姿势太糟糕了，我只能对着镜子自己完成这张照片了。

” [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] [ɪn] -

”	An	exhibition	of	Forain's	work	,	which	was	held	on	the	Eiffel	Tower	in	1890
”	一个	展览	的	-	工作	,	哪个	曾是	握住	在	这	埃菲尔铁塔	塔	在	-

[ɔːr] - ,

or	1891	,
或者	-	,

“福兰的作品展于1890年或1891年在埃菲尔铁塔上举办，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊriər] [frɑːŋ'seɪ] , [ə'tʃiːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ə; eɪ] [greɪt]

under	the	auspices	of	the	Courrier	Français	,	achieved	for	the	artist	a	great
在下面	这	庇护	的	这	快递员	法语	,	已达成	为了	这	艺术家	一个	伟大的

[sək'ses] ;

success	;
成功	;

在《法国信使报》的支持下，这位艺术家取得了巨大的成功；

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

although	he	had	a	terrible	struggle	at	the	outset	of	his	career	,
虽然	他	有	一个	糟糕的	斗争	在	这	开端	的	他的	职业	,

尽管他职业生涯初期经历了一段极其艰难的时期，

['i:v(ə)n][æt; ət][wʌn][taɪm] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][rə'nu:ɑ:rd][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə] [drɔ:]

even	at	one	time	appealing	to	Renouard	to	get	him	a	job	to	draw
甚至	在	一	时间	上诉	到	雷诺阿	到	得到	他	一个	工作	到	画

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

他甚至一度恳求雷诺阿给他一份画画的工作。

— " ['eniθɪŋ] , ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] , [ɔ:r]['nevər][maɪnd] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

—	"	anything	,	fashion	plates	,	or	never	mind	whatsoever	.
—	"	任何事物	,	时尚	盘子	,	或者	绝不	头脑	任何	.

—"任何东西，时尚画册，或者其他什么都无所谓。

" ['fɔ:reɪn][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [pæst][hə'bɪʧ͡ʃuˌeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔnt'mʌtə] " [ˌkæ'feɪ]['di'i'es] - " (

"	Forain	is	yet	another	past	habitué	of	the	Montmartre	"	Café	des	Hydropathes	"	(
"	森林	是	然而	其他	过去的	常客	的	这	蒙马特	"	咖啡店	德斯	-	"	(

[wɪtʃ] ['leɪtər] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ðə; ði] " [tʃæt] [nwɑ:r] ") [hu:] [hæz; həz] [ə'tʃi:vd] [feɪm] [ænd; ənd]

which	later	developed	into	the	"	Chat	Noir	"	)	who	has	achieved	fame	and
哪个	之后	发达	进入	这	"	聊天	黑色电影	"	)	WHO	有	已达成	名声	和

['rɪtʃɪz] .

riches	.
财富	.

"福兰是蒙马特"水疗咖啡馆"（后来发展成为"黑猫咖啡馆"）的又一位昔日常客，如今已功成名就，名利双收。

[hi:; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['splendɪd]['mænʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['kwɔ:rtərz]

He	now	lives	in	a	splendid	mansion	in	one	of	the	most	fashionable	quarters
他	现在	生活	在	一个	灿烂	大厦	在	一	的	这	最多	时髦	四分之一

[ʌv; əv]['pærɪs] ,

of	Paris	,
的	巴黎	,

他现在住在巴黎最时尚街区之一的一座豪华宅邸里。

[ɪ'mɜ:rst] [æz; əz]['evər][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['skʌlptʃər] [æz; əz][ə; eɪ][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] .

immersed	as	ever	in	his	studies	,	and	taking	up	sculpture	as	a	relaxation	.
沉浸式	作为	曾经	在	他的	研究	,	和	采取	向上	雕塑	作为	一个	松弛	.

他一如既往地沉浸在学业中，并将雕塑作为一种放松方式。

[hi:; hi][wɜ:rks][ɪn][ə; eɪ][væst] , [ʌn'taɪdi]['stu:dioʊ][ə'mɪdst][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['stʌdiz]

He	works	in	a	vast	,	untidy	studio	amidst	an	astounding	litter	of	studies
他	作品	在	一个	广阔的	,	凌乱	工作室	在……之中	一个	惊人	垃圾	的	研究

[ænd; ənd]['pepərz] ,

and	papers	,
和	文件	,

他在一个巨大而凌乱的工作室里工作，工作室里到处散落着数量惊人的研究资料和文件。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [terz] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ræpɪd][spɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

from	which	he	but	occasionally	tears	himself	for	a	rapid	spin	in	his
从	哪个	他	但	偶尔	眼泪	他自己	为了	一个	迅速的	旋转	在	他的

[bɪ'lʌvɪd] ['moʊtər] - [kɑ:r] . -

beloved	motor	-	car	.	72
心爱	发动机	-	车	.	-

他偶尔会从车里抽身出来，开着他心爱的汽车兜风。72

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[tʃɑ:rlz] -

CHARLES	LÉANDRE
查尔斯	-

查尔斯·莱昂德

- [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['klæsɪz] [ɪn]['pærɪs]

LÉANDRE	**must**	**be**	**a**	**terror**	**to**	**the**	**members**	**of**	**the**	**official**	**classes**	**in**	**Paris**
-	必须	是	一个	恐怖	到	这	成员	的	这	官方的	课程	在	巴黎

,

,

,

莱昂德尔对巴黎的官僚阶层来说一定是个噩梦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ɪn]['mɔːrt(ə)l] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

for	**they**	**must**	**live**	**from**	**day**	**to**	**day**	**in**	**mortal**	**fear**	**lest**	**they**	**shall**	**have**
为了	他们	必须	居住	从	天	到	天	在	凡人	害怕	免得	他们	将	有

['fɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deft] ['pens(ə)l] .

fallen	**a**	**prey**	**to**	**his**	**deft**	**pencil**	**.**
倒下	一个	猎物	到	他的	麻利	铅笔	.

因为他们每天都生活在极度的恐惧之中，唯恐自己成为他灵巧画笔下的猎物。

[hiː; hi][mʌst; məst]['evər] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ˌkɔmi'kæliti] ,

He	**must**	**ever**	**persuade**	**them**	**of**	**their**	**own**	**irresistible**	**comicality**	**,**
他	必须	曾经	说服	他们	的	他们的	自己的	无法抗拒	滑稽	,

他必须不断让他们相信自己身上有着不可抗拒的喜剧天赋。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] - ['kærɪkəˌtʃʊəz][ðæn; ðən][laɪk]

and	**thereafter**	**they**	**must**	**always**	**feel**	**more**	**like**	**Léandre's**	**caricatures**	**than**	**like**
和	此后	他们	必须	总是	感觉	更多的	喜欢	-	漫画	比	喜欢

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

此后，他们一定会觉得自己更像是莱昂德尔笔下的漫画人物，而不是他们自己。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ækt] ['laɪkwaɪz] .

and	**must**	**inevitably**	**act**	**likewise**	**.**
和	必须	不可避免地	行为	同样地	.

并且必然会采取同样的做法。

- [nɑːt]['oʊnli]['kærɪkəˌtʃʊəz][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

Léandre	**not**	**only**	**caricatures**	**the**	**faces**	**and**	**figures**	**of**	**his**	**subjects**	**,**
-	不是	仅有的	漫画	这	面孔	和	数据	的	他的	主题	,

莱昂德尔不仅对笔下人物的面容和身形进行漫画式的刻画，

[bʌt; bət][hiː; hi]['kærɪkəˌtʃʊəz][ðer; ðər] [miːn] [ænd; ənd] ['mænərz] ; [ðer; ðər] [pə'laɪtnəs] , [ðer; ðər][self] -

but	**he**	**caricatures**	**their**	**mien**	**and**	**manners**	**;**	**their**	**politeness**	**,**	**their**	**self**	**-**
但	他	漫画	他们的	面容	和	礼仪	;	他们的	礼貌	,	他们的	自己	-

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [hɔː'tɜːr] ,

satisfaction	**,**	**their**	**hauteur**	**,**
满意	,	他们的	高	,

但他却以漫画的形式讽刺了他们的举止和风度；他们的礼貌、他们的自满、他们的傲慢，

[ðer; ðər]['krɪndʒɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪg'zuːdz][frʌm; frəm] ['evri] [pɔːr] .

their	**cringing**	**,**	**in**	**his**	**hands**	**exudes**	**from**	**every**	**pore**	**.**
他们的	令人作呕	,	在	他的	双手	散发	从	每一个	孔隙	.

他们的畏缩，从他手中的每一个毛孔都渗了出来。

-

LÉANDRE

-

莱昂德尔

([frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæt] - [nwɑːr])

(	**From**	**the**	**collection**	**of**	**the**	**Chat**	**-**	**Noir**	**)**
(	从	这	收藏	的	这	聊天	-	黑色电影	)

（摘自Chat-Noir的收藏）

['ruːdɔlf] ['sɑːlɪs]
RUDOLPH **SALIS**
鲁道夫 萨利斯

鲁道夫·萨利斯

(['sɪ'njɜːr] [diː] [tʃæt] - [nwɑːr] [vɪl])
(Seigneur de Chat - noir ville)
(领主 德 聊天 - 黑色电影 维尔)

（黑猫镇领主）

[jet] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['kruːəl] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz][ə'ridʒənəlz] ;
Yet he is not cruel , he does not lead us to hate his originals ;
然而 他 是 不是 残忍的 , 他 做 不是 带领 我们 到 恨 他的 原件 ;

然而，他并不残忍，他不会让我们憎恨他的原型；

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː 'es][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [læf] [gʊd] ['neɪtʃɝdli] [æt; ət][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
he makes us enjoy them , and laugh good naturedly at and with
他 制作 我们 享受 他们 , 和 笑 好的 自然地 在 和 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他让我们喜欢上它们，并和它们一起开怀大笑。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [fitʃər] , [æz; əz] [ðoʊ] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] [dis'tɔːtɪŋ]
He shows us their unmistakable features , as though seen through a distorting
他 演出 我们 他们的 毋庸置疑 特征 , 作为 尽管 已见 通过 一个 扭曲
[bʌt; bət] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['mɪrər] .
but discriminating mirror .
但 歧视性的 镜子 .

他向我们展示了他们无可置疑的特征，就像透过一面扭曲但又具有辨别力的镜子看到的一样。

[wiː; wi] can75
We can75
我们 can75

我们可以75

[wel] [ɪ'mædʒɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] , [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [truːθ] [ʌv; əv]
well imagine one of his victims , impressed with the undeniable truth of
出色地 想象 一 的 他的 受害者 , 印象深刻 和 这 无可否认 真相 的
- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
Léandre's portrait of himself ,
- 肖像 的 他自己 ,

试想一下，他的某个受害者，被莱昂德尔为自己画像中无可辩驳的真相所震撼，

[ʃʌnɪŋ] ['deɪlaɪt] [ˌɔːltə'geðər] , ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ;
shunning daylight altogether , after the publication thereof ;
回避 日光 共 , 后 这 发布 其中 ;

出版之后，他完全避开了日光；

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'brɔːd] ['kæriɪŋ] [ðoʊz] ['wiːzl] [aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['terəb(ə)l][noʊz] ,
and refusing to walk abroad carrying those weasel eyes and that terrible nose ,
和 拒绝 到 走 国外 携带 那些 黄鼠狼 眼睛 和 那 糟糕的 鼻子 ,

拒绝顶着那双黄鼠狼般的眼睛和那可怕的鼻子出国旅行，

[wɪtʃ] ['priːviəsli] [hiː; hi][hæd; həd] [flɔːntid] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['evɪdənt] [praɪd] .
which previously he had flaunted on the boulevards with such evident pride .
哪个 之前 他 有 炫耀 在 这 林荫大道 和 这样的 明显 自豪 .

他以前曾非常自豪地在林荫大道上炫耀这些衣服。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] - [maɪt] [wel] [biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər]['swoʊlən]
Indeed , a dose of Léandre might well be prescribed as a cure for swollen
的确 , 一个 剂量 的 - 可能 出色地 是 规定 作为 一个 治愈 为了 肿
[hed] .
head .
头 .

事实上，服用一剂莱昂德雷（Léandre）很可能可以治疗头肿。

[ə; eɪ] . [wɪ'lɛt]
A . WILLETTE
一个 . 威利特

A. 威利特

[mɑː] [ʃæn'del] [ˌiː es 'tiː] [mɔːrt]
MA CHANDELLE EST MORTE
马萨诸塞州 尚德尔 东部标准时间 死亡

MA CHANDELLE EST MORTE

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðæt] ['pɔːrtrət] ['kærɪkətʃər] [ə'loʊn]
It must not be imagined from the foregoing that portrait caricature alone
它 必须 不是 是 想象 从 这 前文 那 肖像 漫画 独自的
['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst] .
occupies the pencil of our artist .
占据 这 铅笔 的 我们的 艺术家 .

不应从上述内容中认为，肖像漫画只是我们这位艺术家创作的唯一题材。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] [wɑːʃ] ['drɔɪŋz] [ɪn'taɪtld] “ ['nɑːktɜːrnz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvli] ['peɪdʒɪz]
His book of subtle wash drawings entitled “ Nocturnes , ” and the lively pages
他的 书 的 微妙的 洗 图画 标题 “ 夜曲 , ” 和 这 热闹 页面
[ʌv; əv] [lə] ['riːr] ,
of Le Rire ,
的 乐 笑 ,

他的画册《夜曲》收录了细腻的水彩画，而《笑声》杂志上生动活泼的篇章，

- , [læsiːɛt] [ˌeɪ 'juː] ['bəː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒɝːnəlz][ɑːr; ər] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
L'Album , L'Assiette au Beurre , and other journals are embellished with his
- , 盘子 au 黄油 , 和 其他 期刊 是 修饰过的 和 他的
[kɑːr'tuːnz][ænd; ənd]['kɑːmɪk] ['drɔɪŋz] ,
cartoons and comic drawings ,
卡通 和 漫画 图画 ,

《相册》、《黄油碟》和其他期刊都刊登了他的漫画和连环画。

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['ferli] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .
covering a fairly wide range of subjects .
覆盖 一个 相当 宽的 范围 的 主题 .

涵盖相当广泛的主题。

[hiː; hi][ɪz][mɔːr'oʊvər][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər][ʌv; əv] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
He is moreover a serious portrait - painter of great feeling and delicacy .
他 是 而且 一个 严肃的 肖像 - 画家 的 伟大的 感觉 和 美味 .

而且，他是一位情感细腻、笔触细腻的严肃肖像画家。

[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz][æn; ən][ˌænɪ'mælɪei] ,
We may look on him almost as an animalier ,
我们 可能 看 在 他 几乎 作为 一个 动物学 ,

我们或许会把他看作一个近乎畜生的人，

[ɔːr]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['ɑːrtɪst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌspeʃi'æləti] [ʌv; əv] [ðæt] [droʊl] , ['breɪni] , [biːst] — [mæn]

or natural history artist making a speciality of that droll , brainy , beast — man

或者 自然的 历史 艺术家 制作 一个 专业 的 那 滑稽 , 聪明的 , 兽 — 男人

, [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,

, recording all his different varieties ,

, 记录 全部 他的 不同的 品种 ,

或者是一位博物学家，专门研究那个滑稽、聪明的生物——人类，记录他所有的不同种类。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['dʒestʃər][ænd; ənd] ['muːvmənt] .

and watching his every gesture and movement .

和 观看 他的 每一个 手势 和 移动 .

并密切观察他的一举一动。

[ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr'tuːnz][hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [staɪl] [ʌv; əv] [wɪ'lɛt] ,

In his cartoons he occasionally approaches the somewhat nervous style of Willette ,

在 他的 卡通 他 偶尔 方法 这 有些 紧张的 风格 的 威利特 ,

在他的漫画中，他偶尔会采用威利特那种略显神经质的风格。

[huːm] [wiː; wi][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [taɪm] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˌəʊvə'reɪtid]['ɑːrtɪst] .

whom we incline to think time may prove to have been an overrated artist .

谁 我们 倾斜 到 思考 时间 可能 证明 到 有 到过 一个 被高估了 艺术家 .

我们倾向于认为时间可能会证明他是一位被高估的艺术家。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] ['meθəd] [ʌv; əv] - , [haʊ'evər] ,

The stronger method of Léandre , however ,

这 更强 方法 的 - , 然而 ,

然而，莱昂德尔的方法更为强硬。

[ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['drɔɪŋz] [æz; əz] [lə] [miˌnɪs'tɛr] [ɪn] [vɑː'kɑ̃ːs] [ænd; ənd] [lə] [ri'tuə]

is particularly noticed in such drawings as Le Ministère en Vacances and Le Retour

是 特别 注意到 在 这样的 图画 作为 乐 部长 英文 空缺 和 乐 返回

[diː'ju] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [duʃeɪn] [ɪn] [lə] ['riːr] ;

du Général Duchesne in Le Rire ;

杜 一般的 杜切斯内 在 乐 笑 ;

在《Le Ministère en Vacances》和《Le Rire》中的《Le Retour du Général Duchesne》等画作中尤其引人注目;

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and here we may mention how much many of the most excellent of the

和 这里 我们 可能 提到 如何 很多 许多 的 这 最多 出色的 的 这

['jʌŋgər] ['ɑːrtɪsts] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['staɪnlən] ,

younger artists — such as Steinlen ,

年轻 艺术家 — 这样的 作为 斯坦伦 ,

在这里我们不妨提及一下许多杰出的年轻艺术家——例如斯坦伦，

- , - , ['rɛd.ɑːn] , -

Léandre , Malteste , Redon , 76

- , - , 雷登 , -

莱昂德、马尔泰斯特、雷东，76

, ['tɪli] , [ænd; ənd]['hwɑːrd][ɪn] [fræns] , ['lɔkət, 'lɔkhɑːt] - ['boʊgl] , [hɑːrtrɪk] , ['ɑːmənd][ænd; ənd]

Sabattier , Tilly , and Huard in France , Lockhart - Bogle , Hartrick , Almond and

萨巴蒂埃 , 蒂莉 , 和 胡阿尔德 在 法国 , 洛克哈特 - 博格尔 , 哈特里克 , 杏仁 和

['gʌnɪŋ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ,

Gunning King in England ,

冈宁 国王 在 英格兰 ,

法国的萨巴蒂埃、蒂利和胡阿尔德，英国的洛克哈特-博格尔、哈特里克、阿尔蒙德和冈宁·金，

['evɪdəntli] [oʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] [drɑːftsmən, dræfts-] — [pɔːl] [rə'nuːɑːrd] .

evidently owe to that giant among draughtsmen — Paul Renouard .

显然 欠 到 那 巨大的 之中 绘图员 — 保罗 雷诺阿 .

显然要归功于绘图大师保罗·雷诺阿。

- [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - , ['ɔrn] .

Léandre	was	born	at	Champsecret	,	Orne	.
-	曾是	出生	在	-	,	奥恩	.

莱昂德出生于奥恩省尚塞克雷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] [ɪn]['plæstər] ['ʌndər]

It	is	easy	to	trace	the	influence	that	a	course	of	modelling	in	plaster	under
它	是	简单的	到	痕迹	这	影响	那	一个	课程	的	造型	在	石膏	在下面

[ðə; ði]['dekəreɪtər] [bɪn] ,

the	decorator	Bin	,
这	装饰器	垃圾桶	,

很容易看出，在装饰工宾的指导下，石膏模型制作课程的影响是显而易见的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tendid] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['pærɪs] , [ɪm'prest] [ɑːn][hɪz; ɪz]

which	he	attended	after	leaving	college	and	arriving	in	Paris	,	impressed	on	his
哪个	他	参加	后	离开	大学	和	抵达	在	巴黎	,	印象深刻	在	他的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

他大学毕业后来到巴黎，在那里学习，这对他的作品产生了影响。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hedz] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌskʌlptʃə'resk] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

for	all	his	heads	have	a	strong	sculpturesque	feeling	about	them	.
为了	全部	他的	头部	有	一个	强的	雕塑般的	感觉	关于	他们	.

他的所有头像都给人一种强烈的雕塑感。

['leɪtər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ˌkæbə'nɛl][æt; ət][ðə; ði] [boʊz] [aːts] [skuːl] ; [ænd; ənd][wiː; wi]

Later	he	became	a	pupil	of	Cabanel	at	the	Beaux	Arts	School	;	and	we
之后	他	成为	一个	瞳孔	的	卡巴内尔	在	这	美男子	艺术	学校	;	和	我们

,

,

,

后来他成为卡巴内尔在美术学院的学生；而我们，

[huː] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['pærɪs][ɑːrt] ['stjʊdnts] ,

who	know	the	ways	of	Paris	art	students	,
WHO	知道	这	方式	的	巴黎	艺术	学生	,

他们了解巴黎艺术系学生的行事方式，

[kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ʌp'rɔːriəs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] “ ['tʃɑːrdʒɪz] ” [ɔːr]['kærɪkəˌtʃʊəz] ,

can	well	imagine	the	uproarious	series	of	“	charges	”	or	caricatures	,
能	出色地	想象	这	哄然	系列	的	“	收费	”	或者	漫画	,

完全可以想象那一系列滑稽可笑的“指控”或讽刺画，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	must	have	painted	of	his	fellow	students	,	and	possibly	of	his
他	必须	有	绘	的	他的	同伴	学生	,	和	可能	的	他的

[prə'fesər] .

professor	.
教授	.

他一定画过他的同学，也可能画过他的教授。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn][hiː; hi]['hændəld][ðə; ði][dʒenz] [ˌsɛri'ɜː] , [wɪð; wɪθ] [huːm] he77

For	it	is	certain	that	later	on	he	handled	the	gens	sérieux	,	with	whom	he77
为了	它	是	肯定	那	之后	在	他	处理	这	基因	严肃的	,	和	谁	he77

因为可以肯定的是，后来他与那些严肃的人打交道，他与他们77

[wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][æt; ət][ðə; ði][ˌri:'ju:niənz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] — [ðə; ði]['depjuti]

was	brought	into	contact	at	the	reunions	given	by	his	uncle	—	the	Deputy
曾是	带来	进入	接触	在	这	重聚	给定	经过	他的	叔叔	—	这	副

[krɪ'stɔ:fəl] ,

Christofle	,
克里斯托弗	,

他是在他的叔叔——副警长克里斯托弗举办的同学聚会上认识他的。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][skænt][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dɪgnətɪ] .

with	but	scant	regard	for	their	dignity	.
和	但	稀少	看待	为了	他们的	尊严	.

几乎不顾及他们的尊严。

['setlɪŋ] [ɪn] [ˌmɔnt'mʌtə] ,

Settling	in	Montmartre	,
安顿	在	蒙马特	,

定居蒙马特尔，

[hi:; hi]['ræpɪdlɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði][kwɑ:r'ti:eɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑ:rvələs] ['kærɪkəˌtʃʊəz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [taɪps]

he	rapidly	captured	the	quartier	with	his	marvellous	caricatures	of	the	“	types
他	快速	捕获	这	区	和	他的	奇妙	漫画	的	这	“	类型

” [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

”	of	the	neighbourhood	,
”	的	这	邻里	,

他凭借对街区“典型人物”的精彩漫画，迅速赢得了该街区的喜爱。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][bəu'hi:mjənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['pærɪs] [hu:] [flɑ:kt] [tu:; tə][ɪts] [ˌkæbə'reɪ]

and	of	the	Bohemians	of	the	greater	Paris	who	flocked	to	its	cabarets
和	的	这	波西米亚人	的	这	更大的	巴黎	WHO	成群结队的	到	它是	歌舞表演

[ɑ:rtɪsti:ks] .

artistiques	.
艺术家	.

还有大巴黎地区的波西米亚人，他们蜂拥至巴黎的艺术歌舞厅。

[ˌðens'fɔ:rwərd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæz; həz]['ræpɪdlɪ] [spred] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] :

Thenceforward	his	fame	has	rapidly	spread	far	and	wide	:
此后	他的	名声	有	快速	传播	远的	和	宽的	:

此后，他的名声迅速远播四方：

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæt] [nwɑ:r] , [ænd; ənd]['leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

of	course	he	was	a	patron	of	the	Chat	Noir	,	and	later	of	the
的	课程	他	曾是	一个	赞助人	的	这	聊天	黑色电影	,	和	之后	的	这

- ,

Quat'z'Arts	,
-	,

他当然是黑猫的赞助人，后来又成了夸兹艺术团的赞助人。

[tu:; tə] [hu:z] ['pepərz][hi:; hi][kən'trɪbju:tɪd] .

to	whose	papers	he	contributed	.
到	谁	文件	他	贡献	.

他曾为这些报纸撰稿。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] — ['gɪv(ə)n][ðə; ði]

We	have	only	to	examine	his	drawings	to	realise	that	—	given	the
我们	有	仅有的	到	检查	他的	图画	到	意识到	那	—	给定	这

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] — [sək'ses] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

opportunity	to	publish	his	work	—	success	was	inevitable	.
机会	到	发布	他的	工作	—	成功	曾是	不可避免的	.

我们只需看看他的画作就会明白，只要有机会发表他的作品，成功就是必然的。

[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn] [lə] [ˈriːr] — “ [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈlætn] [ænd; ənd]

Before	me	is	one	of	his	drawings	in	Le	Rire	—	“	The	effect	of	Latin	and
前	我	是	一	的	他的	图画	在	乐	笑	—	“	这	影响	的	拉丁	和

[ˈteɪbl] [sɔːlt][ɑːn][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈnɔːrməndi] .

table	salt	on	a	youth	of	Normandy	.
桌子	盐	在	一个	青年	的	诺曼底	.

在我面前的是他在《笑声》杂志上的一幅画作——“拉丁语和食盐对诺曼底青年的影响”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [ˈkrɪsnɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːrməndi] [ˈvɪlɪdʒ] .

”	It	represents	a	christening	scene	in	the	church	of	a	Normandy	village	.
”	它	代表	一个	洗礼	场景	在	这	教会	的	一个	诺曼底	村庄	.

“它描绘的是诺曼底村庄教堂里的洗礼场景。”

[ðə; ði] [ɪˈrevərənt] [beɪb] [ɪn] [ˈgræniz] [ɑːrmz][ɪz] [ˈhaʊlɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːf] [ɪts] [maʊθ] ,

The	irreverent	babe	in	granny's	arms	is	howling	the	roof	off	its	mouth	,
这	不敬的	宝贝	在	奶奶的	武器	是	嚎叫	这	屋顶	离开	它是	嘴	,

奶奶怀里那个调皮捣蛋的婴儿嚎啕大哭，声音大得惊人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈklerɪk][wɪð; wɪθ][pɔːrt] - [waɪn] [noʊz] , [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [ˈeseiz] [tuː; tə]

while	the	ancient	cleric	with	port	-	wine	nose	,	his	service	interrupted	,	essays	to
尽管	这	古老的	牧师	和	港口	-	葡萄酒	鼻子	,	他的	服务	中断	,	散文	到

[ˈkwaɪət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] ;

quiet	the	little	darling	;
安静的	这	小的	亲爱的	;

那位鼻子像波特酒一样红润的老牧师，在主持仪式时被打断，试图安抚这个小宝贝；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [dɪˈbɑːd] [baɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['etɪkət] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ]

and	we	can	see	he	is	only	debarred	by	professional	etiquette	from	using
和	我们	能	看	他	是	仅有的	被禁止	经过	专业的	礼仪	从	使用

['læŋgwɪdʒ] [ʌnˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

language	unfitting	the	Church	.
语言	不合适	这	教会	.

我们可以看出，他只是因为职业礼仪而被禁止使用不适合教会的语言。

['grænpɑː] [biːmz] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [dɪˈsendənt] ,

Grandpa	beams	good	-	naturedly	at	the	wickedness	of	his	latest	descendant	,
爷爷	光束	好的	-	自然地	在	这	邪恶	的	他的	最新的	后裔	,

爷爷看着他最新后代的顽劣行为，脸上露出和蔼可亲的笑容。

[waɪl] [ðə; ði][fɑːnd] ['mæmə] ['dʒɔɪfəli] ['sɪmpəz] [hɜːr; hər] [kəm'pliːt] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

while	the	fond	mamma	joyfully	simpers	her	complete	approval	of	the	hopeful's
尽管	这	喜爱	妈妈	欣喜地	傻瓜	她	完全的	赞同	的	这	充满希望的

[lʌŋ] ['paʊər] .

lung	power	.
肺	力量	.

慈爱的妈妈欣喜地笑着，完全认可了这位充满希望的孩子的肺活量。

[ə; eɪ] ['prɪgɪʃ] ['kɔːrɪstər] [hoʊldz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gʌtərɪŋ] [tʃɜːrtʃ] ['kænd(ə)l] ,

A	priggish	chorister	holds	a	long	guttering	church	candle	,
一个	伪善	唱诗班成员	持有	一个	长的	排水沟	教会	蜡烛	,

一个一本正经的唱诗班成员拿着一根长长的、滴着水的教堂蜡烛，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hɑːt][hændz][ɑːr; ər] ['meltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ;

which	his	hot	hands	are	melting	in	the	middle	;
哪个	他的	热的	双手	是	融化	在	这	中间	;

他滚烫的双手中间都快融化了；

[ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðə; ði] [bel] - ['rɪŋər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv]['saɪdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ɪz]

outside	in	the	porch	the	bell	-	ringer	with	a	jug	of	cider	and	a	glass	is
外部	在	这	门廊	这	钟	-	铃声	和	一个	水壶	的	苹果酒	和	一个	玻璃	是

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][æt; ət] the78

pulling	his	hardest	at	the78
拉	他的	最难	在	the78

门廊外，敲钟人手里拿着一壶苹果酒和一个玻璃杯，正使劲拉着78号钟。

[dʒɔɪ] ['belz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['fɪdʒɪt] , [jɔːnɪŋ] ['tʃɪldrən] [kəm'pliːts] [ðə; ði]

joy	bells	,	and	a	background	of	fidgeting	,	yawning	children	completes	the
喜悦	铃铛	,	和	一个	背景	的	坐立不安	,	打哈欠	孩子们	完成	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

欢快的铃声，以及背景中坐立不安、打哈欠的孩子们，共同构成了这幅画面。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪli] - ['kʌlərd] [peɪdʒ] [wɪtʃ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ju: 'es][tuː; tə][ðə; ði]

Then	look	at	the	gaily	-	coloured	page	which	transports	us	to	the
然后	看	在	这	兴高采烈地	-	有色	页	哪个	运输	我们	到	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [feɪt] .

middle	of	a	village	fête	.
中间	的	一个	村庄	宴请	.

然后看看色彩鲜艳的那一页，它将我们带到了一个乡村集市的中心。

[ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɑːləndz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz]['læntərnz][ðə; ði]['faiəmən][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['meri]

All	among	the	garlands	and	Japanese	lanterns	the	firemen	are	making	merry
全部	之中	这	花环	和	日本人	灯笼	这	消防员	是	制作	欢乐

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['leɪdi][əd'maɪərəz] .

with	their	lady	admirers	.
和	他们的	女士	仰慕者	.

在花环和日式灯笼的环绕下，消防员们正和他们的女爱慕者们嬉戏玩闹。

[ðə; ði] ['drʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] , [ə; eɪ] ['lʌsti] ['feloʊ] , [ɪz] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	drummer	of	the	squad	,	a	lusty	fellow	,	is	stealing	a	kiss	from	a
这	鼓手	的	这	队	,	一个	好色的	同伴	,	是	偷窃	一个	吻	从	一个

[prəu'test, 'prəu-] ,

protesting	,
抗议	,

乐队的鼓手是个好色之徒，他正偷吻一名抗议者。

[jet] ['wɪlɪŋ] , ['kɪtʃɪn] - [meɪd] .

yet	willing	,	kitchen	-	maid	.
然而	愿意的	,	厨房	-	女佣	.

然而，心甘情愿的厨房女佣。

[æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbækə'neɪliən] ['ɔːrdʒi] [ɪn'taɪtld] - [diː][noʊ'ɛl] [ə'pɪrd] [ɪn]

An	astounding	drawing	of	a	bacchanalian	orgy	entitled	Ribote	de	Noël	appeared	in
一个	惊人	绘画	的	一个	酒神节	狂欢	标题	-	德	诺埃尔	出现	在

[noʊ] . - [ʌv; əv] [lə] ['riːr] ,

No	.	112	of	Le	Rire	,
不	.	-	的	乐	笑	,

《笑声》杂志第112期刊登了一幅名为《圣诞狂欢》（Ribote de Noël）的惊世骇俗的酒神狂欢画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['riːlɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['revlri] [ɪz] ['mɑːrvələsli] ['rendərd] .

and	the	whole	reeling	scene	of	drunken	revelry	is	marvellously	rendered	.
和	这	所有的	卷轴	场景	的	醉	狂欢	是	奇妙地	渲染	.

醉酒狂欢的整个场景都描绘得精彩绝伦。

[ɪn][ðə; ði] ['lɑ:rdʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] [ə'bændən][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [si:n]

In	the	largeness	of	the	forms	and	the	rollicking	abandon	of	the	whole	scene
在	这	大	的	这	表格	和	这	欢快的	放弃	的	这	所有的	场景

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['roʊləndsən] ,

we	are	reminded	of	our	own	Rowlandson	,
我们	是	提醒	的	我们的	自己的	罗兰森	,

这些宏大的造型和整个场景奔放不羁的氛围，让我们想起了我们自己的罗兰森。

[æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:z] [wɜ:rk][ɪz] ['θɜ:rəli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

an	artist	whose	work	is	thoroughly	appreciated	across	the	Channel	.
一个	艺术家	谁	工作	是	彻底	感谢	穿过	这	渠道	.

一位作品在海峡对岸广受赞誉的艺术家。

[ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv] ['kweɪntnəs] [ɪz] [ri:tʃt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['drɔ:ɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'gen] [ri'maindz]

The	quintessence	of	quaintness	is	reached	in	another	drawing	,	which	again	reminds
这	精华	的	古雅	是	达到	在	其他	绘画	,	哪个	再次	提醒

[ˌju: 'es] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['roʊləndsən] .

us	somewhat	of	Rowlandson	.
我们	有些	的	罗兰森	.

另一幅画作则达到了古朴的极致，这幅画作再次让我们想起了罗兰森。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] - ,

It	is	a	drawing	contained	in	L'Album	,
它	是	一个	绘画	包含	在	-	,

这是收录于《L'Album》中的一幅画作。

[ɪn'taɪtld] “ [lɑ:][fɔ'li:]['di'i'es] ['grændʒər] — [lez] [jɜ:] [plʌs] [grændz][ˌkju ju 'i][lə] ['vɛntɜ˞] ” ;

entitled	“	La	Folie	des	Grandeurs	—	Les	Yeux	plus	grands	que	le	Ventre	”	;
标题	“	拉	疯狂	德斯	宏伟	—	莱斯	眼睛	加	大人物	que	勒	文特雷	”	;

题为“La Folie des Grandeurs—Les Yeux plus grands que le Ventre”;

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][tɑ:m] [θʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] ,

and	shows	us	a	queer	little	Tom	Thumb	of	a	man	smoking	a	cigar	,
和	演出	我们	一个	酷儿	小的	汤姆	拇指	的	一个	男人	吸烟	一个	雪茄	,

画面中出现了一个古怪的小矮人，像个拇指汤姆一样，正在抽雪茄。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['vɑ:ljəmz][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	speaking	in	the	language	of	the	eye	volumes	of	admiration	for	the
和	请讲	在	这	语言	的	这	眼睛	卷	的	钦佩	为了	这

['maʊntənəs] ['wʊmən] [ə'genst] [hu:z] [ni:] [hi:; hi] [lɔlz] .

mountainous	woman	against	whose	knee	he	lolls	.
多山	女士	反对	谁	膝盖	他	哈哈	.

他用眼神表达了对依偎在他膝上的这位山峦般丰腴的女性的深深钦佩之情。

-

LÉANDRE

-

莱昂德尔

[lez] [ʃɔŋ'tə:r] [di:] [ˌmɔnt'mʌtə]

LES	CHANTEURS	DE	MONTMARTRE
LES	歌手	德语	蒙马特

蒙马特歌手

(['tʊrniˌtɜ:rni]['poʊstər][fɔ:r; fər] [i'vet] ['gɪlbɜ˞t])

(	Tourney	Poster	for	Yvette	Guilbert	)
(	锦标赛	海报	为了	伊薇特	吉尔伯特	)

（伊薇特·吉尔伯特的比赛海报）

['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] - [ə'pɪr] [ɪn] [lə] [grænd] [gi:'njɔl] ,

Other	illustrations	by	Léandre	appear	in	Le	Grand	Guignol	,
其他	插图	经过	-	出现	在	乐	盛大	吉尼奥尔	,

Léandre 的其他插图出现在《Le Grand Guignol》中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːmɪk]['peɪpər][lɑː][vaɪ] [ɪn] [roʊz] .

and	in	the	comic	paper	La	Vie	en	Rose	.
和	在	这	漫画	纸	拉	争夺	英文	玫瑰	.

以及漫画杂志《玫瑰人生》。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kærɪkəˌtʃʊəz][ʌv; əv] ([ðen]) ['reɪnɪŋ] ['sɔvrinz] , [ɪn'taɪtld] “ [lə]

To	a	little	collection	of	caricatures	of	(	then	)	reigning	sovereigns	,	entitled	“	Le
到	一个	小的	收藏	的	漫画	的	(	然后	)	统治	君主	,	标题	“	乐

[ˌmjuː'zeɪ]['di'i'es] [suːvɜ-eɪnz] ,

Musée	des	Souverains	,
博物馆	德斯	主权者	,

致一本名为“君主博物馆”的小型漫画集（当时的）君主画像集，

” - [kən'trɪbjuːtɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrkəbli] ['klevər] [wɜːrk] .

”	Léandre	contributed	some	remarkably	clever	work	.
”	-	贡献	一些	非常	聪明的	工作	.

莱昂德尔贡献了一些非常巧妙的作品。

['prezɪdənt] [fɔə] , [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

President	Faure	,	Queen	Victoria	,	the	Emperor	of	Austria	,	the	King	of	the
总统	福尔	,	女王	维多利亚	,	这	皇帝	的	奥地利	,	这	国王	的	这

['beldʒənz][ænd; ənd] [kɪŋ] ['mɛnɪˌlɪk] ,

Belgians	and	King	Menelik	,
比利时人	和	国王	梅内利克	,

福尔总统、维多利亚女王、奥地利皇帝、比利时国王和梅内利克国王

[ɔːl] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['traɪɪŋ] [pɪk'tɔːriəl][ə'næləsɪs][baɪ] - .

all	come	in	for	a	more	or	less	trying	pictorial	analysis	by	Léandre	.
全部	来	在	为了	一个	更多的	或者	较少的	尝试	画报	分析	经过	-	.

所有这些都将由莱昂德进行或多或少颇具挑战性的图画分析。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['mɛnɪˌlɪk] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

The	drawing	of	Menelik	is	a	most	wonderful	piece	of	work	,
这	绘画	的	梅内利克	是	一个	最多	精彩的	片	的	工作	,

这幅梅内利克的画像是一件非常精美的作品。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hjuː'mɪlieɪtɪŋ][tuː; tə] ['ɪtəli] ;

but	unfortunately	intended	to	be	humiliating	to	Italy	;
但	很遗憾	故意的	到	是	羞辱	到	意大利	;

但不幸的是，其目的是为了羞辱意大利；

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] - [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

and	here	we	may	mention	that	Léandre	has	always	been	attracted	by	general
和	这里	我们	可能	提到	那	-	有	总是	到过	吸引	经过	一般的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kɑːr'tuːnɪŋ] ,

political	cartooning	,
政治的	卡通画	,

这里我们不妨提一下，莱昂德尔一直以来都对政治漫画很感兴趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['friːkwənt]['loʊk(ə)l][kɑːr'tuːn][wɜːrk] , [bʌt; bət] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz]

as	well	as	his	more	frequent	local	cartoon	work	,	but	however	much	his
作为	出色地	作为	他的	更多的	频繁	当地的	卡通片	工作	,	但	然而	很多	他的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ,

estimate	of	the	nations	,
估计	的	这	国家	,

除了他更频繁的本地漫画作品之外，但无论他对各国的评价如何，

[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gælɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [meɪ] ['tɪk(ə)l]['aʊt'saɪdər] ,

as	seen	from	the	Gallic	point	of	view	,	may	tickle	outsiders	,
作为	已见	从	这	高卢语	观点	的	看法	,	可能	痒痒	局外人	,

从高卢人的角度来看，这或许会让外人感到好笑。

[wi:; wi] [fi:l] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk]

we	feel	he	is	a	good	Frenchman	,	and	the	artistic	quality	of	his	work
我们	感觉	他	是	一个	好的	法国人	,	和	这	艺术	质量	的	他的	工作

['nevər] [feilz] .

never	fails	.
绝不	失败	.

我们认为他是一位优秀的法国人，他的作品的艺术品质也从未令人失望。

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [peɪdʒ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [lə] ['ri:r] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['senətəz] ['goʊɪŋ][tu:; tə][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]

His	double	-	page	drawing	in	Le	Rire	of	the	"	Senators	going	to	War	against	the
他的	双倍的	-	页	绘画	在	乐	笑	的	这	"	参议员	去	到	战争	反对	这

['tʃeɪmbər] " [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kærɪkətʃər] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][du:]

Chamber	"	is	crowded	with	caricature	portraits	of	politicians	hurrying	out	to	do
商会	"	是	挤	和	漫画	肖像	的	政治家	匆忙	出去	到	做

['vɪgərəs] ['bæt(ə)l] ,

vigorous	battle	,
蓬勃	战斗	,

他在《笑声报》上发表的双页插图"参议员们向议会开战"中，挤满了急忙冲出去展开激烈战斗的政客们的漫画肖像。

[i:tʃ] ['ʃoʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vaɪs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mɑ:rkt]

each	showing	by	the	introduction	of	some	subtle	little	device	his	own	marked
每个	显示	经过	这	介绍	的	一些	微妙的	小的	设备	他的	自己的	标记

[pɪˌkju:li'ærəti][ɔ:r][fæd] .

peculiarity	or	fad	.
特点	或者	时尚	.

每一种表现方式都是通过引入一些巧妙的小技巧来展现他自己鲜明的个性或时尚。

-

LÉANDRE

-

莱昂德尔

([baɪ][hɪm'self]) -

(	By	himself	)	81
(	经过	他自己	)	-

（他自己）81

- [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ][self] - ['pɔ:rtrət] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sketʃiz] ,

Léandre	has	frequently	introduced	a	self	-	portrait	into	his	sketches	,
-	有	频繁地	介绍	一个	自己	-	肖像	进入	他的	草图	,

莱昂德尔经常在他的素描作品中加入自画像。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [æz; əz]['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	he	is	evidently	as	critical	of	himself	as	of	others	.
和	他	是	显然	作为	批判的	的	他自己	作为	的	其他的	.

而且他对自己和对别人一样苛刻。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [ʃoʊz] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['si:ri:oʊ] - ['kɑ:mɪk]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ] ['tʃʌbi] [tʃi:ks] , ['bʌldʒɪŋ] ,

He	always	shows	us	a	serio	-	comic	little	man	with	chubby	cheeks	,	bulging	,
他	总是	演出	我们	一个	严肃	-	漫画	小的	男人	和	胖乎乎的	脸颊	,	凸起	,

['spektəkld] [aɪz] ,

spectacled	eyes	,
戴眼镜的	眼睛	,

他总是给我们展现一个滑稽又略带严肃的小个子男人形象，他有着圆嘟嘟的脸颊、凸出的、戴着眼镜的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] ['dɔmineitiŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tɜ:rnd] - [ʌp]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd]

and	a	big	inquisitive	nose	dominating	a	small	turned	-	up	moustache	and
和	一个	大的	好奇	鼻子	占据主导地位	一个	小的	转向	-	向上	胡子	和

['stɑ:rvlɪŋ] [bɪrd] .

starveling	beard	.
饥饿	胡须	.

硕大的鼻子显得格外引人注目，与略微上翘的小胡子和稀疏的胡须形成鲜明对比。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [əd'ventʃəz] [hi:; hi][hæz; həz] [di'piktid] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn]

Some	of	his	own	military	service	adventures	he	has	depicted	for	us	in
一些	的	他的	自己的	军队	服务	冒险	他	有	描绘	为了	我们	在

[mɑ:k] [hə'roʊɪk] [staɪl] [ɪn] “ [lez] [treɪz] ['dʒɜ-z] [di:] - .

mock	heroic	style	in	“	Les	Treize	Jours	de	Léandre	.
嘲笑	英勇	风格	在	“	莱斯	十三	日子	德	-	.

他在《莱昂德尔的十三天》中以戏谑的英雄主义风格描绘了自己的一些军旅生涯冒险经历。

” [ə'mʌŋ] ['noʊtəb(ə)l] ['kærɪkətʃər] ['pɔ:trɪts] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][drʊ'mɑ:nt] , [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [dʒu:] - ['beɪtər] .

”	Among	notable	caricature	portraits	is	that	of	Drumont	,	the	arch	Jew	-	baiter	.
”	之中	值得注意的	漫画	肖像	是	那	的	德拉蒙特	,	这	拱	犹	-	诱饵	.

“其中一幅引人注目的漫画肖像画描绘的是德鲁蒙特，他是著名的反犹分子。”

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði]['oʊgərz] [rɪ'pæst] ,

In	a	coloured	drawing	entitled	“	The	Ogre's	Repast	,
在	一个	有色	绘画	标题	“	这	食人魔的	餐饮	,

在一幅名为“食人魔的盛宴”的彩色图画中，

” [wi:; wi] [si:] [ðɪs] ['nɔɪsəm] ['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['semaɪt] “ ['pɔ:ʃənz] ” [raʊnd] [hɪz; ɪz]

”	we	see	this	noisome	person	with	a	chain	of	Semite	“	portions	”	round	his
”	我们	看	这	令人厌恶的	人	和	一个	链	的	闪米特人	“	部分	”	圆形的	他的

[nek] [pɔɪzɪŋ] [ə; eɪ] gory80

neck	poising	a	gory80
脖子	平衡	一个	gory80

我们看到这个令人作呕的人脖子上挂着一串闪米特人的“肉块”，摆出一副血淋淋的架势。

['dʒu:ɪʃ] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɔ:rk] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Jewish	head	on	his	fork	previous	to	making	a	meal	of	it	.
犹太人	头	在	他的	叉	以前的	到	制作	一个	一顿饭	的	它	.

他把犹太人的头颅放在叉子上，准备享用。

[ɪn] [faɪn] ['aɪrəni][ə; eɪ] [krɔ:s] [hæŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] .

In	fine	irony	a	cross	hangs	on	his	breast	.
在	美好的	讽刺	一个	叉	悬挂	在	他的	胸部	.

极具讽刺意味的是，他的胸前挂着一个十字架。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]['kɑ:nsərts][ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] [kən'dʌktəz] [θrɑ:b] [ænd; ənd] [θrɪl] [wɪð; wɪθ]

His	drawings	of	concerts	and	musical	conductors	throb	and	thrill	with
他的	图画	的	音乐会	和	音乐	导体	搏动	和	刺激	和

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

他笔下的音乐会和指挥家们栩栩如生，仿佛充满了音乐的律动和激情。

[ðə; ði] ['veri] ['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [si:mz] [tu:; tə]['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑ:ljəm]

the	very	paper	on	which	they	are	printed	seems	to	vibrate	with	the	volume
这	非常	纸	在	哪个	他们	是	打印	似乎	到	颤动	和	这	体积

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

印刷它们的纸张似乎都随着音量而震动。

[ðə; ði] [kə'mi:di:] [frɑ:ŋ'seɪz] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['splendɪd] [set][ʌv; əv]

The	Comédie	Française	supplied	him	with	subjects	for	a	splendid	set	of
这	喜剧	法语	供应	他	和	主题	为了	一个	灿烂	放	的

['kærɪkəˌtʃʊəz] ;

caricatures	;
漫画	;

法国喜剧院为他提供了创作一系列精彩漫画的素材；

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌstɪk][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [fɔ:rm][ðə; ði]

and	the	rustic	inhabitants	of	his	native	village	of	Champsecret	form	the
和	这	乡村	居民	的	他的	本国的	村庄	的	-	形式	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jet] [ə'nʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪri:z] [ɪn'taɪtld] “ [mɑ:] ['nɔrməndi] .

foundation	of	yet	another	delightful	series	entitled	“	Ma	Normandie	.
基础	的	然而	其他	愉快	系列	标题	“	马	诺曼底	.

而他家乡 Champsecret 村的淳朴居民则构成了另一部名为“我的诺曼底”的精彩系列的基础。

” [ðæt] [ðə; ði]['trædʒɪk][saɪd][ʌv; əv][laɪf] ['tʌtʃɪz] - ['di:pli] [ɪz]['evɪdənt] ,

”	That	the	tragic	side	of	life	touches	Léandre	deeply	is	evident	,
”	那	这	悲惨	边	的	生活	触摸	-	深	是	明显	,

“莱昂德尔对生活中的悲剧感触很深，这一点显而易见。”

[ɪf] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] [læsi:ɛt] [ˌeɪ 'ju:] ['bə:] .

if	only	from	a	couple	of	drawings	which	appeared	in	L'Assiette	au	Beurre	.
如果	仅有的	从	一个	夫妻	的	图画	哪个	出现	在	盘子	au	黄油	.

即使只是从出现在《黄油碟》中的几幅插图来看。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['seɪsɑ:n]['di'i'es] [oʊ] — [ʃɑ:'kʌn] [ˌvi 'e] ['oʊ] [oʊ] ['swi:.vənt][ˌɛsˌi:'ɛs] [mɔɪ'ɛnz] ” ;

The	first	is	entitled	“	Saison	des	eaux	—	chacun	va	aux	eaux	suivant	ses	moyens	”	;
这	第一的	是	标题	“	赛松	德斯	水	—	查昆	va	辅助	水	继任者	ses	中级	”	;

第一个题为“Saison des eaux—chacun va aux eaux suivant ses moyens”;

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ] , [dɪ'stræktɪd] ['mʌðər] , ['plʌndʒɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] [ɪn][ðə; ði] [faʊl]

and	we	see	a	starving	,	distracted	mother	,	plunging	to	eternity	in	the	foul
和	我们	看	一个	饥饿	,	愣	母亲	,	骤降	到	永恒	在	这	犯规

[depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,

depths	of	a	canal	,
深度	的	一个	运河	,

我们看到一位饥饿、心神不宁的母亲，坠入污秽的运河深处，走向永恒。

[waɪl] [hɜ:r; hər]['taɪni] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪt] ,

while	her	tiny	children	,	all	unconscious	of	their	fate	,
尽管	她	微小的	孩子们	,	全部	无意识	的	他们的	命运	,

而她的幼小的孩子们，对自己的命运浑然不觉。

[klʌtʃ] [hɜ:r; hər][skə:ts][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['biːɪŋ] [hə:ld] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

clutch	her	skirts	and	are	being	hurled	to	death	with	her	.
离合器	她	裙子	和	是	存在	投掷	到	死亡	和	她	.

抓住她的裙子，和她一起被抛向死亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['drɔ:ɪŋ] [berz] [ðə; ði]['ledʒənd] , “ [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [sɜ:r] ?

The	other	drawing	bears	the	legend	,	“	What	have	they	been	doing	,	sir	?
这	其他	绘画	熊	这	传奇	,	“	什么	有	他们	到过	正在做	,	先生	?

另一幅画的标题是：“先生，他们一直在做什么？”

['sli:pɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] !

Sleeping	without	paying	for	it	!
睡眠	没有	付费	为了	它	!

免费睡觉！

” — [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['pæsɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪlɪnərz] [gɜ:rl]

”	—	which	is	given	as	the	conversation	passing	between	a	little	milliner's	girl
”	—	哪个	是	给定	作为	这	对话	通过	之间	一个	小的	制帽商	女孩

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

and	an	old	gentleman	,
和	一个	老的	绅士	,

——这段对话被描述为一个小女帽商和一个老绅士之间的对话。

[huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'dʒektɪd]['aʊtˌkæsts] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] -
who are watching a long procession of dejected outcasts being led to the lock -
WHO 是 观看 一个 长的 游行 的 垂头丧气 被排斥者 存在 引领 到 这 锁 -
[ʌp][baɪ] [fə'roʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] [pə'liːsmən] ,
up by ferocious - looking policemen ,
向上 经过 凶猛 - 寻找 警察 ,

他们眼睁睁地看着一长串垂头丧气的流浪汉被面目狰狞的警察押往拘留所。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][wɔːl] [ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['ledʒənd] , “ - ,
while behind them is a wall inscribed with the mocking legend , “ Liberté ,
尽管 在后面 他们 是 一个 墙 铭文 和 这 嘲讽 传奇 , “ - ,
- , - .
Egalité , Fraternité .
- , - .

而在他们身后的墙上，刻着一句嘲讽的标语：“自由、平等、博爱”。

” [ðə; ði] [pʊr] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [nɑːt]['krɪmənəlz] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] - [aʊt]
” The poor prisoners are evidently not criminals , but merely the crowded - out
” 这 贫穷的 囚犯 是 显然 不是 罪犯 , 但 仅仅 这 挤 - 出去
['feɪljɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , -
failures of a great city , 82
失败 的 一个 伟大的 城市 , -

“这些可怜的囚犯显然不是罪犯，而仅仅是这座大城市里被挤出去的失败者。”82

[huː] [hæv; həv] [pər'fɔːrs] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
who have perforce been obliged to sleep in the streets .
WHO 有 强制 到过 有义务 到 睡觉 在 这 街道 .

他们被迫露宿街头。

- ['pəʊstəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] “ [lez] - ” [ænd; ənd] “ [lə] [vjuː] [mɑːrʃɚː] ”
Léandre's posters , such as his “ Les Cartomimes ” and “ Le Vieux Marcheur ”
- 海报 , 这样的 作为 他的 “ 莱斯 - ” 和 “ 乐 老城 马尔舍尔 ”
[dɪ'spleɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
display all his captivating characteristics ,
展示 全部 他的 引人入胜 特征 ,

莱安德烈的海报，如他的《Les Cartomimes》和《Le Vieux Marcheur》展示了他所有迷人的特征，

[bʌt; bət] [lʊk] ['hɑːrdli][roʊ'bʌst] [ɪ'nʌf] [ɪn] [staɪl] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['weðər] [ɑːn][ə; eɪ]
but look hardly robust enough in style to stand the attacks of weather on a
但 看 几乎 强壮的 足够的 在 风格 到 站立 这 攻击 的 天气 在 一个
[striːt] ['hɔːrdɪŋ] .
street hoarding .
街道 囤积 .

但从外观上看，它似乎不够坚固，无法经受住街头围挡的风雨侵蚀。

- , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dræftsmən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ]
Léandre , however , is a great draughtsman , and there can be no mistaking
- , 然而 , 是 一个 伟大的 绘图员 , 和 那里 能 是 不 误会
[ðɪs] [fækt] .
this fact .
这 事实 .

然而，莱昂德尔是一位杰出的绘图员，这一点毋庸置疑。

[frʌm; frəm] -
From l'Album
从 -

来自专辑

[baɪ] -
By LÉANDRE
经过 -

作者：莱安德

['duː] AMIS83
DEUX **AMIS83**
deux AMIS83

DEUX AMIS83

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [held] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iləstreitəz] [huːz] [wɜːrk] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn]
IT **may** **be** **held** **that** **some** **of** **the** **Illustrators** **whose** **work** **we** **have** **been**
它 可能 是 握住 那 一些 的 这 插画家 谁 工作 我们 有 到过
[kən'sɪdərɪŋ] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌmɔnt'mʌtə] ,
considering **are** **but** **slightly** **connected** **with** **Montmartre** **,**
考虑 是 但 轻微地 连接 和 蒙马特 ,

有人可能会认为，我们所讨论的一些插画家的作品与蒙马特尔只有一点点联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmɔnt'mʌtə] [skuːl] .
and **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **a** **Montmartre** **school** **.**
和 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 蒙马特 学校 .

根本不存在蒙马特学校这种东西。

[sʌtʃ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
Such **contentions** **are** **both** **right** **and** **wrong** **,**
这样的 争论 是 两个都 正确的 和 错误的 ,

这种说法既有道理，也有错误之处。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['kɛrz] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] .
according **to** **the** **manner** **in** **which** **one** **cares** **to** **approach** **them** **.**
根据 到 这 方式 在 哪个 一 关心 到 方法 他们 .

根据你对待它们的方式而定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnfɔːr'mæləti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
It **is** **incontestable** **that** **in** **the** **very** **informality** **and** **independence** **of** **their**
它 是 无可争议的 那 在 这 非常 非正式性 和 独立 的 他们的
['veriəs] [staɪlz] [ðiːz] ['ɑːrtɪsts] [ɑːr; ər] ['ekəuiŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌmɔnt'mʌtə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
various **styles** **these** **artists** **are** **echoing** **the** **spirit** **of** **that** **Montmartre** **in** **which** **they**
各种各样的 风格 这些 艺术家 是 回声 这 精神 的 那 蒙马特 在 哪个 他们
[ɔːl] [hæv; həv] [spent] [soʊ] ['meni] ['dʒɔɪəs] ['aʊərz] .
all **have** **spent** **so** **many** **joyous** **hours** **.**
全部 有 花费 所以 许多 欢乐 小时 .

毋庸置疑，这些艺术家在他们各自风格的随意性和独立性中，都体现了蒙马特的精神，他们都曾在那里度过了许多快乐的时光。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [bjuːt] , ” [wʌn] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['briːzinəs] , [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
With **the** **“** **Butte** **,** **”** **one** **associates** **breeziness** **,** **irresponsibility** **,** **and** **a**
和 这 “ 比尤特 , ” 一 同事 微风 , 不负责任 , 和 一个
['juːθfl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] .
youthful **impatience** **of** **restraint** **.**
青春 不耐烦 的 克制 .

提到“Butte”，人们会联想到轻松自在、不负责任，以及年轻人缺乏节制的急躁。

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['lɔːfti] [pɜːrtʃ] [ˌmɔnt'mʌtə] [kæn; kən] ['sɜːrveɪ] [æt; ət] ['liːʒər] ,
From **her** **lofty** **perch** **Montmartre** **can** **survey** **at** **leisure** **,**
从 她 高远 栖息 蒙马特 能 民意调查 在 闲暇 ,

从她高耸的位置上，蒙马特可以悠闲地俯瞰一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [biː; bi] [pɔɪnt] [ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['pærɪs]
and **if** **it** **needs** **be** **point** **the** **pencil** **of** **derision** **at** **the** **world** **of** **Paris**
和 如果 它 需求 是 观点 这 铅笔 的 嘲笑 在 这 世界 的 巴黎
['sɜːrdʒɪŋ][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ;
surging **at** **her** **feet** **;**
滔滔 在 她 脚 ;

如有必要，她还可以用嘲讽的笔尖指向脚下熙熙攘攘的巴黎世界；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ]
but **it** **must** **not** **be** **forgotten** **that** **if** **she** **be** **light** **-** **hearted** **she** **is** **also**
但 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 如果 她 是 光 - 心地 她 是 还
['evər][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] .
ever **warm** **-** **hearted** **.**
曾经 温暖的 - 心地 .

但不可忘记的是，她虽然性格开朗，但也总是心地善良。

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv][laɪf][ɪz]['iːv(ə)n] [sə'pɑːst] [baɪ][hɜːr; hər] [diːp] ['sɪmpəθi]
Her **interest** **in** **the** **follies** **of** **life** **is** **even** **surpassed** **by** **her** **deep** **sympathy**
她 兴趣 在 这 愚行 的 生活 是 甚至 超越 经过 她 深的 同情
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ɪts] ['mizəriz] . -
with **those** **who** **are** **struggling** **against** **its** **miseries** **.** **84**
和 那些 WHO 是 挣扎 反对 它是 苦难 . -

她对人生愚昧的兴趣，甚至不及她对那些正在与人生苦难作斗争的人们的深切同情。84

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] , [æz; əz][taɪm] [goʊz][ɑːn] ,
It **is** **possible** **that** **,** **as** **time** **goes** **on** **,**
它 是 可能的 那 , 作为 时间 去 在 ,

随着时间的推移，有可能

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv]['pærɪs] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] , [æz; əz][ðə; ði]
some **other** **quarter** **of** **Paris** **will** **take** **the** **place** **of** **Montmartre** **,** **as** **the**
一些 其他 四分之一 的 巴黎 将要 拿 这 地方 的 蒙马特 , 作为 这
['nɜːrsəri] [ʌv; əv] [jʌŋ] [friː] - [læns] ,
nursery **of** **young** **free** **-** **lances** **,**
苗圃 的 年轻的 自由的 - 长矛 ,

巴黎的某个其他街区将会取代蒙马特，成为年轻自由职业者的摇篮。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'spaɪər]['fjuːtʃər][bəu'hiːmjənz][tuː; tə] ['ʌðər] [greɪt] [diːdz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] .
and **will** **inspire** **future** **Bohemians** **to** **other** **great** **deeds** **in** **the** **world** **of** **art** **.**
和 将要 启发 未来 波西米亚人 到 其他 伟大的 契约 在 这 世界 的 艺术 .

这将激励未来的波西米亚人在艺术世界中创造更多伟大的成就。

['meihæp][ðə; ði] ['ɑːnɚd] ['kwɔːrtər] [wɪl] [biː; bi] “ [mɔnt'pɑːnəsi] , ” [ɔːr][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] “
Mayhap **the** **honoured** **quarter** **will** **be** **“** **Montparnasse** **,** **”** **or** **the** **vicinity** **of** **the** **“**
或许 这 荣幸 四分之一 将要 是 “ 蒙帕纳斯 , ” 或者 这 附近 的 这 “
['lʌksəmbɜːrg] ;
Luxembourg **;**
卢森堡 ;

或许受表彰的地区是“蒙帕纳斯”，或者“卢森堡”附近；

” [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] “ [bjuːt] [diː] [ʃoʊ'mɒnt] , ” — [ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [klɪf] [ʌv; əv]
” or **perhaps** **it** **will** **be** **the** **“** **Butte** **de** **Chaumont** **,** **”** **—** **the** **other** **great** **cliff** **of**
” 或者 也许 它 将要 是 这 “ 比尤特 德 肖蒙 , ” — 这 其他 伟大的 悬崖 的
['pærɪs] ,
Paris **,**
巴黎 ,

或许会是“肖蒙山丘”——巴黎的另一处壮丽悬崖。

[sə'raʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][pɑ:rk] , [ænd; ənd] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

surrounded	in	this	instance	with	a	romantic	park	,	and	peopled	with	a
包围	在	这	实例	和	一个	浪漫的	公园	,	和	人	和	一个

['tɔɪlɪŋ] ,

toiling	,
辛勤劳作	,

在这种情况下，它被一个浪漫的公园环绕，居住着辛勤劳作的人们，

[ɪk'saɪtəbl] , ['wɜ:rkɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , — [ðæt] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði][nekst] [gru:p] [ʌv; əv] ['iləstreitəz] [ʌv; əv]

excitable	,	working	population	,	—	that	will	attract	the	next	group	of	illustrators	of
易激动的	,	在职的	人口	,	—	那	将要	吸引	这	下一个	团体	的	插画家	的

['mɑ:dərn] ['sɪti] [laɪf] .

modern	city	life	.
现代的	城市	生活	.

充满活力、勤劳的人口——这将吸引下一批描绘现代城市生活的插画家。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , ['pærɪs] [sə'plaɪz] [ə; eɪ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪli] ['tæləntɪd]

However	that	may	be	,	Paris	supplies	a	never	-	failing	succession	of	highly	talented
然而	那	可能	是	,	巴黎	补给品	一个	绝不	-	失败	演替	的	高度	才华横溢

['ɑ:rtɪsts] [hu:] ,

artists	who	,
艺术家	WHO	,

然而，无论如何，巴黎总能源源不断地涌现出才华横溢的艺术家，他们

[æz; əz] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [sku:lz] , ['dɪfrənt] [æz; əz][ðer; ðər] ['meθədz] [meɪ] [bi:; bi] , [gru:p]

as	they	leave	the	schools	,	different	as	their	methods	may	be	,	group
作为	他们	离开	这	学校	,	不同的	作为	他们的	方法	可能	是	,	团体

[ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['tʃoʊzn] ['neɪbərhʊd] ,

themselves	around	some	chosen	neighbourhood	,
他们自己	大约	一些	选定	邻里	,

他们离开学校后，尽管方式各不相同，但都会聚集在某个选定的社区附近。

[sʌm; səm][ˌkæbə'reɪ] , [sʌm; səm]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] .

some	cabaret	,	some	master	of	the	art	,	or	some	illustrated	periodical	.
一些	歌舞表演	,	一些	掌握	的	这	艺术	,	或者	一些	插图	期刊	.

一些歌舞表演、一些艺术大师，或者一些插图期刊。

[ɔ:l'redi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gru:p] [ʌv; əv] [jet] ['jʌŋgər] ['iləstreitəz] ['rɪzn] [ɪn]['pærɪs] ,

Already	there	is	a	brilliant	group	of	yet	younger	illustrators	risen	in	Paris	,
已经	那里	是	一个	杰出的	团体	的	然而	年轻	插画家	升起	在	巴黎	,

巴黎已经涌现出一批才华横溢的年轻插画家。

[sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [di:lz] .

since	the	advent	of	those	with	whom	this	volume	deals	.
自从	这	来临	的	那些	和	谁	这	体积	交易	.

自本书所涉及的人物出现以来。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [ˌilə'streiʃəns] [ə'pɪr] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn]

The	fact	that	most	of	the	papers	in	which	these	illustrations	appear	are	unknown
这	事实	那	最多	的	这	文件	在	哪个	这些	插图	出现	是	未知

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

这些插图出现的绝大多数论文都鲜为人知，

[ɔ:r][ʌn'pælətəb(ə)l][tu:; tə] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] , ['rendərz] [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:]

or	unpalatable	to	,	the	British	public	,	renders	it	certain	that	,	with	but	few
或者	令人难以接受	到	,	这	英国	民众	,	渲染	它	肯定	那	,	和	但	很少

[ik'sepʃənz] ,

exceptions	,
例外情况	,

或者说，如果英国公众对此感到难以接受，那么几乎可以肯定的是，除了极少数例外情况外，

[ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ði:z] ['mɑ:dərn]['mæstərz][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑ:rt] [wɪl]

the	accomplished	work	of	these	modern	masters	of	black	and	white	art	will
这	完成	工作	的	这些	现代的	大师	的	黑色的	和	白色的	艺术	将要

['nevər][bi:; bi][æz; əz] ['waɪdli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] .

never	be	as	widely	appreciated	in	England	as	it	deserves	to	be	.
绝不	是	作为	广泛	感谢	在	英格兰	作为	它	值得	到	是	.

这些现代黑白艺术大师的杰作在英国永远不会得到应有的广泛赞赏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [mɔ:r] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [lɔ:ŋ] - ['ɜ-:dʒd] [pli:] [ðæt] [ɪn] ['lʌndən]

And	this	is	one	more	justification	of	the	writer's	long	-	urged	plea	that	in	London
和	这	是	一	更多的	理由	的	这	作家的	长的	-	敦促	恳求	那	在	伦敦

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sædli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['wɔ:tər] ['kʌlər] [ænd; ənd] [blæk] and85

we	are	sadly	in	need	of	a	National	Water	Colour	and	Black	and85
我们	是	令人遗憾的是	在	需要	的	一个	国家的	水	颜色	和	黑色的	and85

这再次印证了作者长期以来的呼吁：伦敦亟需一家国家水彩和黑胶唱片公司。

[waɪt] ['gæləri] ,

White	Gallery	,
白色的	画廊	,

白色画廊

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][best][əb'teɪnəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rk][kʊd; kəd][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][baɪ][gɪft]

for	which	the	best	obtainable	examples	of	such	work	could	be	procured	by	gift
为了	哪个	这	最好的	可获得	示例	的	这样的	工作	可以	是	采购	经过	礼物

[ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] ,

or	purchase	,
或者	购买	,

其中，此类作品的最佳范例可通过赠予或购买获得。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

and	thereafter	exhibited	.
和	此后	展出	.

随后展出。

[stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [drɔ:rz] [ænd; ənd] ['kʌbədz] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Stowed	away	in	drawers	and	cupboards	at	the	British	Museum	,	at	the	National
已存放	离开	在	抽屉	和	橱柜	在	这	英国	博物馆	,	在	这	国家的

['gæləri] ,

Gallery	,
画廊	,

它们被珍藏在大英博物馆和国家美术馆的抽屉和橱柜里。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli][æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm][ænd; ənd] ['elsˌwer] — ['vɪzəb(ə)l]['oʊnli][ɪn]

and	probably	at	South	Kensington	Museum	and	elsewhere	—	visible	only	in
和	大概	在	南	肯辛顿	博物馆	和	别处	—	可见的	仅有的	在

['drɪbləts] , ['æftər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

driblets	,	after	regulated	application	,
滴答	,	后	受监管	应用	,

可能在南肯辛顿博物馆和其他地方也能见到——只有在经过规范涂抹后才能少量看到。

[ɪz][ˌʌn'toʊld] [welθ] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['raɪtli] [bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

is	untold	wealth	of	beautiful	drawings	which	should	rightly	be	displayed	on	the
是	不明	财富	的	美丽的	图画	哪个	应该	没错	是	显示	在	这

[wɔ:lz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæləri] [æz; əz][ɪz] [sə'dʒestɪd] .

walls	of	such	a	gallery	as	is	suggested	.
墙壁	的	这样的	一个	画廊	作为	是	建议	.

这里有大量精美的画作，理应像建议的那样在画廊的墙上展出。

['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][wɜ:rk][baɪ] ['lɪvɪŋ] ['iləstreitəz] , [bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ,

Beautiful	examples	of	work	by	living	illustrators	,	both	British	and	foreign	,
美丽的	示例	的	工作	经过	活的	插画家	,	两个都	英国	和	外国的	,

当代英国及外国插画家的精美作品范例

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['nɑːmɪn(ə)l][sʌm; səm] ,

could	be	obtained	for	a	comparatively	nominal	sum	,
可以	是	获得	为了	一个	比较	名义上的	和	,

只需花费相对较少的钱即可获得，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪg'zemplɪfaɪ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ɑːrt] ;

and	would	exemplify	a	powerful	and	fascinating	development	of	modern	art	;
和	会	举例说明	一个	强大的	和	迷人	发展	的	现代的	艺术	;

并将成为现代艺术强大而迷人的发展的典范；

[wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ɪts] [oʊn] [laɪn] ,

which	meets	the	requirements	of	the	day	,	in	its	own	line	,
哪个	满足	这	要求	的	这	天	,	在	它是	自己的	线	,

它符合当今的要求，在其自身产品线中，

[æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrli] [ɪ'tæliən]['mæstərz][ɪn][ðer; ðər][taɪm] ,

as	fully	as	did	the	work	of	those	early	Italian	masters	in	their	time	,
作为	完全	作为	做过	这	工作	的	那些	早期的	意大利语	大师	在	他们的	时间	,

就像那些早期意大利大师们在他们那个时代的作品一样，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɑːrt] ['baɪərz] [kə'lekt] [soʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [ænd; ənd][æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [kɔːst] .

which	the	nation's	art	buyers	collect	so	assiduously	and	at	so	much	cost	.
哪个	这	国家的	艺术	买家	收集	所以	勤勉地	和	在	所以	很多	成本	.

全国的艺术品买家如此孜孜不倦地、花费巨资收藏这些艺术品。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæləri] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt]

But	such	a	gallery	would	be	incomplete	were	it	to	pass	by	without
但	这样的	一个	画廊	会	是	未完成	是	它	到	经过	经过	没有

[ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['staɪnlən] ,

example	the	strength	of	Steinlen	,
例子	这	力量	的	斯坦伦	,

但如果没有提及施泰因伦的力量，这样的画廊就是不完整的。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['elɪgəns] [ʌv; əv] - [ɔːr]['mɔːrɪn] , - [taɪps] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃəlɪzəm] , -

the	dainty	elegance	of	Wély	or	Morin	,	Huard's	types	of	provincialism	,	Forain's
这	纤巧	优雅	的	-	或者	莫兰	,	-	类型	的	地方主义	,	-

['delɪkəsi] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

delicacy	of	design	,
美味	的	设计	,

韦利或莫兰的精致优雅，胡阿尔的乡土风格，福兰设计的细腻，

[ɔːr][ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kə'ræn] - .

or	the	humorous	observation	of	Caran	d'Ache	.
或者	这	幽默	观察	的	卡兰	-	.

或者卡兰达什的幽默评论。

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['krɑːnɪk(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz]

To	be	complete	and	cosmopolitan	it	must	chronicle	within	its	walls
到	是	完全的	和	国际化	它	必须	编年史	之内	它是	墙壁

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] ,

something	of	that	defiance	of	convention	,
某物	的	那	蔑视	的	习俗	,

要成为一座完整而国际化的博物馆，它必须在其建筑内部记录下某种对传统的挑战。

[ðæt] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv] ['juːθfl] [ɔː'dæsəti] , ['siːkɪŋ] ['evər] [freʃ] [pæðz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːrd]

that	exuberance	of	youthful	audacity	,	seeking	ever	fresh	paths	within	the	unexplored
那	热情洋溢	的	青春	大胆	,	寻求	曾经	新鲜的	路径	之内	这	未探索的

— [ə'bʌv] [ɔːl] ,

—	above	all	,
一	多于	全部	,

那种青春洋溢的无畏精神，不断在未知的领域中寻求新的道路——最重要的是，

[ðæt] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ɑːrt][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz]
that single - minded devotion to art for its own sake which belongs to these
那 单身的 - 有思想 虔诚 到 艺术 为了 它是自己的 清酒 哪个 属于 到 这些
['iləstreitəz] [ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] .
Illustrators of Montmartre .
插画家 的 蒙马特 .

蒙马特插画家们都拥有那种一心一意为艺术而创作的奉献精神。

[ə; eɪ] . [wɪ'lɛt]
A . WILLETTE
一个 . 威利特

A. 威利特

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .
Printed by Ballantyne , Hanson & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

['lʌndən] & ['edɪnbərə]
London & Edinburgh
伦敦 & 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant preference was found in the original book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bæləns t] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bæləns t] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frentʃ] [wɜːrdz] , [mɪs'speld] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['æksentɪd] ['letərz] , [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ,
The following French words , misspelled or with accented letters , were corrected ,
这 下列的 法语 字 , 拼写错误 或者 和 重音 信件 , 是 已更正 ,
[bʌt; bət] ['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪst] .
but others may have been missed .
但 其他的 可能 有 到过 错过 .

以下法语单词拼写错误或带有重音字母，已予以更正，但可能还有其他单词被遗漏。

['ɔːlsoʊ] , [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ə'kɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

Also	**,**	**when**	**the**	**same**	**misspelling**	**occurred**	**more**	**than**	**once**	**,**	**it**	**was**	**not**
还	, 什么时候		这	相同的	拼错	发生	更多的	比	一次	,	它	曾是	不是

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

此外，当同一个拼写错误出现不止一次时，也不会进行更改。

[peɪdʒ][faɪv] : [vɪl] - => [vɪl] [ˌluː'mjɛər]

Page	**5**	**:**	**Ville**	**Lumiére**	**=>**	**Ville**	**Lumière**
页	5	:	维尔	-	=>	维尔	光

第 5 页：Ville Lumière => Ville Lumière

[peɪdʒ][naɪn] : [ˌʃevə'liə] [ə; eɪ][lɑː] - => [ˌʃevə'liə] - [lɑː] [feɪ]

Page	**9**	**:**	**Chevalier**	**a**	**la**	**Fèe**	**=>**	**Chevalier**	**à**	**la**	**Fée**
页	9	:	骑士	一个	拉	-	=>	骑士	-	拉	费用

第 9 页：Chevalier a la Fèe => Chevalier à la Fée

[peɪdʒ][naɪn] : - [grɑː'set] => [juː'ʒɛn] [grɑː'set]

Page	**9**	**:**	**Eugéne**	**Grasset**	**=>**	**Eugène**	**Grasset**
页	9	:	-	格拉塞特	=>	欧仁	格拉塞特

第 9 页：尤金·格拉塞 => 尤金·格拉塞

[peɪdʒ][naɪn] : [ə; eɪ] [loʊ] => - [loʊ]

Page	**9**	**:**	**A**	**l'eau**	**=>**	**À**	**l'eau**
页	9	:	一个	水	=>	-	水

第 9 页：A l'eau => À l'eau

[peɪdʒ][naɪn] : [leɪz] - => [leɪz] [wɑː'zoʊz]

Page	**9**	**:**	**les**	**Oisseaux**	**=>**	**les**	**Oiseaux**
页	9	:	莱斯	-	=>	莱斯	鸟

第 9 页：les Oisseaux => les Oiseaux

[peɪdʒ] - : [lə][bɔːn] [gaɪt] .

Page	**12**	**:**	**le**	**bon**	**Gite**	**.**
页	-	:	勒	邦	度假屋	.

第 12 页： le bon Gite。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[peɪdʒ] - : [leɪz] - [diː] ['læmɔr] => [leɪz] - [diː] ['læmɔr]

Page	**30**	**:**	**Les**	**Poétes**	**de**	**l'Amour**	**=>**	**Les**	**Poètes**	**de**	**l'Amour**
页	-	:	莱斯	-	德	爱	=>	莱斯	-	德	爱

第 30 页：Les Poétes de l'Amour => Les Poètes de l'Amour

[peɪdʒ] - : [lɑː] [tuː'sæn] - => [lɑː] [tuː'sæn] -

Page	**32**	**:**	**La**	**Toussaint**	**Heroique**	**=>**	**La**	**Toussaint**	**Héroïque**
页	-	:	拉	杜桑	-	=>	拉	杜桑	-

第 32 页：La Toussaint Heroique => La Toussaint Héroïque

[peɪdʒ] - : - => -

Page	**32**	**:**	**L'Etè**	**=>**	**L'Été**
页	-	:	-	=>	-

第 32 页：L'Etè => L'Été

[peɪdʒ] - : - => [kɔ̃'frɛr]

Page	**34**	**:**	**confréres**	**=>**	**confrères**
页	-	:	-	=>	同僚

第 34 页：confréres => confrères

[peɪdʒ] - : - => [sɔɪ] - ['dɪsənt]
Page 35 : soidisant => soi - disant
页 - : - => 巷 - 迪桑特

第35页: soidisant => soi-disant

[peɪdʒ] - : [ə; eɪ] . - => [ə; eɪ] . -
Page 42 : A . Lepére => A . Lepère
页 - : 一个 . - => 一个 . -

第 42 页：A. Lepére => A. Lepère

[peɪdʒ] - : - => -
Page 42 : Aieule => Aïeule
页 - : - => -

第 42 页：Aieule => Aïeule

[peɪdʒ] - : [ˌmjuːˈzeɪ] - => [ˌmjuːˈzeɪ] -
Page 43 : Musée Grèvin => Musée Grévin
页 - : 博物馆 - => 博物馆 -

第 43 页：格雷万博物馆 => 格雷万博物馆

[peɪdʒ] - : ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] - => ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [ri'vjɛr]
Page 43 : Henri Riviére => Henri Rivière
页 - : 亨利 - => 亨利 里维埃尔

第 43 页：亨利·里维埃 => 亨利·里维埃

[peɪdʒ] - : - => [ˌdeɪkə'leɪ]
Page 57 : decolleté => décolleté
页 - : - => 低胸装

第 57 页： 肩部 => 肩部

[peɪdʒ] - : [lə] ['mɑːnd] - => [lə] ['mɑːnd] -
Page 64 : Le Monde Illustrê => Le Monde Illustré
页 - : 乐 世界 - => 乐 世界 -

第 64 页：Le Monde Illustrê => Le Monde Illustré

[peɪdʒ] - : [lɑː] [treɪt] ['di'i'es] [blæntʃiz] => [lɑː] - ['di'i'es] [blæntʃiz]
Page 65 : La Traite des Blanches => La Traité des Blanches
页 - : 拉 特里特 德斯 漂白 => 拉 - 德斯 漂白

第 65 页：La Traite des Blanches => La Traité des Blanches

[peɪdʒ] - : ['geɪlɪs] - [di'dəu] => - - [di'dəu]
Page 66 : Gelis - Didot => Gélis - Didot
页 - : 凝胶 - 迪多 => - - 迪多

第 66 页：Gelis-Didot => Gélis-Didot

[peɪdʒ] - :
Page 66 :
页 - :

第66页：

- => [teɪ'ɑːtrə]
Thêatre => Théâtre
- => 剧院

Thêatre => Théâtre

[peɪdʒ] - : [diː'ju] - => [diː'ju] ['sjɛkl]
Page 70 : du Siécle => du Siècle
页 - : 杜 - => 杜 世纪

第 70 页：du Siécle => du Siècle

[peɪdʒ] - : [diː'ju] - => [diː'ju] [ˌʒɛnɛ'ʁal]
Page 75 : du Genéral => du Général
页 - : 杜 - => 杜 一般的

第 75 页：du General => du General

[peɪdʒ] - : - [diː][noʊˈel] - > - [diː][noʊˈɛl]
Page 78 : Ribote de Noel - > Ribote de Noël
页 - : - 德 诺埃尔 - > - 德 诺埃尔

第 78 页：Ribote de Noel -> Ribote de Noël

[nɑːt] [tʃeɪndʒd] :
Not changed :
不是 已更改 :

未更改：

[peɪdʒ] - : [lez] - [ˌbʊrˈʒwɑː]
Page 10 : Les Gaitès Bourgeois
页 - : 莱斯 - 资产阶级

第 10 页：布尔乔亚的脚步

[peɪdʒ] - : [lez] - [ˌbʊrˈʒwɑː]
Page 12 : Les Gaitès Bourgeoises
页 - : 莱斯 - 资产阶级

第 12 页：布尔乔亚的脚步

[peɪdʒ] - : [tʃɑːrdʒ] ([pərˈhæps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ʃɑːrˈʒeɪ] ”)
Page 18 : Charge (perhaps should be “ Chargé ”)
页 - : 收费 (也许 应该 是 “ 收费 ”)

第18页：收费（也许应该是“Chargé”）

[ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - : [kəˈræn] - [diː] - - [eɪk]
Pages 17 and 43 : Caran - d ' - Ache
页 - 和 - : 卡兰 - d - - 疼痛

第17页和第43页：卡朗达什

[peɪdʒ] - : [ˌriːˈjuːniənz] ([pərˈhæps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ - ”)
Page 75 : reunions (perhaps should be “ réunions ”)
页 - : 重聚 (也许 应该 是 “ - ”)

第75页：团聚（或许应该是“团聚”）

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [pəˈziʃənd] [bɪˈtwiːn] [ˈpærəˌgræf] [ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd]
Illustrations in this eBook have been positioned between paragraphs and outside
插图 在 这 电子书 有 到过 定位 之间 段落 和 外部
[kwoʊˈteɪʃənz] .
quotations .
引文 .

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

[ɪn][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ðæt] [səˈpɔːrt] ['haipəlinks] ,
In versions of this eBook that support hyperlinks ,
在 版本 的 这 电子书 那 支持 超链接 ,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ]
the page references in the List of Illustrations lead to the corresponding
这 页 参考 在 这 列表 的 插图 带领 到 这 相应的
[ˌilə'streiʃəns] .
illustrations .
插图 .

插图列表中的页码指向相应的插图。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈɪmɪdʒ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] “ [ˈduː] [ˈeɪmɪs] ” [əˈkɜːrz] [ɪn][æt; ət] [liːst] [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈkɑːpiz]
The poor image quality of “ Deux Amis ” occurs in at least three different copies
这 贫穷的 图像 质量 的 “ deux 阿米斯 ” 发生 在 在 至少 三 不同的 副本
[ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] ,
of the original book ,
的 这 原来的 书 ,

《两个朋友》这幅画的图像质量差的问题至少出现在原书的三个不同版本中。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [wei] .

and	**probably**	**was**	**printed**	**that**	**way**	**.**
和	大概	曾是	打印	那	方式	.

而且很可能就是这样印刷的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神